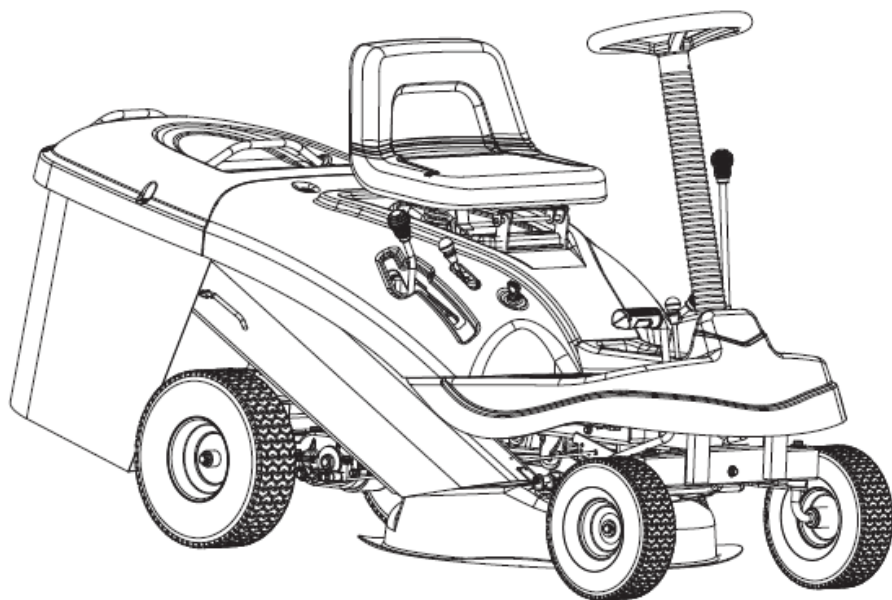


TRAKTORSKA KOSILNICA
Villager VTR 650
ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



PREDSTAVITEV

Spoštovani uporabnik,

Zahvaljujemo se Vam za nakup. Upamo, da boste z izdelkom zadovoljni in da bo izpolnil vaša pričakovanja. Navodila so namenjena uporabnikom za varno in pravilno uporabo naprave. Navodila so sestavni del te naprave, zato jih shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naše naprave so preizkušene v skladu z najstrožjimi veljavnimi standardi in se lahko uporabljajo za košnjo z zbiranjem trave v skladu z navodili (**pravilna uporaba**). Uporaba naprave za druge namene ali neupoštevanje navodil za uporabo, nepravilno popraviljanje ali vzdrževanje se priznava kot "**nepravilna uporaba**" (☛5.1). V teh primerih se razveljavi garancija, proizvajalec pa ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo uporabnikom, tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Ker se naprava ves čas izboljšuje, lahko v teh navodilih opazite manjše razlike med vašo napravo in njenim opisom. Pridržujemo si pravico do sprememb opozoril in podatkov brez predhodnega opozorila, če se glavne varnostne in delovne funkcije ne spremenijo. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Veliko užitka pri delu!

Servisne storitve

Navodila vsebujejo pomembne informacije za uporabo in osnovno vzdrževanje naprave.

Če imate kakršnakoli vprašanja o vzdrževanju ali popravilih, ki niso opisana v teh navodilih, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Pri pooblaščenem serviserju se lahko izdelata servisni program vzdrževanja, ki je prilagojen vašim potrebam. To omogoča najboljšo zmogljivost naprave.

1. VARNOST

1.1 RAZUMEVANJE NAVODIL

V navodilih so opisane tri različne vrste naprav, ki se razlikujejo:

- Z vrsto menjalnika: z mehansko spremembo prestave ali s pretvornikom pri nespremenjeni hitrosti.
- Z izbiro dodatne opreme ali sestavnih delov, ki so na voljo samo za določene države.
- S posebno priloženo dodatno opremo.

Simbol "➡" označuje vse razlike pri načinu uporabe in označuje za katere modele so navodila namenjena.

Simbol "⬢" označuje nadaljevanje navodil v drugem poglavju.

Navodila vsebujejo tudi opozorila za varno uporabo in rokovanje:

OPOMBA

ali

POMEMBNO

označujeta podrobnosti ali dodatne informacije, ki preprečujejo poškodbe naprave.



OPOZORILO!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb uporabnika ali oseb v bližini.

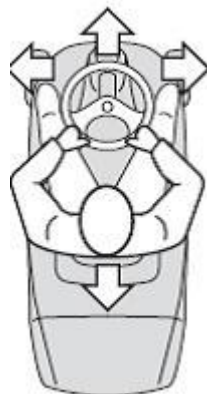


NEVARNOST!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti uporabnika ali oseb v bližini.

OPOMBA

Pri vseh opisih, kjer je označena smer gibanja "naprej", "nazaj", "levo" ali "desno" – je upoštevana smer glede na premikanje naprave naprej.



1.2 SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

 **OPOZORILO!** Pred uporabo preberite ta navodila.

A) USPOSABLJANJE

- 1) **Pazljivo preberite vsa navodila.** Seznanite se z delovanjem naprave in z upravljanjem s stikali.
- 2) Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo najnižjo starost uporabnikov.
- 3) **Nikoli ne kosite trave v bližini drugih oseb ali živali.**
- 4) Zavedajte se, da je uporabnik ali lastnik naprave odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- 5) Ne prevažajte ljudi.
- 6) Vsi vozniki morajo pridobiti profesionalne in praktične izkušnje:
 - Med vožnjo bodite pozorni in previdni.
 - Če z napravo zdrsnete na klancu, z zavoro ne morete več zaustaviti naprave.
Glavni razlogi izgube nadzora so:
 - Slab stik koles s tlemi.
 - Prevelika hitrost.
 - Napačno zaviranje.
 - Tip naprave ni primeren za druge namene.
 - Upoštevajte razmere v delovnem okolju, še posebej pri delu na klancu.

B) PRIPRAVA

- 1) **Med delom nosite dolge hlače in čvrste čevlje.** Naprave nikoli ne uporabljajte bosih ali v sandalih.
- 2) Pred delom preglejte delovno območje in iz njega odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese z veliko hitrostjo.
- 3) **NEVARNO! – Bencin je izjemno vnetljiv.**
 - Gorivo shranjujte samo v predpisanih posodah.
 - Gorivo nalivajte samo zunaj. Med nalivanjem goriva ne kadite.
 - **Gorivo nalijte pred vklopom motorja. Nikoli ne odstranjujte pokrovčka posode za gorivo ali nalivajte goriva med delom ali ko je motor še vroč.**
 - Če se gorivo polije, ne smete vklopiti motorja, vendar premaknite napravo na dovolj oddaljeno mesto in preprečite nevarnost vžiga. Pred vklopom počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo.
 - Po nalivanju dobro pritrdite pokrovčke.
- 4) Zamenjajte poškodovane izpuhe.
- 5) **Pred uporabo** vedno preglejte rezila, vijake in pogonski del za poškodbe ali obrabo. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu in ohranite uravnoteženost rezila.

C) DELO

- 1) Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih, kjer obstaja nevarnost zbiranja strupenih plinov - ogljikovega monoksida.
- 2) Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljavi.
- 3) Pred vklopom izklopite pogon rezila in prestavite v nevtralni tek.
- 4) **Ne uporabljajte naprave na klancih z naklonom večjim od 10°(17%).**
- 5) **Upoštevajte, da "varnih" naklonov NI.**

Vožnja po travi na klancu je nevarna. Upoštevajte spodnja opozorila in preprečite nevarnost prevračanja:

- Nikoli hitro ne speljajte ali hitro zavirajte pri vožnji navzgor ali navzdol.
- Speljajte z majhnim pospeškom, menjalnik pa naj bo ves čas v prestavi, še posebej pri vožnji navzdol.
- Hitrost premikanja pri delu na klancu mora biti ves čas nizka.
- Pazite na izbokline in luknje ter ostale skrite nevarnosti.
- **Nikoli ne kosite prečno glede na klanec.**

6) Izklopite pogon rezila pred prečkanjem nevtrálnih površin.

7) **Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali manjkajočimi ščitniki.**

8) **Ne spreminjajte nastavitve motorja in hitrosti motorja.** Delovanje motorja pri previsokih hitrostih poveča nevarnost telesnih poškodb.

9) Ko puščate napravo brez nadzora:

- Izklopite rezila in spustite rezalno ploščo.
- Prestavite v nevtralni tek in aktivirajte ročno zavoro.
- Izklopite motor in odstranite ključ (pri modelih z elektronskim zagonom).

10) **Izklopite (sprostite) pogon rezila, izklopite motor in odstranite ključ (pri modelih z elektronskim zagonom):**

- Pred odstranjevanjem zataknenih delcev ali čiščenjem odprtín.
- Pred čiščenjem, pregledovanjem ali popraviljanjem.
- Po udarcu ob trd predmet – preglejte napravo za poškodbe in pred nadaljevanjem z delom popravite ali zamenjajte poškodovane dele.
- Če začne naprava neobičajno vibrirati (takoj preverite).

11) Izklopite rezilo pred transportom ali ko naprava ni v uporabi.

12) **Izklopite motor in pogon rezila:**

- Pred nalivanjem goriva.
- Pred odstranjevanjem zbiralnika za travo.

13) Zmanjšajte hitrost pred izklopom motorja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- 1) Preverite privitost vijakov in matic in preverite stanje opreme.
- 2) Naprave nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih s polno posodo za gorivo, saj lahko hlapi goriva pridejo v stik z iskrami ali drugim virom vžiga.

- 3) Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- 4) Motor, izpuh, odprtina za akumulator in prostor za shranjevanje goriva morajo biti čisti in brez ostankov trave, listja ali odvečnega maziva, saj to zmanjšuje nevarnost požara.
- 5) Redno pregledujte zbiralnik za travo za poškodbe ali obrabo.
- 6) **Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.**
- 7) Če morate izprazniti posodo za gorivo, jo izpraznite zunaj.
- 8) Pred shranjevanjem ali ko puščate napravo brez nadzora, spustite ohišje rezila.

1.3 NALEPKE Z OPOZORILNIMI SIMBOLI

Pri delu bodite pozorni. Nalepke imajo opozorilne simbole, ki opozarjajo na nevarnost poškodb. Pred delom se seznanite z njihovim pomenom. Nalepke in varnostne oznake so standardna oprema naprave.



Opozorilo: Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabite zaščito za oči in ušesa.

Pri uporabi te naprave nosite trdno obutev.



Opozorilo (za modele z ročnim vklopom): Pred popravilanjem ali vzdrževanjem odklopite kabel s svečke in preberite ta navodila.



Opozorilo (za modele z električnim vklopom): Pred popravilanjem ali vzdrževanjem odstranite ključ in preberite ta navodila.



Nevarno! Leteči predmeti: Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.



Nevarno! Nevarnost amputacije ali stiskanja. Med delom morajo biti otroci dovolj odmaknjeni od naprave.



Nevarnost! Leteči predmeti. Ne uporabljajte naprave brez zbiralnika za travo.



Nevarno: Prevracanje: Ne uporabljajte naprave na klancih z naklonom večjim od 10°.



Nevarnost poškodb. Vrteče rezilo. Nikoli z roko ali nogo ne posegajte proti rezilu ali pod rezalno odprtino.



Nevarno! Odmaknite se od nevarnih območij.



Nevarno! Ne vklaplajte motorja v zaprtih prostorih.



Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.



Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.



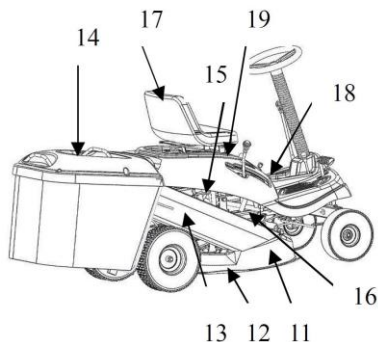
Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

2. OZNAKA NAPRAVE IN DELOV

2.1 OZNAKA NAPRAVE

Identifikacijska ploščica in vsebuje glavne podatke o napravi.

2.2 OZNAKA DELOV



Naprava je sestavljena iz nekaj glavnih sestavnih delov.

- 11. Rezalno ohišje:** Ščitnik rezila.
- 12. Rezilo:** Za rezanje trave. Zakrivljen rob usmerja travo proti odprtini za izmet.
- 13. Odprtina za izmet:** Povezava med rezalnim ohišjem in zbiralnikom za travo.
- 14. Zbiralnik za travo:** Za zbiranje pokošene trave. Hkrati ima tudi funkcijo ščitnika, saj preprečuje izmet pokošenih predmetov iz naprave.

15. Motor: Pogonski motor za rezilo in traktor.

16. Akumulator (samo za modele z elektronskim zagonom): Za elektronski zagon motorja.

17. Sedež: Sedež za uporabnika. Ima vgrajen senzor za težo, ki zagotavlja prisotnost uporabnika na sedežu in deluje tudi kot varnostno sredstvo.

18. Nalepke z opozorili: Vsebujejo opozorilne simbole, ki so objasnjeni na prejšnjih straneh.

19. Pokrov motorja: Za zaščito motorja.

3. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE IN SESTAVLJANJE

Zaradi lažjega transporta in shranjevanja nekateri sestavni deli niso bili nameščeni v tovarni in jih mora uporabnik namestiti sam. Upoštevajte spodaj opisana navodila.

POMEMBNO

Naprava je dostavljena brez olja in goriva. Pred prvo uporabo nalijte olje in gorivo.



OPOZORILO!

Odstranjevanje embalaže in sestavljanje morate opravljati na ravni površini, kjer je dovolj prostora za rokovanje z napravo in s sestavnimi deli.

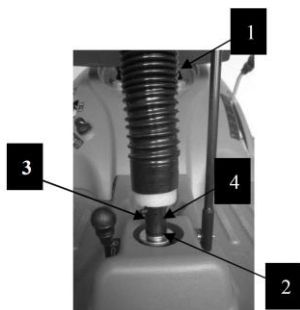
3.1 ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Med odpiranjem embalaže odstranite vse sestavne dele in navodila.

OPOMBA

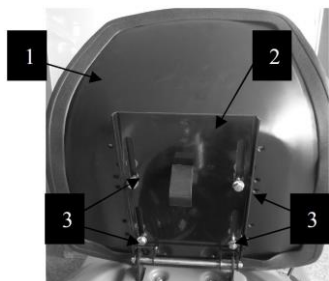
Pazite, da ne poškodujete rezalnega ohišja. Preden zapeljete napravo s palete, dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj in bodite še posebej previdni.

Embalazo odstranite in odlagajte v skladu s predpisi.

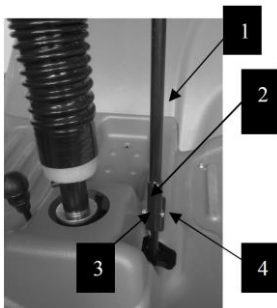
3.2 NAMESTITEV VOLANA (KRMILA)

Namestite napravo na ravno površino in poravnajte sprednja kolesa.

1. Namestite volan (1) na vreteno (2) in ga pritrdite s priloženimi vijaki (3) in maticami (4).

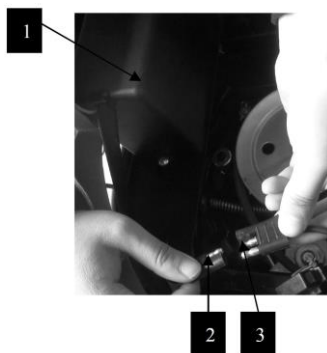
3.3. NAMESTITEV SEDEŽA

Z vijaki (3) namestite sedež (1) na ploščo (2).

3.4 NAMESTITEV ROČICE ZA VKLOP REZILA

Namestite konec ročice (1) na nosilec (2) in jo pritrdite z vijakom (3) in matico (4).

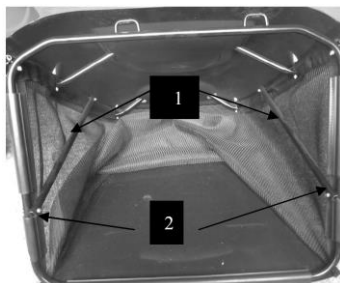
3.5 PRIKLOP AKUMULATORJA



Elektronski zagon

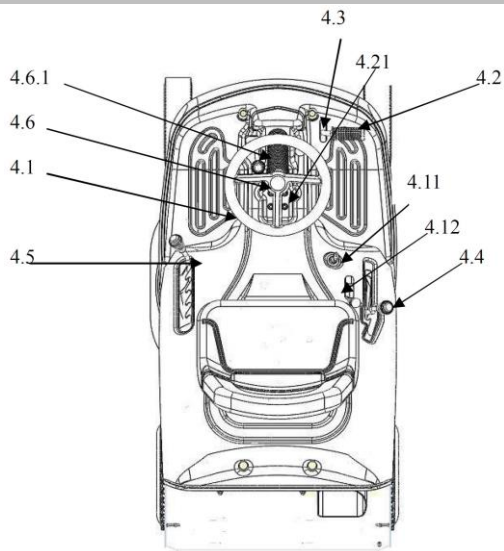
1. Namestite akumulator (1) v ohišje pod sedežem.
2. Priključite kabel akumulatorja (2) na kabel naprave (3).

3.6 NAMESTITEV ZBIRALNIKA ZA TRAVO



- Namestite dva nosilca (1) in ju pritrdite z vijakoma (2).

4. STIKALA IN ROČICE ZA UPRAVLJANJE

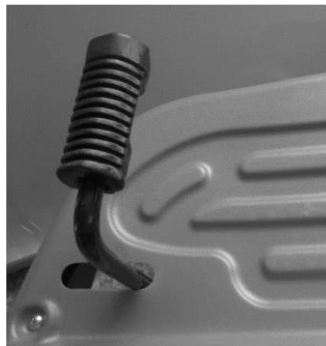


4.1 VOLAN (KRFILO)

Za upravljanje s sprednjimi kolesi.

4.2 STOPALKA SKLOPKE/ZAVORE

Stopalka ima dvojno funkcijo: v prvem delu hoda deluje kot sklopka za vklop in izklop pogona, v drugem delu hoda pa deluje kot zavora.



POMEMBNO

Ne držite stopalke pritisnjene na polovici hoda sklopke, saj lahko povzročite pregrevanje in poškodbe menjalnika.

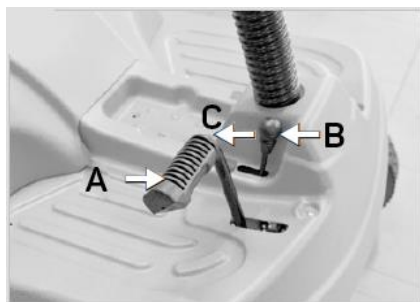
OPOMBA

Ko se naprava premika, ne pritiskajte na stopalko.

4.3 ROČNA ZAVORA

Ročna zavora preprečuje premikanje parkirane naprave.

Ročna zavora ima dva položaja:



↓ «A» = Zavora izklopljena

Ⓟ «B» = Zavora aktivirana

- Zavoro aktivirate s pritiskom stopalke (☛ 4.2) navzdol in s premikom ročice na položaj «B».

Ko odmaknete nogo s stopalke, je ročica blokirana v spodnjem položaju.

- Ročno zavoro sprostite tako, da pritisnete na stopalko (☛ 4.2). Ročica se vrne na položaj «C».

4.4 PRESTAVNA ROČICA



Prestavna ročica ima 6 položajev - štiri hitrosti naprej, nevtralen položaj «N» in vzvratno prestavo «R».

- Prestavo zamenjate tako, da pritisnete stopalko (☛ 4.2) do polovice navzdol in premaknete prestavno ročico na označen položaj.

⚠ OPOZORILO! V vzvratno prestavo lahko prestavite samo, ko je naprava zaustavljena (se ne premika).

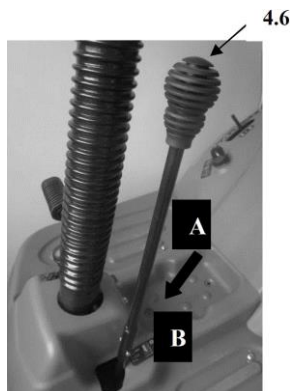
4.5 ROČICA ZA NASTAVITEV VIŠINE KOŠNJE



Višino lahko nastavite na 5 položajev označenih od «1» do «5». To omogoča nastavitve višine košnje na višine od 3,5 do 7,5 cm. Ročico prestavite tako, da jo povlečete iz utora, premaknete na zelen položaj in

potisnete nazaj v utor.

4.6 ROČICA ZA VKLOP/IZKLOP POGONA REZILA



Ročica ima dva položaja, kot je prikazano na plošči:

☐ «A» = Pogon rezila izklopljen

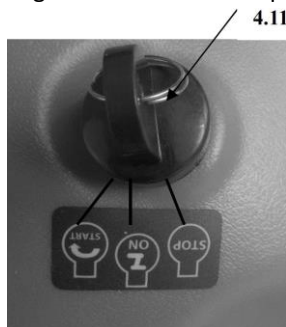
☐ «B» = Pogon rezila vklopljen

Če se pogon rezila vklopi, ko niso izpolnjeni vsi varnostni pogoji, se motor samodejno izklopi in se ne ponastavi (☐5.2).

- Med izklopom pogona rezila (Položaj «A»), se istočasno aktivira zavora, ki zaustavi vrtenje rezila v nekaj sekundah.

4.11 ZAGONSKO STIKALO S KLJUČEM

Zagonsko stikalo ima tri položaje:



(stop) Izklop

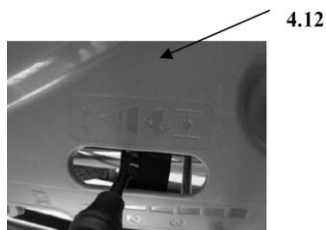
(on) Aktivacija vseh delov

(start) Vklop zaganjalnika

Ko se naprava vklopi na «START» položaju, se ključ samodejno premakne na položaj «ON».

4.12 ROČICA ZA PLIN

Za nastavev števila vrtljajev motorja (o/min). Na plošči so s simboli označeni položaji:





«ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA» (odvisno od modela) = hladen zagon



«HITRO» za največjo hitrost motorja



«POČASI» za najmanjšo hitrost motorja

- Položaj « ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA » (odvisno od modela) izboljšuje mešanico goriva in zraka in se ga uporablja samo pred zagonom hladnega motorja.
- Pred menjavo položaja premaknite ročico na sredino med položaja «POČASI» in hitro «HITRO».
- Med košnja premaknite ročico na položaj «HITRO».



Ročni zagon

4.21 POVLEČITE ZAGONSKO ROČICO

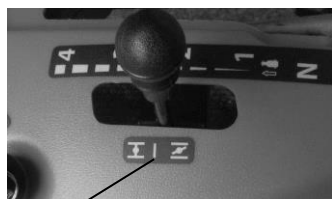
Primate zagonsko ročico in močno povlecite.


Po vklopu ročico počasi vrnite na začetni položaj. Zagonska vrstica se samodejno navije.


4.22 ROČICA ZA PLIN

Za nastavitve števila vrtljajev motorja (o/min) in izklop motorja.

Na plošči so s simboli označeni položaji:



«OFF»  4.11 za izklop motorja

«ON»  4.11 za vklop motorja



«ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA» (odvisno od modela) = hladen zagon



« HITRO » za največjo hitrost motorja




« POČASI » za najmanjšo hitrost motorja

- Ko se motor vklopi - mora biti ročica na položaju «ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA».
- Položaj «ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA» (odvisno od modela) izboljšuje mešanico goriva in zraka in se ga uporablja samo pred zagonom hladnega motorja.
- Pred menjavo položaja premaknite ročico na sredino med položaja «POČASI» in hitro «HITRO».
- Med delom premaknite ročico na položaj «HITRO».
- Izklopite pogon rezila.
- Premaknite ročico na položaj za parkiranje P.
- Spustite zbiralnik za travo.

5. UPORABA


5.1 VARNOSTNA PRIPOROČILA

 **NEVARNOST!** Napravo lahko uporabljate samo za predpisan namen (košnja z zbiranjem trave).

Uporaba naprave za druge namene je prepovedana. Če napravo uporabljate za druge namene, se razveljavi garancija, proizvajalec pa ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo uporabniku, tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Nekateri primeri nepravilne uporabe:

- Transport ljudi, otrok in živali z napravo ali na prikolici.
- Vleka ali porivanje tovora.
- Uporaba naprave na nestabilnih, drsečih, zaledenelih, kamnitih, grobih, in mokrih zemljiščih, ki ne omogočajo dobre ocene trdnosti površine.
- Uporaba naprave za zbiranje listja in odpadkov.
- Uporaba rezil za košnjo drugih rastlin (ne trave).

 **NEVARNOST!** Ne spreminjajte ali odstranjujte varnostnih sredstev naprave. **UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA ŠKODO IN POŠKODBE, KI NASTANEJO TRETJIM OSEBAM ALI NJIHOVI LASTNINI.** Pred uporabo:

- Preberite varnostna opozorila (☛1.2). Še posebej pozorni bodite na poglavje o premikanju in delu na klancu.
- Preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje in s hitrim izklopom naprave v nujnih primerih.
- Nikoli z rokami ali s stopali ne posegajte proti rezilu in bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.

Ne uporabljajte naprave, če se ne počutite dobro ali če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali snovi, ki vplivajo na vaše reflekse in koncentracijo. Uporabnik mora oceniti nevarnosti v delovnem območju in zagotoviti varno uporabo naprave za uporabnika in osebe v delovnem okolju. Še posebej pozorni bodite pri delu na grobih, drsečih ali strmih območjih. Ne puščajte naprave z vklopljenim motorjem v visoki travi, saj obstaja nevarnost požara. Pri menjavi smeri in pri ostrih zavojih vedno zmanjšajte hitrost.

 **OPOZORILO!** Naprave ne smete uporabljati na klancih z naklonom večjim od 10° (17%) (☛5.5).

POMEMBNO

Vse opombe za stikala za upravljanje so opisane v poglavju 4.

5.2 ZAŠČITNA SREDSTVA

Zaščitna sredstva so namenjena:

- Preprečevanju vklopa motorja - če niso izpolnjene vse varnostne zahteve.
- Izklopu motorja - če ni izpolnjena vsaj ena od varnostnih zahtev.

a) Motor se lahko vklopi samo pri spodaj opisanih pogojih:

- Ko je menjalnik v nevtralnem položaju.
- Ko pogon rezila ni vključen.
- Ko je uporabnik na sedežu ali je aktivirana ročna zavora.

b) Motor se izklopi:

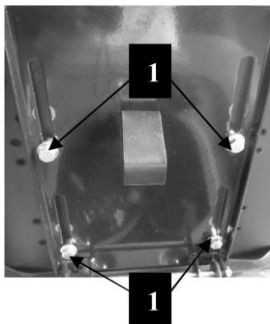
- Ko uporabnik zapusti sedež in je pogon rezila vklopljen.
- Ko uporabnik zapusti sedež in je pogon vklopljen.
- Ko se dvigne zbiralnik za travo in je pogon rezila vklopljen.
- Ko je pogon rezila vklopljen brez nameščenega zbiralnika za travo.
- Ko je aktivirana ročna zavora in je pogon rezila vklopljen.
- Ko premikate ročico za spremembo hitrosti (☛4.4) in je aktivirana ročna zavora.

5.3 PRED DELOM

Navodila vsebujejo informacije za najbolj učinkovito opravljanje dela pri najvišji stopnji varnosti.

5.3.1 Varnostne nastavitve

Nastavite položaj sedeža z drsnim vodilom.

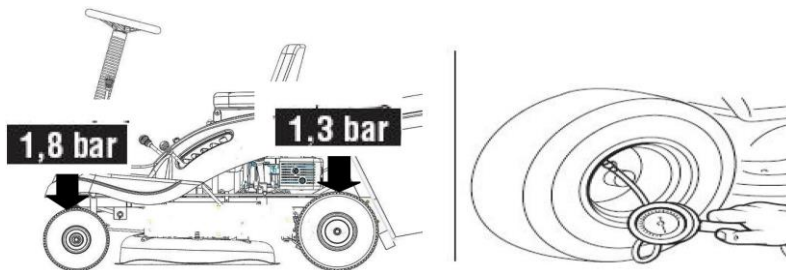


1. Odvijte štiri vijake (1).
2. Nastavite ustrezen položaj sedeža in ga pritrdite z vijaki (1).

5.3.2 Tlak v pnevmatikah

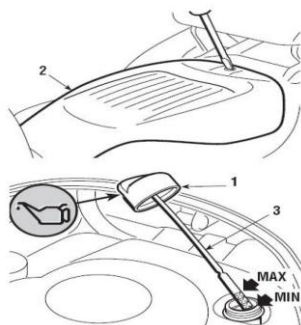
Ustrezen tlak je pomemben, saj omogoča vodoraven položaj rezalnega ohišja in s tem ravno košnjo.

1. Odvijte pokrovček ventila.
2. Na ventil priključite cev kompresorja z manometrom in nastavite ustrezen tlak v pnevmatikah.
3. Privijte pokrovček ventila.



5.3.3 Nalivanje olja in goriva

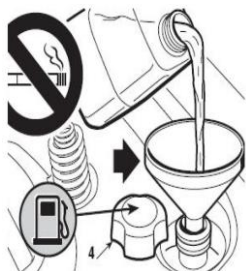
⚠ NEVARNOST! Olje in gorivo nalivajte samo v dobro prezračevanih odprtih prostorih. Motor mora biti izklopljen. Bencinski hlapi so vnetljivi. **MED NALIVANJEM GORIVA NE KADITE IN NE PREVERJAJTE KOLIČINE GORIVA Z ODPRTIM PLAMENOM.**



Preverite količino olja. Motor mora biti izklopljen.

1. Najprej z izvijačem odstranite pokrov motorja (2), da ustvarite dostop do pokrovčka (1).
2. Preverite količino olja v skladu z navodili za uporabo motorja. Količina olja mora biti med oznakama MIN in MAX na merilni palici (3).
3. Po preverjanju namestite pokrovček (1) in pokrov motorja (2).

Gorivo nalivajte samo pri izklopljenem motorju.



1. Odvijte pokrovček posode za gorivo (4), ki je za sedežem.
2. S pomočjo lijaka nalijte okoli 1,1 litra goriva. Goriva nikoli ne nalijte do vrha.
3. Po nalivanju namestite pokrovček (4).

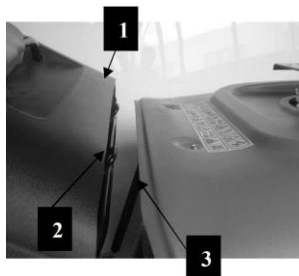
POMEMBNO

Pazite, da ne polijete bencina po plastičnih delih naprave, saj se lahko poškodujejo. Če se gorivo polije, takoj obrišite območje in ga izperite s čisto vodo.

5.3.4 Namestitev izhodnega ščitnika (zbiralnik za travo)

⚠ OPOZORILO!

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenih izhodnih ščitnikov!



Zataknite zbiralnik za travo (1) na nosilce (2) in ga poravnajte z zadnjo ploščo, tako da so referenčne oznake (3) poravnane.

5.3.5 Preverjanje varnosti in učinkovitosti naprave

1. Preverite, če varnostna sredstva delujejo pravilno in v skladu z navodili (5.2).
2. Preverite, če zavora normalno deluje.

3. Naprave ne uporabljajte, če rezilo vibrira ali če rezilo ni ostro. Upoštevajte:

- Slabo nabrušeno rezilo izruva travo in povzroča porumenelost trave.
- Slabo privito rezilo ali neuravnoteženo rezilo povzroča vibracije in nevarnosti.

⚠ OPOZORILO! Ne uporabljajte naprave, če ne morete zagotoviti varnega in učinkovitega delovanja. Če imate kakršnakoli vprašanja, se posvetujte s pooblaščenim servisierjem.

5.4 UPORABA

5.4.1

⚠ NEVARNOST! Vsa preverjanja pred zagonom opravljajte zunaj ali v dobro prezračevanem prostoru. **IZPUŠNI PLINI SO STRUPENI!**

Vklop motorja:

1. Usedite se na sedež in pritisnite stopalko zavore navzdol (☛4.3).
2. Premaknite menjalnik v nevtralen položaj («N») (☛4.4).
3. Izklopite pogon rezila (☛4.6).
4. Pri zagonu hladnega motorja premaknite ročico na položaj «ZAPIRANJE DOVODA ZRAKA» (odvisno od modela), kot je prikazano s simboli (☛4.12). Če je motor še topel ali nima ročice za zapiranje dovoda zraka, premaknite ročico na sredino med položaja «POČASI» in «HITRO».

Elektronski zagon

5. V ključavnico vstavite ključ (☛4.11) in ga zavrtite na položaj «ON», da vzpostavite električni stik ter ga potem zavrtite na položaj «START» za zagon motorja.
6. Ko se motor vklopi, spustite ključ.

Ročni zagon

5. Primito zagonsko ročico (☛4.21) in jo močno povlecite.
6. Ko se motor vklopi, ročico počasi vrnite na začetni položaj.
7. Ko je naprava nekaj sekund vklopljena, premaknite ročico za plin na položaj «START» in potem na položaj «POČASI».

POMEMBNO

Dovod zraka (odvisno od modela) morate čimprej odpreti. Uporaba ročice za zapiranje dovoda zraka, ko je motor vroč, lahko povzroči onesnaženje svečke in nepravilno delovanje motorja.

OPOMBA

Če se pojavijo težave ob zagonu, ne poskušajte ponovno vklopiti motorja, saj lahko povzročite zalivanje motorja ali praznjenje akumulatorja (odvisno od modela).

- Preverite, če ste izpolnili vse pogoje za vklop motorja.
- Premaknite ključ (elektronski zagon) na položaj «OFF». Počakajte nekaj sekund in ponovite postopek zagona. Če se napaka ne odpravi, si preberite poglavje «8» v teh navodilih in navodila za uporabo motorja.

5.4.2 Vklop in premikanje brez košnje

⚠ OPOZORILO! Naprava ni predvidena in odobrena za uporabo na javnih površinah in cestah. Uporabljate jo lahko samo na zasebnih površinah in cestah.

OPOMBA Med premikanjem naprave (vožnjo) mora biti pogon rezila izklopljen in rezalno ohišje na najvišjem položaju.

Za vožnjo:

1. Premaknite ročico za plin na sredino med položaja «POČASI» in «HITRO».
2. Potisnite stopalko navzdol (☛4.2) in prestavite menjalno ročico v 1. prestavo. (☛4.4a).
3. Počasi spuščajte stopalko.

Nastavite ustrezno hitrost z ročico za plin in z ustrezno prestavo. Pred prestavljanjem vedno pritisnite na stopalko sklopke (☛4.2).

⚠ OPOZORILO! Stopalko spuščajte počasi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost izgube nadzora.

⚠ OPOZORILO! Ne spustite stopalke na hitro in ne začnite speljevati, če je prestava višja od 1. ter preprečite vklop pogona, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost izgube nadzora.

5.4.3 Zaviranje

Za zaviranje:

1. Najprej upočasnite napravo z zmanjševanjem hitrosti.
2. Potisnite stopalko navzdol (☛4.2) in še dodatno zmanjšajte hitrost, da se naprava zaustavi.
3. Premaknite prestavno ročico (☛4.4) na nevtralni položaj «N», da omogočite prosti tek.

5.4.4 Vzratna vožnja

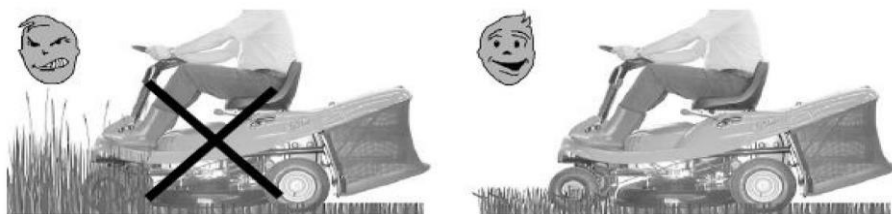
POMEMBNO Prestavno ročico lahko premaknete na položaj za vzratno vožnjo SAMO, ko je naprava zaustavljena.

1. Ko se naprava zaustavi, premaknite prestavno ročico na položaj za vzvratno vožnjo «R» (☛ 4.4).
2. Počasi spuščajte stopalko, da se vklopi sklopka in se začnete premikati nazaj.

5.4.5 Košnja trave

POMEMBNO

Naprava ni namenjena za opravljanje zahtevnih del in za košnjo visoke trave.



POMEMBNO

Pogon rezila se vklopi s pomočjo sklopke. Upoštevajte spodaj opisana navodila in preprečite poškodbe ali prehitro obrabo drsnih elementov:

Za košnjo:

1. Iz delovnega območja odstranite vse trde predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo (kamenje, veje, kosti, žice itd.) in označite položaje izboklin, ki jih ne morete odstraniti (korenine, kamenje, škropilnice, itd.).
2. Preverite, če je zbiralnik za travo pravilno nameščen.
3. Premaknite ročico za plin na položaj «HITRO».
4. Dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj pred vklopom pogona rezila.
5. Na travniku vklopite pogon rezila (☛ 4.6) brez zaustavljanja v srednjem položaju. Ne vklaplajte pogona rezila na kamnitih površinah ali v visoki travi.
6. Previdno začnite z vožnjo in upoštevajte varnostna opozorila.
7. Na neravnih površinah dvignite višino košnje in preprečite poškodbe rezila in nosilca.
8. Ugotovite najbolj učinkovito razmerje med hitrostjo premikanja (1.-2. prestava) in višino košnje (☛ 4.5), tako da količina ostanka trave ni velika in da se rezilo ne zatika ali se zamaši odprtina za izmet.

⚠ OPOZORILO! Pri košnji na klanca mora biti hitrost premikanja nizka, da ohranite varne delovne pogoje (☛ 1.2 - 5.5).

- Zmanjšajte hitrost premikanja, saj se zaradi klanca zmanjša hitrost motorja, kar povzroči neučinkovito košnjo trave.

- Pred prečkanjem ovir ali grbin zaustavite pogon rezila in dvignite rezalno ohišje na najvišji položaj.
- 3. prestavo uporabljajte samo za prevoz naprave brez košnje.

5.4.6 Praznjenje zbiralnika za travo



Zbiralnik za travo je poln, ko na travniku ostaja pokošena trava. Če nadaljujete košnjo s polnim zbiralnikom za travo, lahko zamašite odprtino za izmet.

Izpraznite zbiralnik za travo:

1. Zmanjšajte hitrost košnje.
2. Premaknite prestavno ročico v nevtralen položaj (N) (☛ 4.4) in zaustavite pogon.
3. Izklopite pogon rezila (☛ 4.6).

4. Aktivirajte ročno zavoro.
5. Primitte zadnji ročaj in odstranite zbiralnik za travo ter ga izpraznite.

OPOMBA

Zbiralnik za travo izpraznite samo, ko je pogon rezila izključen, saj se v nasprotnem primeru motor samodejno izklopi.

5.4.7 Čiščenje zamašene odprtine za izmet

⚠ OPOZORILO! To lahko opravljate samo pri **izklopljenem motorju**.

Če se odprtina za izmet zamaši (zaradi košnje s polnim zbiralnikom za travo ali zaradi prevelike hitrosti košnje):

1. Takoj izklopite pogon in pogon rezila ter izklopite motor.
2. Odstranite zbiralnik za travo.
3. Odstranite zamašeno travo s stranskega robu odprtine za izmet.

5.4.8 Konec košnje

Po koncu dela izklopite pogon rezila, zmanjšajte hitrost motorja in premaknite rezalno ohišje na najvišji položaj.

5.4.9 Konec dela

Po koncu dela izklopite napravo in aktivirajte ročno zavoro.

⏻ Elektronski zagon

1. Premaknite ročico na položaj «POČASI».
2. Izklopite motor s ključem - premaknite ključ na položaj «STOP».

⚠ OPOZORILO! Ko puščate napravo brez nadzora, vedno odstranite ključ!

POMEMBNO Ko je naprava izklopljena, nikoli ne puščajte ključa na položaju «ON», saj se akumulator izprazni.

➡ Ročni zagon

1. Premaknite ročico za plin na položaj «OFF».

⚠ OPOZORILO! Preden pustite napravo brez nadzora, se prepričajte, da je ročica za plin na položaju «OFF»!

5.4.10 Čiščenje naprave

Po vsaki košnji očistite zunanost naprave, izpraznite zbiralnik za travo in ga stresite, da ostanite ostanke trave.

⚠ OPOZORILO! Vedno izpraznite zbiralnik za travo in ne shranjujte pokošene trave v zaprtih prostorih.

Očistite plastične dele ohišja z vlažno krpo, vodo in blagim čistilom. Pazite, da ne zmočite motorja, električnih delov ali elektronske plošče, ki je nameščena pod ploščo za upravljanje.

POMEMBNO Nikoli ne čistite naprave s cevjo za vodo in ne čistite ohišja in motorja z agresivnimi čistili!

⚠ OPOZORILO! Pazite, da se ostanki trave in umazanije ne nabirajo na zgornjem delu rezalnega ohišja in s tem zagotovite največjo stopnjo varnosti.

Po vsaki uporabi dobro očistite rezalno ohišje in odstranite ostanke trave in umazanije.

⚠ OPOZORILO! Med čiščenjem uporabljajte zaščito za oči. Osebe in živali v bližini se morajo odmakniti iz območja čiščenja.



a) Med čiščenjem rezalnega ohišja in odprtine za izmet namestite napravo na trdno podlago.

1. Namestite zbiralnik za travo.
2. Na priključek (1) priključite cev za vodo in odprite vodo.

3. Usedite se na sedež.

4. Popolnoma spustite rezalno ohišje.
5. Vključite motor in prestavite v nevtralni tek.
6. Vključite pogon rezila in ga pustite vklopljenega nekaj minut.

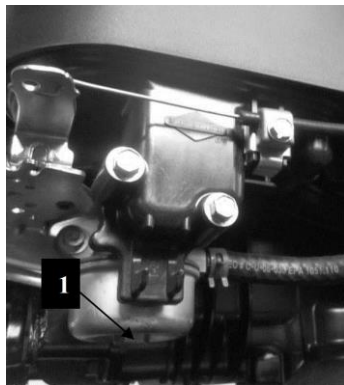
Odstranite zbiralnik za travo in ga izpraznite ter izperite. Zbiralnik namestite na suho površino, da se popolnoma posuši.

b) Čiščenje zgornjega dela ohišja:

- Popolnoma spustite rezalno ohišje (položaj «1»).
- S stisnjenim zrakom izpihajte ostanke trave in umazanije.

5.4.11 Dolgotrajno shranjevanje.

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali (več kot 1 mesec), upoštevajte navodila za uporabo motorja.



Izpraznite posodo za gorivo - odvijte vijak na spodnjem delu filtra za gorivo (1) in odlijte gorivo v ustrezno posodo.



OPOZORILO!

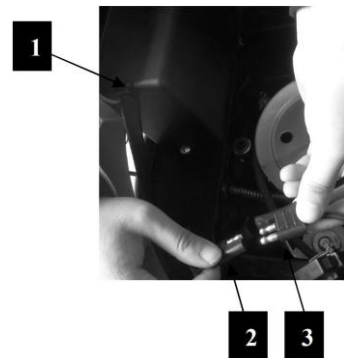
Odstranite ostanke trave okoli motorja in izpuha in preprečite nevarnost požara ob naslednjem zagonu!

Napravo shranjujte na suhem in varnem mestu ter jo prekrijte s tkanino.



Elektronski zagon

Izklopite kabla (2 in 3) z akumulatorja (1).



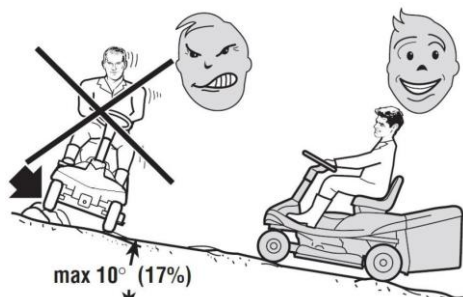
POMEMBNO

Akumulator shranjujte na hladnem in suhem mestu.

Pred ponovnim vklopom po shranjevanju preglejte cevi za dovod goriva in uplinjač za puščanje.

5.5 Delo na klanecu

Pri košnji na klanecu upoštevajte navodila in ne kosite klancev z naklonom večjim od **10° - 17%**. Premikajte se samo v smeri navzgor in navzdol. Nikoli ne kosite prečno glede na klanec. Še posebej pozorni bodite pri menjavi smeri. Pazite da s kolesom ne zadenete ob ovire (kamenje, veje, korenine, itd.), saj lahko to povzroči nevarnost zdrs, prevračanja in izgube nadzora.



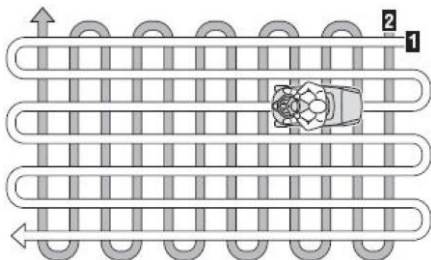
⚠ NEVARNOST! **PRED MENJAVO SMERI NA KLANCU VENDO UPOČASNITE.** Nikoli ne uporabljajte vzratne prestave pri vožnji navzdol, saj obstaja velika nevarnost izgube nadzora na spolzkih površinah. Na klanecu prav tako ne uporabljajte nevtralnega teka in ne vozite s sklopko! Preden pustite izklopljeno napravo brez nadzora, vedno aktivirajte ročno zavoro.

⚠ OPOZORILO! Med speljevanjem na klanecu bodite pozorni, saj obstaja nevarnost prevračanja. Zmanjšajte hitrost pri vožnji na klanecu.

5.6 TRANSPORT

⚠ OPOZORILO! Če morate napravo prevažati s tovornjakom ali s prikolico, uporabljajte samo prikolice z ustrezno vzdržljivostjo, širino in dolžino. Napravo namestite na prikolico z izključenim motorjem. Priporočamo, da napravo potisne več oseb hkrati brez voznika. Pred transportom zaprite dovod goriva (odvisno od modela), spustite rezalno ohišje, aktivirajte ročno zavoro in trdno pritrdite napravo z vrvjo.


5.7 NASVETI ZA KOŠNJO





1. Če želite ohraniti lepo in zeleno travo, morate travnik redno kositi.
2. Travo kosite, ko je suha.
3. Rezilo mora biti ostro in v dobrem stanju, saj se tako trava kosi ravno, brez cepljenja in ruvanja, kar povzroča porumenelost trave.
4. Motor mora biti vklopljen pri najvišji hitrosti zaradi dveh razlogov. Prvi je ta, da se tako trava lepše odreže, hkrati pa mora biti hitrost velika, da se trava izloči skozi odprtino za izmet v zbiralnik za travo.
5. Pogostost košnje prilagodite rasti trave. Pazite, da trava ne zraste preveč med dvema košnjama.
6. V vročem in sušnem obdobju travo kosite na večjo višino, da se zemlja ne izsuši.
7. Izgled travnika se izboljša, če travo kosite izmenično v obe smeri.
8. Če se odprtina za izmet zamaši, zmanjšajte hitrost premikanja, saj je lahko hitrost previsoka za delovne pogoje. Če se težava ne odpravi, je razlog verjetno slabo nabrušeno ali poškodovano rezilo.
9. Pri košnji ob robovih in grmovju bodite pozorni, saj lahko poškodujete navpični del rezalnega ohišja ali rezilo.


6. VZDRŽEVANJE

6.1 PRIPOROČILA ZA VARNO DELO

 **OPOZORILO!** Odstranite kabel s svečke, odstranite ključ (pri modelih z elektronskim zaganjalnikom) ali prestavite ročico za plin na položaj «OFF» (pri modelih z ročnim zagonom) in preberite ustrezna navodila za čiščenje, vzdrževanje ali popravljanje. Nosite ustrezno zaščitno obleko in rokavice. Pri rokovanju z rezilom vedno nosite zaščitne rokavice.

 **OPOZORILO!** Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali obrabljenimi deli. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte in jih ne popravljajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih in/ali nepravilno nameščenih delov povzroča nevarnosti pri uporabi, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe neoriginalnih in/ali nepravilno nameščenih delov.

 **POMEMBNO** Nikoli ne odlagajte odpadnega olja, goriva in ostalih odpadkov med ostale domače odpadke, ampak jih reciklirajte na okolju prijazen način.

 **OPOZORILO!** Vsa popravila in nastavitve, ki niso opisane v teh navodilih, lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Samo pooblaščen serviserji imajo ustrezno opremo in znanje za pravilno in varno popravljanje. Če se pojavijo težave s spodaj opisanimi deli naprave, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem:

- Zavora
- Vklon in izklon pogona rezila.
- Vklon in izklon pogona.

6.2 REDNO VZDRŽEVANJE

6.2.1 Motor

Upoštevajte navodila za uporabo motorja.

Odlivanje olja:

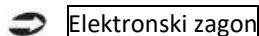


1. Odvijte pokrovček posode za olje.
2. Namestite cev (2) na injekcijo (3) in jo vstavite v odprtino.
3. Z injekcijo (3) - odstranite vse olje. Postopek je verjetno treba nekajkrat ponoviti, da odstranite vse olje.

6.2.2 Menjalnik in pogonski del

Menjalnik in pogon sta tovarniško podmazana in zatesnjena ter ne potrebujeta vzdrževanja.

6.2.3 Akumulator



Redno vzdrževanje omogoča dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo akumulatorja.



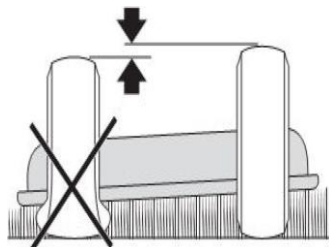
1

- Akumulator morate redno vzdrževati, saj samo to omogoča dolgo življenjsko dobo. Neupoštevanje navodil lahko povzroči trajne poškodbe akumulatorja.

6.3 VZDRŽEVANJE NAPRAVE

6.3.1 Poravnavanje rezalnega ohišja

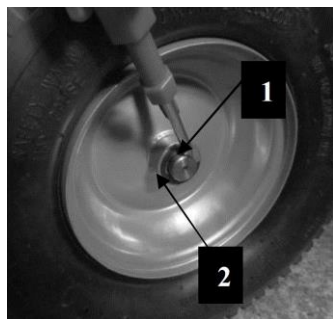
Rezalno ohišje mora biti pravilno nameščeno, saj to omogoča dobro rezanje.



Če je rez neraven, preverite tlak v pnevmatikah.

Če to ne zadošča, se posvetujte s pooblaščenim servisierjem za poravnavanje rezalnega ohišja.

6.3.2 Menjava koles



1. Namestite napravo na ravno površino in pod okvir na strani menjave kolesa namestite klade za podporo.

2. Z izvijačem odstranite vskočnik (1) in podložko (2).

3. Odstranite kolo.

POMEMBNO

Na gred nanesite malo vodoodpornega maziva in pri ponovni namestitvi kolesa pazljivo namestite podložko (2) in vskočnik (1).

POMEMBNO

Če morate zamenjati enega ali obe zadnji kolesi, preverite, če zunanji premer ne presega 8-10 mm. V nasprotnem primeru se lahko pojavi neravna košnja in je treba nastaviti rezalno ohišje.

6.3.3 Menjava in popravilo pnevmatik

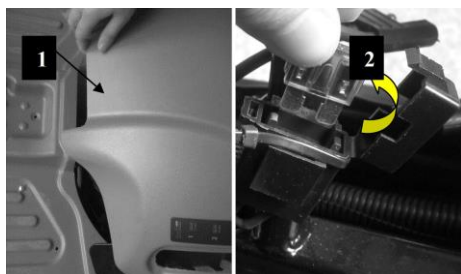
Menjavo in popraviljanje pnevmatik lahko opravlja samo izkušen vulkanizer v skladu z načinom dela za določeno vrsto pnevmatik.

6.3.4 Menjava varovalke



Elektronski zagon

Električni sistem in elektronska kartica so zaščiteni z varovalko. Če varovalka pregori, se naprava izklopi. V tem primeru:



1. Z roko odstranite ohišje motorja (1).
2. Zamenjajte varovalko (2) z drugo z enako kapaciteto.
3. Ponovno namestite ohišje motorja (1).

Kapaciteta varovalke je označena na varovalki.

POMEMBNO

Pregoreno varovalko zamenjajte z varovalko z enakim tipom, napetostjo in tokom. Nikoli ne uporabljajte drugačnih varovalk.

Če ne morete odkriti vzroka za pregoreno varovalko, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

➡ Ročni zagon

Električni sistem in kartica niso zaščiteni z varovalko. Če varnostni sistem ne deluje pravilno ali se pojavijo napake motorja zaradi električnega sistema, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

6.3.5 Odstranitev, menjava in namestitev rezila

⚠ OPOZORILO! Pri rokovanju z rezilom vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ OPOZORILO! Poškodovana ali ukrivljena rezila takoj zamenjajte. Nikoli ne popravljajte poškodovanih rezil! **VEDNO UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE Z USTREZNIMI OZNAKAMI!**

7. ZAŠČITA OKOLJA

Med uporabo naprave bodite pozorni do okolja in ne povzročajte dodatnega onesnaževanja.

- Upoštevajte lokalne predpise in zakone za pravilno odlaganje odpadkov.
- Upoštevajte lokalne predpise in zakone za pravilno odlaganje olja, bencina, poškodovanih delov in drugih nevarnih in okolju škodljivih snovi. Takšni odpadki ne spadajo med običajne odpadke, ampak jih je treba zbirati ločeno in odlagati v okoljsko ustrezen zabojnik za odlaganje nevarnih snovi.

Med razstavljanjem ne onesnažujte okolja.

8. NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
1. Ključ na položaju «START», zaganjalnik ne deluje	Elektronska kartica blokirana zaradi: <ul style="list-style-type: none"> - Prazen akumulator - Pregorena varovalka - Slaba ozemljitev na okvirju motorja - Izključeni ozemljitveni priključki na mikro stikalu - Slaba ozemljitev zaganjalnika - Pogoji za zagon niso izpolnjeni 	Obrnite ključ na položaj «STOP» in odkrijte vzrok: <p>Zamenjajte varovalko (10 A) (☛ 6.3.4).</p> <p>Preverite priključek črnega ozemljitvenega kabla.</p> <p>Preverite priključke.</p> <p>Preverite ozemljitvene priključke.</p> <p>Preverite, če so izpolnjeni vsi pogoji za zagon (☛ 5.2 a).</p>
Ključ na položaju «START». Zaganjalnik deluje, toda motor se ne vklopi	- Premalo goriva <ul style="list-style-type: none"> - Nepravilen način zagona 	Preverite količino goriva v posodi (☛ 5.3.3).
		Preverite cevi za dovod goriva. Preverite filter goriva.
		Preverite, če je kabel za svečko dobro pritrjen. Preverite, če so elektrode čiste in je oddaljenost med elektrodama ustrezna.
3. Motor se izklaplja	Elektronska kartica blokirana zaradi: <ul style="list-style-type: none"> - Izključeni ozemljitveni priključki na mikro stikalu - Prazen akumulator - Slabo priključen akumulator (slab stik) - Motor ni dobro ozemljen. 	Obrnite ključ na položaj «OFF» in odkrijte vzrok. Preverite priključke. <p>Preverite priključek (☛ 3.5).</p> <p>Preverite priključek za ozemljitev motorja.</p>

4. Motor se ne vklopi	- Izključeni ozemljitveni priključki na mikro stikalu - Pogoji za zagon niso izpolnjeni	Preverite priključke. Preverite, če so izpolnjeni vsi pogoji za zagon (▣ 5.2 a). Preverite priključke.
5. Motor se izklaplja	- Izključeni ozemljitveni priključki na mikro stikalu	
6. Težave ob zagonu ali neenakomerno delovanje motorja	- Napaka uplinjača	Očistite ali zamenjajte zračni filter. Izpraznite uplinjač. Izpraznite posodo za gorivo in nalijte sveže gorivo. Preglejte in po potrebi zamenjajte filter goriva.
7. Slabo delovanje motorja med delom	- Hitrost premikanja je prevelika za nastavljeno višino košnje	Zmanjšajte hitrost premikanja in/ali dvignite rezalno ohišje (▣ 5.4.5).
8. Ko vklopite pogon rezila, se motor izklopi	- Pogoji za zagon niso izpolnjeni	Preverite, če so izpolnjeni vsi pogoji za zagon (▣ 5.2.b).
9. Neobičajne vibracije med delom	- Neuravnoteženo rezilo - Odvito rezilo - Odviti vijaki	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem. Preglejte in privijte vijake in matice na motorju in okvirju.
10. Nezanesljivo ali neučinkovito zaviranje	- Zavora ni pravilno nastavljena	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

**OPOZORILO!**

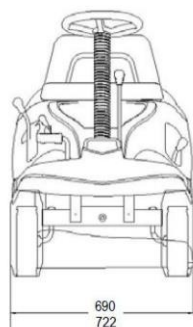
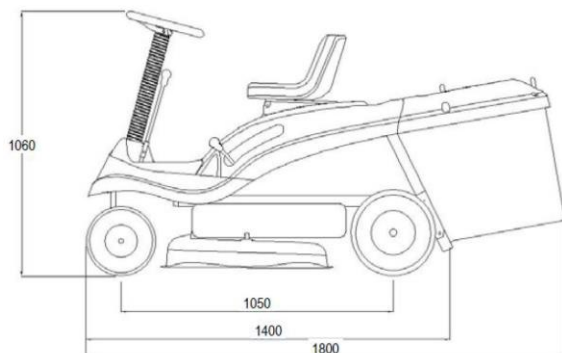
Ne opravljajte zahtevnih vzdrževalnih del, če nimate ustreznega orodja in znanja. Če popravila niso izdelana v skladu z navodili, proizvajalec in uvoznik ali pooblaščen serviser nista odgovorna za poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilnega vzdrževanja ali popravljanja, razveljavi pa se tudi garancija.

9. TEHNIČNI PODATKI

Nazivna moč pri 3000 obr/min	4.8 kW
Največji navor (Nm / obr/min)	11 Nm / 2500 obr/min
Prosti tek (obr/min)	1800 ± 150
Prostornina motorja	196 ccm
Prostornina rezervoarja za gorivo	2 l
Motorno olje	SAE 10W-30

Največje stopnje hrupa in vibracij	
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	79,6 db(A)
Odstopanje K	2,5 db(A)
Izmerjena stopnja glasnosti L_{WA}	94,34 db(A)
Odstopanje K	1,08 db(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti	98 db(A)
Stopnja vibracij na voznikovem sedežu	3,761 m/s ²
Odstopanje K	1,5 m/s ²
Nivo vibracij na volanu	4,969 m/s ²
Odstopanje K	1,5 m/s ²
Tip motorja:	
Električni sistem	12 V
Akumulator	7 Ah
Sprednje pnevmatike	10x3.50
Zadnje pnevmatike	13x5.00
Tlak v sprednjih pnevmatikah	1,8 bar
Tlak v zadnjih pnevmatikah	1,3 bar
Neto masa	115 kg

Širina rezila	630 mm (25")
Širina košnje	610 mm (24")
Višina košnje	35-75 cm
Prostornina zbiralnika za travo	150 l
Hitrosti pogona	
v 1.	1,5 km/h
v 2.	2,0 km/h
v 3.	3,0 km/h
v 4.	4,6 km/h
Vzvratno	2,3 km/h
Največja nosilnost	100 kg



ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja: **TRAKTORSKA KOSILNICA Villager VTR 650**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-3:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜVRheinland 50305293 001 dat. 28.10.2019.

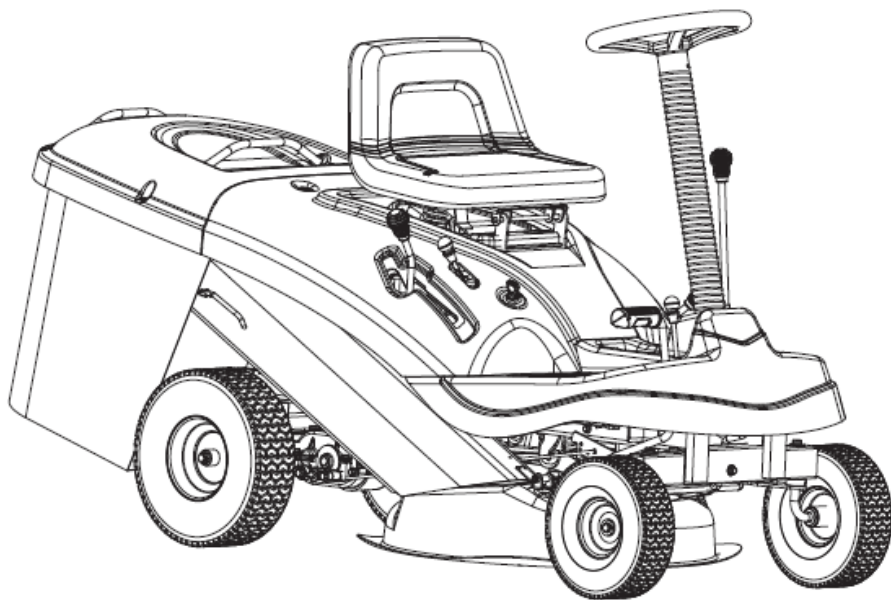
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 94.34 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilo, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 17.10.2022.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilo

RIDE-ON LAWN MOWER
Villager VTR 650
ORIGINAL MANUAL INSTRUCTIONS



INTRODUCTION

Dear Customer,

Thank you for having chosen one of our products. We hope that you will get complete satisfaction from using your new machine and that it will fully meet all your expectations. This manual has been compiled in order that you may get to know your machine and to be able to use it safely and efficiently. Don't forget that it forms an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted at any time.

This new machine of yours has been designed and made in line with current regulations, and is safe and reliable if used for cutting and collecting grass according to the instructions given in this manual (**proper usage**). Using the machine in any other way or ignoring the instructions for safe usage, maintenance and repair is considered "**incorrect usage**" (☛5.1) which will invalidate the guarantee and the manufacturer will decline all responsibility, placing the blame with the user for any damage or injury to himself or others in such cases.

Since the product is continually being improved, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Certain modifications can be made to the machine without prior warning and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, do not hesitate to contact your Retailer or Licensed Service Centre. And now enjoy your work!

After sale service

This manual gives all the necessary instructions for using the machine and the basic maintenance that may be carried out by the user.

For any information not contained here, contact your Local Retailer or a Licensed Service Centre.


If you wish, your Retailer will be pleased to offer maintenance programmed personalized to your needs. This will enable you to keep your new acquisition in peak performance, maintaining its value.


1. SAFETY

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

This manual describes various versions of the machine, which mainly differ in:

- Type of transmission: with either mechanical gear change or continuous speed converter.
- The inclusion of components or accessories which may not be available in some areas.
- Special equipment fitted.

The symbol “” highlights all the differences in usage and is followed by the indication of the version that it refers to.

The symbol "" makes a reference to another part of the manual where further information or clarification can be found.

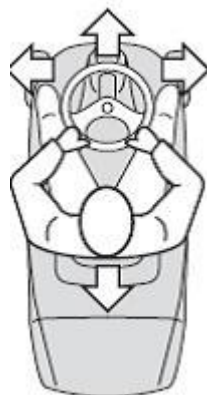
Some paragraphs in the manual containing information of particular importance for safety and operation are highlighted and signify the following:

NOTE or **IMPORTANT** These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.

WARNING! Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER! Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

NOTE Whenever a reference is made to a position on the machine “front”, “back”, “left” or “right” side, this is determined by facing the direction of forward travel.



1.2 GENERAL SAFETY REGULATIONS

 **WARNING!** Read carefully before using the machine.

A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Be familiar with the controls and how to use the equipment properly.
- 2) Never let children or people unfamiliar with these instructions use the machine. Local regulations can restrict the age of the user.
- 3) **Never mow while people, especially children, or pets are nearby.**
- 4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- 5) Do not carry passengers.
- 6) All drivers should seek and obtain professional and practical instruction. Such instruction should emphasize:
 - The need for care and concentration when working with ride on machines.
 - You cannot use the brake to regain control of a ride-on machine sliding down a slope.
 - The main reasons for loss of control are:
 - Insufficient wheel grip.
 - Over speeding.
 - Inadequate braking.
 - The type of machine is unsuitable for its task.
 - Unawareness of the effect of ground conditions, especially slopes.

B) PREPARATION

- 1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers.** Do not operate the equipment barefoot or wearing open sandals.
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be ejected from the machine.
- 3) **DANGER! Petrol is highly flammable.**
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - **add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;**
 - if you spill petrol, do not start the engine and move the machine away from the area of spillage. Do not create any source of ignition until the petrol vapors have evaporated;
 - put back and tighten all fuel tank and container caps securely;
- 4) Replace faulty silencers;

5) **Before use**, always visually inspect to see that the blade, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace the worn or damaged blade and bolts in sets to preserve the balance;

C) OPERATION

1) Do not start the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

2) Mow only in daylight or good artificial light.

3) Before starting the engine, disengage the blades and shift into neutral.

4) **Do not use on slopes of more than 10° (17%).**

5) **Remember there is no such thing as a “safe” slope.**

Travelling on grass slopes requires particular care. To guard against overturning:

- Do not stop or start suddenly when going up or downhill.
- Engage the drive slowly and always keep the machine in gear, especially when travelling downhill.
- Machine speeds should be kept low on slopes and during tight turns.
- Stay alert for humps and hollows and other hidden hazards.
- **Never mow across the face of the slope.**

6) Stop the blade from rotating before crossing surfaces other than grass.

7) **Never use the machine with damaged guards, or without the safety protective devices in place.**

8) **Do not change the engine governor settings or over speed the engine.**

Operating the engine at excessive speed can increase the risk of personal injury.

9) Before leaving the driving seat:

- Disengage the blades and lower the attachments.
- Go into neutral and apply the parking brake.
- Stop the engine and remove the ignition key (*in the electric start models*).

10) **Disengage the blade, stop the engine and remove the ignition key (*in the electric start models*):**

- Before clearing blockages or unclogging chutes.
- Before cleaning, checking or working on the machine.
- After striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally (inspect it immediately).

11) Disengage the blade when transporting or whenever it is not in use.

12) Stop the engine and disengage the blade:

- Before refueling
 - Before removing the grass-catcher
- 13) Reduce the throttle setting before stopping the engine.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- 2) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- 3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- 5) Check the grass-catcher frequently for wear or deterioration.
- 6) **Replace worn or damaged parts for safety purposes.**
- 7) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- 8) When the machine is to be stored or left unattended, lower the cutting deck.

1.3 SAFETY LABELS

Your machine must be used with care. Therefore, labels have been placed on the machine to remind you pictorially of the main precautions to take during use. These labels are to be considered an integral part of the machine.



Warning: Read the Operator's Manual before operating this machine.



Use eyes and ears protection.

Always wear firm footwear while operating the device.



Warning (in the manual start models): disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.



Warning (in the electric start models): remove the key and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.



Danger! Ejected objects: Keep bystanders away.



Danger! Dismemberment: Make sure that children stay clear of the machine all the time when engine is running.



Danger! Ejected objects: Do not operate without the grass catcher in place.



Danger! Machine rollover: Do not use this machine on slopes greater than 10°.



Danger of cutting yourself. Blade in movement. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting plate.



Danger! Away from the danger of combustible substances.



Danger! Do not near the operational machine.



Guaranteed sound power level for this device



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



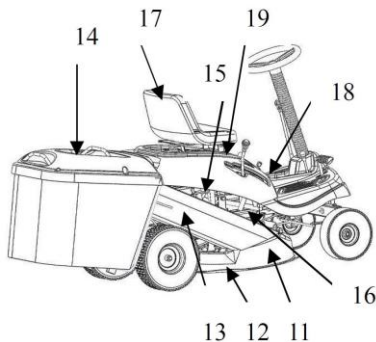
The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

2. IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND COMPONENTS

2.1 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

The identification label has the essential data of each machine.

2.2 NAME AND ADDRESS OF MANUFACTURER



The machine is composed of a series of main component.

11. Cutting deck: this is the guard enclosing the rotating blade.

12. Blade: this is what cuts the grass. The wings at the ends help convey the cut grass towards the collector channel.

13. Collector channel: this is the part connecting the cutting deck to the grass-catcher.

14. Grass-catcher: as well as collecting the grass cuttings, this is also a safety element in that it stops any objects drawn up by the blade from being thrown outside of the machine.

15. Engine: this moves the blade and drives the wheels.

16. Batteries (only in the electric start models): provides the energy for starting the engine.

17. Driver seat: this is where the machine operator sits. It has a sensor which detects the presence of the operator and acts as a safety device.

18. Labels for regulations and safety: give reminders on the main provisions for working safely, each of which is explained in chapter 1.

19. Engine cover: for access to the engine.

3. UNPACKING AND ASSEMBLY

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

IMPORTANT

The machine is supplied without engine oil or fuel. Before starting the engine, fill with oil and fuel.

⚠ WARNING! Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.

3.1 UNPACKING

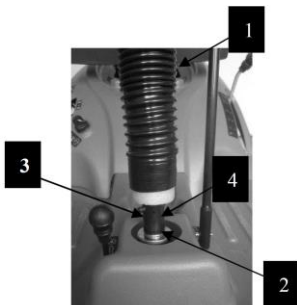
When unpacking the machine, take care to gather all the individual parts, fittings and documentation.

NOTE

To avoid damaging the cutting deck when getting the machine down from the pallet, take it to the maximum height and be very careful.

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

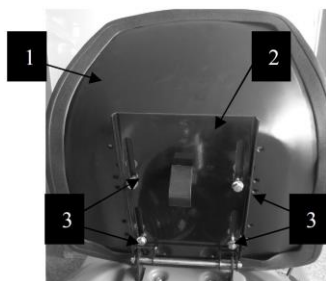
3.2 FITTING THE STEERING WHEEL



Put the machine on a flat surface and straighten up the front wheels.

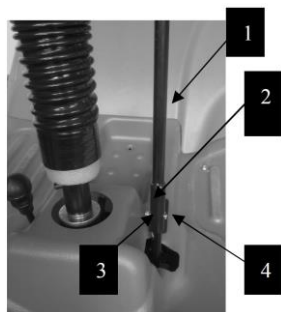
1. fit the steering wheel (1) onto the protruding shaft (2) and fasten it with the screws (3) and nuts (4) supplied.

3.3. FITTING THE SEAT



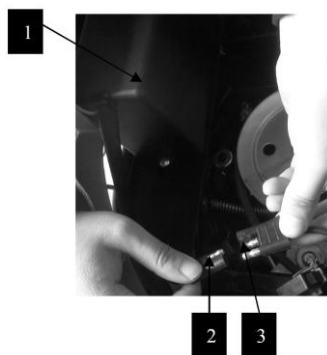
Fit the seat (1) onto the plate (2) using the screws (3).

3.4 FITTING THE BLADE ENGAGEMENT LEVER



Fit the end of the lever (1) on the projecting part of the pin (2) and fix it all by tightening the screw (3) and nut (4).

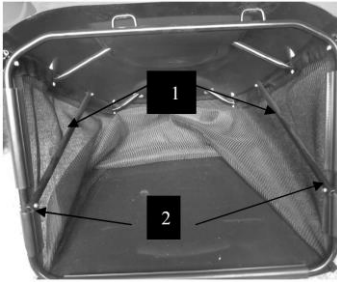
3.5 CONNECTING THE BATTERY



Electric start

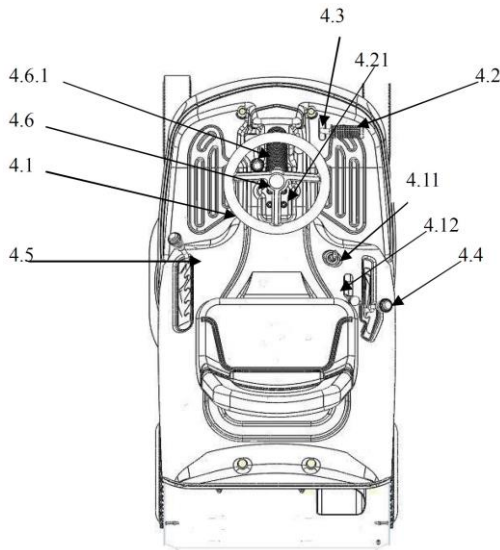
1. Position the battery (1) in its compartment under the seat.
2. Connect the battery connector (2) to the machine connector (3).

3.6 FITTING THE GRASS-CATCHER



Fit the two tie rods (1) and fasten them by using the screws (2).

4. CONTROLS AND INSTRUMENTS

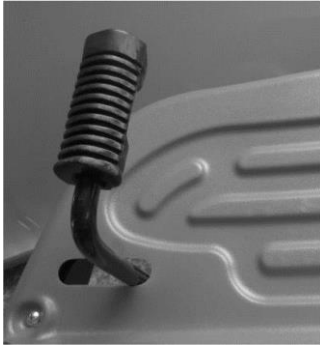


4.1 STEERING WHEEL

Turns the front wheels.

4.2 CLUTCH / BRAKE PEDAL

This pedal has a double function: during the first part of its travel it acts as a clutch, engaging and disengaging drive to the wheels, and in the second part it works the brake.

**IMPORTANT**

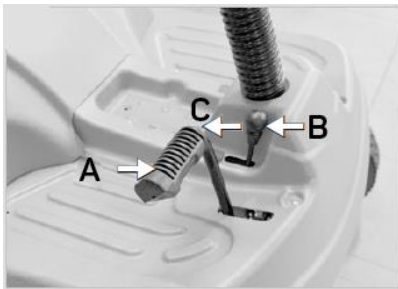
Do not keep the pedal half way of clutch engagement or disengagement, as this can cause overheating and damage the transmission belt.

NOTE

When the machine is in movement, keep your foot off the pedal.

4.3 PARKING BRAKE LEVER

This lever stops the machine from moving when it has been parked. There are two positions:



«A» = Brake off



«B» = Brake engaged

- The brake is engaged by pressing the pedal (☛4.2) right down and moving the lever to position «B». When you take your foot off the pedal it will be blocked by the lever in the down position.

- To disengage the parking brake, press the pedal (☛4.2). The lever will return to position «C».

4.4 SPEED CHANGE LEVER

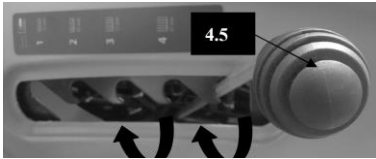
This lever has six positions for the four forward gears, the neutral position «N», and reverse «R».

- To change gear, press the pedal (☛4.2) halfway down and move the lever as per the indications on the label.

**WARNING!**

Reverse must be engaged when the machine has stopped.

4.5 CUTTING HEIGHT ADJUSTING LEVER



There are five positions for this lever, shown as «1» to «5» on the plate, which correspond to various cutting heights from 3.5 to 7.5 cm.

– To go from one position to another, move the lever sideways and put it back in one of the stop notches.

4.6 LEVER ENGAGEMENT AND BRAKE OF BLADE



The lever has two positions, as shown on the plate:

☐ «A» = **Blade disengaged**

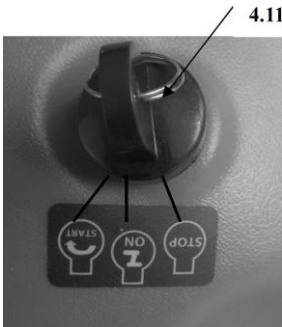
☐ «B» = **Blade engaged**

If the blade is engaged when safety conditions have not been complied with, the engine shuts down and cannot be restarted (☛5.2).

- In disengaging the blade (Pos. «A»), a brake is simultaneously activated which stops their rotation within a few seconds.

4.11 KEY IGNITION SWITCH

This key operated control has three positions:



(stop) everything is switched off

(on) activates all parts

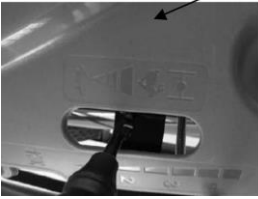
(start) engages the starter

On being released at the «START» position, the key will automatically return to «ON».

4.12 ACCELERATOR LEVER

Regulates the engine's r.p.m. The positions are indicated on a plate showing the following symbols:

4.12



«CHOK» (if fitted) = cold starting



«FAST» for maximum engine speed



«SLOW» for minimum engine speed

- The «CHOKE» position (if fitted) enriches the mixture so must only be used for the necessary time for cold starting.
- When moving from one area to another, put the lever in a position between «SLOW» and «FAST».
- When cutting, go to the «FAST» position.



Manual start

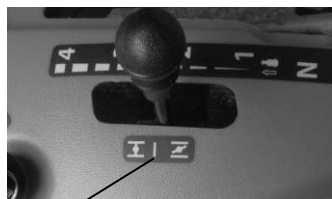
4.21 PULL START HANDLE

To start the engine, take the starter cable handle and give it a firm tug. Then put the handle back in its seat, guiding the cable as it automatically rewinds.

4.22 ACCELERATOR LEVER

It regulates the rpm and stops the engine.

The positions are indicated on the plate showing the following symbols:



«OFF»  4.11 for switching off the engine

«ON»  4.11 for switching on the engine



«CHOKE» (if fitted) = cold starting



«FAST» for maximum engine speed




«SLOW» for minimum engine speed

- When engine start, the lever must be in a position «CHOKE».
- The «CHOKE» position (if fitted) enriches the mixture So must only be used for the necessary time for cold starting.
- When moving from one area to another, put the lever in a position between «SLOW» and «FAST».
- When cutting, go to the «FAST» position.
- Disengage the blade.
- Put the lever in a P parking block.
- Hang up the grass-box.

5. HOW TO USE THE MACHINE

5.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

 **DANGER!** The machine must only be used for the purpose for which it was designed (cutting and collection of grass).

Using the machine in any other way is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Transport people, children or animals on the machine or on a trailer.
- Tow or push loads.

- Use of the machine for moving over unstable, slippery, icy, stony, rough, marshy ground and puddles that do not allow for evaluation of the consistency of the ground.
- Use of the machine for leaf or debris collection.
- Use of the blades on surfaces other than grass.

**DANGER!**

Do not tamper with or remove the safety devices fitted to the machine. REMEMBER THAT THE USER IS ALWAYS RESPONSIBLE FOR DAMAGE AND INJURIES TO OTHERS. Before using the machine:

- Read the general safety regulations (☛ 1.2), paying particular attention to driving and cutting on slopes.
- Carefully read the instructions for use, become familiar with the controls and on how to quickly stop the blade and engine.
- Never put your hands or feet next to or beneath the rotating parts and always keep away from the discharge opening.

Do not use the machine when in a precarious state of health or under the effect of medicines or other substances that can reduce your reflex actions and your ability to concentrate. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, as well as to take all the necessary steps to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground. Do not leave the machine stopped on high grass with the engine running to avoid the risk of starting a fire. Always lower the speed when changing direction, especially on tight turns.

**WARNING!**

This machine must not be used on slopes greater than 10° (17%) (☛ 5.5).

IMPORTANT

All the references relating to the positions of controls are those described in chapter 4.

5.2 WHY THE SAFETY DEVICES CUT IN

The safety devices work in two ways:

- By preventing the engine from starting if all the safety requirements have not been met.
 - By stopping the engine if even just one of the safety requirements is lacking.
- a) The engine must only be started in the following conditions:
- The transmission is in "neutral".
 - The blade is not engaged.

- The operator is seated or the parking brake is engaged.

b) The engine stops when:

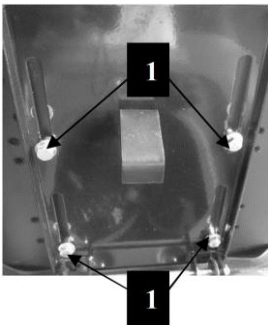
- The operator leaves his seat when the blade is engaged.
- The operator leaves his seat with a gear engaged.
- The grass-catcher is lifted without disengaging the blade.
- The blade is engaged without the grass-catcher in place.
- The parking brake is engaged without disengaging the blade.
- The speed change is activated (➡ 4.4) with the parking brake on.

5.3 PRELIMINARY OPERATIONS BEFORE STARTING WORK

These controls ensure that the work gives the best results and is done in maximum safety.

5.3.1 Seat adjustment

Adjust the seat by sliding it along the bracket slots.



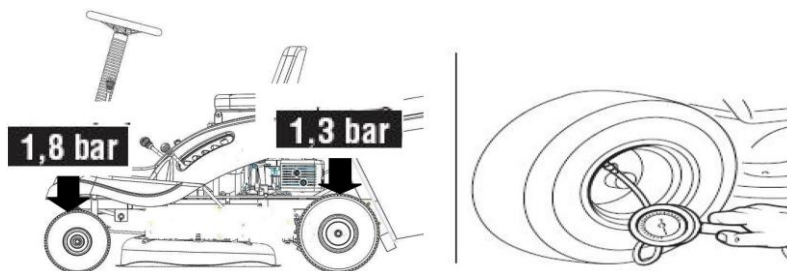
1. Loosen the four screws (1).

2. once you have found the right position, securely tighten the four screws (1).

5.3.2 Tire pressure

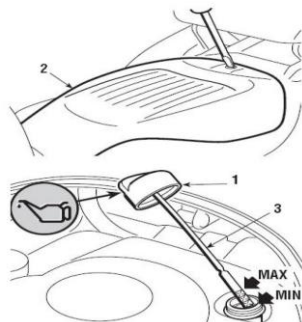
Having the correct tire pressure is essential for ensuring that the cutting deck is perfectly horizontal and thus mows evenly.

1. Unscrew the valve caps
2. Connect a compressed air line with a gauge to the valves and adjust the pressure to the indicated values.
3. Screw the valve caps back on.



5.3.3 Filling with oil and fuel

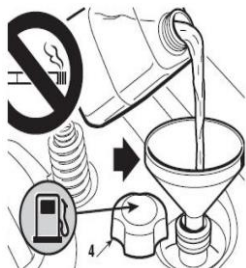
⚠ DANGER! Refueling should be carried out in an open or well-ventilated area with engine stopped. Always remember that petrol fumes are inflammable. DO NOT TAKE A NAKED FLAME TO THE TANK'S OPENING IN ORDERS TO SEE THE TANK'S CONTENTS AND DO NOT SMOKE WHEN REFUELLING.



With the engine stopped, check its oil level.

1. To reach the plug (1), remove the engine cover (2) with the aid of a screwdriver.
2. By closely following the methods described in the engine manual, make sure the oil level is between the MIN and MAX marks on the dipstick (3)
3. Always refit the plug (1) and engine cover (2).

To refuel (to be done when the machine has stopped).



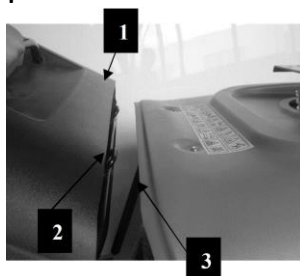
1. Unscrew the plug (4) from the tank located behind the seat.
2. Refuel using a funnel, but do not completely fill the tank. The tank's capacity is about 1.1 liters.
3. Always refit the plug (4).

IMPORTANT Do not drip petrol onto the plastic parts to avoid ruining them. In the event of accidental

leaks, rinse immediately with water.

5.3.4 Fitting the protections at the exit (grass catcher)

⚠ WARNING! Never use the machine without having fitted the exit protection!



Hook the grass-catcher (1) onto the brackets (2) and centre it up with the rear plate, so that the two reference marks (3) coincide.

5.3.5 Checking machine safety and efficiency

1. Check that the safety devices function as described (☛ 5.2).
2. Check that the brake is in perfect working order.
3. Do not start mowing if the blade vibrates or if you are unsure whether they are sharp enough. Always remember that:

- A badly sharpened blade pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.
- A loose blade causes unwanted vibrations and can be dangerous.

⚠ WARNING! Do not use the machine if you are unsure whether it is working safely or efficiently. If in doubt, contact your Dealer immediately to make the necessary checks and repairs.

5.4 USING THE MACHINE


5.4.1 Starting the engine

⚠ DANGER! All starting operations have to be effected in an open or well-ventilated area! ALWAYS REMEMBER THAT EXHAUST GASES ARE TOXIC!


To start the engine:

1. Sit on the seat and press the brake pedal right down (☛ 4.3).
2. Put the transmission into neutral («N») (☛ 4.4).
3. Disengage the blade (☛ 4.6).
4. For cold starting, put the accelerator lever in the «CHOKE» position (if fitted) as shown on the label (☛ 4.12).

Alternatively, if the engine is still hot or without a choke, position the lever between «SLOW» and «FAST».

 **Electric start**

- Put in the key (➡ 4.11) and turn to «ON» to make electrical contact, then turn to «START» to start the engine.
- Release the key once the engine has started.

 **Manual start**

- Take the starter cable handle (➡ 4.21) and firmly tug it.
- Once the engine has started, put the handle back in its seat.
- After the machine has run for a few seconds, put the accelerator lever on «START» and then on «SLOW»

IMPORTANT


The choke (if fitted) must be closed as soon as possible. Using it when the engine is already warm can foul the spark plugs and cause the engine to run erratically.

NOTE

If you have difficulty starting, do not make several attempts to avoid flooding the engine or running down the battery (if present).

- Check that the conditions allowing the engine to start are met.
- Turn the key (electric start) to «OFF». Wait for a few seconds and repeat the start operation. Should the malfunction persist, refer to chapter «8» of this manual and the engine manual.

5.4.2 Starting and moving without mowing

 **WARNING!** This machine has not been approved for use on public roads. It has to be used (as indicated by the Highway Code) in private areas closed to traffic.

NOTE

When moving the machine, the blade must be disengaged and the cutting deck put at its highest position.

To start the forward movement:

- Put the accelerator control between the «SLOW» and «FAST» positions.
- Push the pedal right down (➡ 4.2) and put the gear change lever in 1st gear (➡ 4.4a).
- Release the pedal gradually to begin the movement.

Reach the desired operating speed using the accelerator and gear lever. To change gear, the clutch must always be used by pushing the pedal (➡ 4.2).

⚠ WARNING! The pedal must be released gradually as sudden engagement may cause tipping up and loss of control of the vehicle.

⚠ WARNING! Do not suddenly release the pedal and do not start moving with the gear shift more than 1/3 of the way to avoid suddenly engaging drive which could cause the vehicle to tip and loss of control.

5.4.3 Braking

To brake:

1. First slow down the machine by reducing the engine speed.
2. Push the pedal right down (➡4.2) to lower the speed even more until the machine stops.
3. Move the speed gear shift (➡4.4) to idle «N» to permit gradual motion.

5.4.4 Reverse

IMPORTANT Reverse MUST be engaged only when the machine has stopped.

1. When the machine has stopped, put it in reverse by moving the lever sideways to position «R» (➡4.4).
2. Gradually release the pedal to engage the clutch and then begin moving in reverse.

5.4.5 Grass cutting

IMPORTANT The machine is not designed for heavy duty use or for mowing large quantities of grass.



IMPORTANT The blade is engaged by means of a clutch device. To avoid damage or premature wear of the friction elements, strictly observe the following instructions:

To start cutting:

1. Remove any foreign objects that could be hit by the blade (stones, branches, bones, wire etc.) and mark off the position of hidden elements that cannot be moved (roots, sprinklers etc.)
2. Check that the grass-catcher is fitted properly.
3. Put the accelerator lever into the «FAST» position.
4. Bring the cutting deck to the highest position before engaging the blade.
5. Only engage the blade (☛4.6) without pausing in the intermediate positions when on the grass lawns. Avoid engaging the blade on stony ground or when the grass is very high.
6. Start moving forwards onto the grass area very gradually and with particular caution, as already described.
7. On rough ground, adjust the cutting height to prevent the blade from knocking against uneven ground or foreign objects, damaging the blade and bracket.
8. Engage the most suitable gear in order to reach the desired forward speed (1st - 2nd gear) and adjust the cutting height (☛4.5) so that the quantity of grass to be removed is not too much that it jams the blade or clogs up the collector channel.

⚠ WARNING! When cutting on sloping ground, the forward speed must be reduced to ensure safe conditions (☛1.2 - 5.5).

- Lower the speed whenever you note a reduction in engine speed, since a forward speed that is too fast compared to the amount of grass being cut will never mow the grass well.
- Disengage the blade and put the cutting deck in the highest position whenever you need to get past an obstacle or a hump.
- Use the 3rd gear only when moving the machine from one area to the other.

5.4.6 Emptying the grass-catcher



The grass-catcher is full when the grass cuttings remain on the lawn. If you continue mowing with the grass-catcher full, it may block the collector channel.

To empty the grass-catcher:

1. Lower the engine speed.
2. Go into neutral (N) (☛4.4) and stop the machine's forward movement.
3. Disengage the blade (☛4.6).
4. Engage the parking brake on slopes.

5. Hold onto the rear handle and tip up the grass-catcher to empty it.

NOTE

This operation can only be done with the blade disengaged, otherwise the engine stops.

5.4.7 Unblocking the collector channel

⚠ WARNING! This job must only be performed with the engine Turned off. If the collector channel gets blocked (due to accumulated grass cuttings filling up the grass-catcher or an excessively high speed with relation to the quantity of grass cuttings), you need to:


1. Stop forward movement immediately, disengage the blade and stop the engine.
2. Remove the grass-catcher.
3. Remove the accumulated cuttings, reaching them from the exit of the collector channel.

5.4.8 End of mowing

When you have finished mowing, disengage the blade, lower the engine speed and ride the machine with the cutting deck in the highest position.

5.4.9 End of work

Once you have finished mowing, stop the machine and engage the parking brake.


 **Electric start**

1. Shift the accelerator lever to «SLOW».
2. Switch off the engine by turning the key to «STOP».

⚠ WARNING! Always take out the ignition key before leaving the machine unattended!

IMPORTANT

To keep the battery charged, do not leave the key in the «ON» position when the engine is not running.

 **Manual start**

1. Shift the accelerator lever to «OFF».

⚠ WARNING! Always make sure that the accelerator level is in the «OFF» position before leaving the machine unattended!

5.4.10 Cleaning the machine

After each mowing, clean the outside of the machine, empty the grass-catcher and shake it to remove residual grass and earth.

⚠ WARNING! Always empty the grass-catcher and do not leave containers full of cut grass inside a room.

Clean the plastic parts of the body with a damp sponge using water and detergent, taking care not to wet the engine, the electrical parts or the electronic card located under the dashboard.

IMPORTANT Never use hose-nozzles or harsh detergents for cleaning the body and engine!

⚠ WARNING! Do not let debris and dry remains of grass accumulate in upper part of the cutting deck in order to keep maximum machine efficiency and safety levels.

After each use, accurately clean the cutting deck to remove any grass remains or debris.

⚠ WARNING! Wear eye protection and keep people or animals away from the surrounding area when cleaning the cutting deck.



a) When washing the inside of the cutting deck and the collector channel, the machine must be on firm ground.

1. Fit the grass-catcher.
2. Connect a water hose to its pipe fitting (1), and run water through it.
3. Sit at the operator's position.
4. Lower the cutting deck completely.
5. Start the engine and stay in neutral.
6. Engage the blade and leave it to turn for a few minutes.

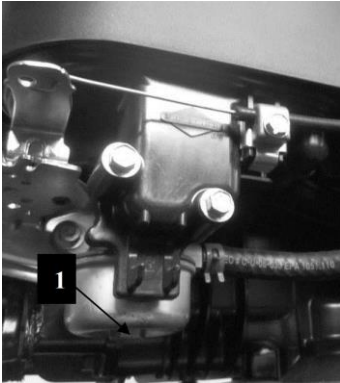
Take off the grass-catcher, empty and rinse it, then put it in a position where it can dry quickly.

b) To clean the upper part of the cutting deck:

- Lower the cutting deck completely (position «1»).
- Blow a jet of compressed air to remove any remains of grass.

5.4.11 Storage and inactivity for long periods

If the machine is likely to be unused for a long period (more than 1 month), follow the instructions in the engine manual.



Empty the fuel tank by removing the screw situated at the bottom of the fuel filter (1), and collects the fuel in a suitable container.

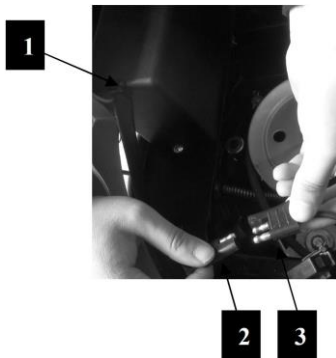
⚠ WARNING! Carefully remove any dry grass cuttings which may have collected around the engine or silencer to prevent their catching fire the next time the machine is used!

Put the machine away in a dry, sheltered place and preferably covered with a cloth.



Electric start

Disconnect the connectors (2 and 3) of the battery (1).



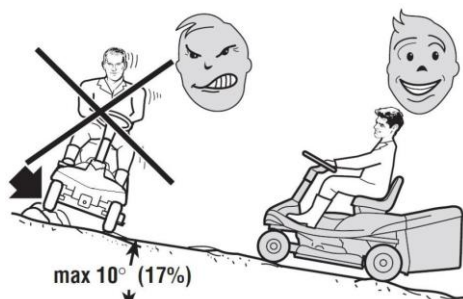
IMPORTANT

The battery must be kept in a cool and dry place.

The next time the machine is used, check that there are no fuel leaks from the tubes or carburetor.

5.5 USING ON SLOPES

When mowing lawns on a slope, observe the maximum gradients already mentioned (**max 10° - 17%**) and move up and down but never across them. Take great care when changing direction that the highest wheels do not hit obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways, tip over or otherwise cause loss of control.



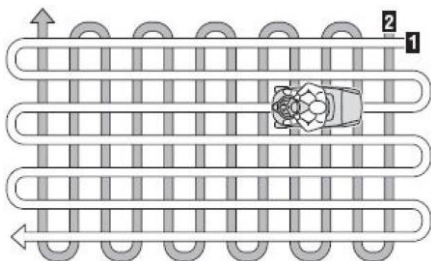
⚠ DANGER! SLOW DOWN BEFORE CHANGING DIRECTION ON SLOPES. Never use reverse to reduce speed going downhill: you may lose control of the machine, particularly on slippery surfaces. Never ride the machine on slopes in neutral or with the clutch out! Always engage a low gear and the parking brake before leaving the machine at a stopped and unattended.

⚠ WARNING! Take care when beginning forward movement on sloping ground to prevent the risk of tipping up. Reduce the forward speed before going on a slope, particularly downhill.

5.6 TRANSPORTING

⚠ WARNING! If the machine is transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length. Load the machine with the engine switched off, without a driver and pushed by an adequate number of people. During transport, close the fuel stopcock (if fitted), lower the cutting deck, engage the parking brake and fasten the machine securely with ropes or chains to the hauling device.


5.7 ADVICE ON HOW TO OBTAIN A GOOD CUT





1. To keep a lawn green and soft with a good appearance, it should be cut regularly without damaging the grass.
2. It is always better to cut the grass when dry.
3. The blade must be in good condition and well sharpened so that the grass is cut straight without any ragged edge that leads to yellowing at the ends.
4. The engine must run at full speed, both to ensure a sharp cut of the grass and to get the necessary thrust to push the cuttings through the collector channel.
5. The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass, which should not be left to grow too much between one cut and the next.
6. During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.
7. The appearance of the lawn will improve if you alternate the cutting in both directions.
8. If the collector channel tends to get blocked with grass, you should reduce the forward speed since this may be too high for the condition of the lawn. If the problem persists, the probable causes are either the badly sharpened blade or deformed wings.
9. Be very careful when mowing near bushes or kerbs since these could distort the horizontal position of the cutting deck, and damage its edge as well as the blade.


6. MAINTENANCE

6.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

 **WARNING!** Disconnect the spark plug cap, remove the key (in the electric start models) or shift the accelerator lever to «OFF» (in the manual start models) and read the relevant instructions before starting any cleaning, maintenance or repairs. Wear suitable clothing and strong gloves for dismantling and refitting the blade and in all other hazardous situations for the hands.

 **WARNING!** Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.

 **IMPORTANT** Never get rid of used oil, fuel or other pollutants in unauthorized places.

 **WARNING!** Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre.

Both have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly without affecting the safety of the machine.

You must go to a specialized Service Centre or contact your Dealer of the following are malfunctioning:

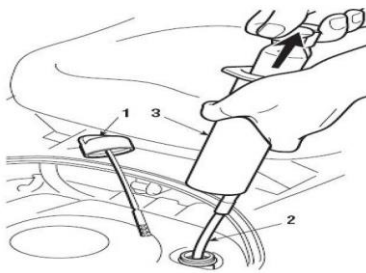
- The brake
- The engagement and stop of the blade.
- The drive engagement in forward and in reverse gears.

6.2 ROUTINE MAINTENANCE

6.2.1 Engine

Follow all the instructions in the engine manual.

To drain the engine oil:



1. Unscrew the topping up cap (1).
2. Fit the pipe (2) onto the syringe (3) and insert it right into the hole.
3. Using the syringe (3), suck up all the engine oil, bearing in mind that you need to repeat this operation a few times before all the oil is removed.

6.2.2 Transmission and gear unit

These are sealed single units which do not require maintenance. They are permanently lubricated and this lubricant does not need changing or topping up.

6.2.3 Battery



Electric start

To ensure long life to the battery it is essential to keep it carefully maintained.

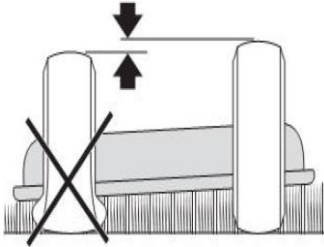


- To ensure long life to the battery it is essential to keep it carefully maintained. Failure in following the procedure or in charging the battery could permanently damage the battery elements.

6.3 INTERVENTIONS ON THE MACHINE

6.3.1 Cutting deck alignment

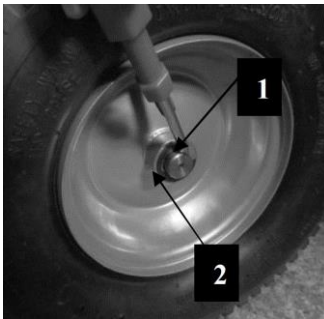
The cutting deck should be properly set to obtain a good cut.



If the cut is uneven, check the tire pressure.

If this is not sufficient to achieve an even cut, please contact your Dealer for the adjustment of the alignment of the cutting deck.

6.3.2 Replacing wheels



1. Place the machine on a flat surface and put blocks under a load-bearing part of the frame on the side of the wheel to be changed.

2. Using a screwdriver, remove the snap ring (1) and the washer (2).

3. Pull out the wheel.

IMPORTANT

Smear some waterproof grease on the axle and after refitting the wheel; carefully refit the washer (2) and the snap ring (1).

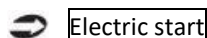
NOTE

If you have to replace one or both rear wheels, make sure that any differences in their external diameter does not exceed 8-10 mm; on the contrary, to prevent an uneven cut it will be necessary to adjust the alignment of the cutting deck.

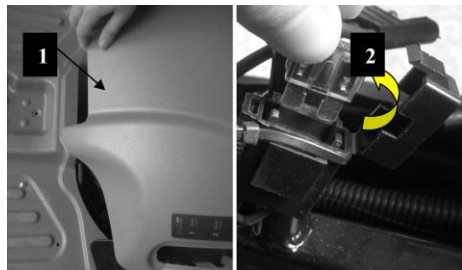
6.3.3 Replacing and repairing tires

All puncture repairs or replacements will have to be carried out by a tire repair expert in accordance with the methods for the kind of tire used.

6.3.4 Replacing a fuse



The electric system and the electronic card are protected by a fuse. When it blows the machine stops, so in this case:



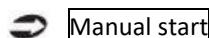
1. Remove the engine housing (1) using a hand.
2. Replace the fuse (2) with another one with the same capacity.
3. Remount the engine housing (1).

The fuse capacity is indicated on the fuse.

IMPORTANT

A blown fuse must always be replaced by one of the same type and ampere rating, and never with one of another rating.

If you cannot find out why the fuse has blown, consult a Licensed Service Centre.



The electric system and the card are not protected by any fuses. If the safety system fails to work properly or there are engine problems due to the electric system, contact a Licensed Service Centre.

6.3.5 Dismantling, replacing and remounting the blade

⚠ WARNING! Always wear work gloves when handling the blade.

⚠ WARNING! Damaged or bent blades must always be replaced; never try to repair them! ALWAYS USE MANUFACTURER'S GENUINE REPLACEMENT BLADES BEARING THE SYMBOL!

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

At the time of decommissioning, do not pollute the environment.

8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1. With the key on «START» cause the starter motor does not run	<p>Electronic card blocked due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Flat battery - Fuse blown - Bad earthing to the engine or the frame - Earth connections of the micro switche connections disconnected - Badly earthed starter motor - You are not ready for starting 	<p>Turn the key to «STOP» and look for the cause of the problem</p> <p>Replace fuse (10A) (🔧 6.3.4)</p> <p>Check connections of black earth leads</p> <p>Check connections .</p> <p>Check earth connections</p> <p>Check that the conditions allowing the start are met (🔧 5.2 a).</p>
With the key on «START» the Starter motor runs but the engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Faulty fuel supply - Faulty ignition 	<p>Check the level in the tank (🔧 5.3.3)</p> <p>Check the wiring of the fuel open command</p> <p>Check fuel filter</p> <p>Check that spark plug caps are firmly fitted.</p> <p>Check that the electrodes are clean and have the correct gap.</p>
3. The engine stops	Electronic card blocked due to:	Turn the key to pos. «OFF» and

	<ul style="list-style-type: none"> - Earth connections of the micros switches disconnected. - Flat battery . - Badly connected battery (poor contact). - Engine badly earthed 	<p>look for the cause of the problem . Check connections .</p> <p>Check connections (🔧 3.5)</p> <p>Check engine earth connection</p>
--	---	--

4. The engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Earth connections of the micro switches disconnected - You are not ready for starting 	<p>Check connections .</p> <p>Check that the conditions allowing the start are met (🔧 5.2 a).</p>
5. The engine stops	<ul style="list-style-type: none"> - Earth connections of the micro switches disconnected 	<p>Check connections.</p>
6. Starting is difficult or the engine runs erratically	<ul style="list-style-type: none"> - Fault in carburetion 	<p>Clean or replace the air filter.</p> <p>Flush out the float chamber</p> <p>Empty fuel tank and refill with fresh fuel.</p> <p>Check and, if necessary, replace fuel filter.</p>
7. Weak engine performance during cutting	<ul style="list-style-type: none"> - Forward speed too high in relation to cutting height 	<p>Reduce the forward speed and/or raise the cutting deck (🔧 5.4.5)</p>
8. Engine stops when blade is engaged	<ul style="list-style-type: none"> - You are not ready to engage the blade 	<p>Check that the safety requirements are met (🔧 5.2.b)</p>
9. Unusual vibrations while working	<ul style="list-style-type: none"> - Blade unbalanced - Blade loose - Fixing bolts loose 	<p>Contact your licenced service office</p> <p>Contact your licenced service office</p> <p>Check and tighten all the fixing bolts of the engine and frame.</p>
10. Uncertain or ineffective braking	<ul style="list-style-type: none"> - The brake is not adjusted correctly 	<p>Contact your licenced service office</p>

**WARNING!**

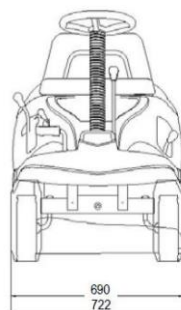
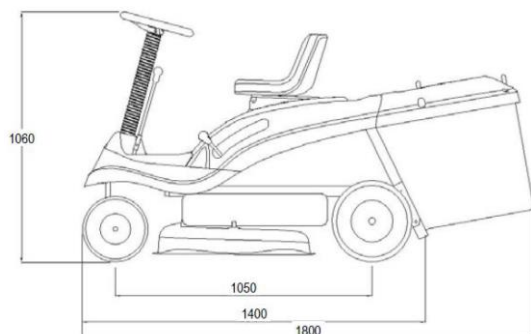
Do not take on complicated repair work if you don't have the necessary equipment or the technical knowledge. The warranty is automatically voided and the manufacturer is not held responsible if repairs are done badly.

9. SPECIFICATIONS

Nominal engine power at 3000 rpm	4.8 kW
Max. torque (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Idle speed (rpm)	1800 ± 150
Engine displacement	196 ccm
Fuel tank capacity	2 l
Lubricating oil	SAE 10W-30
Maximum weight capacity	100 kg

Maximum noise and vibration levels	
Sound pressure level LpA	79,6 dB(A)
Measurement uncertainty K	2,5 dB(A)
Measured sound power level LWA	94,34 dB(A)
Measurement uncertainty K	1,08 dB(A)
Guaranteed sound power level LWA	98 dB(A)
Vibration level in the driver's seat	3,761 m/s ²
Measurement uncertainty K	1,5 m/s ²
The level of vibration on the steering wheel	4,969 m/s ²
Measurement uncertainty	1,5 m/s ²
Engine type:	
Electrical system	12 V
Battery	7 Ah
Front tires	10x3.50
Rear tires	13x5.00
Front tire pressure	1,8 bar
Rear tire pressure	1,3 bar
Net weight	115 kg

Cutter width	630 mm (25")
Cutting width	610 mm (24")
Cutting height	35-75 cm
Grass-catcher capacity	150 l
Driving speed	
in 1st	1,5 km/h
in 2nd	2,0 km/h
in 3rd	3,0 km/h
in 4th	4,6 km/h
in Reverse	2,3 km/h
Maximum weight capacity	100 kg



Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

RIDE-ON LAWN MOWER Villager VTR 650

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

The notified body accordance with Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜVRheinland 50305293 001 dat. 28.10.2019.

the measured sound power level L_{WA} 94.34 dB(A)

the guaranteed sound power level L_{WA} 98 dB(A)

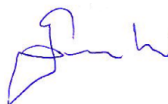
The responsible person authorized to compile the technical documentation:

Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

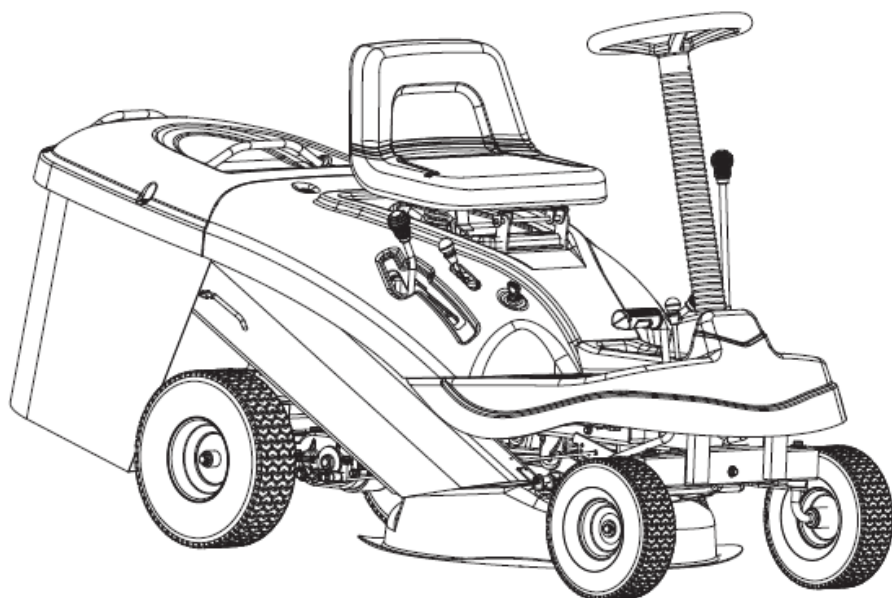
Place / date: Ljubljana, 17.10.2022.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE
Villager VTR 650
ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



PREDSTAVLJANJE

Poštovani korisniče,

Hvala Vam na poverenju koje sta nam ukazali – kupovinom našeg proizvoda. Nadamo se da ćete biti u potpunosti zadovoljni korišćenjem našeg novog uređaja i da će u potpunosti zadovoljiti sva Vaša očekivanja. Ovo uputstvo je sastavljeno sa ciljem - da upoznate Vaš uređaj i da ga koristite na bezbedan i efikasan način. Nemojte zaboraviti da ono čini sastavni deo samog uređaja – pa ga zato držite pri ruci – tako da se možete posavetovati u svakom trenutku i da ga možete dalje proslediti drugoj osobi.

Ovaj Vaš novi uređaj je konstruisan i proizveden u skladu sa važećim propisima i bezbedan je i pouzdan da se koristi za košenje i sakupljanje trave u skladu sa instrukcijama koje su date u ovom uputstvu (**propisna upotreba**). Upotreba uređaja na bilo koji drugi način ili ignorisanje instrukcija za bezbednu upotrebu, održavanje i popravku – se smatra "**nepropisnom upotrebom**" (☛5.1) - što će dovesti do nepriznavanja garancije, tako da proizvođač i uvoznik neće prihvatiti nikakvu odgovornost, smatrajući u takvim slučajevima korisnika odgovornim - za svu štetu ili povredjivanje sebe ili drugih osoba.

S'obzirom da se uređaj neprestano usavršava, možete naići na male razlike izmedju Vašeg uređaja i njegovog opisa u ovom uputstvu. Odredjene modifikacije mogu biti načinjene na uređaju bez prethodnog upozorenja i bez obaveze da se ažurira uputstvo, mada će ključne bezbednosne i funkcionalne karakteristike ostati nepromenjene. U slučaju bilo kakve nedoumice – nemojte se ustručavati da kontaktirate ovlašćeni servisni centar. Uživajte u Vašem radu!

Servisne usluge

Ovo uputstvo pruža neophodne instrukcije za upotrebu uređaja i osnovnog održavanja koje korisnik može sam izvesti.

Za bilo kakvu informaciju koja se ne nalazi ovde – kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.

U servisnom centru može se napraviti servisni program održavanja - koji je prilagodjen Vašim potrebama. To će Vam omogućiti da Vaš proizvod dostigne maksimalne performanse u upotrebi.

1. BEZBEDNOST

1.1 KAKO DA ČITATE UPUTSTVO

Ovo uputstvo opisuje različite verzije uređaja, koje se uopšteno razlikuju u:

- Tipu transmisije: sa ili mehaničkom promenom brzine ili sa konverterom kontinuirane brzine.
- Ubrajanjem komponenata ili dodataka koje možda u nekim zemljama nisu dostupni.
- Specijalnom opremom kojom je snabdeven.

Simbol "↔" naglašava sve razlike u upotrebi i praćen je nanačavanjem na koju se verziju odnosi.

Simbol "👉" upućuje na drugi deo uputstva - gde mogu da se pronadju dalje informacije ili pojašnjenja.

Neki pasusi ovog uputstva sadrže informacije u vezi naročite važnosti za bezbednost i rukovanje i naznačeni su na sledeći način:

NAPOMENA

ili

VAŽNO

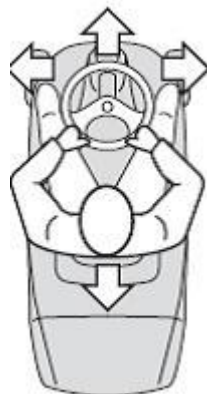
pružaju detalje ili dodatne informacije o onom što je već bilo rečeno, sa ciljem da se spreči oštećenje uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Nepridržavanje će rezultovati rizikom od povredjivanja Vas ili drugih osoba.

⚠ OPASNOST! Nepridržavanje će rezultovati rizikom od ozbiljnog povredjivanja ili gubitka života – Vas ili druge osobe.

NAPOMENA

Uvek kada se napravi napomena u odnosu na položaj uređaja "napred", "nazad", "leva" ili "desna" strana – to se određuje u odnosu na kretanje napred.



1.2 OPŠTA PRAVILA ZA BEZBEDAN RAD

⚠ UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte pre upotrebe uređaja.

A) OBUKA

1) **Pročitajte pažljivo sva uputstva.** Upoznajte se sa komandama i kako se pravilno koristi oprema.

2) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama - da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu da ograniče starosnu dob rukovaoca.

3) **Nikada nemojte da kosite travu kada su u blizini ljudi - prolaznici, posebno deca i kućni ljubimci.**

4) Uvek imajte na umu da su za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima/prolaznicima ili imovini - odgovorni rukovalac ili vlasnik uređaja.

5) Nemojte prevoziti putnike.

6) Svi vozači treba da zatraže i dobiju profesionalnu i praktične instrukcije. Takve instrukcije treba da naglase sledeće:

- Potreba za pažnjom i koncentracijom kada radite sa uređajima koji se voze.

- Ne možete koristiti kočnicu da bi povratili kontrolu na uređajima koji se voze, a koji se klizaju niz padinu.

Glavni razlozi gubitka kontrole su:

- Nedovoljan kontakt točkova.

- Prekomerna brzina.

- Neadekvatno kočenje.

- Tip uređaja nije adekvatan za zadati posao.

- Nesvesnost efekata uslova zemljišta, naročito nagiba.

B) PRIPREMA

1) **Dok kosite - uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone.** Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.

2) Detaljno proverite prostor košenja - gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.

3) **OPASNO! – Benzin je veoma zapaljiv.**

- skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za ovu namenu;

- sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;

- **dobijte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvek vruć;**

- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;

- vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistera i rezervoara goriva;

- 4) Zamenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- 5) **Pre upotrebe**, uvek vizuelno proverite da bi se uverili - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

C) RAD

- 1) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru - gde može doći do sakupljanja opasnih isparenja ugljen monoksida.
- 2) Kosite samo po dnevnoj svetlosti ili u uslovima dobrog veštačkog osvetljenja.
- 3) Pre pokretanja motora, isključite noževe i prebacite u neutralan.
- 4) **Nemojte koristiti na nagibima koji su veći od 10°(17%).**
- 5) **Zapamtite da ne postoji – "bezbedan" nagib.**
Kretanje po travnatim nagibima zahteva naročitu pažnju. Zaštita od prevrtanja:
 - Nemojte naglo zaustavljati, niti startovati naglo - kada idete uzbrdo ili nizbrdo.
 - Polako uključujte pogon i uvek održavajte uredjaj u brzini, a naročito kada idete nizbrdo.
 - Brzine uredjaja treba održavati na niskom stepenu na nagibima i kada oštro skrećete.
 - Budite oprezni zbog brdašaca i udubljenja i ostalih skrivenih opasnosti.
 - **Nikada nemojte kositi preko (duž) nagiba.**
- 6) Zaustavite okretanje noža pre prelaženja preko netravnatih površina.
- 7) **Nikada nemojte koristiti uredjaj na kome su oštećeni štitnici ili na kome zaštitna sredstva nisu na svom mestu.**
- 8) **Nemojte menjati podešenost motora niti povećavati brzinu motora.** Rad sa motorom na prevelikim brzinama – može povećati opasnost od ličnog povredjivanja.
- 9) Pre napuštanja vozačkog sedišta:
 - Isključite noževe i spustite dodatke.
 - Ubacite u neutralnu i primenite parkirnu kočnicu.
 - Zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje (na modelima sa električnim startom).
- 10) **Isključite (oslobodite) noževe, zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje (kod modela sa električnim startom).**
 - Pre reščišćavanja blokada ili otpušavanja kanala.
 - Pre čišćenja, pregledanja ili obavljanja poslova na uredjaju.
 - Nakon udara u strano telo – pregledajte da li se na uredjaju pojavilo neko oštećenje i izvršite popravke pre ponovnog startovanja i rada sa opremom.
 - Ukoliko uredjaj počne da vibrira neubičajeno (odmah ga pregledajte).
- 11) Isključite nož kada transportujete i uvek kada nije u upotrebi.

12) Zaustavite motor i isključite nož:

- Pre sipanja goriva
- Pre skidanja sakupljača trave

13) Smanjite podešavaje gasa pre zaustavljanja motora.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Sve navrtke, vijke i mašinske vijke – dotegnite, da bi bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- 2) Opremu nikada nemojte skladištiti sa benzinom u rezervoaru unutar zgrada, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
- 3) Dopustite motoru da se ohladi pre skladištenja u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odeljak za bateriju i prostor za skladištenje goriva - održavajte bez trave, lišća i prekomernog maziva.
- 5) Često proveravajte sakupljač trave i utvrdite da li ima habanja ili istrošenosti.
- 6) **Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.**
- 7) Ukoliko rezervoar za gorivo treba da bude ispražnjen, to treba obaviti napolju.
- 8) Kada uređaj treba da bude uskladišten ili ostavljen bez nadzora – spustite režno kućište.

1.3 SIGURNOSNE NALEPNICE

Vaš uređaj mora biti korišćen pažljivo. Zato postoje nalepnice i oznake na uređaju - da bi Vas piktogramima podsetili na osnovne mere predostrožnosti – koje se moraju preduzeti za vreme upotrebe. Ove nalepnice i oznake se moraju shvatiti kao integralni deo uređaja.



Upozorenje: Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka rada sa ovim uređajem.



Koristite zaštitu za oči i za uši.

Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Upozorenje (kod modela sa ručnim startovanjem):

Otkaçite kabal sa svećice i pročitajte uputstva pre izvodjenja bilo kakvog održavanja ili popravke.



Upozorenje (kod modela sa električnim startom):

Izvadite ključ i pročitajte instrukcije pre izvodjenja bilo kakvog održavanja ili popravke.



Opasno! Izbacivanje predmeta: Držite posmatrače na udaljenosti.



Opasno! Mogućnost amputacije ili gaženja. Uverite se da se deca nalaze daleko od uređaja sve vreme dok motor radi.



Opasnost! Odbačeni predmeti. Nemojte raditi bez sakupljača trave na svom mestu.



Opasno: Prevrtanje uređaja: Nemojte koristiti ovaj uređaj na nagibima koji su veći od 10°.



Mogućnost da se posećete. Nož u pokretu. Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod otvora rezne ploče.



Opasno! Udaljite od opasne zone gde se nalaze zapaljive supstance.



Opasno! Ne sme se uključivati motor u zatvorenim prostorijama.



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.



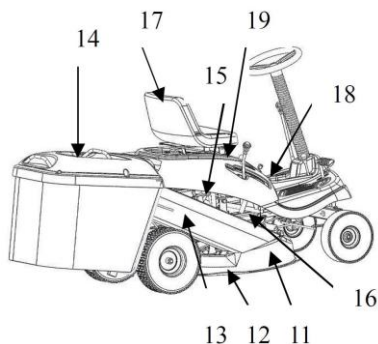
Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

2. IDENTIFIKACIJA UREĐAJA I NJEGOVIH DELOVA

2.1 IDENTIFIKACIJA UREĐAJA

Identifikaciona nalepnica - sadrži ključne podatke svakog uređaja.

2.2 NAZIV I ADRESA PROIZVODJAČA



Uređaj se sastoji od serije glavnih komponenti.

11. Režno kućište: To je štitnik koji ogradjuje obrtni nož.

12. Nož: To je ono - što reže travu. Krilca na krajevima pomažu da se pokošena trava sprovede prema sakupljačkom kanalu.

13. Sakupljački kanal: To je deo koji spaja režno kućište sa sakupljačem trave.

14. Sakupljač trave: Kao što služi za sakupljanje pokošene trave, to je takodje bezbednosni element - koji zaustavlja svaki predmet odbačen nožem – da bude izbačen iz uređaja.

15. Motor: On pomera noževe i pokreće točkove.

16. Baterije (samo u modelima sa električnim startom): omogućavaju energiju za startovanje motora.

17. Vozačko sedište: To je mesto gde sedi rukovalac uređajem. Posедуje senzor koji detektuje prisustvo rukovaoca i deluje kao sigurnosno sredstvo.

18. Nalepnice i oznake u vezi propisa i bezbednosti: Pružaju podsetnike glavnih odredbi bezbednosti na radu, od kojih je svaka objašnjena i poglavlji 1.

19. Poklopac motora: Za pristupanje motoru

3. OTPAKIVANJE I SKLAPANJE

Za svrhu skladištenja i transportovanja, neke komponente uređaja nisu instalirane u fabrici i treba da budu sklopljene nakon otpakivanja proizvoda. Pridržavajte se donjih instrukcija.

VAŽNO

Uređaj se dostavlja bez motornog ulja i goriva u motoru. Pre pokretanja motora po prvi put – sipajte ulje i gorivo.

UPOZORENJE! Otpakivanje i završavanje sklapanja treba da bude obavljeno na ravnoj i stabilnoj površini, gde ima dovoljno prostora za rukovanje i manipulaciju uređajem i njegovim pakovanjem, uz korišćenje odgovarajuće opreme.

3.1 OTPAKIVANJE

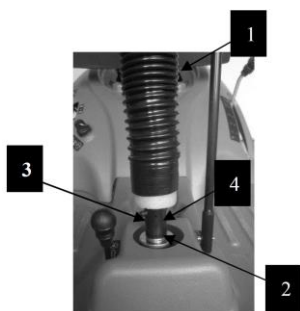
Prilikom otpakivanja uređaja, pazite da sakupite sve pojedine delove, fittinge i dokumentaciju.

NAPOMENA

Da bi se izbeglo oštećenje reznog kućišta kada spuštate uređaj sa palete, dovedite ga do maksimalne visine i budite veoma pažljivi.

Odstranjivanje pakovanja treba da bude obavljeno u skladu sa važećim lokalnim propisima.

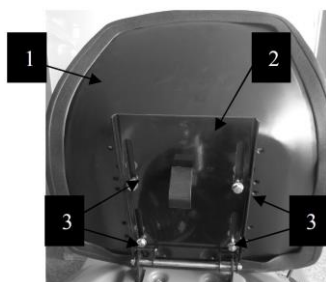
3.2 MONTIRANJE VOLANA (UPRAVLJAČA)



Postavite uredjaj na ravnu površinu i ispravite prednje točkove.

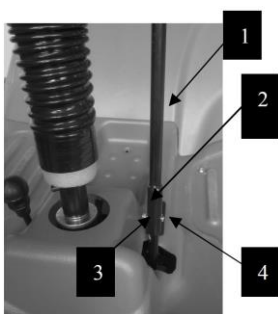
1. Namestite volan (1) na vratilo koje je istureno (2) i dotegnite sa dostavljenim vijcima (3) i navrtkama (4).

3.3. MONTIRANJE SEDIŠTA



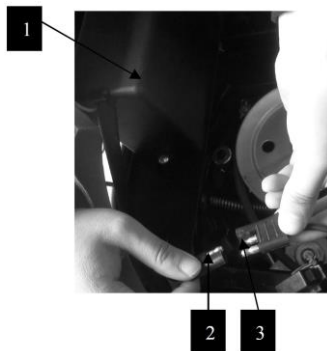
Namestite sedište (1) na ploču (2) koristeći vijke (3).

3.4 SKLAPANJE POLUGE ZA UKLJUČIVANJE NOŽA



Namestite kraj poluge (1) na projekciju dela pina (2) i namestite dotezanjem vijka (3) i navrtke (4).

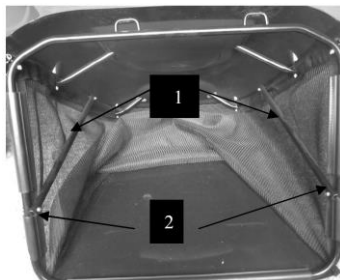
3.5 PRIKLJUČIVANJE BATERIJE



Električni start

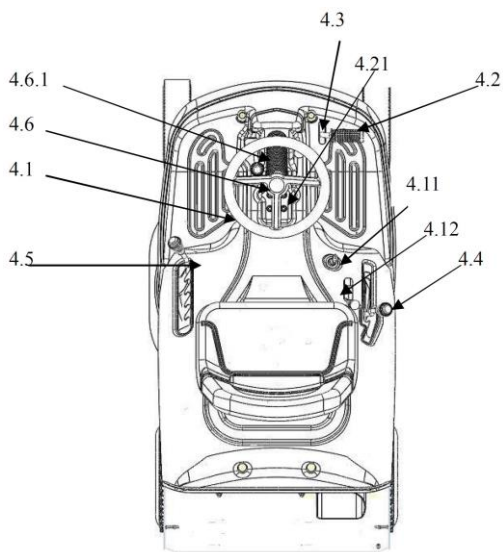
1. Postavite bateriju (1) u njen odeljak ispod sedišta.
2. Priključite baterijski konektor (2) na konektor uređaja (3).

3.6 NAMEŠTANJE SAKUPLJAČA TRAVE



- Nameštite dva podupirača (1) i dotegnite ih koristeći dva vijka (2).

4. KONTROLE I INSTRUMENTI

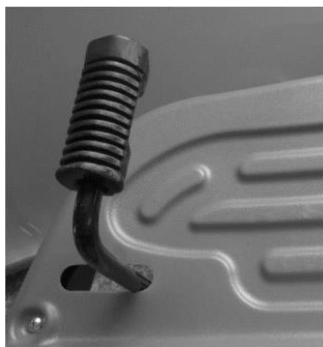


4.1 VOLAN (UPRAVLJAČ)

Okreće prednje točkove.

4.2 PEDALA KVAČILA/KOČNICE

Ova pedala ima dvostruku funkciju: za vreme prvog dela svog putovanja deluje kao - kvačilo, uključujući i isključujući pogon na točkove, a u drugom delu deluje - kao kočnica.



VAŽNO

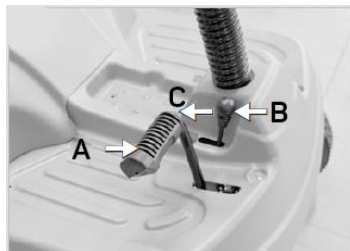
Nemojte držati pedalu na pola puta od uključivanja ili isključivanja kvačila, jer to može uzrokovati pregrejavanje i oštećenje transmisionog kaiša.

NAPOMENA

Kada se uređaj kreće – držite Vaše stopalo van pedale.

4.3 POLUGA PARKIRNE KOČNICE

Ova poluga zaustavlja kretanje uređaja – kada je parkiran.
Postoje dva položaja:



= Kočnica isključena

= Kočnica aktivirana

- Kočnica se aktivira pristiskanjem pedale (☛4.2) na dole i pomeranjem poluge u položaj «B».

Kada pomerite Vaše stopalo sa pedale - ona će biti

blokirana polugom u donjem položaju.

- Da bi isključili parkirnu kočnicu, pritisnite pedalu (☛4.2). Poluga će se vratiti u položaj «C».

4.4 POLUGA ZA PROMENU BRZINE



Ova poluga ima šest položaja - za četiri brzine napred, neutralan položaj «N» i rikverc (unazad) «R».

- Da bi promenili brzinu, pritisnite pedalu (☛4.2) do pola na dole - i pomerite polugu kao što pokazuju oznake.

⚠ UPOZORENJE! Rikverc se mora aktivirati – kada je uređaj zaustavljen.

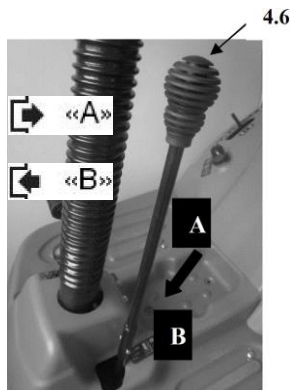
4.5 POLUGA ZA PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA



jedan od zaustavnih otvora.

Postoji pet položaja za ovu polugu, prikazanih kao «1» do «5» na ploči što se odnosi na različite visine košenja od 3,5 do 7,5 cm. Da bi se pomerio sa jednog položaja na drugi, pomerite polugu u stranu i vratite je nazad u

4.6 POLUGA UKLJUČIVANJA I KOČENJA NOŽA



Poluga ima dva položaja, kao što je pokazano na ploči:

= **Nož isključen**

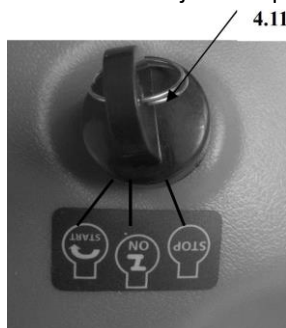
= **Nož uključen**

Ukoliko se nož uključi kada nisu ispunjeni bezbednosni uslovi, motor se isključuje i ne može se restartovati (5.2).

- Pri isključivanju noža (Položaj «A»), istovremeno se aktivira kočnica – što zaustavlja njegovo okretanje u roku od nekoliko sekundi.

4.11 PREKIDAČ PALJENJA KLJUČEM

Ova kontrola kojom se upravlja ključem ima tri položaja:



(stop) Sve se isključuje

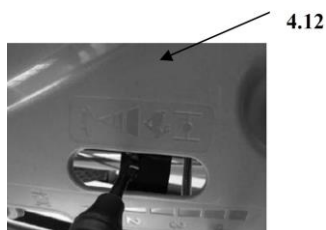
(on) Aktivira sve delove

(start) Uključuje starter

Kada se otpusti na «START» položaju, ključ se automatski vraća na «ON».

4.12 POLUGA GASA

Reguliše broj obrtaja motora (o/min). Položaji koji su označeni na ploči pokazuju sledeće simbole:





«SAUH» (ukoliko ga ima) = hladno startovanje



«BRZO» za maksimalnu brzinu motora



«POLAKO» za minimalnu brzinu motora

- Položaj «SAUH» (ukoliko ga ima) obogaćuje smešu – i sme se koristiti samo kada je neophodno za hladno startovanje.

- Kada se prebacujete iz jednog prostora u drugi, stavite polugu u položaj između «POLAKO» i «BRZO».

- Kada kosite, stavite na položaj «BRZO».



Ručno startovanje

4.21 POVUCITE STARTNU RUČICU

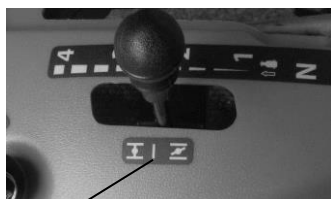
Da bi pokrenuli motor – uhvatite ručicu kanapa startera i čvrsto je trgnite.


Zatim stavite nazad ručicu na svoje ležište, vodeći kanap kako se automatski namotava.

4.22 POLUGA GASA

Ona reguliše broj obrtaja motora (o/min) i zaustavlja motor.

Položaji su naznačeni na ploči, pokazujući sledeće simbole:



«OFF»  4.11 za isključivanje motora

«ON»  4.11 za uključivanje motora



«SAUH» (ukoliko ga ima) = hladno startovanje



«BRZO» za maksimalnu brzinu motora



«POLAKO» za minimalnu brzinu motora

- Kada se motor pokrene - poluga mora biti u položaju «SAUH».
- Položaj «SAUH» (ukoliko ga ima) obogaćuje smešu. I sme se koristiti samo kada je neophodno za hladan start.
- Kada se prebacujete iz jednog prostora u drugi, stavite polugu u položaj između «POLAKO» i «BRZO».
- Kada kosite, stavite na položaj «BRZO».
- Isključite nož.
- Postavite polugu u P parkirni blok.
- Spustite korpu za travu.

5. KAKO DA KORISTITE UREDJAJ

5.1 BEZBEDNOSNE PREPORUKE

⚠ OPASNOST! Uredjaj se sme koristiti samo za svrhe za koje je konstruisan (košenje i sakupljanje trave).

Upotreba uredjaja na bilo koji drugačiji način se smatra "nepropisnom upotrebom" - što će dovesti do poništenja garancije, oslobadajući proizvođača i uvoznika od svake odgovornosti i zato će korisnik biti odgovoran za svako oštećenje ili povredu koje se dogode njemu ili drugim osobama.

Primeri nepropisne upotrebe mogu uključivati, ali nisu ograničeni samo na:

- Transportovanje ljudi, dece i životinja na uredjaju ili prikolici.
- Vuču ili guranju tereta.
- Upotreba uredjaja za pomeranje preko nestabilnih, klizavih zaledjenih, kamenih, grubih, mokrih zemljišta i bara koje ne omogućavaju procenu čvrstine zemljišta.
- Upotreba uredjaja za sakupljanje lišća ili otpadaka.
- Upotreba noževa na netravnatim površinama.

⚠ OPASNOST! Nemojte vršiti prepodešavanje ili uklanjanje sigurnosnih sredstava koja su montirane na uredjaju. **UPAMTITE DA JE KORISNIK UVEK ODGOVORAN ZA ŠTETU I POVREDE KOJE SE DOGODE DRUGIM OSOBAMA.** Pre upotrebe uredjaja:

- Pročitajte opšte sigurnosne propise (☛1.2), obraćajući naročitu pažnju na kretanje i košenje na nagibima.
- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu, upoznajte se sa komandama i načinom kako da brzo zaustavite nož i motor.
- Nikada nemojte stavljati Vaše ruke ili stopala pored ili ispod obrtnih delova i uvek se držite podalje od otvora za pražnjenje.

Nemojte koristiti uređaj ukoliko se ne osećate dobro ili ukoliko ste pod uticajem nekih lekova ili drugih supstanci - koje mogu da Vam smanje refleksno reagovanje i koji mogu uticati na Vašu koncentraciju. Odgovornost je korisnika da proceni moguću opasnost prostora gde će se posao obavljati, kao i da preduzme neophodne korake da obezbedi bezbednost sebi i drugim osobama, a naročito na strmim ili grubim, klizavim i nestabilnim zemljištima. Nemojte ostavljati uređaj zaustavljen u visokoj travi sa motorom koji radi - kako bi se izbegla opasnost od izbijanja požara. Uvek smanjite brzinu kada menjate pravac, a naročito pri oštrim zaokretima.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj uređaj ne sme biti korišćen na nagibima većim od 10°(17%) (☞5.5).

VAŽNO Sve napomene koje se odnose na položaje komandi su one opisane u poglavlju 4.

5.2 ZAŠTO SIGURNOSNA SREDSTVA REAGUJU

Sigurnosna sredstva deluju na dva načina:

- Sprečavajući pokretanje motora - ukoliko svi sigurnosni zahtevi nisu ispunjeni.
- Zaustavljanjem motora - ukoliko makar jedan od sigurnosnih zahteva nije ispunjen.

a) Motor se sme startovati samo u sledećim uslovima:

- Transmisija je u neutralnom položaju.
- Nož nije uključen.
- Rukovalac sedi ili je parkirna kočnica uključena.

b) Motor se zaustavlja kada:

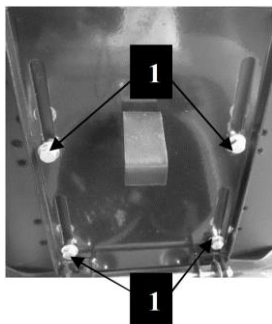
- Rukovalac napušta svoje sedište kada je nož uključen.
- Rukovalac napusti svoje sedište sa uključenom brzinom.
- Sakupljač trave je podignut bez isključivanja noža.
- Nož je uključen bez sakupljača trave na svom mestu.
- Parkirna kočnica je uključena bez isključivanja noža.
- Aktivirana je promena brzine (☞4.4) sa uključenom parkirnom kočnicom.

5.3 PRELIMINARNE OPERACIJE PRE STARTOVANJA POSLA

Ove kontrolne aktivnosti obezbedjuju da dobijete najbolje rezultate i da se posao obavi uz maksimalnu bezbednost.

5.3.1 Podešavanje sedišta

Podesite sedište klizajući ga duž kanala nosača.

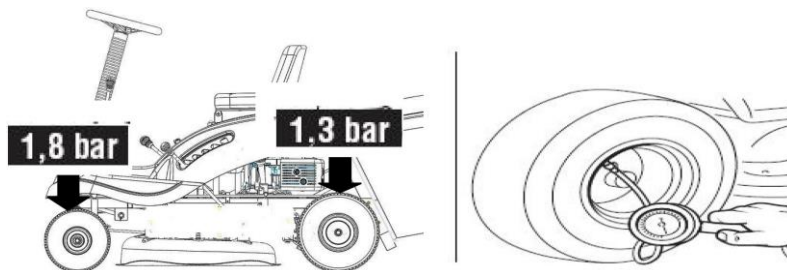


1. Olabavite četiri vijka (1).
2. Kada uspete da pronađete odgovarajući položaj, čvrsto dotegnite četiri vijka (1).

5.3.2 Pritisak u gumama

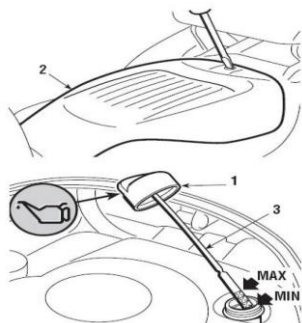
Propisan pritisak u gumama je od ključne važnosti za obezbeđivanje da režno kućište bude u idealno horizontalnom položaju i da tako kosi ravnomerno.

1. Odvijte kapice ventila
2. Priključite vod kompresione linije sa meračem - na ventil i podesite pritisak na naznačene vrednosti.
3. Zavijte kapice ventila ponovo.



5.3.3 Punjenje uljem i gorivom

⚠ OPASNOST! Punjenja treba izvesti na otvorenom dobro provetrenom prostoru sa zaustavljenim motorom. Uvek imajte na umu da su isparenja goriva zapaljiva. NEMOJTE PRINOSITI OTVORENI PLAMEN OTVORU REZERVOARA DA BI VIDELI SADRŽAJ REZERVOARA I NEMOJTE PUŠITI KADA VRŠITE SIPANJE.



Sa zaustavljenim motorom, proverite nivo ulja.

1. Da bi dosegli čep (1), skinite poklopac motora (2) pomoću odvijača (šrafciGERa).
2. Pridržavajući se detaljno metode opisane u uputstvu za motor, uverite se da je nivo ulja između MIN i MAX oznaka na mernoj šipci (3).
3. Uvek vratite čep (1) i poklopac motora (2).

Sipanje obaviti samo kod zaustavljenog motora.



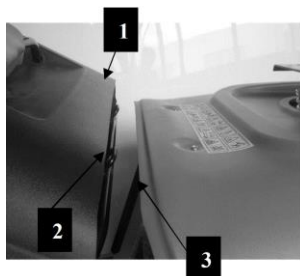
1. Odvijte čep (4) na rezervoaru koji je smešten iza sedišta.
2. Sipajte koristeći levak, ali nemojte napuniti do kraja rezervoar. Kapacitet rezervoara je oko 1,1 litara.
3. Uvek vratite čep (4) na svoje mesto.

VAŽNO

Nemojte da Vam benzin kapne na plastične delove - da bi izbegli njihovo oštećenje. Ukoliko ipak dodje do slučajnog curenja, isperite odmah - vodom.

5.3.4 Montiranje štitnika na izlazu (sakupljač trave)

UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uređaj na kome nisu montirani štitnici na izlazu!



Okačite sakupljač trave (1) na nosače (2) i poravnajte ga sa zadnjom pločom, tako da se dve referentne oznake (3) – podudare.

5.3.5 Provera sigurnosti i efikasnosti uredjaja

1. Proverite da li sigurnosna sredstva funkcionišu kako je opisano (☛5.2).
2. Proverite da li je kočnica u odličnom radnom stanju.
3. Nemojte počinjati sa košenjem ukoliko nož vibrira ili ukoliko ste nesigurni da li je dovoljno oštar. Uvek upamtite da:

- Loše naoštren nož čupa travu i uzrokuje da travnjak bude žut.
- Labav nož uzrokuje neželjene vibracije i može biti opasan.

⚠ UPOZORENJE! Nemojte da koristite uredjaj ukoliko niste sigurni da li radi bezbedno i efikasno. Ukoliko imate neku sumnju, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici - da obavi neophodne preglede i popravke.

5.4 UPOTREBA UREDJAJA

5.4.1 Startovanje motora

⚠ OPASNOST! Svi startni poslovi treba da budu obavljani na otvorenom ili dobro provetrenom prostoru. **UVEK IMAJTE NA UMU DA SU IZDUVNI GASOVI – OTROVNI!**

Da bi pokrenuli motor:

1. Sedite na sedište i pritisnite pedalu kočnice pravo na dole (☛4.3).
2. Stavite transmisiju u neutralan položaj («N») (☛4.4).
3. Isključite nož (☛4.6).
4. Za hladno startovanje stavite polugu gasa u položaj «SAUH» (ukoliko ga ima), kako je pokazano na oznakama (☛4.12).

Alternativno, ukoliko je motor i dalje vruć ili je bez sauha, postavite polugu između «POLAKO» i «BRZO».

Električan start

5. Stavite ključ (☛4.11) i okrenite na «ON» da bi napravili električni kontakt, zatim okrenite na «START» da bi startovali motor.
6. Kada je motor startovao - otpustite ključ.

Manuelni start

5. Uхватite ručku startnog kanapa (☛4.21) i čvrsto je potegnite.
6. Kada se motor startovao, vratite ručku nazad na svoje ležište.
7. Nakon što uredjaj radi nekoliko sekundi, postavite polugu gasa na «START» a zatim na «POLAKO».

VAŽNO

Sauh (ukoliko ga ima) se mora zatvoriti što je pre moguće.

Njegova upotreba kada je motor već vruć - može zaprljati svećicu i učiniti da motor radi nepravilno.

NAPOMENA

Ukoliko imate otežano startovanje, nemojte praviti nekoliko pokušaja, da bi se izbeglo preplavlivanje motora ("presisavanje") ili pražnjenje baterije (ukoliko je ima).

- Proverite da li su uslovi neophodni za startovanje motora zadovoljeni.
- Okrenite ključ (električni start) na «OFF». Sačekajte nekoliko sekundi i ponovite operaciju startovanja. Ukoliko se neispravnost nastavi, pogledajte poglavlje «8» ovoga uputstva i uputstvo za motor.

5.4.2 Startovanje i pomeranje bez košenja

UPOZORENJE! Ovaj uređaj nije predviđen i odobren za korišćenje na javnim putevima. On treba biti korišćen na privatnim posedima uz saobraćajnice.

NAPOMENA

Kada pomerate uređaj, nož mora biti isključen, a režno kućište postavljeno u njegov najvišji položaj.

Da bi započeli kretanje napred:

1. Postavite komandu gasa između položaja «POLAKO» i «BRZO».
2. Gurnite pedalu pravo dole (☛4.2) i postavite polugu za promenu brzine u 1. brzinu (☛4.4a).
3. Postepeno otpuštajte pedalu - da bi otpočeli kretanje.

Dostignite željenu radnu brzinu - koristeći poluge za gas i za stepen prenosa (brzinu). Da bi promenili brzinu, uvek morate koristiti kvačilo pritiskanjem pedale (☛4.2).

UPOZORENJE! Pedala mora da se otpušta postepeno, jer naglo uključivanje može uzrokovati naginjanje i gubitak kontrole nad vozilom.

UPOZORENJE! Nemojte naglo otpuštati pedalu i nemojte počinjati pomeranje sa menjačem više od 1/3 od puta da bi izbegli naglo uključivanje pogona što može dovesti do naginjanja vozila i gubitka kontrole.

5.4.3 Kočenje

Da bi kočili:

1. Najpre usporite uredjaj, smanjujući brzinu motora.
2. Gurnite pedal dole (☛4.2) da bi smanjili brzinu još više - dok se uredjaj ne zaustavi.
3. Pomerite polugu za menjanje brzine (☛4.4) u prazan hod «N» da bi dopustili postepeno kretanje.

5.4.4 Rikverc (kretanje unazad)

VAŽNO

Kretanje unazad (rikverc) - se SME uključiti samo kada je uredjaj zaustavljen.

1. Kada se uredjaj zaustavio, stavite ga u rikverc pomeranjem poluge u stranu u položaj «R» (☛4.4).
2. Postepeno otpuštajte pedal - da bi uključili kvačilo, a zatim počnite kretanje unazad.

5.4.5 Košenje trave

VAŽNO

Uredjaj nije konstruisan za izuzetno teške poslove niti za košenje velike količine trave.



VAŽNO

Nož se uključuje pomoću kvačila. Da bi izbegli oštećenje ili prevremeno habanje frikcionih elemenata, strogo se pridržavajte sledećih instrukcija:

Da bi započeli košenje:

1. Uklonite sva strana tela koja mogu biti odbačena nožem (kamenje, grane, kosti, žice itd.) i obeležite položaj skrivenih elemenata koje ne možete pomeriti (korenovi, prskalice itd.)
2. Proverite da li je sakupljač trave montiran propisno.
3. Stavite polugu gasa u položaj «BRZO».
4. Postavite režno kućište u najvišji položaj pre uključivanja noža.

5. Samo uključite nož (☛ 4.6) bez pauziranja u međupoložaju (srednji položaj) kada ste na travnjaku. Izbegnite uključivanje noža na kamenom zemljištu i kada je trava veoma visoka.

6. Počnite kretanje napred na travnatoj površini veoma postepeno i sa naročitom pažnjom, kako je već opisano.

7. Na neravnom zemljištu, podesite visinu košenja - da bi sprečili da nož udara u neravnu zemlju ili strana tela, tako oštećujući nož i nosač.

8. Uključite najpodesniju brzinu - da bi dobili željenu brzinu kretanja napred (1.-2. brzina) i podesite visinu košenja (☛ 4.5) tako da količina uklonjene trave ne bude suviše velika – da ne bi zaglavila nož ili zapušila sakupljački kanal.

⚠ UPOZORENJE! Kada kosite na nagnutom zemljištu, brzina kretanja napred mora biti smanjena - da bi osigurali bezbedne uslove (☛ 1.2 - 5.5).

- Smanjite brzinu uvek kada primetite smanjenje brzine motora, zato - jer sa brzinom kretanja napred koja je isuviše velika u odnosu na količinu trave koja se kosi – nikada nećete dobro pokositi travu.

- Isključite nož i postavite režno kućište u najvišji položaj uvek kada treba da predjete preko prepreke ili brdašca.

- Koristite 3. brzinu samo kada pomerate uređaj iz jednog prostora u drugi.

5.4.6 Pražnjenje sakupljača trave



Sakupljač trave je pun kada pokošena trava ostaje na travnjaku. Ukoliko nastavite da kosite sa punim sakupljačem trave – to može dovesti do zapušnja sakupljačkog kanala.

Da bi ispraznili sakupljač trave:

1. Smanjite brzinu košenja.
2. Ostavite u neutralan položaj (N) (☛ 4.4) i zaustavite kretanje uređaja napred.
3. Isključite nož (☛ 4.6).

4. Aktivirajte parkirnu kočnicu na nagibima.

5. Držite za zadnji rukohvat i iskrenite sakupljač – da bi ga ispraznili.

NAPOMENA

Ova operacija se može izvesti samo sa isključenim nožem. U suprotnom – motor se zaustavlja.

5.4.7 Uklanjanje blokade u sakupljačkom kanalu

⚠ UPOZORENJE! Ovaj posao se sme obaviti samo sa isključenim motorom.

Ukoliko sakupljački (kolektorski) kanal bude blokiran (usled nagomilanog otkosa trave koji je napunio sakupljač trave ili usled isuviše velike brzine u odnosu na količinu pokošene trave) – treba da:


1. Odmah zaustavite kretanje napred, isključite nož i zaustavite motor.
2. Skinite sakupljač trave.
3. Uklonite nagomilani otkos, prilaženjem sa strane izlaza sakupljačkog kanala.

5.4.8 Završetak košenja

Kada završite košenje, isključite nož, smanjite brzinu motora i prevezite uređaj sa reznim kućištem u najvišljem položaju.

5.4.9 Kraj posla

Kada ste završili sa košenjem, zaustavite uređaj i uključite parkirnu kočnicu.


 **Električan start**

1. Prebacite polugu gasa u položaj «POLAKO».
2. Isključite motor okretanjem ključa u položaj «STOP».

⚠ UPOZORENJE! Uvek izvadite ključ za paljenje - pre nego što ćete uređaj ostaviti bez nadzora!

VAŽNO

Da bi održali bateriju napunjenom, nemojte ostavljati ključ u položaju «ON», kada motor ne radi.

 **Manuelni start**

1. Prebacite polugu gasa na položaj «OFF».

⚠ UPOZORENJE! Uvek se uverite da je poluga gasa u položaju «OFF» - pre nego što uređaj ostavite bez nadzora!

5.4.10 Čišćenje uređaja

Nakon svakog košenja, očistite spoljašnjost uređaja, ispraznite sakupljač trave i protresite ga - da bi uklonili ostatke trave i zemlje.

⚠ UPOZORENJE! Uvek ispraznite sakupljač trave i nemojte ostavljati posude pune pokošene trave – u unutrašnjim prostorijama.

Očistite plastične delove kućišta vlažnim sunjdjerom – koristeći vodu i deterdžent, pazeci da ne nakvasite motor, električne delove ili elektronsku ploču koji su smešteni ispod instrument table.

VAŽNO

Nikada nemojte koristiti mlaznice creva niti grube deterdžente za čišćenje kućišta i motora!

⚠ UPOZORENJE! Nemojte dopustiti da se otpaci ili suvi ostaci trave nagomilaju u gornjem delu reznog kućišta – kako bi očuvali maksimalnu efikasnost kućišta i maksimalan nivo bezbednosti.

Nakon svake upotrebe, detaljno očistite rezo kućište – kako bi uklonili svu travu ili otpatke.

⚠ UPOZORENJE! Nosite zaštitu za oči i držite ljude i životinje na udaljenosti od zone rada – kada čistite rezo kućište.



a) Kada perete unutrašnjost reznog kućišta i sakupljački kanal, uređaj se mora nalaziti na čvrstoj zemlji.

1. Namestite sakupljač trave.
2. Priključite crevo za vodu na njegov fitting za cev (1) i pustite kroz njega vodu.
3. Sedite na položaj za rukovaoca.
4. Spustite rezo kućište potpuno.
5. Pokrenite motor i budite u neutralnoj.
6. Uključite nož i pustite ga da se okreće nekoliko minuta.

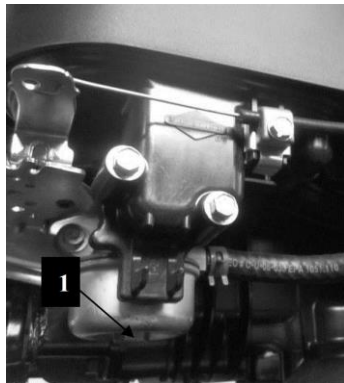
Skinite sakupljač trave, ispraznite i isperite, zatim stavite u položaj gde može brzo da se osuši.

b) Da bi očistili gornji deo reznog kućišta:

- Spustite rezo kućište potpuno (položaj «1»).
- Duvajte mlazom komprimovanog vazduha - da bi uklonili sve ostatke trave.

5.4.11 Skladištenje i neaktivnost na duži vremenski period.

Ukoliko uređaj neće biti korišćen duži vremenski period (više od 1 meseca), pridržavajte se instrukcija iz uputstva za motor.



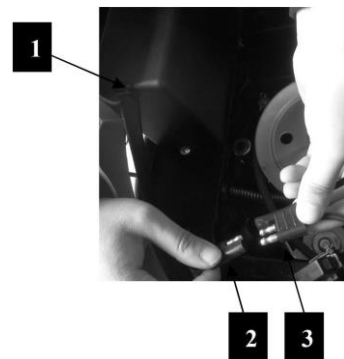
Ispraznite rezervoar goriva - skidajući vijak koji je smešten na dnu filtera za gorivo (1) i sakupite gorivo u odgovarajući kanister.

⚠ UPOZORENJE! Pažljivo uklonite svu osušenu pokošenu travu koja je se sakupila oko motora ili prigušivača (auspuha), da bi se sprečilo izbijanje požara – kada sledeći put budete koristili uređaj!

Odložite uređaj na suvo, zaštićeno mesto i po mogućstvu pokrijte krpom.

➡ Električan start

Otkvačite konektore (2 i 3) sa baterije (1).

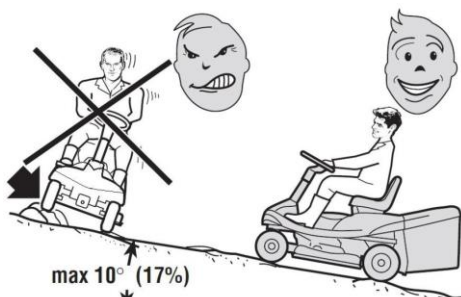


VAŽNO Baterija se mora držati na hladnom i suvom mestu.

Sledeći put kada će uređaj biti korišćen, proverite da li ima curenja goriva iz cevi ili karburatora.

5.5 KORIŠĆENJE NA NAGIBIMA

Kada kosite travnjake na nagibima, pridržavajte se maksimalnog nagiba koji je već pomenut (**max 10°- 17%**) i krećite se na gore i na dole - a nikako popreko u odnosu na njih. Naročitu pažnju obratite kada menjate pravac - da najvišji točkovi ne udare u prepreku (kao što su kamenje, granje, korenje itd.) što može da dovede do bočnog isklizavanja, prevrtanja ili dugačijeg gubitka kontrole nad uređajem.



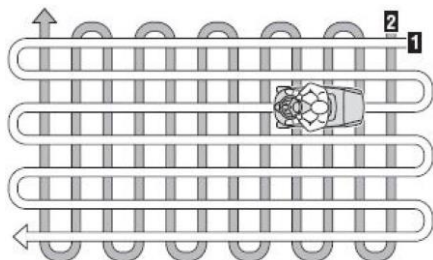
⚠ OPASNOST! USPORITE KRETANJE PRE PROMENE PRAVCA NA NAGIBIMA. Nikada nemojte koristiti rikverc da bi smanjili brzinu kretanja nizbrdo. Možete izgubiti kontrolu nad uređajem, a naročito na klizavim podlogama. Nikada nemojte voziti ovaj uređaj na nagibima u neutralnom položaju ili sa odvojenim kvačilom! Uvek uključite nizak stepen prenosa i parkirnu kočnicu - pre napuštanja uređaja koji je zaustavljen i bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! Budite oprezni kada započinjete kretanje napred na nagnutom zemljištu – da bi se sprečilo prevrtanje. Smanjite brzinu napred pre nego što pristupite nagibu, a naročito nizbrdo.

5.6 TRANSPORTOVANJE

⚠ UPOZORENJE! Ukoliko uređaj treba da bude transportovan na kamionu ili u prikolici, koristite rampe sa odgovarajućom izdržljivošću, širinom i dužinom. Utovarite uređaj sa isključenim motorom, bez vozača - i gurnite ga uz pomoć odgovarajućeg broja ljudi. Za vreme transportovanja – zatvorite slavinu za gorivo (ukoliko postoji), spustite rezo kućište, uključite parkirnu kočnicu i utegnite uređaj čvrsto konopcima ili lancima na prevoznom sredstvu.

5.7 SAVET KAKO DA OBEZBEDITE DOBRO KOŠENJE



1. Da bi travnjak održali u zelenom i mekanom stanju sa dobrim izgledom, on se mora redovno kositi bez oštećivanja trave.
2. Uvek je bolje kositi travu kada je suva.
3. Nož mora biti u dobrom stanju i dobro naoštren - tako da se trava kosi ravno bez ikakvog čupanja ivica koje može dovesti do požutelosti trave po ivicama.
4. Motor mora raditi na punoj brzini iz dva razloga. Prvi je da bi se obezbedio oštar rez trave a drugi da bi se omogućio neophodan potisak da se trava odgura kroz sakupljački (kolektorski) kanal.
5. Učestalost košenja treba da bude u skladu sa brzinom rasta trave, jer se ne sme dozvoliti da poraste isuviše između dva košenja.
6. Za vreme vrućih i sušnih perioda, travu treba kositi na nešto višji nivo da se zemlja isušila.
7. Izgled travnjaka će se poboljšati ukoliko naizmenično kosite u oba pravca.
8. Ukoliko sakupljački (kolektorski) kanal počne da se zapušava travom, treba da smanjite brzinu kretanja napred - jer je možda suviše velika za uslove na travnjaku. Ukoliko problem nastavlja da se javlja – verovatan uzrok su ili loše naoštren nož ili deformisani kraci noža.
9. Budite veoma oprezni kada kosite blizu žbunova ili ivičnjaka jer može iskriviti horizontalan položaj reznog kućišta i oštetiti mu ivice kao i sam nož.

6. ODRŽAVANJE

6.1 PREPORUKE ZA BEZBEDAN RAD

⚠ UPOZORENJE! Skinite kabal sa svećice, izvadite ključ (kod modela sa električnim startom) ili prebacite polugu gasa na «OFF» (kod modela sa manuelnim startom) i pročitajte relevantne instrukcije pre započinjanja bilo kakvog čišćenja, održavanja ili popravke. Nosite odgovarajuću odeću i izdržljive rukavice za rasklapanje i sklapanje noža i u svim ostalim opasnim situacijama za ruke.

⚠ UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti uređaj kod koga su delovi pohabani ili oštećeni. Neispravni ili pohabani delovi se uvek moraju zameniti - a ne popravljati. Koristite samo originalne rezervne delove. Upotreba neoriginalnih i/ili nepropisno montiranih delova - ugrožava bezbednost uređaja, a može dovesti i do nesrećnog slučaja ili ličnog povredjivanja – za koje proizvođač ni pod kojim okolnostima ne može snositi odgovornost.

VAŽNO

Nikada nemojte bacati upotrebljeno ulje, gorivo i ostala sredstva koja zagadjuju životnu sredinu na mesta - koja za to nisu predviđena.

⚠ UPOZORENJE! Sve operacije podešavanja ili održavanja koje nisu opisane u ovom uputstvu – sme izvesti samo ovlašćena servisna radionica. Oni poseduju neophodna znanja i opremu koja obezbedjuje da se posao obavi propisno bez uticaja na bezbednost uređaja. Treba da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici ukoliko dodje do neispravnosti sledećeg:

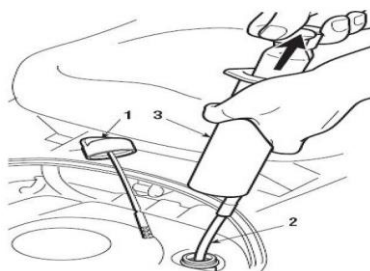
- Kočnica
- Uključivanja i zaustavljanja noža.
- Uključivanja pogona napred i u rikverc.

6.2 REDOVNO ODRŽAVANJE

6.2.1 Motor

Pridržavajte se svih instrukcija iz uputstva za motore.

Da bi ispraznili motorno ulje:

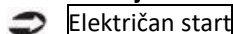


1. Odvijte čep za dopunjavanje.
2. Namestite cev (2) na špric (3) i ubacite u otvor.
3. Koristeći špric (3) - izvucite svo motorno ulje, vodeći računa da morate da ponovite ovu operaciju nekoliko puta - pre nego što uklonite svo ulje.

6.2.2 Jedinice transmisije i brzina

Ovo su zaptivene posebne jedinice kojima nije potrebno održavanje. One su trajno podmazane i to podmazivanje ne zahteva zamenu niti dopunjavanje.

6.2.3 Baterija



Da bi se obezbedilo dug životni vek baterije od ključne važnosti je pažljivo održavanje.

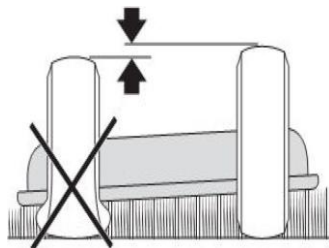


- Radi obezbeđivanja dugog životnog veka baterije, neophodno je da se pažljivo i redovno održava. Nepridržavanje procedura ili u punjenju baterija može trajno oštetiti elemente baterije.

6.3 INTERVENCIJE NA UREDJAJU

6.3.1 Poravnavanje reznog kušišta

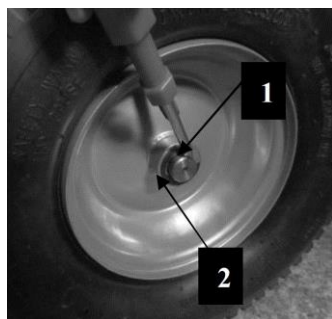
Rezno kušišta treba da bude propisno namešteno da bi se obezbedio dobar rez.



Ukoliko je rez neravan, proverite pritisak guma.

Ukoliko ovo nije dovoljno da se postigne ravan rez, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi poravnavanja reznog kušišta.

6.3.2 Zamena točkova



1. Postavite uredjaj na ravnu površinu i stavite blokove pod deo rama koji nosi opterećenje na strani na kojoj se menja točak.

2. Koristeći odvijač (šrafčiger), skinite prstenasti osigurač (1) i podlošku (2).

3. Skinite točak.

VAŽNO

Razmažite malo vodo-otporne masti na osovini i nakon vraćanja točka, pažljivo namestite podlošku (2) i prstenasti osigurač (1).

NAPOMENA

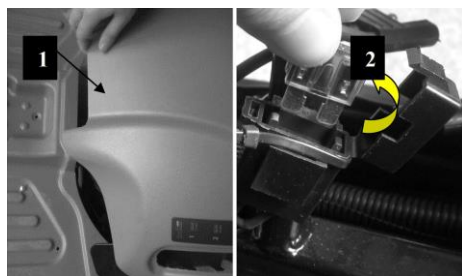
Ukoliko treba da zamenite jedan ili oba zadnja točka, uverite se da razlike u njihovim spoljašnjim prečnicima ne prevazilaze 8-10 mm. U suprotnom, da bi se sprečilo neravno košenje - neophodno je podesiti ravnost reznog kućišta.

6.3.3 Zamena i popravka guma

Sve popravke u vezi izbušenosti treba da budu izvedene od strane stručnjaka za popravke guma (vulkanizera) u skladu sa metodama za vrstu gume koja se koristi.

6.3.4 Zamena osigurača**Električan start**

Električni sistem i elektronska kartica su zaštićeni osiguračem. Kada on pregori, uređaj se zaustavlja, pa u tom slučaju:



1. Skinite kućište motora (1) rukom.
2. Zamenite osigurač (2) drugim osiguračem koji ima isti kapacitet.
3. Vratite kućište motora (1).

Kapacitet osigurača je označen na samom osiguraču.

VAŽNO

Pregoreli osigurač mora uvek biti zamenjen osiguračem istog tipa i amperaže, a nikada onim koji ima drugačije karakteristike.

Ukoliko ne možete da pronadjete razlog pregorevanja osigurača, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

**Manuelni start**

Električni sistem i kartica nisu zaštićeni nikakvim osiguračem. Ukoliko sigurnosni sistem ne radi propisno ili ima problema sa motorom zbog električnog sistema, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

6.3.5 Skidanje, zamena i montiranje noža**UPOZORENJE!**

Uvek nosite radne rukavice kada rukujete nožem.

⚠ UPOZORENJE! Oštećeni ili iskrivljeni noževi uvek moraju biti zamenjeni. Nikada nemojte pokušavati da ih popravite! UVEK KORISTITE ORIGINALNE REZERVNE NOŽEVE PROIZVODJAČA, KOJI IMAJU ODGOVARAJUĆI SIMBOL!

7. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine treba da bude od prioritetne važnosti kada koristite uređaj, zbog socijalne koegzistencije i zbog životne sredine u kojoj živimo.

- Pokušajte da ne izazovete uznemiravanje okruženja.
- Savesno se pridržavajte lokalnih propisa i odredbi u vezi odstranjivanja otpada.
- Savesno se pridržavajte svih lokalnih propisa i odredbi za odstranjivanje ulja, benzina, oštećenih delova ili bilo kojih drugih elemenata - koji mogu imati snažan uticaj na okolinu. Ovaj otpad se ne sme odstraniti kao uobičajen otpad. Mora se odvojiti i odnesti u određeni centar za odstranjivanje otpada – gde će materijal biti recikliran.

U trenutku rasklapanja nemojte zagadjivati životnu sredinu.

8. PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
1. Sa ključem u položaju «START» startni motor ne radi	Elektronska kartica blokirana zbog: <ul style="list-style-type: none"> - Prazna baterija - Pregoreo osigurač - Loše uzemljenje na motoru ili ramu - Priključci uzemljenja za mikroprekidač su isključeni - Loše uzemljen startni motor - Niste spremni za startovanje 	Okrenite ključ na «STOP» i potražite problem: <p>Zamenite osigurač (10A) (🔧 6.3.4)</p> <p>Proverite priključak crnog kabla uzemljenja</p> <p>Proverite priključke.</p> <p>Proverite priključke uzemljenja</p> <p>Proverite da li su uslovi koji dopuštaju startovanje ispunjeni (🔧 5.2 a).</p>
Sa ključem u «START». Starter motor radi, ali motor ne startuje	- Neispravno snabdevanje gorivom <ul style="list-style-type: none"> - Neispravno paljenje 	Proverite nivo u rezervoaru (🔧 5.3.3) <p>Proverite kablove komande otvaranja goriva</p> <p>Proverite filter goriva</p> <p>Proverite da li je kapa svećice čvrsto nameštena.</p> <p>Proverite da li su elektrode čiste i da je zazor propisan.</p>
3. Motor se zaustavlja	Elektronska kartica blokirana zbog: <ul style="list-style-type: none"> - Priključak uzemljenja mikro prekidača isključen. - Prazna baterija. - Loše priključena baterija (loš kontakt). - Motor loše uzemljen 	Okrenite ključ na položaj «OFF» i potražite uzrok problema. <p>Proverite priključke.</p> <p>Napunite bateriju (🔧 6.2.3)</p> <p>Proverite priključak (🔧 3.5)</p> <p>Proverite priključak uzemljenja motora</p>

4. Motor ne startuje	- Priključci uzemljenja mikroprekidača isključeni - Niste spremni za startovanje	Proverite priključke. Proverite da li su svi uslovi koji omogućavaju startovanje – zadovoljeni (☛ 5.2 a). Proverite priključke
5. Motor se zaustavlja	- Priključci uzemljenja mikroprekidača isključeni	
6. Startovanje je otežano ili motor radi neravnomerno	- Greška u karburaciji	Očistite ili zamenite filter vazduha. Ispraznite karburatorsko lonče Ispraznite rezervoar goriva i napunite svežim gorivom. Pregledajte i po potrebi zamenite filter goriva.
7. Slabe karakteristike motora za vreme košenja	- Brzina napred je isuviše velika u odnosu na visinu košenja	Smanjite brzinu kretanja napred i /ili podignite režno kućište (☛ 5.4.5)
8. Motor se zaustavlja kada se uključi nož	- Niste spremni za uključivanja noža	Proverite da li su bezbednosni zahtevi zadovoljeni (☛ 5.2.b)
9. Neobičajene vibracije za vreme rada	- Neizbalansiran nož - Labav nož - Fiksni vijci labavi	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Pregledajte i dotegnite sve fiksirajuće vijke motora i rama.
10. Nepouzdana ili neefektivno kočenje	- Kočnica nije propisno podešena	Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu

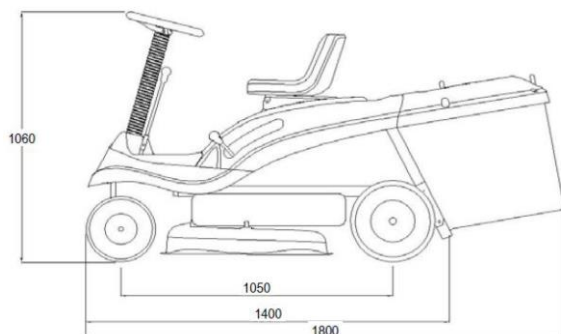
⚠ UPOZORENJE! Nemojte preduzimati komplikovane poslove popravke ukoliko ne posedujete neophodnu opremu i tehničko znanje. Garancija se automatski ne priznaje i proizvođač niti uvoznik ne mogu snositi odgovornost – ukoliko se popravke ne obave propisno.

9. KARAKTERISTIKE

Nominalna snaga motorna na 3000 obrtaja	4.8 kW
Obrtni moment (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Brzina u praznom hodu (rpm)	1800 ± 150
Kubikaža motora	196 ccm
Kapacitet rezervoara za gorivo	2 l
Ulje	SAE 10W-30
Maksimalna noseća težina	100 kg

Maksimalni nivoi buke i vibracija	
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	79,6 dB(A)
Merna nesigurnost K	2,5 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	94,34 dB(A)
Merna nesigurnost K	1,08 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	98 dB(A)
Nivo vibracija na mestu vozača	3,761 m/s ²
Merna nesigurnost	1,5 m/s ²
Nivo vibracija na volanu	4,969 m/s ²
Merna nesigurnost	1,5 m/s ²
Tip motora:	
Električni sistem	12 V
Baterija	7 Ah
Prednje gume	10x3.50
Zadnje gume	13x5.00
Pritisak prednjih guma	1,8 bar
Pritisak zadnjih guma	1,3 bar
Neto masa	115 kg

Širina noža	630 mm (25")
Širina košenja	610 mm (24")
Visina košenja	35-75 cm
Kapacitet sakupljača trave	150 l
Brzine pogona	
u 1.	1,5 km/h
u 2.	2,0 km/h
u 3.	3,0 km/h
u 4.	4,6 km/h
Rikverc	2,3 km/h
Maksimalna težina nošenja	100 kg



Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE Villager VTR 650

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜVRheinland *Ispitni izveštaj. 50305293 001 dat. 28.10.2019.*

Izmereni nivo zvučne snage L_{WA} 94,34 dB(A)

Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} 98 dB(A)

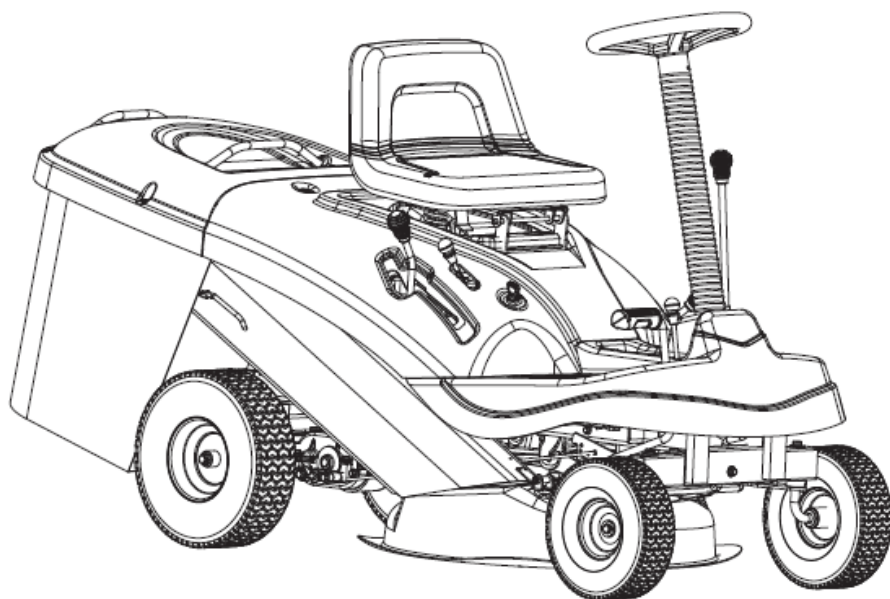
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 17.10.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

RASENTRAKTOR Villager VTR 650 ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG



EINLEITUNG

Sehr geehrter Käufer,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Kauf unseres Produkts. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem neuen Produkt vollkommen zufrieden sind und es alle Ihre Erwartungen erfüllt. Diese Bedienungsanleitung wurde mit dem Ziel Ihr Gerät kennen zu lernen, um es auf eine sichere und effiziente Weise zu verwenden, zusammengestellt. Vergessen Sie nicht, dass sie Bestandteil dieses Geräts ist, sie sollte also jederzeit griffbereit sein, so dass Sie immer nachlesen und einer anderen Person mitgeben können.

Dieser Rasentraktor ist gemäß gültigen Vorschriften entwickelt worden und gilt als zuverlässig, solange er ausschließlich zum Rasenmähen verwendet wird und die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung eingehalten werden (**vorschriftsgemäße Verwendung**). Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke oder Ignorieren der Anleitungen bezüglich sicherer Verwendung, Wartung und Reparatur gilt als „nicht vorschriftsgemäße Verwendung“ (☛5.1) betrachtet, was zum Verfall der Garantie führt und somit in solchen Fällen nicht der Hersteller und Importeur, sondern der Betreiber für Schäden oder Ihre oder Verletzungen anderer Personen haften.

Da das Gerät ständig weiterentwickelt wird, kann es sein, dass Sie kleine Unterschiede zwischen Ihrem Gerät und seiner Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung wahrnehmen. Veränderungen am Gerät müssen nicht ohne vorherige Warnung durchgeführt werden und die Aktualisierung der Bedienungsanleitung ist nicht notwendig, da Haupteigenschaften bezüglich Sicherheit und Bedienung unverändert bleiben. Falls Sie Bedenken oder Zweifel haben, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gerät!

Serviceleistungen

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet wichtige Anweisungen zur Verwendung und allgemeinen Wartung des Geräts, die der Betreiber selbst durchführen kann.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die Service-Werkstatt.


In der Service-Werkstatt kann ein Service-Wartungsprogramm, die Ihren Bedürfnissen angepasst ist, erstellt werden. Dies ermöglicht Ihnen, dass Ihr Gerät die maximale Betriebsleistung erreicht.


1. SICHERHEIT

1.1 BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN

Diese Bedienungsanleitung beschreibt verschiedene Geräteversionen, die sich im Allgemeinen unterscheiden bei:

- Transmissionstyp: mit mechanischer Geschwindigkeitsänderung oder mit einem Konverter kontinuierlicher Geschwindigkeit.
- Bestandteile oder Zubehör, das vielleicht in manchen Ländern nicht verfügbar sind.
- Spezielle Ausrüstung, die mitgeliefert ist.

Das Symbol “” deutet auf alle Unterschiede in der Verwendung hin und bezeichnet ebenso die Geräteversion.

Das Symbol: “”, deutet auf den zweiten Teil der Bedienungsanleitung hin, wo weitere Informationen oder Erklärungen zu finden sind.

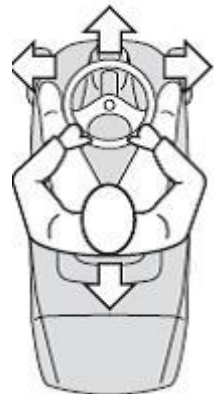
Manche Absätze dieser Bedienungsanleitung beinhalten Informationen bezüglich der großen Bedeutung der Sicherheit und Betrieb und sind folgenderweise gekennzeichnet:

ANMERKUNG oder **WICHTIG** sie enthalten Details oder zusätzliche Informationen zu bereits erwähnten Inhalten mit dem Ziel Geräteschäden zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen erhöht die Verletzungsgefahr des Benutzers oder Dritten.

⚠️ GEFAHR! Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen erhöht die Verletzungsgefahr des Benutzers oder Dritten oder kann zum Tod führen.

ANMERKUNG Immer, wenn bezüglich der Geräteposition „vorne“, „rückwärts“, „linke“ oder „rechte“ Seite eine Anmerkung gemacht wird, bezieht sich dies auf das Vorwärtsfahren.



1.2 ALLGEMEINE REGELN BEZÜGLICH SICHEREN BETRIEBS

▲ WARNUNG! Vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

A) EINFÜHRUNG

- 1) **Alle Bedienungsanleitungen sorgfältig durchlesen.** Machen Sie sich mit der Bedienung und vorschriftsgemäßer Verwendung des Geräts vertraut.
- 2) Kinder und Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht betreiben. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers beschränken.
- 3) **Mähen Sie niemals in der Nähe von Menschen wie Passanten, vor allem Kindern und Haustieren.**
- 4) Für mögliche Gefahren und Unfälle von anderen Personen/Passanten oder Eigentum haftet der Benutzer oder Eigentümer des Geräts.
- 5) Keine Passagiere befördern.
- 6) Alle Benutzer sollten professionelle und praktische Anweisungen ersuchen und erhalten. Solche Anweisungen sollten Folgendes enthalten:
 - Konzentration und Achtsamkeit sind besonders bei der Inbetriebnahme des Geräts bedeutend.
 - Bei steilen Hängen kann das fahrende Fahrzeug mit der Bremse nicht gut kontrolliert werden.
 - Hauptgründe für Kontrollverlust sind:
 - Unzureichender Bodenkontakt der Räder.
 - Erhöhte Geschwindigkeit.
 - Nicht angemessenes Bremsen.
 - Gerätetyp ist nicht für die beabsichtigte Tätigkeit geeignet.
 - Fehlende Erfahrung bezüglich Bodenbedingungen vor allem Arbeiten an Hängen.

B) VORBEREITUNG

- 1) **Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen.** Niemals in Sandalen oder barfuß mähen.
- 2) Prüfen Sie sorgfältig Ihre Arbeitszone vor der Arbeit und entfernen Sie alle Gegenstände, die weggeschleudert werden können.
- 3) **GEFÄHRLICH! – Benzin ist entzündbar.**
 - Kraftstoff in speziellen dafür bestimmten Kanistern lagern;
 - Tanken Sie ausschließlich im Freien und rauchen Sie nicht währenddessen;
 - **Kraftstoff vor dem Starten tanken. Entfernen Sie niemals den Kraftstofftankdeckel und tanken Sie nicht, während der Motor läuft oder noch heiß ist;**

- wenn Benzin verschüttet wird, den Motor nicht starten, sondern das Fahrzeug von dieser Stelle wegbringen und jede Feuerquelle vermeiden, bis die Benzindämpfe nicht verdampfen;
 - alle Kanister- und Kraftstofftankdeckel wieder anbringen und festdrehen.
- 4) Beschädigte Dämpfer (Auspuff) austauschen;
- 5) **Vor der Inbetriebnahme**, stets die Messer, Messerschrauben und Schneidwerk auf Abnutzung und Schäden prüfen. Abgenutzte und beschädigte Messer und Schrauben komplett (das gesamte Set) austauschen, um die Messerwucht aufrecht zu erhalten;

C) BETRIEB

- 1) Starten Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen, wo sich giftige Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können.
- 2) Mähen Sie ausschließlich bei gutem Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- 3) Deaktivieren Sie die Messer und geben Sie das Gerät in die neutrale Position bevor Sie den Motor starten.

4) **Nicht an Hängen mit steilerer Neigung als 10°(17%) mähen.**

5) **Denken Sie stets daran, dass es keinen „sicheren“ Hang gibt.**

Das Befahren von Rasenhängen bedarf großer Achtsamkeit. Schutz vor Umstürzen:

- Wenn Sie bergab- oder aufwärts fahren, niemals plötzlich starten oder stoppen.
- Starten Sie langsam und halten Sie die Geschwindigkeit, vor allem wenn Sie bergabwärts fahren.
- Fahrzeuggeschwindigkeit eher geringhalten, wenn Sie an Hängen mit geringem Neigungswinkel arbeiten und bei plötzlicher Bewegung.
- Seien Sie vorsichtig bei Bergen und Löchern sowie anderen versteckten Hindernissen.
- **Mähen Sie an Hängen niemals quer zum Hang.**

6) Bringen Sie die Messer zum Stillstand, bevor Sie nicht mit Rasen überdeckte Oberflächen überqueren.

7) **Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigter oder nicht an Ihrer Position montierter Schutzvorrichtung.**

8) **Verändern Sie niemals die Motoreinstellungen und erhöhen Sie nicht die Motorgeschwindigkeit.** Das Arbeiten mit erhöhter Geschwindigkeit erhöht das Verletzungsrisiko.

9) Bevor Sie das Fahrzeug verlassen:

- Messer deaktivieren und Zubehör senken.
- Den neutralen Gang einlegen und Parkbremse aktivieren.
- Motor abstellen und Zündschlüssel entfernen (bei Modellen mit elektrischem Start).

10) Messer deaktivieren, Motor abstellen und Zündschlüssel entfernen (bei Modellen mit elektrischem Start).

- Bevor Sie Blockaden lösen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen.
- Vor Reinigungs-, Prüf- oder anderen Arbeiten am Gerät.
- Prüfen Sie nach einer Kollision mit einem Fremdkörper das Gerät auf Schäden und reparieren Sie diese, bevor Sie das Fahrzeug wieder starten oder betreiben.
- Falls das Fahrzeug ungewöhnlich vibriert (sofort prüfen).

11) Messer beim Transport und bei Nichtverwendung deaktivieren.

12) Schneidmesser deaktivieren und Motor abstellen:

- vor dem Tanken
- Bevor Sie den Grasfangkorb abnehmen

13) Gaseinstellungen verringern, bevor Sie den Motor abstellen.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Alle Schrauben, Muttern und Maschinenschrauben festdrehen, um zu gewährleisten, dass sich das Gerät in bestimmungsgemäßen Zustand befindet.

2) Lagern Sie das Fahrzeug niemals mit Benzin im Tank in Gebäuden, wo die Dämpfe mit Feuerfunken oder offener Flamme in Kontakt kommen können.

3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem geschlossenen Raum lagern.

4) Um die Brandgefahr zu verringern, beseitigen Sie Grsrückstände, Blätter und überflüssiges Schmieröl von Motor, Auspuff, Batteriegehäuse und Lagerraum für Kraftstoff.

5) Prüfen Sie stets den Grasfangkorb auf Verschleiß und Abnutzung.

6) Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen alle abgenutzten oder beschädigten Teile aus.

7) Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, erledigen Sie dies nur im Freien.

8) Wenn das Fahrzeug gelagert oder unbeaufsichtigt gelassen wird, senken Sie die Mähwerk.

1.3 SICHERHEITS-AUFKLEBER

Ihr Gerät muss stets aufmerksam verwendet werden. Die Aufkleber und Symbole am Gerät sowie die Piktogramme dienen dazu, Sie an die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen, die während der Inbetriebnahme angewendet werden müssen, zu erinnern. Diese Aufkleber und Symbole müssen als Bestandteil des Geräts angesehen werden.



Warnung: Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.



Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.



Warnung (bei Modellen mit manuellem Start): Vor jeder Wartungs- oder Reparaturarbeit Gerät Zündkerzenkabel entfernen und Bedienungsanleitung lesen.



Warnung (bei Modellen mit elektrischem Start): Entfernen Sie den Zündschlüssel und lesen Sie die Anleitungen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.



Gefährlich! Wegschleudern von Gegenständen: Beobachter fernhalten.



Gefährlich! Amputation oder Zertreten als Folge möglich. Stellen Sie sicher, dass sich Kinder vom Gerät fernhalten, während der Motor läuft.



Gefahr! Weggeschleuderte Gegenstände. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne montiertem Grasfangkorb.



Gefährlich: Kippen des Geräts: Verwenden Sie das Gerät nicht an Hängen mit größerer Neigung als 10°.



Schnitte möglich. Rotierendes Messer. Hände und Füße nicht in der Nähe oder unter der Mähwerköffnung halten.



Gefährlich! Das Gerät von der gefährlichen Zone mit gefährlichen Substanzen entfernen.



Gefährlich! Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen gestartet werden.



Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.



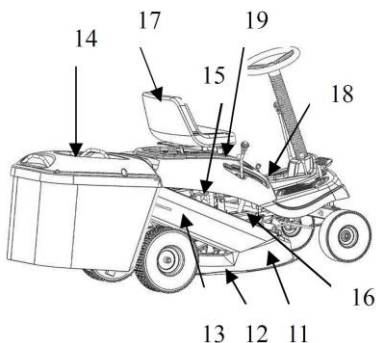
Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.

2. TEIL- UND GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 GERÄTEBESCHREIBUNG

Aufkleber enthalten wichtige Daten über das Gerät.

2.2 NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS



Das Gerät besteht aus einer Serie von Hauptbestandteilen.

11. Mähwerk: Diese Schutzabdeckung umfasst die Messer.

12. Messer: Diese schneiden das Gras. Die Messerflügel an den Enden dienen dazu, dass das gemähte Gras zum Grasfangkanal geleitet werden.

13. Grasfangkanal: Das ist die Verbindung zwischen Mähwerk und Grasfangkorb.

14. Grasfangkorb: Er dient dazu gemähtes Gras zu sammeln und ebenso ist er ein Sicherheitselement, das verhindert, dass jeder durch die Messer weggeschleuderte Gegenstand aus dem Gerät ausgeworfen wird.

15. Motor: Antrieb der Messer und Räder.

16. Batterien (nur bei Modellen mit elektrischem Starter): versorgt das Gerät mit Energie zum Starten des Motors.

17. Fahrersitz: Das ist der Sitz des Gerätebetreibers. Beinhaltet einen Sensor, der die Anwesenheit des Betreibers spürt und als Sicherheitsvorrichtung fungiert.

18. Aufkleber und Zeichen bezüglich Vorschriften und Sicherheit: Dienen als Erinnerungen an die Hauptsicherheitsvorschriften während des Betriebs, welche in Kapitel 1 erklärt sind.

19. Motorabdeckung: Erreichen des Motors

3. AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAUEN

Aus Transport- und Lagerungszwecken werden bestimmte Teile nicht in der Fabrik angebracht, müssen aber nach dem Auspacken des Geräts montiert werden. Halten Sie die unten angeführten Anweisungen ein.

WICHTIG Das Gerät wird ohne Öl und Kraftstoff im Motor geliefert. Füllen Sie Öl und Kraftstoff nach, bevor Sie den Motor das erste Mal starten.

⚠️ WARNUNG! Auspacken und Zusammenbauen sollte auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen, wo genug Platz für Bedienung und Manipulation des Geräts und seiner Verpackung, mit entsprechendem Werkzeug, ist.

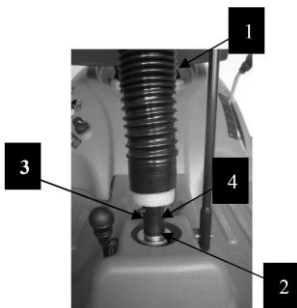
3.1 AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken auf alle Bestandteile, Fittings und Dokumente.

ANMERKUNG Um das Mähwerk, wenn Sie das Gerät von der Palette senken, nicht zu beschädigen, stellen Sie die maximale Höhe ein und seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät entnehmen.

Die Verpackung sollte gemäß gültigen örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

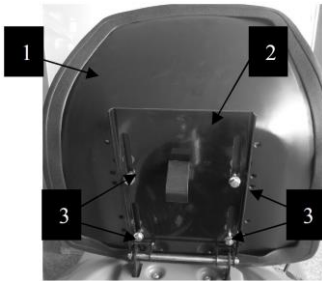
3.2 MONTAGE DES LENKRADES (FÜHRUNG)



Positionieren Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und richten Sie die Vorderräder.

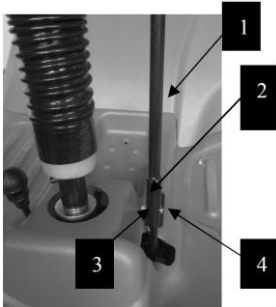
1. Geben Sie das Lenkrad (1) auf den herausgestreckten Holm (2) und drehen Sie mit den mitgelieferten Schrauben (3) und Muttern (4) fest.

3.3. MONTAGE DES FAHRERSITZES



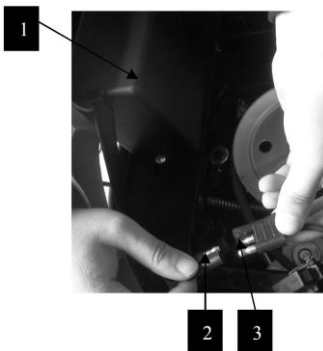
Montieren Sie den Fahrersitz (1) auf die Platte (2) mithilfe der Schrauben (3).

3.4 MONTAGE DES STARTERHEBELS DER MESSER



Montieren Sie das Hebelende (1) auf die Projektion des Pinteils (2) und drehen Sie mit Schrauben (3) und Muttern (4) fest.

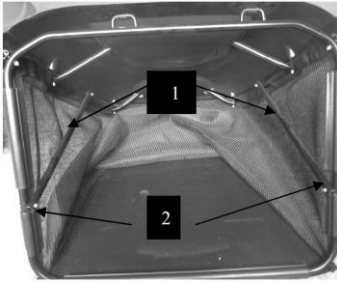
3.5 BATTERIE ANSCHLIESSEN



Elektrisches Starten

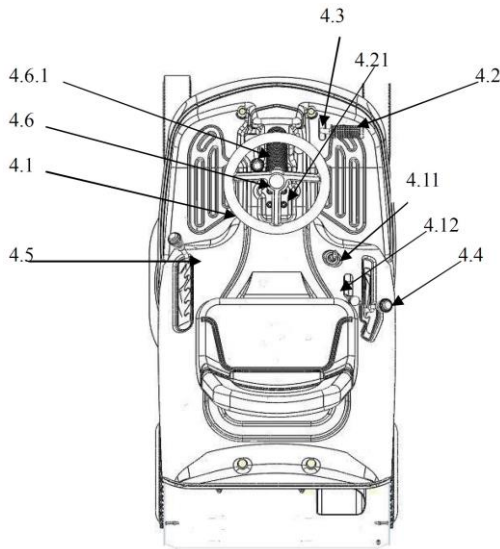
1. Batterie (1) in ihren Schacht unter dem Fahrersitz geben.
2. Verbinden Sie die Batterieanschlüsse (2) mit den Geräteanschlüssen (3).

3.6 GRASFANGKORB MONTIEREN



Montieren Sie die zwei Gegenstützen (1) und drehen Sie sie mit 2 Schrauben (2) fest.

4. BEDIENUNG UND INSTRUMENTE



4.1 LENKRAD (FÜHRER)

Treibt die Vorderräder an.

4.2 BREMS-/KUPPLUNGSPEDAL

Dieses Pedal hat zwei Funktionen: Im ersten Teil funktioniert es wie eine Kupplung, es aktiviert und deaktiviert die Räder und im zweiten Teil ist es wie eine Bremse.

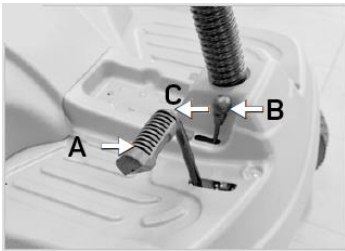


WICHTIG Halten Sie das Pedal niemals zwischen Aktivierung und Deaktivierung der Kupplung, um Überhitzung und Schädigung von Transmissionsriemen zu vermeiden.

ANMERKUNG Wenn das Gerät betrieben wird, halten Sie Ihre Füße fern vom Pedal.

4.3 PARKBREMSHEBEL

Dieser Hebel stoppt das Fahren, wenn es geparkt ist.
Es gibt zwei Positionen:



↓ «A» = Bremse deaktiviert

Ⓟ «B» = Bremse aktiviert

- Die Bremse wird durch Betätigen des Pedals (☛4.2) nach unten betätigt und Einstellung des Hebels in Position «B».

Wenn Sie Ihren Fuß vom Pedal nehmen, wird es durch den Hebel in unterer Position blockiert.

- Um die Parkbremse zu deaktivieren, drücken Sie das Pedal (☛4.2). Der Hebel kehrt in die Position «C» zurück.

4.4 GANGSCHALTHEBEL

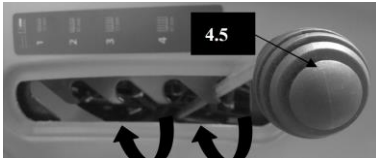


Dieser Hebel verfügt über sechs Positionen - vier Vorwärtsgänge, neutrale Position «N» und rückwärts «R».

- Um den Gang zu ändern, Pedal betätigen (☛4.2) zur Hälfte nach unten und bewegen Sie den Hebel wie auf dem Bild gezeigt wird.

⚠️ WARNUNG! Der Rückwärtsgang kann nur aktiviert werden, wenn das Gerät stillsteht.

4.5 HEBEL FÜR MÄHHÖHENEINSTELLUNG



Dieser Hebel verfügt über fünf Positionen, angezeigt wie «1» bis «5» auf der Anzeige, was sich auf die verschiedenen Mähhöhen von 3,5 bis 7,5 m bezieht. Um von einer Position in die andere zu gelangen, bewegen Sie den Hebel auf der Seite und geben Sie ihn zurück in eine der Öffnungen.

4.6 HEBEL ZUM AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER MESSER



Der Hebel verfügt über zwei Positionen, wie auf der Etikette dargestellt wird:

☐ «A» = Messer deaktiviert

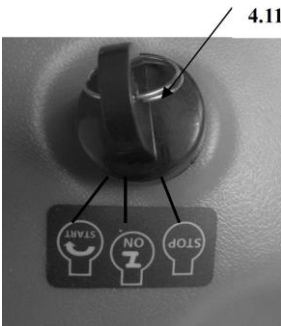
☐ «B» = Messer aktiviert

Falls das Messer aktiviert ist, die Sicherheitsbedingungen aber nicht erfüllt sind, stellt sich der Motor ab und kann nicht wieder gestartet werden (☛ 5.2).

- Beim Deaktivieren der Messer (Position «A»), wird gleichzeitig die Bremse aktiviert, was das Drehen der Messer innerhalb einiger Sekunden abstellt.

4.11 ZÜNDSCHLÜSSELSCHALTER

Bei dieser Kontrolle mit dem Zündschlüssel gibt es drei Positionen:



(stop) alles wird gestoppt

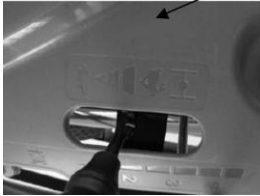
(on) aktiviert alle Teile

(start) aktiviert den Starter

Wenn es in die «START» Position gegeben wird, geht der Schlüssel automatisch in die Position «ON» zurück.

4.12 GASHEBEL

Reguliert die Motordrehzahl (o/min). Positionen befinden sich auf der Etikette und zeigen folgende Symbole:



4.12



«CHOKE» (falls vorhanden) = kalter Start



«SCHNELL» für maximale Motorgeschwindigkeit



«LANGSAM» für minimale Motorgeschwindigkeit

- Position «CHOKE» (falls vorhanden) bereichert das Gemisch - und darf ausschließlich verwendet werden, wenn ein kalter Start notwendig ist.
- Wenn Sie von einem Bereich zum anderen wechseln, geben Sie den Hebel in die Position «LANGSAM» und «SCHNELL».
- Beim Mähen, Position «SCHNELL» aktivieren.



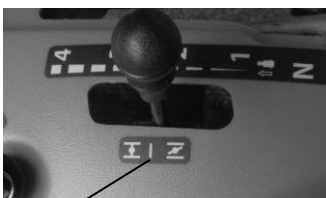
Manuelles Starten


4.21 STARTERGRIF ANZIEHEN

Um den Motor zu starten - nehmen Sie das Startseil und ziehen Sie stark daran. Geben Sie dann den Startergriff in sein Lager zurück und lassen Sie das Seil automatisch aufspulen.

4.22 GASHEBEL

Reguliert die Motordrehzahl (o/min) und stellt den Motor ab. Positionen befinden sich auf der Anzeige und zeigen folgende Symbole:



«OFF»  4.11 Motor abstellen

«ON»  4.11 Motor einschalten



«CHOKE» (falls vorhanden) = kalter Start



«SCHNELL» für maximale Motorgeschwindigkeit



«LANGSAM» für minimale Motorgeschwindigkeit

- Wenn der Motor gestartet wird, muss der Balken in die Position «CHOKE».
- Position «CHOKE» (falls vorhanden) bereichert das Gemisch. Und darf ausschließlich verwendet werden, wenn ein kalter Start notwendig ist.
- Wenn Sie von einem Bereich zum anderen wechseln, geben Sie den Hebel in die Position «LANGSAM» und «SCHNELL».
- Beim Mähen, Position «SCHNELL» aktivieren.
- Messer abstellen.
- Hebel in Position P geben.
- Grasfangkorb senken.

5. VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

▲ GEFAHR! Das Gerät darf nur für Zwecke, für welche es konzipiert wurde, verwendet werden (Mähen und Gras fangen).

Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke wird als „nicht vorschriftsgemäße Verwendung“ betrachtet, was zum Verfall der Garantie führt und somit Hersteller und Importeur für nichts haftet und deshalb haftet der Betreiber für jeden Schaden oder Verletzung von Dritten oder sich selbst.

Beispiele nicht vorschriftsgemäßer Verwendung können einbeziehen, sind aber nicht nur begrenzt auf:

- Transport von Menschen, Kindern oder Tieren am Gerät oder Anhänger.
- Last ziehen oder schieben.
- Die Verwendung des Geräts zum Fahren über instabile, rutschige eisige steinerne, grobe, feuchte Böden oder Wasserlachen, ermöglichen die Einschätzung der Bodenstabilität nicht.
- Verwendung des Geräts für das Sammeln von Blättern oder Abfall.
- Verwendung der Messer an nicht mit Rasen bedeckten Oberflächen.

▲ GEFAHR! Führen Sie keine Einstellungen durch oder entfernen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtung, die am Gerät montiert ist. DER BENUTZER IST STETS

VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN DRITTER. Vor der Verwendung des Geräts:

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften (☛1.2) und achten Sie vor allem auf das Fahren und Mähen an Hängen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, machen Sie sich mit den Befehlen vertraut und wie man Messer und Motor schnell abstellen kann.
- Halten Ihre Hände und Füße niemals vor oder unter die rotierenden Teile und halten Sie sich von der Auswurföffnung fern.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich unwohl fühlen oder unter Einfluss von Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, welche Ihre Reflexreaktion verringern und so Ihre Konzentration beeinträchtigen können. Die Verantwortung des Betreibers ist die Gefahr der Arbeitszone einzuschätzen, sowie unabdingbare Schritte zu seiner oder Sicherheit Dritter, vor allem an steilen oder groben, rutschigen und instabilen Böden, vornehmen. Das Fahrzeug nicht in hohem Rasen mit laufendem Motor unbeaufsichtigt lassen, damit das Brandrisiko verringert wird. Verringern Sie stets die Geschwindigkeit, wenn Sie die Richtung ändern, vor allem bei überraschenden Wendungen.

▲ WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht an Hängen mit größerer Neigung als 10° (17%) verwenden (☛5.5).

WICHTIG Alle Anmerkungen, die sich auf die Befehlspositionen beziehen, sind in Kapitel 4 beschrieben.

5.2 WARUM SICHERHEITSVORRICHTUNGEN REAGIEREN

Sicherheitsvorrichtungen funktionieren auf zwei Weisen:

- Vermeiden das Starten des Motors - falls nicht alle Sicherheitsanforderungen erfüllt sind.
- Abstellen des Motors - falls mindestens eine der Sicherheitsanforderungen nicht erfüllt ist.

a) Der Motor darf nur in folgenden Bedingungen gestartet werden:

- Transmission in neutraler Position
- Schneidmesser nicht aktiviert.
- Der Bediener sitzt oder Parkbremse ist aktiviert.

b) Motor wird abgestellt, wenn:

- Der Bediener das Steuer verlässt und die Schneidmesser aktiviert sind.
- Der Bediener das Steuer mit aktiviertem Gang verlässt.
- Grasfangkorb angehoben ohne Messer zu deaktivieren.
- Aktivierte Messer ohne montiertem Grasfangkorb.

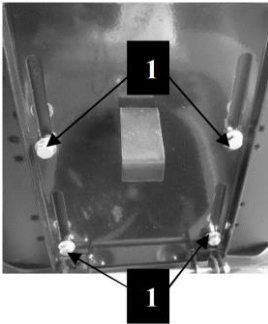
- Parkbremshebel aktiviert ist ohne Messer zu deaktivieren.
- Gangschalthebel aktiviert (☛4.4) mit aktivierter Parkbremse.

5.3 VORBEUGENDE SCHRITTE VORDEM BETRIEB

Diese Kontrollaktivitäten gewährleisten die besten Ergebnisse und einen Betrieb mit maximaler Sicherheit.

5.3.1 Sitzeinstellung

Sitz entlang des Trägerkanals einstellen.

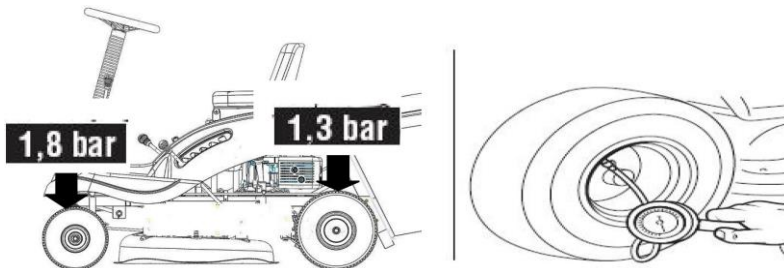


1. Vier Schrauben (1) lockern.
2. Wenn Sie die entsprechende Sitzposition eingestellt haben, drehen Sie die vier Schrauben (1) fest.

5.3.2 REIFENDRUCK

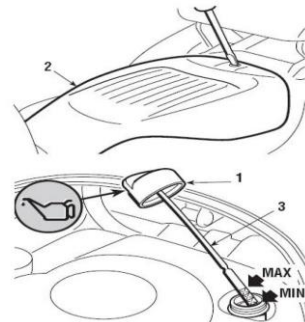
Hauptbedingung für die Gewährleistung einer horizontalen Lage des Mähwerks und gleichmäßiges Mähen ist ein bestimmungsgemäßer Reifendruck.

1. Ventilkappen lockern
2. Schließen Sie den Druckluftreifenfüller ans Ventil und stellen sie den Druck mit den angezeigten Werten ein.
3. Ventilkappen wieder festdrehen.



5.3.3 Öl und Kraftstoff nachfüllen

⚠ GEFAHR! Tanken Sie ausschließlich in einem offenen und gut belüfteten Raum mit abgestelltem Motor. Vergessen Sie nicht, dass Kraftstoffdämpfe entzündbar sind. **VERSUCHEN SIE NIEMALS MIT OFFENEN FLAMMEN DEN TANKINNENRAUM ZU ERLEUCHTEN UND RAUCHEN SIE NICHT WÄHREND DES TANKENS.**



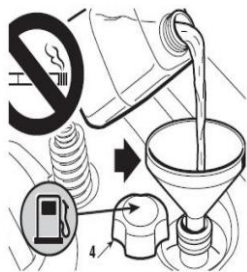
Ölstand mit abgestelltem Motor prüfen.

1. Um den Tankdeckel (1) zu erreichen, Motorabdeckung (2) mithilfe eines Schraubenziehers abnehmen.

2. Gemäß der Bedienungsanleitung für Motoren muss der Ölstand im Bereich MIN und MAX am Messstab (3) sein.

3. Tankdeckel (1) und Motorabdeckung (2) stets wieder anbringen.

Tanken Sie ausschließlich mit abgestelltem Motor.



1. Tankdeckel (4), der sich hinter dem Fahrersitz befindet, lockern.

2. Füllen Sie Kraftstoff mithilfe eines Trichters nach und überfüllen Sie ihn nicht. Das Fassungsvermögen des Tanks beträgt ungefähr 1,1 Liter.

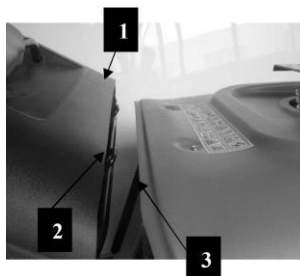
3. Deckel (4) stets wieder anbringen.

WICHTIG Achten Sie darauf, dass Benzin nicht auf

Plastikteile gelangt, um sie nicht zu beschädigen. Falls Benzin doch verschüttet wird, waschen Sie es mit Wasser aus.

5.3.4 Montage der Schutzvorrichtung am Ausgang (Grasfangkorb)

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie niemals ein Gerät ohne montierte Schutzvorrichtung!



Geben Sie den Grasfangkorb (1) auf die Träger (2) und legen Sie ihn parallel zur Platte, so dass die zwei Referenzzeichen (3) übereinstimmen.

5.3.5 Prüfung der Sicherheit und Effizienz des Geräts

1. Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtung wie beschrieben funktionieren (☛5.2).
2. Prüfen Sie den Stand der Bremse.
3. Beginnen Sie nicht mit der Arbeit, wenn das Messer vibriert oder Sie unsicher sind, ob das Messer genug nachgeschärft ist. Bedenken Sie immer, dass:

- Schlecht nachgeschärfte Messer zerreißen das Gras und lassen den Rasen gelb werden.
- Lockere Messer verursachen unerwünschte Vibrationen und können gefährlich werden.

▲ WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich unsicher sind, ob es sicher und leistungsstark arbeitet. Falls Sie Bedenken haben, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt, um unabdingbare Prüfungen und Reparaturen durchführen zu lassen.

5.4 VERWENDUNG DES GERÄTS


5.4.1 Starten des Motors

▲ GEFAHR! Alle Startvorgänge müssen im Freien oder in einem gut belüfteten Raum durchgeführt werden. **ACHTEN SIE STETS DARAUF, DASS ABGASE GIFTIG SIND!**

Um den Motor zu starten:


1. Setzen Sie sich auf den Fahrersitz und drücken Sie das Parkpedal nach unten (☛4.3).
2. Geben Sie die Transmission in neutrale Position («N») (☛4.4).
3. Messer abstellen (☛4.6).
4. Für einen kalten Start geben Sie den Gashebel in «CHOKE» (falls vorhanden) Position, wie es angezeigt wird (☛4.12).

Alternativerweise, falls der Motor noch heiß oder ohne Choke ist, stellen Sie den Hebel zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL» ein.

 Elektrischer Start

5. Stecken Sie den Zündschlüssel (☛4.11) ein und drehen Sie ihn auf «ON», um elektrischen Kontakt herzustellen und drehen Sie dann auf «START», um den Motor zu starten.

6. Wenn der Motor gestartet ist, lassen Sie den Schlüssel aus.

 Manueller Start

5. Nehmen Sie den Starterseilgriff (☛4.21) und ziehen Sie stark an.

6. Wenn der Motor startet, Griff in sein Lager zurückfallen lassen.

7. Nachdem das Gerät bereits einige Sekunden läuft, geben Sie den Gashebel in «START» und dann in «LANGSAM» Position.

WICHTIG Choke (falls vorhanden) muss, sobald es möglich ist, deaktiviert werden.

Wenn der Motor schon heiß ist und der Choke noch aktiviert ist, kann dies die Zündkerze verschmutzen und der Motor arbeitet nicht bestimmungsgemäß.

ANMERKUNG Falls das Gerät Probleme beim Starten hat, versuchen Sie nicht ihn zu starten, damit der Motor nicht „absäuft“ (überflutet) wird oder die Batterie (falls vorhanden) entleert wird.

- Prüfen Sie, ob die unabdingbaren Startbedingungen des Motors erfüllt sind.

- Schlüssel (elektrischer Start) auf «OFF» drehen. Warten Sie einige Sekunden und wiederholen Sie den Startvorgang. Lesen Sie im Kapitel «8» dieser Bedienungsanleitung und in der Anleitung für Motoren nach, falls das Problem nicht behoben wurde.

5.4.2 Starten und Transport ohne Mähfunktion

▲ WARNUNG! Das Gerät darf nicht auf öffentlichen Straßen verwendet werden. Es soll auf privatem Eigentum auf Verkehrswegen verwendet werden.

ANMERKUNG Wenn Sie das Gerät wegbewegen, muss das Messer deaktiviert und das Mähwerk angehoben sein.

Um vorwärts zu fahren:

1. Gashebel zwischen «LANGSAM» und «SCHNELL» einstellen.

2. Pedal nach unten drücken (☛4.2) und Gangschalthebel in 1. Gang einstellen (☛4.4a).

3. Pedal loslassen, um vorwärts zu fahren.

Erreichen Sie die gewünschte Geschwindigkeit, indem Sie das Gashebel und den Übertragungsgrad (Geschwindigkeit) verwenden. Verwenden Sie die Kupplung und drücken Sie das Pedal beim Wechseln der Gänge (☛4.2).

▲ WARNUNG! Das Pedal muss langsam ausgelassen werden, da eiliges Starten Kippgefahr und Kontrollverlust als Folge haben kann.

▲ WARNUNG! Lassen Sie das Pedal nicht zu schnell los und fahren Sie nicht mit dem Schalter mehr als 1/3, um zu vermeiden, dass zu eilig gestartet wird, was zu Kippen des Geräts und Kontrollverlust führen kann.

5.4.3 Bremsen

Um zu bremsen:

1. Lassen Sie das Gerät langsamer werden, indem Sie die Motorgeschwindigkeit verringern.
2. Drücken Sie das Pedal (☛4.2) nach unten, um die Geschwindigkeit noch mehr zu verringern, bis das Gerät völlig stillsteht.
3. Geben Sie den Gangschalthebel (☛4.4) in den Leerlauf «N», um stufenweise Geschwindigkeit zu erhöhen.

5.4.4 Rückwärts

WICHTIG Der Rückwärtsgang DARF nur aktiviert werden, wenn das Gerät stillsteht.

1. Wenn das Gerät stillsteht, geben Sie den Rückwärtsgang ein, indem Sie den Hebel in Position «R» geben. (☛4.4).
2. Das Pedal langsam auslassen, um die Kupplung zu aktivieren und dann langsam rückwärtsfahren.

5.4.5 Rasenmähen

WICHTIG Das Gerät ist nicht für schwere Last und Mähen von großer Grasmenge bestimmt.



WICHTIG Das Messer wird mittels Kupplung aktiviert. Um Schäden oder vorzeitige Abnutzung von Reibungselementen zu vermeiden, halten Sie strengstens folgende Anleitungen ein:

Um mit dem Mähen zu beginnen:

1. Beseitigen Sie alle Fremdkörper, die vom Messer (Steine, Äste, Knochen, Draht und Ähnliches) weggeschleudert werden könnten und kennzeichnen Sie versteckte Elemente, die Sie nicht bewegen (Wurzeln, Springbrunnen) können.
2. Prüfen Sie, ob der Grasfangkorb vorschriftsgemäß montiert ist.
3. Gashebel in Position «SCHNELL» geben.
4. Geben Sie das Mähwerk in die höchste Position, bevor Sie das Messer aktivieren.
5. Aktivieren Sie das Messer (☛ 4.6) ohne Pause im Zwischengang (mittlere Position), wenn Sie sich am Rasen befinden. Vermeiden Sie die Aktivierung der Messer auf einer steinernen Oberfläche oder wenn das Gras äußerst hoch ist.
6. Fahren Sie vorwärts an Rasenoberflächen schrittweise und mit großer Sorgfalt, wie bereits beschrieben.
7. Bei unebener Oberfläche Mähhöhe einstellen, um zu vermeiden, dass das Messer mit unebenem Boden oder Fremdkörper kollidiert und so Messer und Träger beschädigt werden.
8. Aktivieren Sie den entsprechenden Gang, um die gewünschte Vorwärtsgeschwindigkeit zu erreichen (1.-2. Gang) und die Mähhöhe (☛ 4.5) so einzustellen, dass die Menge an beseitigtem Gras nicht zu hoch ist, damit die Messer nicht blockiert und der Grasfangkanal verstopft wird.

▲ WARNUNG! Wenn Sie an Hängen arbeiten, Vorwärtsgeschwindigkeit verringern, um sichere Bedingungen zu gewährleisten. (☛ 1.2 - 5.5).

- Immer, wenn Sie eine verringerte Motorgeschwindigkeit wahrnehmen, verringern Sie die Geschwindigkeit, weil mit zu hoher Geschwindigkeit in Verhältnis zum gemähten Grasmenge den Rasen nicht gut mähen wird.
- Messer deaktivieren und Mähwerk in höchste Position geben immer, wenn Sie über Hindernisse oder Hügel fahren.
- Verwenden Sie den 3. Gang, wenn Sie das Gerät vom einen in den anderen Arbeitsbereich transportieren.

5.4.6 Grasfangkorb entleeren



Grasfangkorb ist voll, wenn das gemähte Gras am Rasen liegen bleibt. Falls Sie mit vollem Grasfangkorb weitermähen, könnte der Grasfangkanal verstopft werden.

Um den Grasfangkorb zu entleeren:

1. Mähgeschwindigkeit verringern.
2. Lassen Sie in neutraler Position (N) (☛ 4.4) und stoppen Sie das Vorwärtsfahren.
3. Messer abstellen (☛ 4.6).
4. Parkbremse an Hängen aktivieren.
5. Halten Sie den hinteren Griff und kippen Sie den Grasfangkorb, um ihn zu entleeren.

ANMERKUNG Diese Schritte können ausschließlich mit deaktiviertem Messer ausgeführt werden. Im Gegensatz wird der Motor abgestellt.

5.4.7 Blockade im Grasfangkanal lösen

⚠️ WARNUNG! Dieser Vorgang darf ausschließlich mit abgestelltem Motor durchgeführt werden.

Falls der Grasfangkanal blockiert ist (aufgrund von angesammelten Grastrückständen im Grasfangkorb oder hoher Geschwindigkeit im Verhältnis zur Menge von gemähtem Gras, sollte:

1. Das Gerät zuerst zum Stillstand bringen, Schneidmesser deaktivieren und Motor abstellen.
2. Grasfangkorb abnehmen.
3. Angesammelte Grastrückstände seitlich am Grasfangkorb entfernen.

5.4.8 Nach dem Rasenmähen

Nach dem Mähen die Messer deaktivieren, Motorgeschwindigkeit verringern und das Fahrzeug mit dem Mähergehäuse so weit wie möglich angehoben, lenken.

5.4.9 Abschlussarbeiten

Wenn Sie mit dem Mähen fertig sind, Gerät abstellen und Parkbremse aktivieren.

☛ Elektrischer Start

1. Gashebel in Position «LANGSAM» geben.
2. Motor abstellen, indem Sie den Zündschlüssel auf «STOP» drehen.

⚠️ WARNUNG! Entfernen Sie stets den Zündschlüssel, bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen!

WICHTIG Damit die Batterie stets aufgeladen bleibt, lassen Sie den Zündschlüssel niemals in Position „ON“, wenn der Motor nicht läuft.

➡️ **Manueller Start**

1. Gashebel in Position «OFF» geben.

⚠️ WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Gashebel in «OFF» Position ist, bevor Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen!

5.4.10 Reinigung des Geräts

Nach dem Mähen das Gerät außen reinigen, Grasfangkorb leeren oder gegen etwas klopfen, um Rasenrückstände und Abfälle zu beseitigen.

⚠️ WARNUNG! Grasfangkorb immer entleeren und niemals voll mit gemähtem Gras im Innenraum lassen.

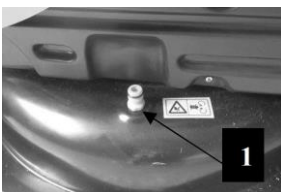
Plastikteile des Gehäuses mit feuchtem Schwamm, Wasser und Reinigungsmittel reinigen; achten Sie darauf, dass Sie den Motor, elektrische Teile und elektronische Platte unter der Instrument-Tabelle nicht nassmachen.

WICHTIG Verwenden Sie niemals Wasserschläuche und starke Reinigungsmittel für das Reinigen von Gehäuse und Motor!

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Abfälle oder trockene Grasrückstände nicht im oberen Gehäuseteil ansammeln, um die maximale Effizienz des Gehäuses und maximale Sicherheitsniveaus aufrecht zu erhalten.

Nach jeder Verwendung reinigen Sie detailliert das Mähwerk, um Gras oder Abfälle zu beseitigen.

⚠️ WARNUNG! Tragen Sie Augenschutz und halten Sie Menschen und Tiere fern vom Arbeitsbereich, wenn Sie das Mähwerk reinigen.



a) **beim Reinigen des Innenraums** vom Mähwerk und Auswurfkanal muss das Gerät auf einer ebenen harten Oberfläche liegen:

1. Grasfangkorb montieren.
2. Schließen Sie den Wasserschlauch an die Schlauchverbindung (1) und lassen Sie das Wasser fließen.
3. Setzen Sie sich auf die Fahrerposition.
4. Mähwerk vollständig senken.
5. Motor in neutraler Position starten.
6. Messer aktivieren und einige Minuten rotieren lassen.

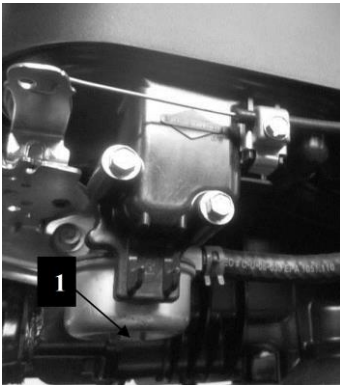
Grasfangkorb abnehmen, leeren und auswaschen und dann so ablegen, dass er gut trocknen kann.

b) **um den oberen Teil** des Mähwerks zu reinigen:

- Mähwerk vollständig senken (Position «1»).
- Arbeiten Sie mit Luftdruck, um alle Grasrückstände zu beseitigen.

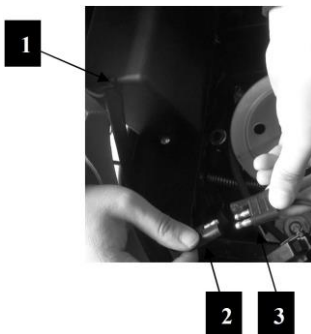
5.4.11 Lagerung und längere Nichtverwendung.

Falls das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet wird (länger als 1 Monat), halten Sie die Anleitungen aus der Motorbedienungsanleitung ein.



Entleeren Sie den Kraftstofftank, indem Sie die Schraube am Boden des Luftfilters (1) lockern und den Kraftstoff in einen dafür geeigneten Kanister sammeln.

⚠️ WARNUNG! Beseitigen Sie gemähtes, trockenes Gras, das sich um den Motor oder Auspuff angesammelt hat, um Brände zu vermeiden, wenn das Gerät das nächste Mal verwendet wird!



Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, geschützten Ort und bedecken Sie ihn, wenn möglich.

Elektrischer Start

Anschlüsse (2 und 3) von der Batterie (1) trennen.

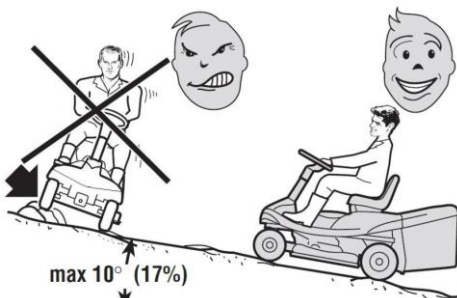
WICHTIG Die Batterie muss an einem kalten und trockenen Ort aufbewahrt werden.

Vor der nächsten Verwendung stellen Sie sicher, dass Kraftstoff nicht aus Schläuchen oder Vergaser austritt.

5.5 VERWENDUNG AN HÄNGEN

Wenn Sie Rasen an Hängen mähen, halten Sie die genannten Anleitungen bezüglich maximaler Neigung an Hängen (**max. 10°- 17%**) ein und mähen Sie von oben nach unten, niemals quer zum Hang.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern, dass die höchsten Räder nicht mit einem Hindernis kollidieren (wie Steine, Äste, Wurzeln und Ähnliches), was dazu führen kann, dass das Gerät seitlich rutscht, kippt oder Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.



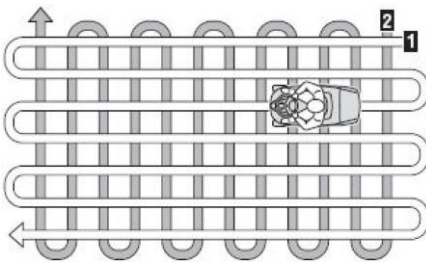
▲ GEFAHR! VERRINGERN SIE DIE GESCHWINDIGKEIT BEVOR SIE DIE RICHTUNG ÄNDERN AN HÄNGEN. Verwenden Sie niemals den Rückwärtsgang, um die Geschwindigkeit bergabwärts zu verringern. Sie könnten die Kontrolle über das Gerät verlieren, vor allem bei rutschigen Oberflächen. Betreiben Sie das Gerät an Hängen niemals in neutralem Gang oder mit deaktivierter Kupplung! Immer geringere Geschwindigkeit einstellen und Parkbremse aktivieren, bevor das Gerät abgestellt oder unbeaufsichtigt gelassen wird.

▲ WARNUNG! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Hängen vorwärtsfahren, um die Kippgefahr zu verringern. Die Geschwindigkeit verringern, bevor Sie am Hang arbeiten, vor allem wenn Sie bergabwärts fahren.

5.6 TRANSPORT

▲ WARNUNG! Falls das Gerät mit einem LKW oder Anhänger transportiert wird, verwenden Sie eine Verladerrampe mit entsprechender Auslastung, Breite und Länge. Verladen Sie das Gerät mit abgestelltem Motor, ohne Fahrer und schieben Sie es mit Hilfe von Dritten. Während des Transports Kraftstoffhahn (falls vorhanden) schließen, Mähwerk senken, Parkbremse aktivieren und das Gerät gut mit Seilen oder Ketten am Transporter befestigen.

5.7 RATSCHLÄGE FÜR GUTES MÄHEN



1. Damit der Rasen grün und weich und schön aussieht, muss dieser, ohne das Gras zu schädigen regelmäßig gemäht werden.
2. Es ist immer besser den Rasen zu mähen, wenn er trocken ist.
3. Das Messer muss in gutem und nachgeschärftem Messer sein, damit der Rasen gleichmäßig, ohne die Kanten zu zerreißen geschnitten wird, was dazu führt, dass die Kanten gelb werden.
4. Der Motor muss im höchsten Gang betrieben werden, aus zwei Gründen. Der erste Grund ist es einen scharfen Schnitt und der zweite Grund ist es, damit das Gras durch den Grasfangkanal geschoben wird, zu gewährleisten.
5. Die Mähhäufigkeit sollte an die Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens angepasst werden, damit der Rasen nicht zu hoch wird zwischen zwei Mäheinheiten.
6. Während trockener und dürerer Perioden, sollte der Rasen etwas höher gemäht werden, damit der Boden trocknen kann.
7. Der Rasen wird schöner, wenn Sie abwechselnd in beide Richtungen mähen.
8. Falls das Auffangsystem blockiert, verringern Sie die Geschwindigkeit, da Sie vielleicht zu schnell für die gegebenen Rasenbedingungen arbeiten. Falls das Problem weiterhin besteht, sind die Ursachen möglicherweise schlecht nachgeschärfte Messer oder deformierte Messerzacken.

9. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Büschen oder Randsteinen mähen, da diese die horizontale Position des Gehäuses verdrehen und seine Kanten sowie die Messer schädigen können.

6. WARTUNG

6.1 EMPFEHLUNG FÜR SICHEREN BETRIEB

▲ WARNUNG! Entfernen Sie das Zündkerzenkabel und Zündschlüssel (beim Modell mit elektrischem Starter) oder geben Sie den Gashebel in «OFF» Position (beim Modell mit manuellem Starter) und lesen Sie die relevanten Anleitungen bevor Sie Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

Tragen Sie entsprechende Kleidung und robuste Handschuhe für die Zerlegung oder Zusammenbau der Messer und in allen anderen für die Hände gefährlichen Situationen.

▲ WARNUNG! Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt - nicht repariert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Die Verwendung von nicht Originalteilen und/oder nicht vorschriftsgemäß montierten Teilen gefährdet die Gerätesicherheit und kann zu Unfällen oder Verletzungen, für welche der Hersteller unter gar keinen Umständen haftet, führen.

WICHTIG Entsorgen Sie niemals gebrauchtes Öl, Kraftstoff und weitere Mittel, die die Umwelt gefährden, an Orten, die dafür nicht vorgesehen sind.

▲ WARNUNG! Alle Einstellungs- oder Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, dürfen ausschließlich in einer autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden. In der Service-Werkstatt gibt es Fachleute, die Ihre Arbeit bestimmungsgemäß ausführen und die Sicherheit des Geräts gewährleisten. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, falls es zu folgenden Fehlern kommt:

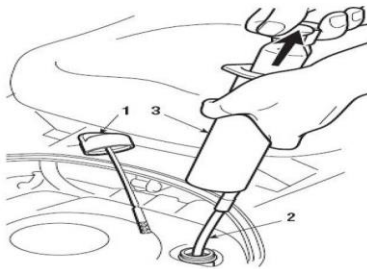
- Bremse
- Aktivierung und Deaktivierung der Messer.
- Vorwärts- und Rückwärtsgang aktivieren.

6.2 REGELMÄSSIGE WARTUNG

6.2.1 Motor

Halten Sie alle Anleitungen bezüglich des Motors ein.

Um Motoröl zu entleeren:



1. Öltankdeckel lockern.
2. Schlauch (2) auf die Spritze (3) und in die Öffnung geben.
3. Entnehmen Sie das gesamte Motoröl mithilfe der Spritze (3) und achten Sie darauf, dass Sie diese Schritte ein paar Mal ausführen müssen, bevor Sie das gesamte Öl entnommen haben.

6.2.2 Transmission und Geschwindigkeit

Das sind spezielle Dichtungseinheiten, die nicht gewartet werden müssen. Sie sind dauerhaft geschmiert und dies erfordert weder Austausch noch Nachfüllen.

6.2.3 Batterie



Elektrischer Start

Um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten, ist eine sorgfältige Wartung von großer Bedeutung.



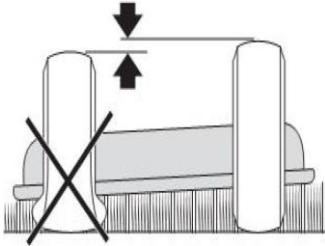
1

- Damit eine lange Lebensdauer der Batterie gewährleistet wird, ist eine sorgfältige und regelmäßige Wartung von großer Bedeutung. Das Nichteinhalten dieser Vorgänge oder beim Laden der Batterie können die Batterieelemente schädigen.

6.3 EINGRIFFE AM GERÄT

6.3.1 Mähwerk im Gleichgewicht halten

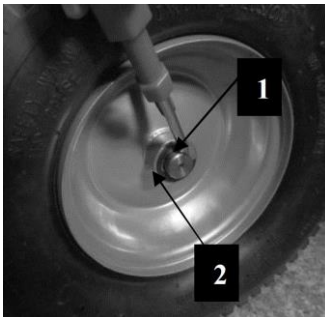
Mähwerk muss sachgemäß eingestellt werden, um die beste Mähqualität zu gewährleisten.



Falls der Schnitt ungleichmäßig ist, prüfen Sie den Reifendruck.

Falls dies nicht genug ist, um einen gleichmäßigen Schnitt zu erzielen, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt bezüglich Gleichgewichts des Mähwerks.

6.3.2 Räder austauschen



1. Geben Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und Blöcke unter den Rahmen, der die Last an dieser Seite, auf welcher das Rad gewechselt werden muss, trägt.

2. Verwenden Sie einen Schraubenzieher, nehmen Sie die ringförmige Sicherung (1) und die Unterlegscheibe (2) ab.

3. Rad abnehmen.

WICHTIG Geben Sie etwas wasserfeste Schmiere auf die Achsen, nachdem Sie das Rad wieder angebracht haben und montieren Sie sorgfältig die Unterlegscheibe (2) und die ringförmige Sicherung (1).

ANMERKUNG Falls Sie einen oder beide Hinterräder wechseln müssen, prüfen Sie, dass die Differenz der äußeren Durchmesser nicht mehr als 8-10 mm beträgt. Im Gegenteil, um ein nicht gleichmäßiges Mähen zu vermeiden, ist es wichtig das Gleichgewicht des Mähwerks wieder einzustellen.

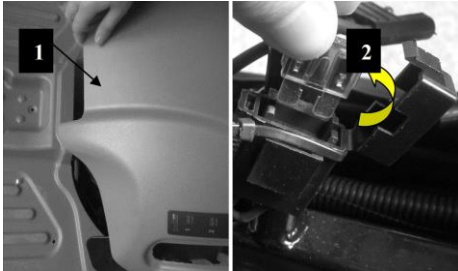
6.3.3 Austauschen und Reparatur der Reifen

Alle Reparaturarbeiten bezüglich Räder sollte von einer Fachperson (Vulkaniseur) gemäß Methoden für verwendete Reifentypen durchgeführt werden.

6.3.4 Sicherung austauschen

Elektrischer Start

Elektrisches System und elektronische Karte sind durch eine Versicherung geschützt: Wenn diese durchbrennt, wird das Gerät abgestellt, also in solchen Fällen:



1. Motorgehäuse (1) mit der Hand abnehmen.
2. Tauschen Sie die Sicherung (2) durch eine andere Sicherung mit derselben Kapazität aus.
3. Motorgehäuse (1) wieder anbringen.

Die Kapazität der Sicherung ist an der Sicherung selbst vermerkt.

WICHTIG Durchgebrannte Sicherungen müssen mit demselben Typ und Symbol von Ampere ausgetauscht werden, niemals durch eine Sicherung mit anderen Eigenschaften.

Falls Sie den Grund für die durchgebrannte Sicherung nicht selbst finden können, kontaktieren Sie eine Service-Werkstatt.

Manueller Start

Das Elektrische System und die Karte sind nicht durch solch eine Sicherung geschützt. Falls das Sicherheitssystem nicht vorschriftsgemäß arbeitet oder Probleme mit dem Motor wegen des elektrischen Systems hat, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt.

6.3.5 Abnehmen, austauschen und Montage der Messer

▲ WARNUNG! Tragen Sie stets Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit den Schneidmessern hantieren.

▲ WARNUNG! Beschädigte oder gebogene Messer müssen ausgetauscht werden. Versuchen Sie niemals diese zu reparieren! VERWENDEN SIE STETS ORIGINALERSATZMESSER DES HERSTELLERS, DIE DIE ENTSPRECHENDEN SYMBOLE HABEN!

7. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz sollte die Priorität sein, wegen sozialer Koexistenz und der Umwelt, in der wir leben, wenn Sie das Gerät verwenden.

- Versuchen Sie nicht die Umwelt zu stören.
- Halten Sie gewissenhaft alle örtlichen Vorschriften und Bestimmungen bezüglich Müllentsorgung ein.
- Halten Sie gewissenhaft alle örtlichen Vorschriften und Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Öl, Benzin, beschädigten Teilen oder irgendwelchen anderen Teilen, die einen bedeutenden Einfluss auf die Umwelt haben können, ein. Dieser Müll darf nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden. Es muss getrennt und in einem Recyclinghof, wo das Material recycelt wird, entsorgt werden.

Gefährden Sie nicht die Umwelt während der Zerlegung des Geräts.

8. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
1. Mit Schlüssel in «START» Position funktioniert der Motor nicht	<p>Elektronische Karte blockiert wegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Batterie leer - Sicherung durchgebrannt - Schlechte Erdung am Motor oder Rahmen - Erdungsanschlüsse für Mikroschalter sind abgestellt - Schlecht geerdeter Startmotor - Sie sind nicht bereit für den Start 	<p>Schlüssel in «STOP» Position geben und das Problem suchen:</p> <p>Sicherung austauschen (10A) (☛ 6.3.4)</p> <p>Prüfen Sie den Anschluss des geerdeten schwarzen Kabels</p> <p>Anschlüsse prüfen.</p> <p>Geerdete Anschlüsse prüfen</p> <p>Prüfen Sie, ob alle Startvoraussetzungen erfüllt sind (☛ 5.2 a).</p>
Mit Schlüssel in «START». Motor läuft, aber startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Fehlerhafte Kraftstoffversorgung - Fehlerhafte Zündung 	<p>Tankstand prüfen (☛ 5.3.3)</p> <p>Prüfen Sie die Kabel für die Kraftstofföffnung</p> <p>Kraftstofffilter prüfen</p> <p>Prüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe festgedreht ist.</p> <p>Prüfen Sie, ob die Elektroden sauber sind und der Elektrodenabstand richtig eingestellt ist.</p>
3. Motor stellt sich ab	<p>Elektronische Karte blockiert wegen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Erdungsanschluss des Mikroschalters abgestellt. - Batterie leer - Batterie nicht richtig angeschlossen (schlechter Kontakt). - Motor schlecht geerdet 	<p>Schlüssel in «STOP» Position geben und das Problem suchen:</p> <p>Anschlüsse prüfen.</p> <p>Batterie aufladen (☛ 6.2.3)</p> <p>Anschluss prüfen (☛ 3.5)</p> <p>Geerdeten Motorerdungsanschluss prüfen</p>

4. Motor startet nicht	- Erdungsanschluss des Mikroschalters abgestellt - Sie sind nicht bereit für den Start	Anschlüsse prüfen. Prüfen Sie, ob alle Startvoraussetzungen erfüllt sind (☛ 5.2 a). Anschlüsse prüfen.
5. Motor stellt sich ab	- Erdungsanschluss des Mikroschalters abgestellt	Anschlüsse prüfen.
6. Erschwerter Start oder der Motor läuft nicht gleichmäßig	- Fehler im Vergaser	Luftfilter reinigen oder austauschen. Vergasertopf leeren. Kraftstofftank leeren und mit frischem Kraftstoff nachfüllen. Kraftstofffilter prüfen und austauschen, wenn nötig.
7. Schwache Motoreigenschaften während des Mähens	- Geschwindigkeit vorne zu hoch in Bezug auf die Mähhöhe	Verringern Sie die Fahrgeschwindigkeit und/oder Mähwerk anheben (☛ 5.4.5)
8. Motor stellt sich ab, wenn die Messer aktiviert werden	- Sie sind nicht bereit für die Aktivierung der Messer	- Prüfen Sie, ob die Sicherheitsanforderungen erfüllt sind (☛ 5.2.b)
9. Ungewöhnliche Vibrationen während der Arbeit	- Ungleichmäßige Messer - Lockere Messer - Fixe Schrauben locker	Service-Werkstatt kontaktieren Service-Werkstatt kontaktieren Prüfen und drehen Sie alle Fixierschrauben des Motors und Rahmens fest.
10. Unzuverlässiges oder nicht effektives Bremsen	- Bremse nicht vorschriftsgemäß eingestellt	Service-Werkstatt kontaktieren

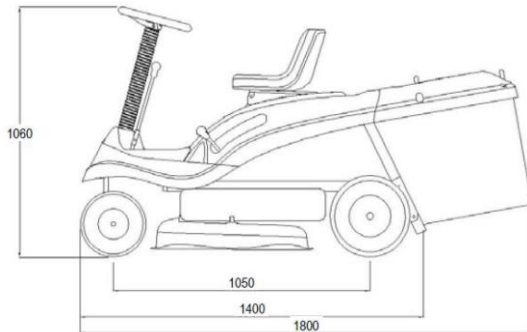
▲ WARNUNG! Führen Sie keine komplizierten Reparaturarbeiten durch, wenn Sie dafür keine spezielle Ausrüstung und technisches Wissen verfügen. Die Garantie verfällt automatisch und weder der Hersteller noch der Importeur haften für nicht vorschriftsgemäß durchgeführte Reparaturen.

9. DATEN

Nennleistung des Motors bei 3000 Drehungen	4.8 kW
Drehmoment (Nm /rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Geschwindigkeit im Leerlauf (rpm)	1800 ± 150
Motorhubraum	196 ccm
Kraftstofftank Fassungsvermögen	2 l
Öl	SAE 10W-30
Maximale Traglast	100 kg

Maximale Lärm- und Vibrationswerte	
Lärmdruckniveau beim Benutzer L_{pA}	79,6 dB(A)
Messunsicherheit K	2,5 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	94,34 dB(A)
Messunsicherheit K	1,08 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	98 dB(A)
Vibrationspegel am Fahrersitz	3,761 m/s^2
Messunsicherheit K	1,5 m/s^2
Vibrationspegel am Lenkrad	4,969 m/s^2
Messunsicherheit K	1,5 m/s^2
Motortyp:	
Elektrisches System	12 V
Batterie	7 Ah
Vorderreifen	10x3.50
Hinterreifen	13x5.00
Reifendruck Vorderreifen	1,8 Bar
Reifendruck Hinterreifen	1,3 Bar
Nettomasse	115 kg

Mähbreite	630 mm (25")
Mähbreite	610 mm (24")
Mähhöhe	35-75 Nm
Grasfangkorb Fassungsvermögen	150 l
Antriebsgeschwindigkeit	
im 1.	1,5 km/h
im 2.	2,0 km/h
im 3.	3,0 km/h
im 4.	4,6 km/h
Rückwärtsgang	2,3 km/h
Maximale Traglast	100 kg



Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

RASENTRAKTOR Villager VTR 650

Gerätebeschreibung:

Hiermit erklären wir mit voller Haftung, dass das genannte Gerät konzipiert und gebaut wurde, gemäß:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie (EU) 2016/1628 über Emissionsgrenzwerte für gasförmige Schadstoffe für Verbrennungsmotoren
Genehmigte Motornummer: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Weitere harmonisierte Standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

**Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜVRheinland Prüfbericht. 50305293 001 dat. 28.10.2019.**

Gemessener Schalleistungspegel

LWA 94.34 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel

LWA 98 dB(A)

Bevollmächtigter für Technische Dokumentation: Zvonko Gavrilov, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

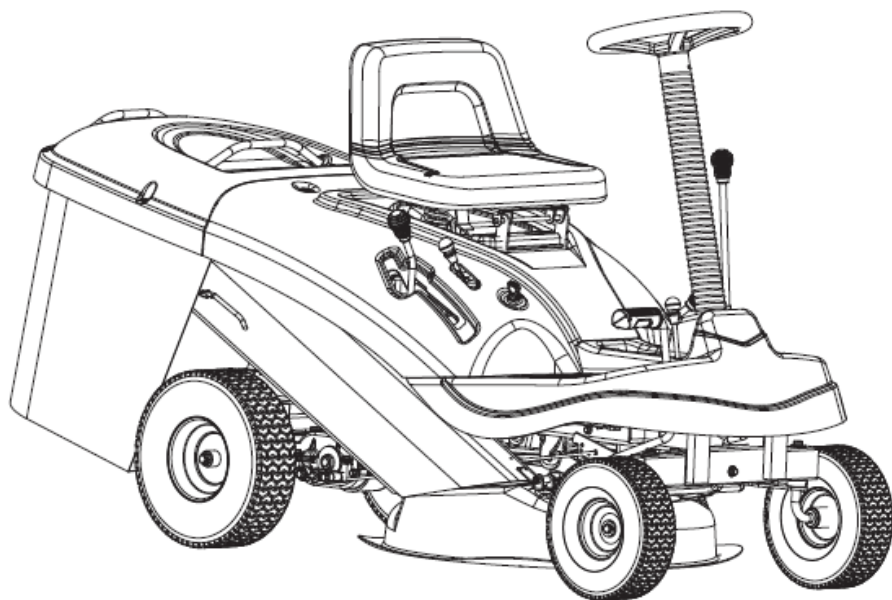
Ort / Datum: Ljubljana, 17.10.2022.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers
Zvonko Gavrilov

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE

Villager VTR 650

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



PREDSTAVLJANJE

Štovani korisniče,

Hvala Vam na povjerenju koje sta nam ukazali – kupnjom našeg proizvoda. Nadamo se da ćete biti u cijelosti zadovoljni korištenjem naše nove naprave i da će u cijelosti zadovoljiti sva Vaša očekivanja. Ove upute su sastavljene s ciljem - da upoznate Vašu napravu i da ga koristite na siguran i učinkovit način. Nemojte zaboraviti da ono čini sastavni dio same naprave – pa ga zato držite pri ruci - tako da se možete posavjetovati u svakom trenutku i da ga možete dalje proslijediti drugoj osobi.

Ova Vaša nova naprava je konstruirana i proizvedena u skladu s važećim propisima i sigurna je i pouzdana da se koristi za košenje i sakupljanje trave u skladu s napucima koje su dane u ovim uputama (**propisna uporaba**). Uporaba naprave na bilo koji drugi način ili ignoriranje naputaka za sigurnu uporabu, održavanje i popravku – se smatra "**nepropisnom uporabom**" (☛5.1) - što će dovesti do nepriznavanja jamstva, tako da proizvođač i uvoznik neće prihvatiti nikakvu odgovornost, smatrajući u takvim slučajevima korisnika odgovornim - za svu štetu ili ozljeđivanje sebe ili drugih osoba.

S obzirom da se naprava neprestano usavršava, možete naići na male razlike između Vaše naprave i njenog opisa u ovim uputama. Određene modifikacije mogu biti načinjene na napravi bez prethodnog upozorenja i bez obaveze da se ažuriraju upute, mada će ključne sigurnosne i funkcionalne značajke ostati nepromijenjene. U slučaju bilo kakve nedoumice – nemojte se ustručavati kontaktirati ovlaštenu servisni centar. Uživajte u Vašem radu!

Servisne usluge

Ove upute pružaju neophodne naputke za uporabu naprave i osnovnog održavanja koje korisnik može sam izvesti.

Za bilo kakvu informaciju koja se ne nalazi ovdje – kontaktirajte ovlaštenu servisni centar.


U servisnom centru može se napraviti servisni program održavanja - koji je prilagođen Vašim potrebama. To će Vam omogućiti da Vaš proizvod dosegne maksimalne performanse u uporabi.


1. SIGURNOST

1.1 KAKO ČITATI UPUTE

Ove upute opisuju različite inačice naprave, koje se općenito razlikuju u:

- Tipu transmisije: s ili mehaničkom promjenom brzine ili sa konverterom kontinuirane brzine.
- Ubrazanjem komponenata ili dodataka koje možda u nekim zemljama nisu dostupni.
- Specijalnom opremom kojom je opskrbljen.

Simbol “” naglašava sve razlike u uporabi i praćen je označavanjem na koju se inačicu odnosi.

Simbol "" upućuje na drugi dio uputa - gdje se mogu pronaći dalje informacije ili pojašnjenja.

Neki pasusi ovih uputa sadrže informacije u vezi osobite važnosti za sigurnost i rukovanje i naznačeni su na slijedeći način:

NAPOMENA

ili

VAŽNO

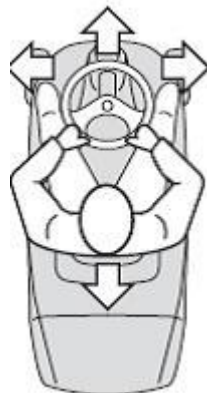
pružaju detalje ili dodatne informacije o onom što je već bilo rečeno, sa ciljem da se spriječi oštećenje naprave.

⚠ UPOZORENJE! Nepridržavanje će rezultirati rizikom od ozljeđivanja Vas ili drugih osoba.

⚠ OPASNOST! Nepridržavanje će rezultirati rizikom od ozbiljnog ozljeđivanja ili gubitka života – Vas ili druge osobe.

NAPOMENA

Uvijek kada se napravi napomena u odnosu na položaj naprave "naprijed", "natrag", "lijeva" ili "desna" strana – to se određuje u odnosu na kretanje naprijed.



1.2 OPĆA PRAVILA ZA SIGURAN RAD

⚠ UPOZORENJE! Pozorno pročitajte prije uporabe naprave.

A) OBUKA

1) **Pročitajte pažljivo sve upute.** Upoznajte se s komandama i kako se pravilno koristi oprema.

Nikada nemojte dozvoliti djeci, niti osobama koje nisu upoznate s ovim napucima - koristiti napravo. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.

3) **Nikada nemojte da kosite travu kada su u blizini ljudi - prolaznici, posebno djeca i kućni ljubimci.**

4) Uvijek imajte na umu da su za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima/prolaznicima ili imovini - odgovorni rukovatelj ili vlasnik naprave.

5) Nemojte prevoziti putnike.

6) Svi vozači trebaj zatražiti i dobiti profesionalnu i praktične naputke. Takvi napuci trebaju naglasiti slijedeće:

- Potreba za pažljivošću i koncentracijom kada radite s napravama koji se voze.
- Ne možete koristiti kočnicu da biste povratili kontrolu nad napravama koji se voze, a koji se klišu niz padinu.

Glavni razlozi gubitka kontrole su:

- Nedovoljan kontakt kotača.
 - Prekomjerna brzina.
 - Neadekvatno kočenje.
- Tip naprave nije adekvatan za zadati posao.
- Nesvjesnost efekata uvjeta zemljišta, osobito nagiba.

B) PRIPREMA

1) **Dok kosite - uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače.** Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.

2) Detaljno provjerite prostor košenja - gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.

3) **OPASNO! – Benzin je vrlo zapaljiv.**

- skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
- sipanje goriva radite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja;
- **dobijte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvijek vruć;**
- ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati pokrenuti motor, već pomjerite napravo iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
- vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistra i spremnika goriva;

4) Zamijenite neispravne prigušivače (auspuhe);

5) **Prije uporabe**, uvijek vizualno provjerite da biste se uvjerali - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sjekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

C) RAD

1) Nemojte raditi s motorom u zatvorenom prostoru - gdje može doći do sakupljanja opasnih isparenja ugljičnog monoksida.

2) Kosite samo po dnevnoj svjetlosti ili u uvjetima dobrog umjetnog osvjetljenja.

3) Prije pokretanja motora, isključite noževe i prebacite u neutralan.

4) **Nemojte koristiti na nagibima većim od 10°(17%).**

5) **Zapamtite da ne postoji – "siguran" nagib.**

Kretanje po travnatim nagibima zahtijeva osobitu pozornost. Zaštita od prevrtanja:

- Nemojte naglo zaustavljati, niti startati naglo - kada idete uzbrdo ili nizbrdo.

- Polako uključujte pogon i uvijek održavajte napravu u brzini, a osobito kada idete nizbrdo.

- Brzine naprave treba održavati na niskom stupnju na nagibima i kada oštro skrećete.

- Budite oprezni zbog brdašaca i udubljenja i ostalih skrivenih opasnosti.

- **Nikada nemojte kositi preko (duž) nagiba.**

6) Zaustavite okretanje noža prije prelaženja preko netravnatih površina.

7) **Nikada nemojte koristiti napravu na kojoj su oštećeni štitnici ili na kojoj zaštitna sredstva nisu na svom mjestu.**

8) **Nemojte mijenjati postavke motora niti povećavati brzinu motora.** Rad s motorom na prevelikim brzinama – može povećati opasnost od ličnog ozljeđivanja.

9) Prije napuštanja vozačkog sjedala:

- Isključite noževe i spustite dodatke.

- Ubacite u neutralnu i primijenite parkirnu kočnicu.

- Zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje (na modelima sa električnim startom).

10) **Isključite (oslobodite) noževe, zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje (kod modela s električnim startom).**

- Prije raščišćavanja blokada ili otpušavanja kanala.

- Prije čišćenja, pregledanja ili obavljanja poslova na napravi.

- Nakon udara u strano tijelo – pregledajte da li se na napravi pojavilo neko oštećenje i izvršite popravke prije ponovnog startanja i rada s opremom.

- Ukoliko naprava počne vibrirati neuobičajeno (odmah je pregledajte).

11) Isključite nož kada transportirate i uvijek kada nije u uporabi.

12) **Zaustavite motor i isključite nož:**

- Prije sipanja goriva
- Prije skidanja sakupljača trave
- 13) Smanjite postavke gasa prije zaustavljanja motora.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Sve navrtke, vijke i strojarske vijke – dotegnite, da biste bili sigurni da je oprema u dobrom radnom stanju.
- 2) Opremu nikada nemojte skladištiti s benzinom u spremniku unutar zgrada, gdje isparenja mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom.
- 3) Dopustite motoru ohladiti se prije skladištenja u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi se smanjila opasnost od požara, motor, auspuh, odjeljak za bateriju i prostor za skladištenje goriva - održavajte bez trave, lišća i prekomjernog maziva.
- 5) Često provjeravajte sakupljač trave i utvrdite da li ima habanja ili istrošenosti.
- 6) **Zamijenite pohabane ili oštećene dijelove radi bezbjednosti.**
Ukoliko spremnik goriva treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani.
- 8) Kada naprava treba biti uskladištena ili ostavljena bez nadzora – spustite rezno kućište.

1.3 SIGURNOSNE NALJEPNICE

Vaša naprava mora biti korištena pažljivo. Zato postoje naljepnice i oznake na napravi - da bi Vas piktogramima podsjetili na osnovne mjere predostrožnosti – koje se moraju poduzeti za vrijeme uporabe. Ove naljepnice i oznake se moraju shvatiti kao integralni dio naprave.



Upozorenje: Pročitajte upute za uporabu prije početka rada s ovom napravom.



Koristite zaštitu za oči i za uši.

Nosite čvrstu obuću kada koristite ovu napravo.



Upozorenje (kod modela s ručnim startanjem): Otkočite kabel sa svjeće i pročitajte upute prije izvođenja bilo kakvog održavanja ili popravke.



Upozorenje (kod modela s električnim startom): Izvadite ključ i pročitajte naputke prije izvođenja bilo kakvog održavanja ili popravke.



Opasno! Izbacivanje predmeta: Držite promatrače na udaljenosti.



Opasno! Mogućnost amputacije ili gaženja. Uvjerite se da se djeca nalaze daleko od naprave sve vrijeme dok motor radi.



Opasnost! Odbačeni predmeti. Nemojte raditi bez sakupljača trave na svom mjestu.



Opasno: Prevrtnanje naprave: Nemojte koristiti ovu napravo na nagibima koji su veći od 10°.



Mogućnost da se posijete. Nož u pokretu. Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod otvora rezne ploče.



Opasno! Udaljite od opasne zone gdje se nalaze zapaljive supstance.



Opasno! Ne smije se uključivati motor u zatvorenim prostorijama.



Garantirana razina zvučne snage za ovu napravu



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.



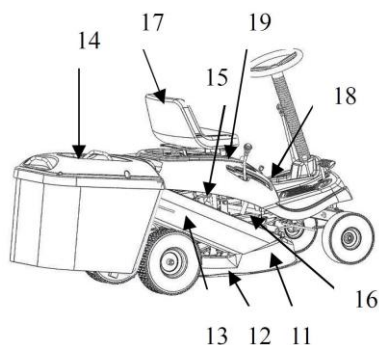
Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

2. IDENTIFIKACIJA NAPRAVE I NJENIH DIJELOVA

2.1 IDENTIFIKACIJA NAPRAVE

Identifikacijska naljepnica - sadrži ključne podatke svake naprave.

2.2 NAZIV I ADRESA PROIZVOĐAČA



Naprava se sastoji od serije glavnih komponenti.

11. Režno kućište: To je štitnik koji ograđuje obrtni nož.

12. Nož: To je ono - što reže travu. Krilca na krajevima pomažu da se pokošena trava sprovede ka sakupljačkom kanalu.

13. Sakupljački kanal: To je dio koji spaja režno kućište sa sakupljačem trave.

14. Sakupljač trave: Kao što služi za sakupljanje pokošene trave, to je također sigurnosni element - koji zaustavlja svaki predmet odbačen nožem – da bude izbačen iz naprave.

15. Motor: On pomjera noževu i pokreće kotače.

16. Baterije (samo u modelima s električnim startom): omogućavaju energiju za startanje motora.

17. Vozačko sjedalo: To je mjesto gdje sjedi rukovatelj napravom. Posjeduje senzor koji detektira nazočnost rukovatelja i djeluje kao sigurnosno sredstvo.

18. Naljepnice i oznake u vezi propisa i sigurnosti: Pružaju podsjetnike glavnih odredbi sigurnosti na radu, od kojih je svaka objašnjena i poglavlju 1.

19. Poklopac motora: Za pristupanje motoru

3. OTPAKIRANJE I SKLAPANJE

Za svrhu skladištenja i transportiranja, neke komponente naprave nisu instalirane u tvornici i trebaju biti sklopljene nakon otpakiranja proizvoda. Pridržavajte se donjih naputaka.

VAŽNO

Naprava se dostavlja bez motornog ulja i goriva u motoru. Prije pokretanja motora po prvi puta – sipajte ulje i gorivo.

UPOZORENJE! Otpakiranje i završavanje sklapanja treba biti obavljeno na ravnoj i stabilnoj površini, gdje ima dovoljno prostora za rukovanje i manipulaciju napravom i njenim pakiranjem, uz korištenje odgovarajuće opreme.

3.1 OTPAKIRANJE

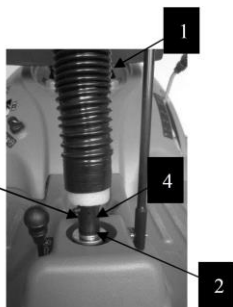
Prilikom otpakiranja naprave, pazite da sakupite sve pojedine dijelove, fittinge i dokumentaciju.

NAPOMENA

Da bi se izbjeglo oštećenje reznog kućišta kada spuštate napravu sa palete, dovedite ga do maksimalne visine i budite vrlo pozorni.

Odstranjivanje pakiranja treba biti obavljeno u skladu s važećim lokalnim propisima.

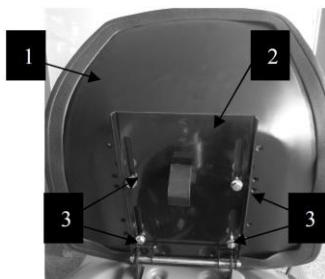
3.2 MONTIRANJE VOLANA (UPRAVLJAČA)



Postavite napravu na ravnu površinu i ispravite prednje kotače.

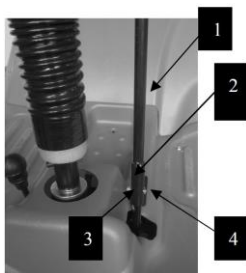
1. Namjestite volan (1) na vratilo koje je istureno (2) i dotehnite sa dostavljenim vijcima (3) i navrtkama (4).

3.3. MONTIRANJE SJEDALA



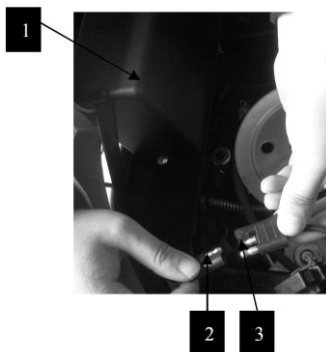
Namjestite sjedalo (1) na ploču (2) koristeći vijke (3).

3.4 SKLAPANJE POLUGE ZA UKLJUČIVANJE NOŽA



Namjestite kraj poluge (1) na projekciju dijela pina (2) i namjestite dotezanjem vijka (3) i navrtke (4).

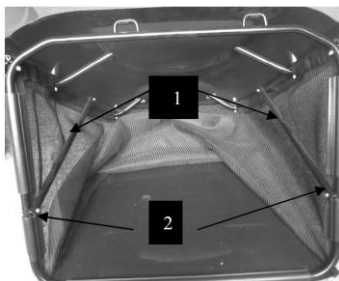
3.5 PRIKLJUČIVANJE BATERIJE



Električni start

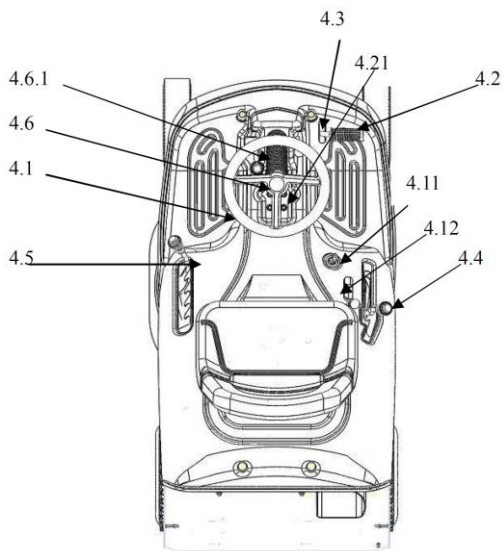
1. Postavite bateriju (1) u njen odjeljak ispod sjedala.
2. Priključite baterijski konektor (2) na konektor naprave (3).

3.6 NAMJEŠTANJE SAKUPLJAČA TRAVE



Namjestite dva podupirača (1) i dotegnite ih koristeći dva vijka (2).

4. KONTROLE I INSTRUMENTI

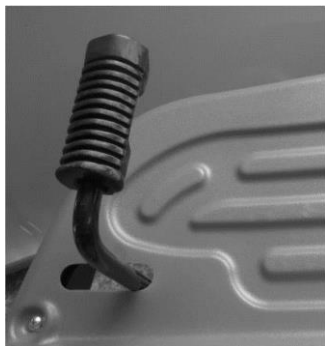


4.1 VOLAN (UPRAVLJAČ)

Okreće prednje kotače.

4.2 PEDALA KVAČILA/KOČNICE

Ova pedala ima dvostruku funkciju: za vrijeme prvog dijela svog putovanja djeluje kao - kvačilo, uključujući i isključujući pogon na kotače, a u drugom dijelu djeluje - kao kočnica.

**VAŽNO**

Nemojte držati pedalu na pola puta od uključivanja ili isključivanja kvačila, jer to može prouzročiti pregrijavanje i oštećenje transmisionog kaiša.

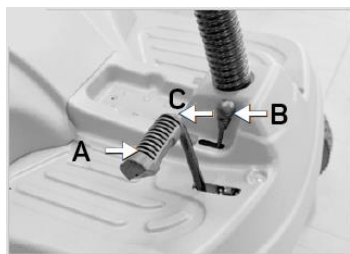
NAPOMENA

Kada se naprava kreće – držite Vaše stopalo van pedale.

4.3 POLUGA PARKIRNE KOČNICE

Ova poluga zaustavlja kretanje naprave – kada je parkirana.

Postoje dva položaja:



⤵ «A» = Kočnica isključena

Ⓟ «B» = Kočnica aktivirana

- Kočnica se aktivira pritiskanjem pedale (4.2) na dolje i pomjeranjem poluge u položaj «B».

Kada pomjerite Vaše stopalo sa pedale - ona će biti blokirana polugom u donjem položaju.

- Da biste isključili parkirnu kočnicu, pritisnite pedalu (4.2). Poluga će se vratiti u položaj «C».

4.4 POLUGA ZA PROMJENU BRZINE

Ova poluga ima šest položaja - za četiri brzine naprijed, neutralan položaj «N» i rikverc (unatrag) «R».

- Da biste promijenili brzinu, pritisnite pedalu (4.2) do pola na dolje - i pomjerite polugu kao što pokazuju oznake.

⚠ UPOZORENJE! Rikverc se mora aktivirati – kada je naprava zaustavljena.

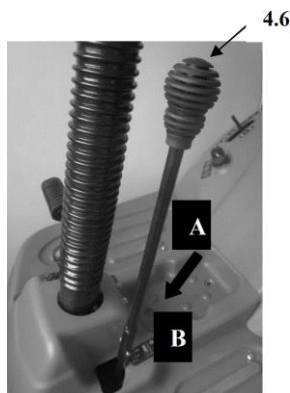
4.5 POLUGA ZA POSTAVKE VISINE KOŠENJA



jedan od zaustavnih otvora.

Postoji pet položaja za ovu polugu, prikazanih kao «1» do «5» na ploči što se odnosi na različite visine košenja od 3,5 do 7,5 cm. Da bi se pomjerio s jednog položaja na drugi, pomjerite polugu u stranu i vratite je natrag u

4.6 POLUGA UKLJUČIVANJA I KOČENJA NOŽA



Poluga ima dva položaja, kao što je pokazano na ploči:

☐ «A» = Nož isključen

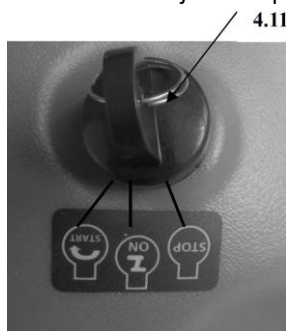
☐ «B» = Nož uključen

Ukoliko se nož uključi kada nisu ispunjeni sigurnosni uvjeti, motor se isključuje i ne može se restartati (5.2).

- Pri isključivanju noža (Položaj «A»), istodobno se aktivira kočnica – što zaustavlja njegovo okretanje u roku od nekoliko sekundi.

4.11 PREKIDAČ PALJENJA KLJUČEM

Ova kontrola kojom se upravlja ključem ima tri položaja:



(stop) Sve se isključuje

(on) Aktivira sve dijelove

(start) Uključuje starter

Kada se otpusti na «START» položaju, ključ se automatski vraća na «ON».

4.12 POLUGA GASA

Regulira broj okretaja motora (o/min). Položaji koji su označeni na ploči pokazuju slijedeće simbole:

4.12



«SAUG» (ukoliko ga ima) = hladno startanje



«BRZO» za maksimalnu brzinu motora



«POLAKO» za minimalnu brzinu motora

- Položaj «SAUG» (ukoliko ga ima) obogaćuje smjesu – i smije se koristiti samo kada je neophodno za hladno startanje.
- Kada se prebacujete iz jednog prostora u drugi, stavite polugu u položaj između «POLAKO» i «BRZO».
- Kada kosite, stavite na položaj «BRZO».



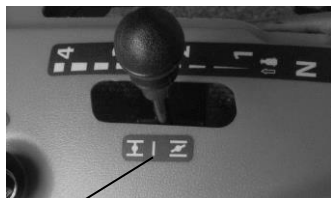
Ručno startanje


4.21 POVUCITE STARTNU RUČICU

Da biste pokrenuli motor – uhvatite ručicu kanapa startera i čvrsto je trgnite. Zatim stavite natrag ručicu na svoje ležište, vodeći kanap kako se automatski namotava.

4.22 POLUGA GASA

Ona regulira broj okretaja motora (o/min) i zaustavlja motor. Položaji su naznačeni na ploči, pokazujući slijedeće simbole:



«OFF»  4.11 za isključivanje motora

«ON»  4.11 za uključivanje motora



«SAUG» (ukoliko ga ima) = hladno startanje



«BRZO» za maksimalnu brzinu motora



«POLAKO» za minimalnu brzinu motora

- Kada se motor pokrene - poluga mora biti u položaju «SAUG».
- Položaj «SAUH» (ukoliko ga ima) obogaćuje smjesu. I smije se koristiti samo kada je neophodno za hladan start.
- Kada se prebacujete iz jednog prostora u drugi, stavite polugu u položaj između «POLAKO» i «BRZO».
- Kada kosite, stavite na položaj «BRZO».
- Isključite nož.
- Postavite polugu u P parkirni blok.
- Spustite korpu za travu.

5. KAKO KORISTITI NAPRAVU

5.1 SIGURNOSNE PREPORUKE



OPASNOST!

Naprava se smije koristiti samo za svrhe za koje je konstruirana (košenje i sakupljanje trave).

Uporaba naprave na bilo koji drugačiji način se smatra "nepropisnom uporabom"

- što će dovesti do poništenja jamstva, oslobađajući proizvođača i uvoznika od svake odgovornosti i zato će korisnik biti odgovoran za svako oštećenje ili ozljedu koje se dogode njemu ili drugim osobama.

Primjeri nepropisne uporabe mogu uključivati, ali nisu ograničeni samo na:

- Transportiranje ljudi, djece i životinja na napravi ili prikolici.
- Vuču ili guranju tereta.
- Uporaba naprave za pomjeranje preko nestabilnih, klizavih zaleđenih, kamenih, grubih, mokrih zemljišta i bara koje ne omogućuju procjenu čvrstine zemljišta.

- Uporaba naprave za sakupljanje lišća ili otpadaka.
- Uporaba noževa na netravnatim površinama.

⚠ OPASNOST! Nemojte vršiti prethodne postavke ili uklanjanje sigurnosnih sredstava koja su montirane na napravi. **UPAMTITE DA JE KORISNIK UVIJEK ODGOVORAN ZA ŠTETU I OZLJEDE KOJE SE DOGODE DRUGIM OSOBAMA.**

Prije uporabe naprave:

- Pročitajte opće sigurnosne propise (☛1.2), obraćajući naročitu pozornost na kretanje i košenje na nagibima.
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu, upoznajte se s komandama i načinom kako brzo zaustaviti nož i motor.
- Nikada nemojte stavljati Vaše ruke ili stopala pored ili ispod okretnih dijelova i uvijek se držite podalje od otvora za pražnjenje.

Nemojte koristiti napravo ukoliko se ne osjećate dobro ili ukoliko ste pod utjecajem nekih lijekova ili drugih supstanci - koje Vam mogu smanjiti refleksno reagiranje i koji mogu utjecati na Vašu koncentraciju. Odgovornost je korisnika da procijeni moguću opasnost prostora gdje će se posao obavljati, kao i da poduzme neophodne korake da osigura sebe i druge osobe, a osobito na strmim ili grubim, klizavim i nestabilnim zemljištima. Nemojte ostavljati napravo zaustavljenu u visokoj travi s motorom koji radi - kako bi se izbjegla opasnost od izbijanja požara. Uvijek smanjite brzinu kada mijenjate pravac, a osobito pri oštrim zaokretima.

⚠ UPOZORENJE! Ova naprava ne smije biti korištena na nagibima većim od 10° (17%) (☛5.5).

VAŽNO

Sve napomene koje se odnose na položaje komandi su one opisane u poglavlju 4.

5.2 ZAŠTO SIGURNOSNA SREDSTVA REAGIRAJU

Sigurnosna sredstva djeluju na dva načina:

- Sprječavajući pokretanje motora - ukoliko svi sigurnosni zahtjevi nisu ispunjeni.
- Zaustavljanjem motora - ukoliko makar jedan od sigurnosnih zahtjeva nije ispunjen.

a) Motor se smije startati samo u slijedećim uvjetima:

- Transmisija je u neutralnom položaju.
- Nož nije uključen.
- Rukovatelj sjedi ili je parkirna kočnica uključena.

b) Motor se zaustavlja kada:

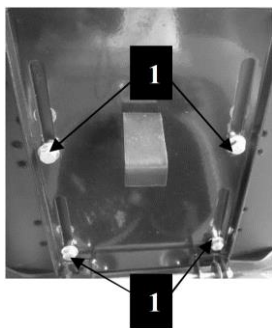
- Rukovatelj napušta svoje sjedalo kada je nož uključen.
- Rukovatelj napusti svoje sjedalo s uključenom brzinom.
- Sakupljač trave je podignut bez isključivanja noža.
- Nož je uključen bez sakupljača trave na svom mjestu.
- Parkirna kočnica je uključena bez isključivanja noža.
- Aktivirana je promjena brzine (☛4.4) sa uključenom parkirnom kočnicom.

5.3 PRELIMINARNE OPERACIJE PRIJE POČETKA POSLA

Ove kontrolne aktivnosti osiguravaju dobiti najbolje rezultate i da se posao obavi uz maksimalnu sigurnost.

5.3.1 Postavke sjedala

Uradite postavke sjedala klizajući ga duž kanala nosača.

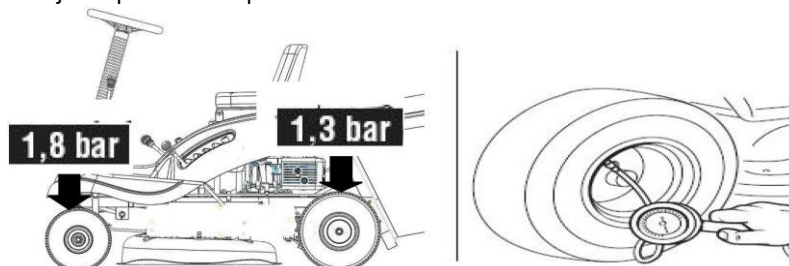


1. Olabavite četiri vijka (1).
2. Kada uspijete pronaći odgovarajući položaj, čvrsto dotegnite četiri vijka (1).

5.3.2 Tlak u gumama

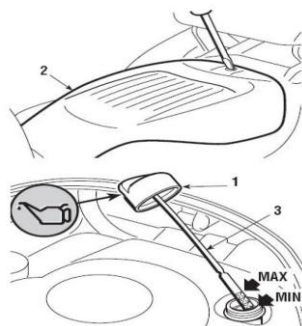
Propisan tlak u gumama je od ključne važnosti za osiguravanje da režno kućište bude u idealno horizontalnom položaju i da tako kosi ravnomjerno.

1. Odvijte kapice ventila
2. Priključite vod kompresijske crte s mjeracem - na ventil i uradite postavke za pritisak na naznačene vrijednosti.
3. Zavijte kapice ventila ponovo.



5.3.3 Punjenje uljem i gorivom

⚠ OPASNOST! Punjenja treba izvesti na otvorenom dobro provjetrenom prostoru kada motor ne radi. Uvijek imajte na umu da su isparenja goriva zapaljiva. **NEMOJTE PRINOSITI OTVORENI PLAMEN OTVORU SPREMNIKA DA BISTE VIDJELI SADRŽAJ SPREMNIKA I NEMOJTE PUŠITI KADA VRŠITE SIPANJE.**



Kada motor ne radi, provjerite razinu ulja.

1. Da biste dosegli čep (1), skinite poklopac motora (2) pomoću odvijača (šrafciigera).
2. Pridržavajući se detaljno metode opisane u uputama za motor, uvjerite se da je razina ulja između MIN i MAX oznaka na mjernoj šipci (3).
3. Uvijek vratite čep (1) i poklopac motora (2).

Sipanje obaviti samo kad motor ne radi.



1. Odvijte čep (4) na spremniku koji je smješten iza sjedala.
2. Sipajte koristeći lijevak, ali nemojte napuniti do kraja spremnik. Kapacitet spremnika je oko 1,1 litara.
3. Uvijek vratite čep (4) na svoje mjesto.

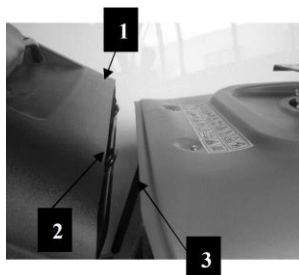
VAŽNO

Nemojte da Vam benzin kapne na plastične dijelove - da biste izbjegli njihovo oštećenje. Ukoliko ipak dođe do slučajnog curenja, isperite odmah -

vodom.

5.3.4 Montiranje štitnika na izlazu (sakupljač trave)

⚠ UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti napravu na kojoj nisu montirani štitnici na izlazu!



Okačite sakupljač trave (1) na nosače (2) i poravnajte ga sa stražnjom pločom, tako da se dvije referentne oznake (3) – podudare.

5.3.5 Provjera sigurnosti i učinkovitosti naprave

1. Provjerite da li sigurnosna sredstva funkcioniraju kako je opisano (☛5.2).
2. Provjerite da li je kočnica u odličnom radnom stanju.
3. Nemojte počinjati s košenjem ukoliko nož vibrira ili ukoliko ste nesigurni da li je dovoljno oštar. Uvijek upamtite da:

- Loše naoštren nož čupa travu i prouzroči da travnjak bude žut.
- Labav nož prouzroči neželjene vibracije i može biti opasan.

⚠ UPOZORENJE! Nemojte koristiti napravu ukoliko niste sigurni da li radi sigurno i učinkovito. Ukoliko imate neku sumnju, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici - da obavi neophodne preglede i popravke.

5.4 UPORABA NAPRAVE

5.4.1 Startanje motora

⚠ OPASNOST! Svi startni poslovi trebaju biti obavljani na otvorenom ili dobro provjetrenom prostoru. **UVIJEK IMAJTE NA UMU DA SU ISPUŠNI GASOVI – OTROVNI!**

Da biste pokrenuli motor:

1. Sjedite na sjedalo i pritisnite pedalu kočnice pravo na dolje (☛4.3).
2. Stavite transmisiiju u neutralan položaj («N») (☛4.4).
3. Isključite nož (☛4.6).
4. Za hladno startanje stavite polugu gasa u položaj «SAUH» (ukoliko ga ima), kako je pokazano na oznakama (☛4.12).

Alternativno, ukoliko je motor i dalje vruć ili je bez sauga, postavite polugu između «POLAKO» i «BRZO».

Električni start

5. Stavite ključ (☛4.11) i okrenite na «ON» da biste napravili električni kontakt, zatim okrenite na «START» da biste startali motor.
6. Kada je motor startao - otpustite ključ.

Manualni start

5. Uхватite ručku startnog kanapa (☛4.21) i čvrsto je potegnite.
6. Kada se motor startao, vratite ručku natrag na svoje ležište.
7. Nakon što naprava radi nekoliko sekundi, postavite polugu gasa na «START» a zatim na «POLAKO».

VAŽNO

Saug (ukoliko ga ima) se mora zatvoriti što je prije moguće. Njegova uporaba kada je motor već vruć - može zaprljati svjećicu i učiniti da motor radi nepravilno.

NAPOMENA

Ukoliko imate otežano startanje, nemojte praviti nekoliko pokušaja, da bi se izbjeglo preplavlivanje motora ("presisavanje") ili pražnjenje baterije (ukoliko je ima).

- Provjerite da li su uvjeti neophodni za startanje motora zadovoljeni.
- Okrenite ključ (električni start) na «OFF». Sačekajte nekoliko sekundi i ponovite operaciju startanja. Ukoliko se neispravnost nastavi, pogledajte poglavlje «8» ovih uputa i upute za motor.

5.4.2 Startanje i pomjeranje bez košenja

UPOZORENJE! Ova naprava nije predviđena i odobren za korištenje na javnim cestama. Ona treba biti korištena na privatnim posjedima uz prometnice.

NAPOMENA

Kada pomjerate napravu, nož mora biti isključen, a rezno kućište postavljeno u njegov najviši položaj.

Da biste započeli kretanje naprijed:

1. Postavite komandu gasa između položaja «POLAKO» i «BRZO».
2. Gurnite pedalu pravo dolje (☛4.2) i postavite polugu za promjenu brzine u 1. brzinu (☛4.4a).
3. Postepeno otpuštajte pedalu - da biste otpočeli kretanje.

Dostignite željenu radnu brzinu - koristeći poluge za gas i za stupanj prijenosa (brzinu). Da biste promijenili brzinu, uvijek morate koristiti kvačilo pritiskanjem pedale (☛4.2).

UPOZORENJE! Pedala se mora otpuštati stupnjevito, jer naglo uključivanje može prouzročiti naginjanje i gubitak kontrole nad vozilom.

UPOZORENJE! Nemojte naglo otpuštati pedalu i nemojte počinjati pomjeranje s mjenjačem više od 1/3 od puta da biste izbjegli naglo uključivanje pogona što može dovesti do naginjanja vozila i gubitka kontrole.

5.4.3 Kočenje

Da biste kočili:

1. Najprije usporite napravu, smanjujući brzinu motora.
2. Gurnite pedalu dolje (☛4.2) da biste smanjili brzinu još više - dok se naprava ne zaustavi.
3. Pomjerite polugu za mijenjanje brzine (☛4.4) u prazan hod «N» da biste dopustili stupnjevito kretanje.

5.4.4 Rikverc (kretanje unatrag)

VAŽNO

Kretanje unatrag (rikverc) - se **SMIJE** uključiti samo kada je naprava zaustavljena.

1. Kada se naprava zaustavila, stavite je u rikverc pomjeranjem poluge u stranu u položaj «R» (☛ 4.4).
2. Stupnjevito otpuštajte pedalu - da biste uključili kvačilo, a zatim počnite kretanje unatrag.

5.4.5 Košenje trave

VAŽNO

Naprava nije konstruirana za iznimno teške poslove niti za košenje velike količine trave.



VAŽNO

Nož se uključuje pomoću kvačila. Da biste izbjegli oštećenje ili prijevremeno habanje frikcionih elemenata, strogo se pridržavajte slijedećih naputaka:

Da biste započeli košenje:

1. Uklonite sva strana tijela koja mogu biti odbačena nožem (kamenje, grane, kosti, žice itd.) i obilježite položaj skrivenih elemenata koje ne možete pomjeriti (korijenovi, prskalice itd.)
2. Provjerite da li je sakupljač trave montiran propisno.
3. Stavite polugu gasa u položaj «BRZO».
4. Postavite rezo kućište u najviši položaj prije uključivanja noža.
5. Samo uključite nož (☛ 4.6) bez pauziranja u međupoložaju (srednji položaj) kada ste na travnjaku. Izbjegnite uključivanje noža na kamenom zemljištu i kada je trava vrlo visoka.
6. Počnite kretanje naprijed na travnatoj površini vrlo stupnjevito i s naročitom pozornošću, kako je već opisano.
7. Na neravnom zemljištu, uradite postavke visine košenja - da biste spriječili da nož udara u neravnu zemlju ili strana tijela, tako oštećujući nož i nosač.

8. Uključite najpodesniju brzinu - da biste dobili željenu brzinu kretanja naprijed (1.- 2. brzina) i uradite postavke visine košenja (☛ 4.5) tako da količina uklonjene trave ne bude suviše velika – da ne bi zaglavila nož ili zapušila sakupljački kanal.

⚠ UPOZORENJE! Kada kosite na nagnutom zemljištu, brzina kretanja naprijed mora biti smanjena - da biste osigurali sigurne uvjete (☛ 1.2 - 5.5).

- Smanjite brzinu uvijek kada primijetite smanjenje brzine motora, zato - jer sa brzinom kretanja naprijed koja je isuviše velika u odnosu na količinu trave koja se kosi – nikada nećete dobro pokositi travu.
- Isključite nož i postavite rezo kućište u najviši položaj uvijek kada trebate preći preko zapreke ili brdašca.
- Koristite 3. brzinu samo kada pomjerate napravu iz jednog prostora u drugi.

5.4.6 Pražnjenje sakupljača trave



Sakupljač trave je pun kada pokošena trava ostaje na travnjaku. Ukoliko nastavite kositi s punim sakupljačem trave – to može dovesti do zapušnja sakupljačkog kanala.

Da biste ispraznili sakupljač trave:

1. Smanjite brzinu košenja.
2. Ostavite u neutralan položaj (N) (☛ 4.4) i zaustavite kretanje naprave naprijed.
3. Isključite nož (☛ 4.6).
4. Aktivirajte parkirnu kočnicu na nagibima.
5. Držite za stražnji rukohvat i iskrenite sakupljač – da biste ga ispraznili.

NAPOMENA

Ova operacija se može izvesti samo s isključenim nožem. U suprotnom – motor se zaustavlja.

5.4.7 Uklanjanje blokade u sakupljačkom kanalu

⚠ UPOZORENJE! Ovaj posao se smije obaviti samo s isključenim motorom.

Ukoliko sakupljački (kolektorski) kanal bude blokiran (uslijed nagomilanog otkosa trave koji je napunio sakupljač trave ili uslijed isuviše velike brzine u odnosu na količinu pokošene trave) – trebate:

1. Odmah zaustaviti kretanje naprijed, isključite nož i zaustavite motor.
2. Skinite sakupljač trave.
3. Uklonite nagomilani otkos, prilaženjem sa strane izlaza sakupljačkog kanala.

5.4.8 Završetak košenja

Kada završite košenje, isključite nož, smanjite brzinu motora i prevezite napravu s reznim kućištem u najvišem položaju.

5.4.9 Kraj posla

Kada ste završili sa košenjem, zaustavite napravu i uključite parkirnu kočnicu.

Električni start

1. Prebacite polugu gasa u položaj «POLAKO».
2. Isključite motor okretanjem ključa u položaj «STOP».

⚠ UPOZORENJE! Uvijek izvadite ključ za paljenje - prije nego li ćete napravu ostaviti bez nadzora!

VAŽNO Da biste održali bateriju napunjenom, nemojte ostavljati ključ u položaju «ON», kada motor ne radi.

Manualni start

1. Prebacite polugu gasa na položaj «OFF».

⚠ UPOZORENJE! Uvijek se uvjerite da je poluga gasa u položaju «OFF» - prije nego li napravu ostavite bez nadzora!

5.4.10 Čišćenje naprave

Nakon svakog košenja, očistite vanjskost naprave, ispraznite sakupljač trave i protresite ga - da biste uklonili ostatke trave i zemlje.

⚠ UPOZORENJE! Uvijek ispraznite sakupljač trave i nemojte ostavljati posude pune pokošene trave – u unutarnjim prostorijama.

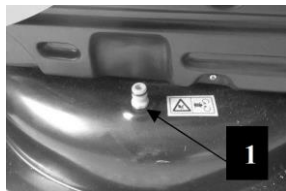
Očistite plastične dijelove kućišta vlažnom krpom – koristeći vodu i deterdžent, pazeći da ne nakvasite motor, električne dijelove ili elektronsku ploču koji su smješteni ispod ploče s instrumentima.

VAŽNO Nikada nemojte koristiti mlaznice crijeva niti grube deterdžente za čišćenje kućišta i motora!

⚠ UPOZORENJE! Nemojte dopustiti da se otpaci ili suhi ostaci trave nagomilaju u gornjem dijelu reznog kućišta – kako biste očuvali maksimalnu učinkovitost kućišta i maksimalnu razinu sigurnosti.

Nakon svake uporabe, detaljno očistite režno kućište – kako biste uklonili svu travu ili otpatke.

⚠ UPOZORENJE! Nosite zaštitu za oči i držite ljude i životinje na udaljenosti od zone rada – kada čistite režno kućište.



a) Kada perete unutarjost reznog kućišta i sakupljači kanal, naprava se mora nalaziti na čvrstoj zemlji.

1. Namjestite sakupljač trave.
2. Priključite crijevo za vodu na njegov fitting za cijev (1) i pustite kroz njega vodu.

3. Sjedite na položaj za rukovatelja.
4. Spustite režno kućište potpuno.
5. Pokrenite motor i budite u neutralnoj.
6. Uključite nož i pustite ga okretati se nekoliko minuta.

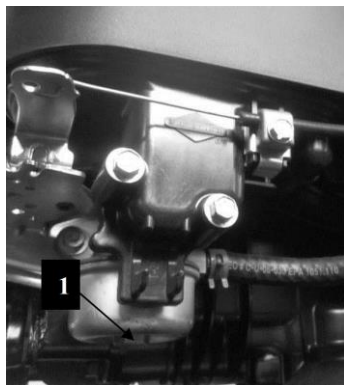
Skinite sakupljač trave, ispraznite i isperite, zatim stavite u položaj gdje se može brzo osušiti.

b) Da biste očistili gornji dio reznog kućišta:

- Spustite režno kućište potpuno (položaj «1»).
- Pušite mlazom komprimiranog zraka - da biste uklonili sve ostatke trave.

5.4.11 Skladištenje i neaktivnost na dulji vremenski period.

Ukoliko naprava neće biti korištena dulji vremenski period (više od 1 mjeseca), pridržavajte se naputaka iz uputa za motor.



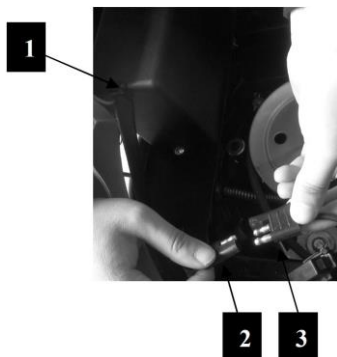
Ispraznite spremnik goriva - skidajući vijak koji je smješten na dnu filtra za gorivo (1) i sakupite gorivo u odgovarajući kanistar.

⚠ UPOZORENJE! Pozorno uklonite svu osušenu pokošenu travu koja je se sakupila oko motora ili prigušivača (auspuha), da bi se spriječilo izbijanje požara – kada slijedeći put budete koristili napravo!

Odložite napravo na suho, zaštićeno mjesto i po mogućstvu pokrijte krpom.

Električni start

Otkaačite konektore (2 i 3) sa baterije (1).



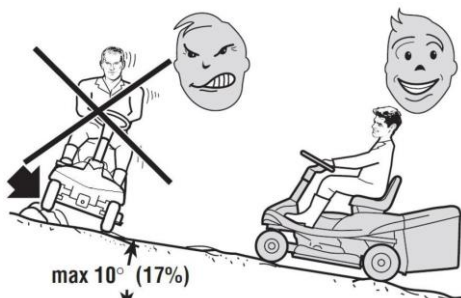
VAŽNO

Baterija se mora držati na hladnom i suhom mjestu.

Slijedeći put kada će naprava biti korištena, provjerite da li ima curenja goriva iz cijevi ili karburatora.

5.5 KORIŠTENJE NA NAGIBIMA

Kada kosite travnjake na nagibima, pridržavajte se maksimalnog nagiba koji je već spomenut (**max 10°- 17%**) i krećite se na gore i na dolje - a nikako poprijeko u odnosu na njih. Osobitu pozornost obratite kada mijenjate pravac - da najviši kotači ne udare u zapreku (kao što su kamenje, granje, korijenje itd.) što može dovesti do bočnog isklizavanja, prevrtanja ili drugačijeg gubitka kontrole nad napravom.



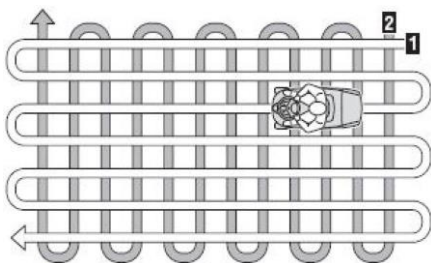
OPASNOST! **USPORITE KRETANJE PRIJE PROMJENE PRAVCA NA NAGIBIMA.** Nikada nemojte koristiti rikverc da biste smanjili brzinu kretanja nizbrdo. Možete izgubiti kontrolu nad napravom, a osobito na klizavim podlogama. Nikada nemojte voziti ovu napravu na nagibima u neutralnom položaju ili s odvojenim kvačilom! Uvijek uključite nizak stupanj prijenosa i parkirnu kočnicu - prije napuštanja naprave koja je zaustavljena i bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! Budite oprezni kada započinjete kretanje naprijed na nagnutom zemljištu – da bi se spriječilo prevrtanje. Smanjite brzinu naprijed prije nego li pristupite nagibu, a osobito nizbrdo.

5.6 TRANSPORTIRANJE

⚠ UPOZORENJE! Ukoliko naprava treba biti transportirana na kamionu ili u prikolici, koristite rampe s odgovarajućom izdržljivošću, širinom i dužinom. Utovarite napravo s isključenim motorom, bez vozača - i gurnite je uz pomoć odgovarajućeg broja ljudi. Za vrijeme transportiranja – zatvorite česmu za gorivo (ukoliko postoji), spustite rezo kućište, uključite parkirnu kočnicu i utegnite napravo čvrsto konopcima ili lancima na prijevoznom sredstvu.

5.7 SAVJET KAKO OSIGURATI DOBRO KOŠENJE



1. Da biste travnjak održali u zelenom i mekanom stanju s dobrim izgledom, on se mora redovito kositi bez oštećivanja trave.
2. Uvijek je bolje kositi travu kada je suha.
3. Nož mora biti u dobrom stanju i dobro naoštren - tako da se trava kosi ravno bez ikakvog čupanja ivica koje može dovesti do požutjelosti trave po ivicama.
4. Motor mora raditi na punoj brzini iz dva razloga. Prvi je da bi se osigurao oštar rez trave a drugi da bi se omogućio neophodan potisak da se trava odgura kroz sakupljački (kolektorski) kanal.
5. Učestalost košenja treba biti u skladu s brzinom rasta trave, jer se ne smije dozvoliti da poraste isuviše između dva košenja.
6. Za vrijeme vrućih i sušnih perioda, travu treba kositi na nešto višoj razini da se zemlja isuši.
7. Izgled travnjaka će se poboljšati ukoliko naizmjenično kosite u oba pravca.
8. Ukoliko se sakupljački (kolektorski) kanal počne zapušavati travom, trebate smanjiti brzinu kretanja naprijed - jer je možda suviše velika za uvjete na travnjaku.

Ukoliko se problem nastavlja javljati – vjerojatan uzrok su ili loše naoštren nož ili deformirani kraci noža.

9. Budite vrlo oprezni kada kosite blizu žbunova ili ivičnjaka jer može iskriviti horizontalan položaj reznog kućišta i oštetiti mu ivice kao i sam nož.

6. ODRŽAVANJE

6.1 PREPORUKE ZA SIGURAN RAD

⚠ UPOZORENJE! Skinite kabel sa svjećice, izvadite ključ (kod modela s električnim startom) ili prebacite polugu gasa na «OFF» (kod modela s manualnim startom) i pročitajte relevantne naputke prije započinjanja bilo kakvog čišćenja, održavanja ili popravke. Nosite odgovarajuću odjeću i izdržljive rukavice za rasklapanje i sklapanje noža i u svim ostalim opasnim situacijama za ruke.

⚠ UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti napravu kod koje su dijelovi pohabani ili oštećeni. Neispravni ili pohabani dijelovi se uvijek moraju zamijeniti - a ne popravljati. Koristite samo originalne zamjenske dijelove. Uporaba neoriginalnih i/ili nepropisno montiranih dijelova - ugrožava sigurnost naprave, a može dovesti i do nesretnog slučaja ili osobnog ozljeđivanja – za koje proizvođač ni pod kojim okolnostima ne može snositi odgovornost.

VAŽNO

Nikada nemojte bacati rabljeno ulje, gorivo i ostala sredstva koja zagađuju životnu sredinu na mjesta - koja za to nisu predviđena.

⚠ UPOZORENJE! Sve operacije postavki ili održavanja koje nisu opisane u ovim uputama – smije izvesti samo ovlaštena servisna radionica. Oni posjeduju neophodna znanja i opremu koja osigurava da se posao obavi propisno bez utjecaja na sigurnost naprave. Trebate se obratiti ovlaštenoj servisnoj radionici ukoliko dođe do neispravnosti slijedećeg:

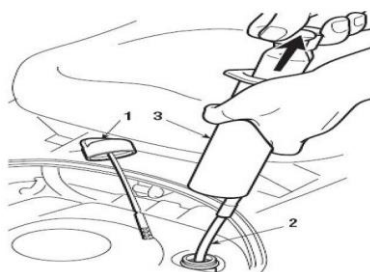
- Kočnica
- Uključivanja i zaustavljanja noža.
- Uključivanja pogona naprijed i u rikverc.

6.2 REDOVITO ODRŽAVANJE

6.2.1 Motor

Pridržavajte se svih naputaka iz uputa za motore.

Da biste ispraznili motorno ulje:

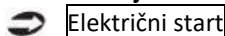


1. Odvijte čep za dopunjavanje.
2. Namjestite cijev (2) na špic (3) i ubacite u otvor.
3. Koristeći špic (3) - izvucite svo motorno ulje, vodeći računa da morate ponoviti ovu operaciju nekoliko puta - prije nego li uklonite svo ulje.

6.2.2 Jedinice transmisije i brzina

Ovo su zaptivene posebne jedinice kojima nije potrebno održavanje. One su trajno podmazane i to podmazivanje ne zahtjeva zamjenu niti dopunjavanje.

6.2.3 Baterija



Da bi se osigurao dug životni vijek baterije od ključne važnosti je pozorno održavanje.

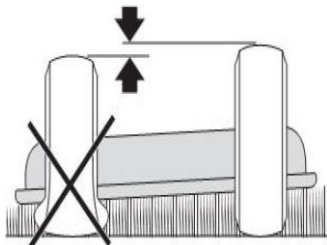


- Radi osiguravanja dugog životnog vijeka baterije, neophodno je da se pozorno i redovito održava. Nepridržavanje procedura ili u punjenju baterija može trajno oštetiti elemente baterije.

6.3 INTERVENCIJE NA NAPRAVI

6.3.1 Poravnavanje reznog kućišta

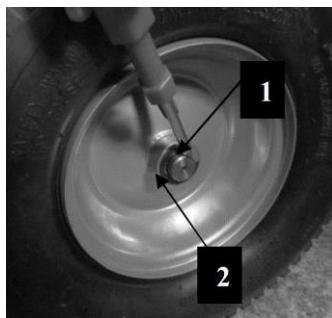
Rezno kućište treba biti propisno namješteno da bi se osigurao dobar rez.



Ukoliko je rez neravan, provjerite tlak guma.

Ukoliko ovo nije dovoljno da se postigne ravan rez, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi poravnavanja reznog kućišta.

6.3.2 Zamjena kotača



1. Postavite napravu na ravnu površinu i stavite blokove pod dio rama koji nosi opterećenje na strani na kojoj se mijenja kotač.

2. Koristeći odvijač (šrafciğer), skinite prstenasti osigurač (1) i podlošku (2).

3. Skinite kotač.

VAŽNO

Razmažite malo vodo-otporne masti na osovini i nakon vraćanja kotača, pažljivo namjestite podlošku (2) i prstenasti osigurač (1).

NAPOMENA

Ukoliko trebate zamijeniti jedan ili oba stražnja kotača, uvjerite se da razlike u njihovim vanjskim promjerima ne prelaze 8-10 mm. U suprotnom, da bi se spriječilo neravno košenje - neophodno je uraditi postavke ravnosti reznog kućišta.

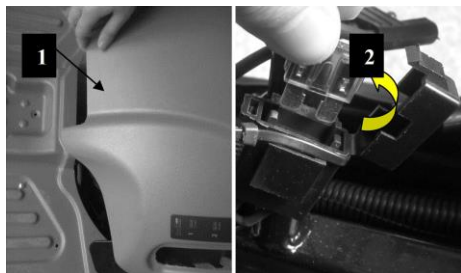
6.3.3 Zamjena i popravka guma

Sve popravke u vezi izbušenosti trebaju biti izvedene od strane stručnjaka za popravke guma (vulkanizera) u skladu s metodama za vrstu gume koja se koristi.

6.3.4 Zamjena osigurača

Električni start

Električni sustav i elektronička kartica su zaštićeni osiguračem. Kada on pregori, naprava se zaustavlja, pa u tom slučaju:



1. Skinite kućište motora (1) rukom.

2. Zamijenite osigurač (2) drugim osiguračem koji ima isti kapacitet.

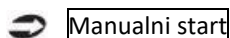
3. Vratite kućište motora (1).

Kapacitet osigurača je označen na samom osiguraču.

VAŽNO

Pregorjeli osigurač mora uvijek biti zamijenjen osiguračem istog tipa i amperaže, a nikada onim koji ima drugačije značajke.

Ukoliko ne možete pronaći razlog pregorijevanja osigurača, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.



Električni sustav i elektronička kartica nisu zaštićeni nikakvim osiguračem. Ukoliko sigurnosni sustav ne radi propisno ili ima problema s motorom zbog električnog sustava, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

6.3.5 Skidanje, zamjena i montiranje noža

⚠ UPOZORENJE! Uvijek nosite radne rukavice kada rukujete nožem.

⚠ UPOZORENJE! Oštećeni ili iskrivljeni noževi uvijek moraju biti zamijenjeni. Nikada nemojte pokušavati popraviti ih! **UVIJEK KORISTITE ORIGINALNE ZAMJENSKE NOŽEVE PROIZVOĐAČA, KOJI IMAJU ODGOVARAJUĆI SIMBOL!**

7. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine treba biti od prioritetne važnosti kada koristite napravo, zbog socijalne koegzistencije i zbog životne sredine u kojoj živimo.

- Pokušajte ne izazvati uznemiravanje okruženja.
- Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa i odredbi u vezi odstranjivanja otpada.
- Savjesno se pridržavajte svih lokalnih propisa i odredbi za odstranjivanje ulja, benzina, oštećenih dijelova ili bilo kojih drugih elemenata - koji mogu imati snažan utjecaj na okoliš. Ovaj otpad se ne smije odstraniti kao uobičajen otpad. Mora se odvojiti i odnijeti u određeni centar za odstranjivanje otpada – gdje će materijal biti recikliran.

U trenutku rasklapanja nemojte zagađivati životnu sredinu.

8. PROBLEMI I RJEŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
1. Sa ključem u položaju «START» startni motor ne radi	Elektronička kartica blokirana zbog: <ul style="list-style-type: none"> - Prazna baterija - Pregorio osigurač - Loše uzemljenje na motoru ili ramu - Priključci uzemljenja za mikro prekidač su isključeni - Loše uzemljen startni motor - Niste spremni za startanje 	Okrenite ključ na «STOP» i potražite problem: <p>Zamijenite osigurač (10A) (🔧 6.3.4)</p> <p>Provjerite priključak crnog kabla uzemljenja</p> <p>Provjerite priključke.</p> <p>Provjerite priključke uzemljenja</p> <p>Provjerite da li su uvjeti koji dopuštaju startanje ispunjeni (🔧 5.2 a).</p>
Sa ključem u «START». Starter motor radi, ali motor ne starta	- Neispravna opskrba gorivom <ul style="list-style-type: none"> - Neispravno paljenje 	Provjerite razinu u spremniku (🔧 5.3.3) Provjerite kabele komande otvaranja goriva Provjerite filter goriva <p>Provjerite da li je kapa svjeće čvrsto namještena. Provjerite da li su elektrode čiste i da je zazor propisan.</p>
3. Motor se zaustavlja	Elektronička kartica blokirana zbog: <ul style="list-style-type: none"> - Priključak uzemljenja mikro prekidača isključen. - Prazna baterija. - Loše priključena baterija (loš kontakt). - Motor loše uzemljen 	Okrenite ključ na položaj «OFF» i potražite uzrok problema. Provjerite priključke. <p>Napunite bateriju (🔧 6.2.3)</p> <p>Provjerite priključak (🔧 3.5)</p> <p>Provjerite priključak uzemljenja motora</p>

4. Motor ne starta	- Priključci uzemljenja mikro prekidača isključeni - Niste spremni za startanje	Provjerite priključke. Provjerite da li su svi uvjeti koji omogućavaju startanje – zadovoljeni (☛ 5.2 a). Provjerite priključke
5. Motor se zaustavlja	- Priključci uzemljenja mikro prekidača isključeni	
6. Startanje je otežano ili motor radi neravnomjerno	- Greška u karburaciji	Očistite ili zamijenite zaprljane filter elemente. Ispraznite karburatorsko lonče Ispraznite spremnik goriva i napunite svježim gorivom. Pregledajte i po potrebi zamijenite filter goriva.
7. Slabe značajke motora za vrijeme košenja	- Brzina naprijed je isuviše velika u odnosu na visinu košenja	Smanjite brzinu kretanja naprijed i /ili podignite režno kućište (☛ 5.4.5)
8. Motor se zaustavlja kada se uključi nož	- Niste spremni za uključivanja noža	Provjerite da li su sigurnosni zahtjevi zadovoljeni (☛ 5.2.b)
9. Neuobičajene vibracije za vrijeme rada	- Neizbalansiran nož - Labav nož - Fiksni vijci labavi	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu Pregledajte i dotegnite sve fiksirajuće vijke motora i rama.
10. Nepouzdanost ili neučinkovito kočenje	- Za kočnicu nisu urađene propisne postavke	Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu

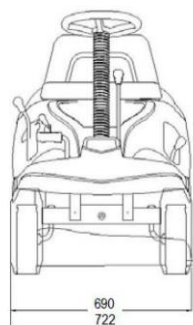
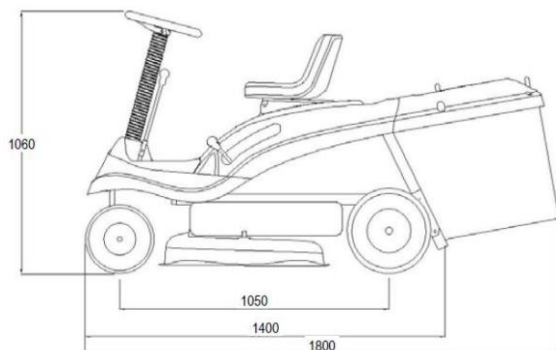
⚠ UPOZORENJE! Nemojte poduzimati komplicirane poslove popravke ukoliko ne posjedujete neophodnu opremu i tehničko znanje. Jamstvo se automatski ne priznaje i proizvođač niti uvoznik ne mogu snositi odgovornost – ukoliko se popravke ne obave propisno.

9. ZNAČAJKE

Nazivna snaga motorna na 3000 okretaja	4.8 kW
Okretni moment (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Brzina u praznom hodu (rpm)	1800 ± 150
Kubikaža motora	196 ccm
Kapacitet spremnika za gorivo	2 l
Ulje	SAE 10W-30
Maksimalna noseća težina	100 kg

Maksimalne razine buke i vibracija	
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	79,6 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	2,5 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}	94,34 dB(A)
Mjerna nesigurnost K	1,08 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L_{WA}	98 dB(A)
Razina vibracija na vozačkom mjestu	3,761 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1,5 m/s ²
Razina vibracija na upravljaču	4,969 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1,5 m/s ²
Tip motora:	
Električni sustav	12 V
Baterija	7 Ah
Prednje gume	10x3.50
Stražnje gume	13x5.00
Tlak prednjih guma	1,8 bar
Tlak stražnjih guma	1,3 bar
Neto masa	115 kg

Širina noža	630 mm (25")
Širina košenja	610 mm (24")
Visina košenja	35-75 cm
Kapacitet sakupljača trave	150 l
Brzine pogona	
u 1.	1,5 km/h
u 2.	2,0 km/h
u 3.	3,0 km/h
u 4.	4,6 km/h
Rikverc	2,3 km/h
Maksimalna težina nošenja	100 kg



Deklaracija o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

TRAKTOR ZA KOŠENJE TRAVE Villager VTR 650

Opis stroja

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu s:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora s unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES

TÜVRheinland *Ispitni izvještaj. 50305293 001 dat. 28.10.2019.*

Izmjerena razina zvučne snage

L_{WA} 94.34 dB(A)

Garantirana razina zvučne snage

L_{WA} 98 dB(A)

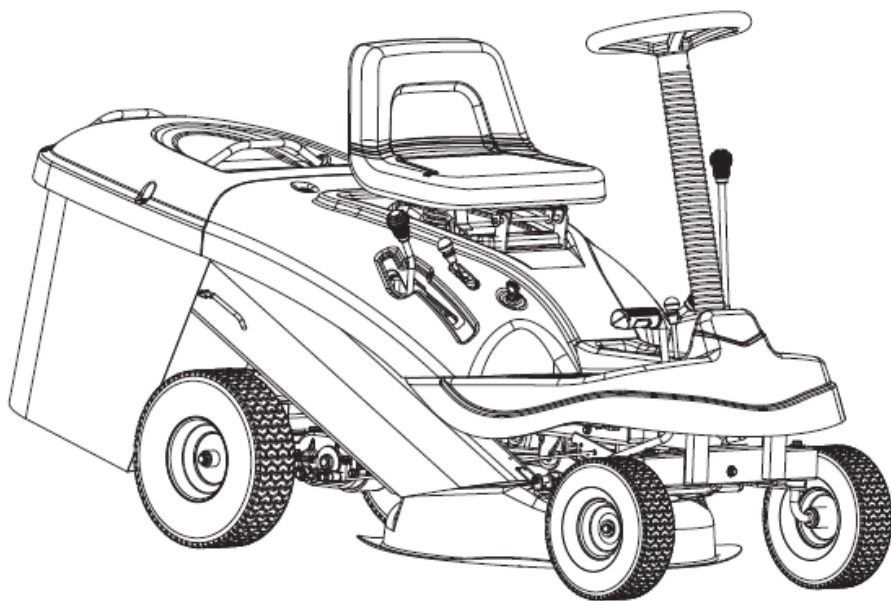
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavka cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 17.10.2022.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ТРАКТОР ЗА КОСЕЊЕ НА ТРЕВА
Villager VTR 650
ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



ПРЕТСТАВУВАЊЕ

Почитуван кориснику,

Ви благодариме на довербата што ни ја укажавте - со купување на нашиот производ. Се надеваме дека ќе бидете целосно задоволни од употребата на нашиот нов уред и дека во целост ќе ги задоволи сите Ваши очекувања. Ова упатство е изработено со цел – да го запознаете Вашиот уред и да го користите на безбеден и ефикасен начин. Не заборавајте дека упатството е составен дел од самиот уред – и затоа секогаш нека Ви биде при рака – за да можете во секое време да се посветувате и можете да му го проследите на друго лице.

Овој нов уред е конструиран и произведен во согласност со важечките прописи и безбеден е и сигурен да се користи за косење и собирање на трева согласно инструкциите кои се дадени во ова упатство (**прописна употреба**). Употребата на уредот на било кој друг начин или игнорирањето на инструкциите за безбедна употреба, одржување и поправка – се смета како „**непрописна употреба**“ (☛5.1) – што ќе доведе до непризнавање на гаранцијата, така да производителот и увозникот нема да прифатат никаква одговорност, сметајќи дека во тие случаи корисникот е одговорен – за штетата или повредите врз себе или врз другите лица.

Со оглед на тоа дека уредот постојано се усовршува, можете да наидете на мали разлики помеѓу Вашиот уред и неговиот опис во ова упатство. Одредени модификации можат да бидат извршени на уредот без претходно предупредување и без обврски да се ажурира упатството, сепак клучните безбедносни и функционални карактеристики ќе останат непроменети. Во случај на било каков сомнеж - не двоумете се да го контактирате овластениот сервисен центар. Уживајте во Вашата работа!

Сервисни услуги

Ова упатство Ви ги овозможува неопходните инструкции за употреба на уредот и основното одржување кои корисникот може сам да ги изведе.

За било која информација која не е спомената тука - контактирајте го овластениот сервисен центар.


Во сервисниот центар може да се направи сервисна програма за одржување – која е прилагодена на Вашите потреби. Тоа ќе Ви овозможи Вашиот производ да постигне максимални перформанси во употребата.


1. БЕЗБЕДНОСТ

1.1 КАКО ДА ГО ЧИТАТЕ УПАТСТВОТО

Ова упатство опишува различни верзии на уредот, кои воопштено се разликуваат во:


- Типот на трансмисија: со механичка промена на брзината или со конвертер на континуирана брзина.
- Дел од компонентите или додатоците кои можеби во некои земји не се достапни.
- Специјалната опрема со која е снабден.


Симболот “” ги нагласува сите разлики во употребата и до него стои и на која верзија се однесува.

Симболот “” упатува на друг дел од упатството – кадешто можат да се најдат понатамошни информации и појаснувања.

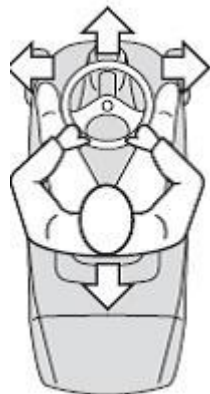
Некои пасуси од ова упатство содржат информации во врска со важноста за безбедност и ракување и означени се на следниов начин:

НАПОМЕНА или **ВАЖНО** овозможуваат дополнителни информации за тоа што е веќе речено, со цел да се спречи оштетување на уредот.

 ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Непочитувањето ќе резултира со ризик од повредување на Вас или на другите лица.

 ОПАСНОСТИ! Непочитувањето ќе резултира со ризик од сериозно повредување или губење на живот – Ваш или на друго лице.

НАПОМЕНА Секогаш кога се прави напомена во однос на позицијата на уредот „напред“, „назад“, „лева“ или „десна“ страна – тоа се одредува во однос на движењето нанапред.



1.2 ОПШТИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Внимателно прочитајте го пред употребата на уредот.

А) ОБУКА

- 1) **Внимателно прочитајте ги сите упатства.** Запознајте се со командите и како правилно се користи опремата.
- 2) Никогаш не дозволувајте им на децата, ниту пак на лицата кои не се запознаени со овие инструкции - да го користат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- 3) **Никогаш не косете трева доколку во близина има луѓе - минувачи, особено деца или домашни миленици.**
- 4) Секогаш имајте предвид дека за несреќата или опасноста која може да им се случи на другите луѓе/минувачи или имот – одговорни се ракувачот или сопственикот на уредот.
- 5) Не возете патници.
- 6) Сите возачи треба да побараат и да добијат професионални и практични инструкции. Таквите инструкции треба да го нагласат следново:
 - Потреба за внимание и концентрација кога работите со уредите што се возат.
 - Не можете да користите сопирачка за да ја вратите контролата над уредите што се возат, а кои се лизгаат низ падина.Главни причини за губење на контролата се:
 - Недоволен контакт на тркалата.
 - Прекумерна брзина.
 - Несоодветно сопирање.
- Типот на уред не е соодветен за зададената работа.
- Несвесност за ефектите на условите на теренот, особено косини.

Б) ПОДГОТОВКА

- 1) **Додека косите – секогаш користете цврсти чевли и долги пантолони.** Не ракувајте со опремата – доколку сте боси или во сандали.
- 2) Детално проверете го просторот за косење – каде што ќе се користи опремата и отстранете ги сите предмети кои можат да бидат отфрлени со уредот.
- 3) **ОПАСНО! – Бензинот е многу запалив.**
 - горивото да се складира во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
 - ставајте гориво само надвор и не пуште во текот на ставањето;
 - **додадете гориво пред покренување на моторот. Никогаш не вадете ја затката од резервоарот за гориво и не ставајте гориво – додека работи моторот или додека е врел;**

- доколку Ви се истури гориво, не обидувајте се да го покренете моторот, туку поместете го уредот од зоната каде што е истурено горивото и избегнете било каков извор на палење – додека не испари бензинот;
- вратете ги и цврсто затегнете ги сите капаи и затки на канистерот и резервоарот на гориво;
- 4) Заменете ги дефектните придушувачи (ауспуси);
- 5) **Пред употреба**, секогаш визуелно проверете за да се убедите – дека на ножевите, завртките на ножевите и склопките на секачот нема дефекти или оштетувања. Заменете ги истрошените или оштетени ножеви и завртки комплетно (во сетови) – за да се задржи балансот;

В) РАБОТА

- 1) Не работете со моторот во затворен простор – каде може да дојде до собирање на опасни испарувања на јаглерод моноксид.
- 2) Косете само на дневна светлина или во услови на добро вештачко осветлување.
- 3) Пред стартување на моторот, исклучете ги ножевите и префрлете во неутрален.
- 4) **Да не се користи на косини поголеми од 10°(17%).**
- 5) **Запомнете дека не постои – „безбедна“ косина.**
Движењето по косини со трева бара особено внимание. Заштита од превртување:
 - Не сопирајте ненадејно, и не стартувајте ненадејно – кога одите по нагорнина или надолнина.
 - Полека вклучете го погонот и уредот секогаш одржувајте го во брзина, а особено на надолнина.
 - Брзините на уредот треба да се одржуваат на низок степен на косини и кога остро влегувате во кривина.
 - Бидете внимателни поради испакнувањата и вдлабнатините и другите скриени опасности.
 - **Никогаш не косете преку (должина) косината.**
- 6) Запрете го вртењето на ножот пред преминувањето преку површините кои не се под трева.
- 7) **Никогаш не користете го уредот на кој му се оштетени штитниците или на кој заштитните средства не му се на своето место.**
- 8) **Не ја менувајте подесеноста на моторот и не ја зголемувајте брзината на моторот.** Работата со моторот на преголеми брзини – може да ја зголеми опасноста од лично повредување.
- 9) Пред напуштањето на возачкото седиште:
 - Исклучете ги ножевите и спуштете ги додаточите.

- Префрлете во неутрално и применете ја сопирачката за паркирање.
- Исклучете го моторот и извадете го клучот за палење (на моделите со електричен старт).

10) Исклучете (ослободете) ги ножевите, сопрете го моторот и извадете го клучот за палење (на моделите со електричен старт).

- Пред расчистување на блокадите или пред чистењето на каналите.
 - Пред чистењето, прегледувањето или извршувањето на работи на уредот.
 - По удар во страно тело – прегледајте дали се појавило на уредот некое оштетување и извршете поправки пред повторното стартување и работа со опремата.
 - Доколку уредот почне невообичаено да вибрира (веднаш да се прегледа).
- 11) Исклучете го ножот при транспорт и кога не се користи.

12) Запрете го моторот и исклучете го ножот:

- Пред ставање на гориво
- Пред вадење на собирачот на трева

13) Намалете го подесувањето на гаста пред да го исклучите моторот.

Г) ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

- 1) Сите навртки, завртки и машински завртки – затегнете ги за да бидете сигурни дека е опремата во добра работна состојба.
- 2) Опремата никогаш не смее да се складира со бензин во резервоарот во затворен простор, каде што испарувањата можат да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- 3) Дозволете му на моторот да се излади пред да го складираше во затворен простор.
- 4) За да се намали опасноста од пожар, моторот, ауспухот, одделот за батерија и просторот за складирање на гориво – да се одржува без трева, лисја и прекумерни масла.
- 5) Често проверувајте го собирачот на трева и утврдете дали има абена или дефекти.
- 6) **Заменете ги истрошените или оштетени делови поради безбедност.**
- 7) Доколку треба да се испразни резервоарот за гориво, тоа направете го надвор.
- 8) Кога треба да се складира уредот или да се остави без надзор – спуштете го куќиштето за сечење.

1.3 БЕЗБЕДНОСНИ ЕТИКЕТИ

Вашиот уред мора внимателно да се користи. Затоа постојат етикети и ознаки на уредот – за да Ве потсетат пиктограмите на основните мерки за претпазливост – кои што мора да се преземат во текот на употребата. Овие етикети и ознаки мора да се прифатат како интегрален дел од уредот.



Предупредување: Прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на работа со овој уред.



Користете заштита за очи и за уши.



Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.

Предупредување (кај моделите со рачно стартување): Откачете го кабелот од свеќичката и прочитајте го упатството пред изведување на било какво оджување или поправка.



Предупредување (кај моделите со електричен старт): Извадете го клучот и прочитајте ги инструкциите пред изведување на било какво оджување или поправка.



Опасно! Исфрлање на предмети: Држете ги набљудувачите на одредено растојание.



Опасно! Можност од ампутација или од газење. Бидете сигурни дека се децата далеку од уредот додека работи моторот.



Опасност! Отфрлени предмети. Не работете без да го ставите собирачот за трава на своето место.



Опасно: Превртување на уредот: Овој уред не смее да се користи на косини поголеми од 10°.



Можност да се исечете. Ножот се движи. Не ставајте ги рацете или стапалата во близина или под отворот на плочата за сечење.



Опасно! Одалечете се од опасната зона каде што се наоѓаат запаливите супстанции.



Опасно! Не смее да се вклучува моторот во затворени простории.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред



Производот ги задоволува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.



Производот ги задоволува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

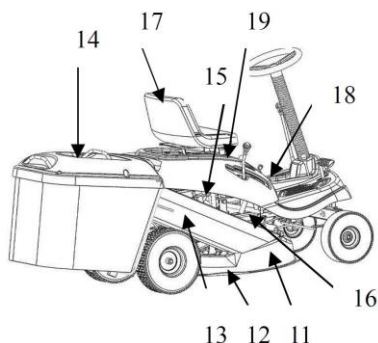
2. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА УРЕДОТ И НА НЕГОВИТЕ ДЕЛОВИ

2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА УРЕДОТ

Етикетата за идентификација – ги содржи клучните податоци на секој уред.

2.2 ИМЕ И АДРЕСА НА ПРОИЗВОДИТЕЛОТ

Уредот се состои од серији главни.



11. Куќуште за сечење: Тоа е штитник којшто го оградува ротирачкиот нож.

12. Нож: Тој ја сече тревата. Крилцата на краевите помагаат искосената трева да се спроведе кон каналот за собирање.

13. Канал за собирање: Тоа е делот кој што го спојува куќиштето за сечење со собирачот за трева.

14. Собирач за трева: Служи за собирање на искосената трева, и како безбедносен елемент – кој го сопира секој предмет отфрлен од ножот – да биде исфрлен од уредот.

15. Мотор: Тој ги поместува ножевите и ги покренува тркалата.

16. Батерии (само во моделите со електричен старт): овозможуваат енергија за стартување на моторот.

17. Седиште за возачот: Тоа е место каде седи ракувачот со уредот. Поседува сензор кој што го детектира присуството на ракувачот и делува како безбедносно средство.

18. Етикети и ознаки во врска со прописите и безбедноста: Овозможуваат потсетници на главните одредби за безбедност на работата, од кои секоја е објаснета во поглавјето 1.

19. Капак на моторот: За пристап на моторот

3. РАСПАКУВАЊЕ И СКЛОПУВАЊЕ

Поради полесно склопување и транспортирање, некои компоненти на уредот не се инсталирани во фабрика и треба да бидат склопени откако ќе се распакува производот. Почитувајте ги долу дадените инструкции.

ВАЖНО

Уредот се доставува без моторно масло и гориво во моторот. Пред првото стартување на моторот – ставете масло и гориво.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Распакувањето и склопувањето треба да се извршат на рамна и стабилна површина, кадешто има доволно простор за ракување и манипулација со уредот и со неговото пакување, со користење на соодветна опрема.

3.1 РАСПАКУВАЊЕ

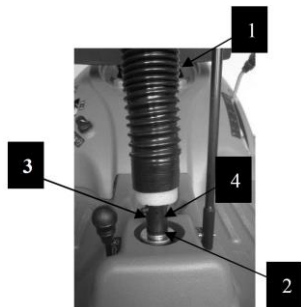
При распакувањето на уредот, внимавајте да ги соберете сите одредени делови, фитинзи и документација.

НАПОМЕНА

За да се избегне оштетување на кукиштето за сечење кога ќе го спуштите уредот од палета, доведете го до максималната височина и бидете внимателни.

Отстранувањето на пакувањето треба да се изврши согласно важечките локални прописи.

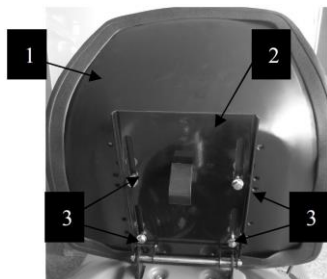
3.2 МОНТИРАЊЕ НА ВОЛАНОТ (УПРАВУВАЧОТ)



Поставете го уредот на рамна површина и исправете ги предните тркала.

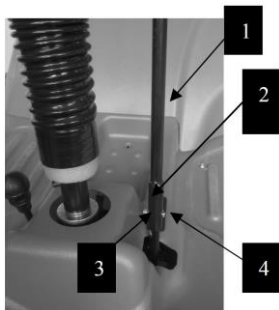
1. Наместете го воланот (1) на истуреното вратило (2) и затегнете го со доставените завртки (3) и навртки (4).

3.3. МОНТИРАЊЕ НА СЕДИШТЕТО



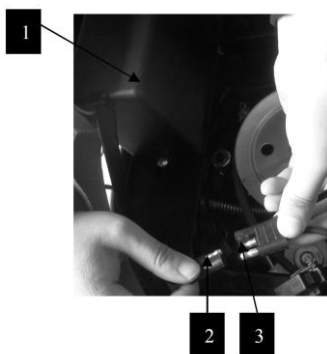
Наместете го седиштето (1) на плочата (2) користејќи завртки (3).

3.4 СКЛОПУВАЊЕ НА РАЧКАТА ЗА ВКЛУЧУВАЊЕ НА НОЖ



Наместете го крајот на рачката (1) на проекцијата на делот од пинот (2) и наместете го со затегнување на завртката (3) и навртката (4).

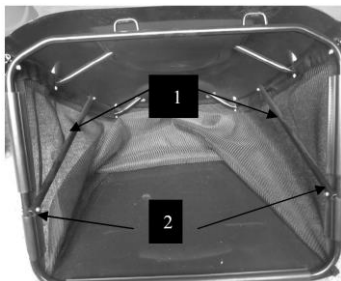
3.5 ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА



Електричен старт

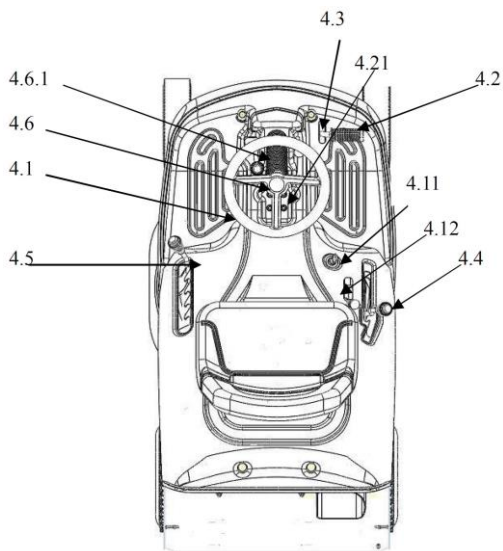
1. Поставете ја батеријата (1) во нејзиниот оддел под седиштето.
2. Приклучете го конекторот за батерија (2) на конекторот на уредот (3).

3.6 МЕСТЕЊЕ НА СОБИРАЧОТ НА ТРЕВА



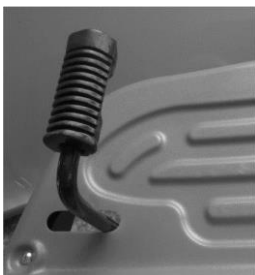
Наместете ги двата потпирачи (1) и затегнете ги со помош на две завртки (2).

4. КОНТРОЛИ И ИНСТРУМЕНТИ



4.1 ВОЛАН (УПРАВУВАЧ)

Ги врти предните тркала.



4.2 ПЕДАЛА НА КВАЧИЛО/СОПИРАЧКА

Оваа педала има двојна функција: за време на првиот дел од патување делува како – квачило, вклучувајќи и исклучувајќи го погонот на тркала, а во вториот дел делува како - сопирачка.

ВАЖНО

Педалата не смее да се држи на пола пат од вклучување или исклучување на квачилото, затоа што тоа може да предизвика прегревање и оштетување на ременот за трансмисија.

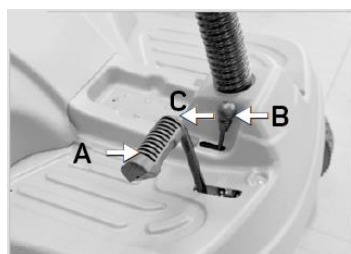
НАПОМЕНА

Кога се движи уредот - Вашето стапало не смее да биде на педалата.

4.3 РАЧКА НА ПАРКИРАНА СОПИРАЧКА

Оваа рачка го сопира движењето на уредот – кога е паркиран.

Постојат две позиции:



⤴ «А» = Сопирачката е исклучена

Ⓟ «В» = Сопирачката е активирана

- Сопирачката се активира со притискање на педалата (☛4.2) надолу и со поместување на рачката во позицијата «В».

Кога го поместувате Вашето стапало од педалата – таа ќе биде блокирана со рачката во долната позиција.

- За да ја исклучите сопирачката за паркирање, притиснете ја педалата (☛4.2). Рачката ќе се врати во позицијата «С».

4.4 РАЧКА ЗА ПРОМЕНА НА БРЗИНАТА

Оваа рачка има шест позиции – за четири брзини напред, неутрална позиција «N» и рикверц (назад) «R».

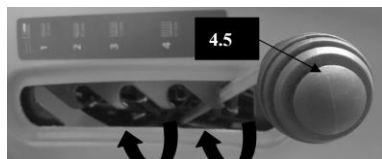
- За да ја промените брзината, притиснете ја педалата (☛4.2) до пола надолу – и поместете ја рачката како што покажуваат ознаките.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

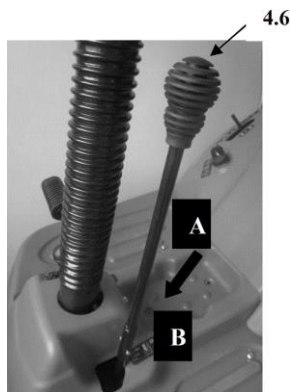
Рикверцот мора да се активира - кога е уредот запрен.

4.5 РАЧКА ЗА ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВИСИНАТА ЗА КОСЕЊЕ



Постојат пет позиции за оваа рачка, прикажани како «1» до «5» на плочата што се однесува на различните висини за косење од 3,5 до 7,5 см. За да се помести од една позиција на друга, поместете ја рачката на страна и вратете ја наназад во еден од отворите за запирање.

4.6 РАЧКА ЗА ВКЛУЧУВАЊЕ И СОПИРАЊЕ НА НОЖОТ



Рачката има две позиции, како што е покажано на плочата:

☐ «А» = Ножот е исклучен

☐ «В» = Ножот е вклучен

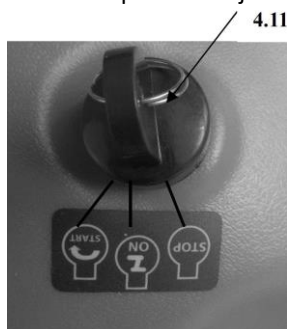
Доколку се вклучи ножот кога не се исполнети безбедносните услови, моторот се исклучува и не може да се рестартира (☐5.2).

- При исклучувањето на ножот (Позиција «А»), истовремено се активира сопирачката – што го

запира неговото вртење во рок од неколку секунди.

4.11 ПРЕКИНУВАЧ ЗА ПАЛЕЊЕ СО КЛУЧ

Оваа контрола со која се управува со клуч има три позиции:



(stop) Сè се исклучува

(on) Ги активира сите делови

(start) Го уклучува стартерот

Кога ќе се отпушти на «START» позицијата, клучот автоматски се враќа на «ON».

4.12 РАЧКА ЗА ГАС

Ги регулира вртежите на моторот (в/мин). Позициите кои се означени на плочата ги покажуваат следниве симболи:

4.12



«САУХ» (доколку ги има) = ладно стартување



«БРЗО» за максимална брзина на мотор



«ПОЛЕКА» за минимална брзина на мотор

- Позицијата «САУХ» (доколу го има) ја збогатува смешата – и може да се користи само кога е неопходно за ладно стартување.

- Кога се префрлате од еден простор во друг, ставете ја рачката во позицијата помеѓу «ПОЛЕКА» и «БРЗО».

- При косење, ставете на позицијата «БРЗО».



Рачно стартување

4.21 ПОВЛЕЧЕТЕ ЈА СТАРТНАТА РАЧКА

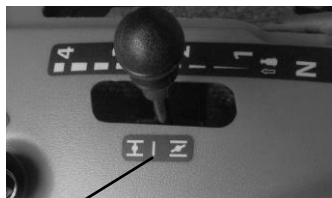
За да го стартувате моторот – фатете ја рачката од јажето на стартерот и цврсто потегнете ја.

Потоа, ставете ја назад рачката на своето лежиште, водејќи го јажето автоматски да се намота.

4.22 РАЧКА ЗА ГАС

Ги регулира вртежите на моторот (в/мин) и го запира моторот.

Позициите кои се означени на плочата ги покажуваат следниве симболи:



«OFF»  4.11 за исклучување на моторот

«ON»  4.11 за вклучување на моторот



«САУХ» (доколку ги има) = ладно стартување



«БРЗО» за максимална брзина на мотор



«ПОЛЕКА» за минимална брзина на мотор

- Кога ќе се покрене моторот – рачката мора да биде на позицијата «САУХ».
- Позицијата «САУХ» (доколку го има) ја збогатува смешата – и може да се користи само кога е неопходно за ладен старт.
- Кога се префрлате од еден простор во друг, ставете ја рачката во позицијата помеѓу «ПОЛЕКА» и «БРЗО».
- При косење, ставете на позицијата «БРЗО».
- Исклучете го ножот.
- Поставете ја рачката во Р паркирен блок.
- Спуштете ја корпата за трева.

5. КАКО ДА ГО КОРИСТИТЕ УРЕДОТ

5.1 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕПОРАКИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Уредот може да се користи само за целите за кои е конструиран (косење и собирање на трева).

Употребата на уредот на било кој друг поинаков начин се смета за „неправилна употреба“ – што ќе доведе до поништување на гаранцијата, ослободувајќи ги производителот и увозникот од секоја одговорност и затоа корисникот ќе биде одговорен за секое оштетување или повреда кои ќе му се случат нему или на други лица.

Примерите за неправилна употреба можат да вклучуваат, но не се ограничени само на:

- Транспортирање на луѓе, деца и животни на уредот или приколката.
- Влечење или туркање на товар.

- Употреба на уредот за поместување преку нестабилни, лизгави, заледени, камени, груби, мокри површини и бари кои не овозможуваат проценка на цврстината на земјиштето.
- Употреба на уредот за собирање на лисја и отпадоци.
- Употреба на ножевите на површини без трева.

**ОПАСНОСТИ**

Не вршите сами подесување или отстранување на безбедносните средства кои се монтирани на уредот. **ЗАПОМНЕТЕ ДЕКА КОРИСНИКОТ Е СЕКОГАШ ОДГОВОРЕН ЗА ШТЕТАТА И ПОВРЕДИТЕ КОИ ЌЕ ИМ СЕ СЛУЧАТ НА ДРУГИТЕ ЛУЃЕ.** Пред употреба на уредот:

- Прочитајте ги општите безбедносни прописи (☛1.2), посебно внимание посветете на движењето и косењето на косините.
- Внимателно прочитајте го упатството за употреба, запознајте се со командите и со начинот како брзо да ги запрете ножот и моторот.
- Никогаш не ставајте ги Вашите раце или стапала крај или под ротирачките делови и секогаш бидете подалеку од отворот за празнење.

Уредот да не се користи доколку не се чувствувате добро или доколку сте под влијание на некои лекови или други супстанции - кои можат да Ви го намалат рефлексното реагирање и кои можат да влијаат на Вашата концентрација. Одговорност на корисникот е да ја процени возможната опасност на просторот каде што ќе се извршува работата, како и да ги преземе неопходните чекори да обезбеди безбедност за себе и за другите лица, а особено на стрмни или груби, лизгави и нестабилни терени. Да не се остава уредот во висока трева со пуштен мотор – за да се избегне опасност од појава на пожар. Кога го менувате правецот, секогаш намалете ја брзината, а особено на остри кривини.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

Овој уред не смее да се користи на косини поголеми од 10°(17%) (☛5.5).

ВАЖНО

Сите напомени коишто се однесуваат на позицијата на командите опишани се во поглавјето 4.

5.2 ЗОШТО РЕАГИРААТ БЕЗБЕДНОСНИТЕ СРЕДСТВА

Безбедносните средства делуваат на два начина:

- Спречуваат стартување на моторот – доколку не се исполнети сите безбедносни барања.
- Го запираат моторот – доколку не е исполнето само едно од безбедносните барања.

а) Моторот може да се стартува само во следниве услови:

- Трансмисијата е во неутрална позиција.
- Ножот не е вклучен.
- Ракувачот седи или паркираната сопирачка е вклучена.

б) Моторот се исклучува кога:

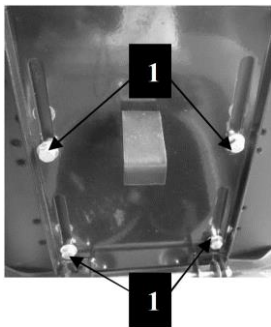
- Ракувачот го напушта своето седиште кога е ножот вклучен.
- Ракувачот го напушта своето седиште со вклучена брзина.
- Собирачот за трева е подигнат без исклучување на ножот.
- Ножот е вклучен а собирачот за трева не е на своето место.
- Паркираната сопирачка е вклучена без исклучување на ножот.
- Активирана е промена на брзината (☛4.4) со вклучена сопирачка за паркирање.

5.3 ПРЕЛИМИНАРНИ ОПЕРАЦИИ ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА РАБОТАТА

Овие контролни активности обезбедуваат да добиете најдобри резултати и работата да се изврши со максимална безбедност.

5.3.1 Прилагодување на седиштето

Седиштето се прилагодува со лизгање по должината на каналот на носачот.



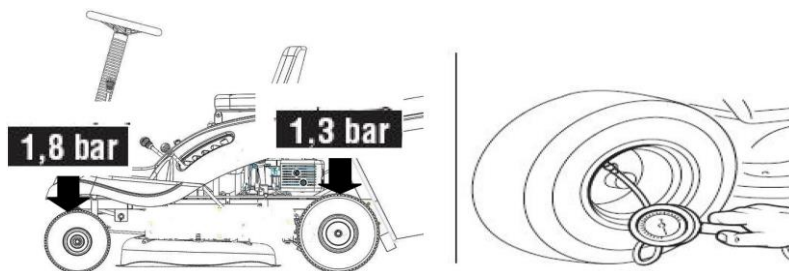
1. Разлабавете ги четирите завртки (1).

2. Кога ќе ја најдете адекватната позиција, цврсто затегнете ги четирите завртки (1).

5.3.2 Притисок во гумите

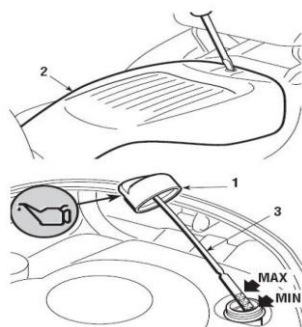
Пропишаниот притисок во гумите е од клучна важност за обезбедување куќиштето за сечење да биде во идеално хоризонтална позиција и на тој начин подеднакво да коси.

1. Одвртете ги капите на вентилите
2. Приклучете го водот на компресорната линија со мерач – на вентилот и подесете го притисокот на назначените вредности.
3. Навртете ги капите на вентилите.



5.3.3 Полнење на масло и гориво

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Полнењето се врши на отворен добро проветрен простор со исклучен мотор. Секогаш имајте предвид дека испарувањата од горивото се запаливи. **НЕ ДОБЛИЖУВАЈТЕ ОТВОРЕН ПЛАМЕН ДО ОТВОРОТ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ДА ЈА ВИДИТЕ СОДРЖИНАТА НА РЕЗЕРВОАРОТ И НЕ ПУШЕТЕ ДОДЕКА СТАВАТЕ ГОРИВО.**

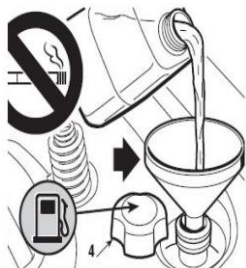


Со исклучен мотор, проверете го нивото на масло.

1. За да ја фатите затката (1), извадете го капакот на моторот (2) со помош на одвртувач (шрафцигер).

2. Почитувајте ги детално методите опишани во упатството за мотор, бидете сигурни дека нивото на масло е помеѓу МИН и МАКС ознаката на мерната шипка (3).

3. Секогаш вратете ги затката (1) и капакот на моторот (2). Гориво и масло ставајте само кога е исклучен моторот.



1. Одвртете го капакот (4) на резервоарот којшто е сместен зад седиштето.

2. Ставете со помош на инка, но резервоарот не смее да се полни до крај. Капацитетот на резервоарот е околу 1,1 литар.

3. Секогаш вратете го капакот (4) на своето место.

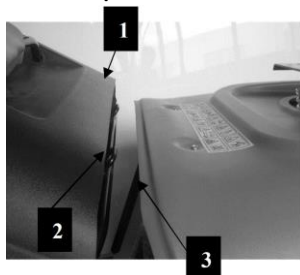
ВАЖНО

Не дозволувајте бензинот да ви

капне на пластичните делови – за да избегнете нивно оштетување. Доколку сепак дојде до случајно истекување, веднаш измијте го местото со вода.

5.3.4 Монтирајте ги штитниците на излезот (собирачот за трева)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не користете го уредот на кој не се монтирани штитниците на излезот!



Откачете го собирачот за трева (1) на носачите (2) и израмнете го со задната плоча, така да двете референтни ознаки (3) – се поклопат.

5.3.5 Проверка на безбедноста и ефективност на уредот

1. Проверете дали функционираат безбедносните средства како што е опишано (5.2).
2. Проверете дали е сопирачката во одлична работна состојба.
3. Не почнувајте со косење доколку ножот вибрира или доколку сте несигурни дали е доволно остар. Секогаш запомнете дека:

- Лошо наостриениот нож ја вади тревата и предизвикува тревникот да биде жолт.
- Разлабавениот нож предизвикува несакани вибрации и може да биде опасен.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Уредот да не се користи доколку не сте сигурни дали работи безбедно и ефективно. Доколку постои сомнеж, обратете се во овластената сервисна работилница – за да ги изврши неопходните прегледи и поправки.

5.4 УПОТРЕБА НА УРЕДОТ

5.4.1 Стартување на моторот

⚠ ОПАСНОСТИ Сите стартни работи треба да бидат извршени на отворено или во добро проветрен простор. **СЕКОГАШ ИМАЈТЕ НА УМ ДЕКА ИЗДУВНИТЕ ГАСОВИ СЕ – ОТРОВНИ!**

За да го стартувате моторот:

1. Седнете на седиштето и притиснете ја педалата на сопирачката право надолу (🔑4.3).
2. Ставете ја трансмисијата во неутрална позиција («N») (🔑4.4).
3. Исклучете го ножот (🔑4.6).
4. За ладно стартување ставете ја рачката за гас во позицијата «САУХ» (доколку го има), како што е покажано на ознаките (🔑4.12).
Алтернативно, доколку е моторот и понатаму врел или е без саух, поставете ја рачката измеѓу «ПОЛЕКА» и «БРЗО».

➡ Електричен старт

5. Ставете го клучот (🔑4.11) и свртете на «ON» за да направите електричен контакт, потоа свртете на «СТАРТ» за да го стартувате моторот.
6. По стартувањето на моторот – отпуштете го клучот.

➡ Мануелен старт

5. Фатете ја рачката на јажето за стартување (🔑4.21) и истегнете ја цврсто.
6. По стартувањето на моторот, вратете ја рачката назад на своето лежиште.
7. Откако ќе почне да работи уредот неколку секунди, поставете ја рачката за гас на «СТАРТ» а потоа на «ПОЛЕКА».

ВАЖНО

Саухот (доколку го има) мора да се затвори колку што е можно побрзо.

Неговата употреба кога е моторот врел – може да ја извалка свеќичката и да направи моторот да работи неправилно.

НАПОМЕНА

Доколку имате отежнато стартување, не правете неколку обиди, за да се избегне преплавување на моторот („пресисување“) или празнење на батеријата (доколку ја има).

- Проверете дали се задоволени неопходните услови за стартување на моторот.

- Свртете го клучот (електричен старт) на «OFF». Почekaјте неколку секунди и повторете ја операцијата на стартување. Доколку продолжи дефектот, погледнете го поглавјето «8» од ова упатство и од упатството за мотор.

5.4.2 Стартување и поместување без косење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред не е предвиден и одобрен за користење на јавни патишта. Тој треба да се користи на приватни имоти до сообраќајници.

НАПОМЕНА

Кога го поместувате уредот, ножот мора да биде исклучен, а куќиштето за сечење поставено во неговата највисока позиција.

За да почнете со движење напред:

1. Поставете ја командата за гас помеѓу позицијата «ПОЛЕКА» и «БРЗО».
2. Турнете ја педалета право долу (☛4.2) и поставете ја рачката за промена на брзина во 1 брзина (☛4.4а).
3. Постепено отпуштете ја педалата – за да почне движењето.

Постигнете ја посакуваната работна брзина – користејќи ја рачката за гас и за степен на пренос (брзина). За да ја промените брзината, секогаш морате да го користите квачилото со притискање на педала (☛4.2).

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Педалата мора да се отпушта постепено, затоа што ненадејното вклучување може да предизвика искривување и губење на контрола над возилото.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Педалата не смее ненадејно да се отпушта и не смее да се почне со поместување со менувачот повеќе од 1/3 од патот за да се избегне ненадејно вклучување во погон што може да доведе до искривување на возилото и губење на контрола.

5.4.3 Сопирање

За да запрете:

1. Првин забавете го уредот, така што ќе ја намалите брзината на моторот.
2. Турнете ја педалата долу (☛4.2) за да ја намалите брзината – додека не застане уредот.
3. Поместете ја рачката за менување на брзина (☛4.4) во празен од «N» за да овозможите постепено движење.

5.4.4 Рикверц (движење наназад)

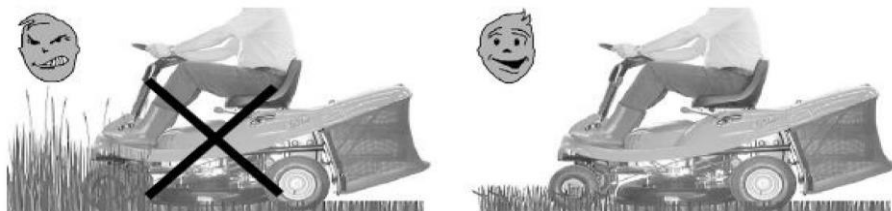
ВАЖНО Движењето наназад (рикверц) – СМЕЕ да се вклучи само кога е уредот во мирување.

1. Откако застанал уредот, ставете го во рикверц со поместување на рачката на страна во позицијата «R» (☛4.4).
2. Постепено отпуштете ја педалата – за да го вклучите квачилото, а потоа почнете со движење наназад.

5.4.5 Косење на трева

ВАЖНО

Уредот не е конструиран за исклучително тешки работи ниту пак за косење на големо количество на трева.



ВАЖНО

Ножот се вклучува со помош на квачилото. За да избегнете оштетување или предвремено абеење на фриktionите елементи, строго почитувајте ги следните инструкции:

За да почнете со косењето:

1. Отстранете ги сите страни тела кои можат да бидат отфрлени од ножот (камења, гранки, коски, жици итн.) и обележете ја позицијата на скриените елементи кои не можат да се поместат (корени, прскалки итн.)
2. Проверете дали е правилно монтиран собирачот за трева.
3. Ставете ја рачката за гас во позицијата «БРЗО».
4. Поставете го куќиштето за сечење во највисоката позиција пред вклучувањето на ножот.
5. Само вклучете го ножот (☛ 4.6) без паузирање во меѓупозицијата (средна позиција) кога сте на тревникот. Избегнете вклучување на ножот на каменото земјиште и кога е тревата многу висока.
6. Почнете со движење напред на тревната површина постепено и со посебно внимание, како што е веќе опишано.
7. На нерамното земјиште, подесете ја висината на косење – за да спречите ножот да удира во нерамната земја или во страни тела, и на тој начин да ги оштети ножот и носачот.
8. Вклучете ја најсоодветната брзина – за да ја добиете посакуваната брзина за движење напред (1.-2. брзина) и подесете ја висината на косење (☛ 4.5) така да количеството на отстранетата храна не биде премногу големо – за да не се заглави ножот или за да не го затне каналот за собирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога косите на косини, брзината на движење напред мора да биде намалена – за да обезбедите безбедни услови (☛ 1.2 - 5.5).

- Намалете ја брзината секогаш кога ќе приметите намалување на брзина на моторот, затоа што со брзината на движење напред која е премногу голема во однос на количеството на трева која се коси – никогаш нема добро да ја искосите тревата.
- Исклучете го ножот и поставете го куќиштето за сечење во највисоката позиција секогаш кога треба да поминете преку препреки или ридчиња.
- Користете ја 3 брзина само кога го поместувате уредот од еден простор во друг.

5.4.6 Празнење на собирачот за трева



Собирачот за трева е полн кога искосената трева останува на тревникот. Доколку продолжите да косите со полн собирач за трева – тоа може да доведе до затнување на каналот за собирање.

За да го испразните собирачот за трева:

1. Намалете ја брзината за косење.
2. Оставете во неутрална позиција (N) (☛ 4.4) и престанете со движењето напред.
3. Исклучете го ножот (☛ 4.6).
4. Активирајте ја сопирачката за паркирање на косините.
5. Држете ја задната рачка и превртете го собирачот – за да го испразните.

НАПОМЕНА

Оваа операција може да се изведе само со исклучен нож. Во спротивно – моторот се исклучува.

5.4.7 Отстранување на блокади во каналот за собирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Оваа работа може да се извршува само со исклучен мотор.

Доколку собирачкиот (колекторскиот) канал биде блокиран (поради насобраниот откос на трева кој го наполнил собирачот за трева или поради преголема брзина во однос на искосената трева) – треба:

1. Веднаш да го запрете движењето напред, да го исклучите ножот и да го исклучите моторот.
2. Извадете го собирачот за трева.
3. Отстранете го насобраниот откос, со празнење од страна на излезот на каналот за собирање.

5.4.8 Завршување на косењето


Кога ќе завршите со косењето, исклучете го ножот, намалете ја брзината на моторот и ставете го уредот со куќиштето за сечење на највисоката позиција.

5.4.9 Крај на работата

Кога ќе завршите со косењето, запрете го уредот и вклучете ја сопирачката за паркирање.

Електричен старт

1. Префрлете ја рачката за гас во позицијата «ПОЛЕКА».
2. Исклучете го моторот со вртење на клучот во позицијата «СТОП».


 ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш извадете го клучот за палење – пред да го оставите уредот без надзор!

ВАЖНО

ВАЖНО За да ја одржите батеријата наполнета, не оставајте го клучот во позицијата «ON», кога не работи моторот.


Мануелен старт

1. Префрлете ја рачката за гас на позицијата «OFF».

 ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш бидете сигурни дека рачката за гас е на позицијата «OFF» - пред да го оставите уредот без надзор!

5.4.10 Чистење на уредот

По секое косење, исчистете ја надворешноста на уредот, испразнете го собирачот за трева и протресете го – за да ги отстраните остатоците од трева и земја.

 ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш испразнете го собирачот за трева и не оставајте ги садовите полни со искошена трева – во внатрешни простории.

Пластичните делови на куќиштето исчистете ги со влажен сунѓер – со помош на вода и детергент, при тоа внимавајте да не ги намокрите моторот, електричните делови или електронската плоча кои се сместени под инструмент таблата.

ВАЖНО

ВАЖНО Никогаш не користете млазници од црева ниту пак груби детергенти за чистење на куќиштето и моторот!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не дозволувајте отпадоците или сувите остатоци од трева да се насоберат во горниот дел од куќиштето за сечење – за да ги сочувате максималната ефективност на куќиштето и максималното ниво на безбедност.

По секоја употреба детално исчистете го куќиштето за сечење – за да ги отстраните тревата или отпадоците.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Носете заштита за очи и држете ги луѓето и животните на одредено растојание од работната зона – кога го чистите куќиштето за сечење.



а) Кога ја миете внатрешноста на куќиштето за сечење и на каналот за собирање, уредот мора да стои цврсто на земја.

1. Наместете го собирачот за трева.
2. Приклучете го цреводо за вода на неговиот фитинг за цевката (1) и пуштете вода низ него.
3. Седнете на позицијата на ракувачот.
4. Целосно спуштете го куќиштето за сечење.
5. Стартувајте го моторот и бидете во неутрална.
6. Вклучете го ножот и пуштете го да се врти неколку минути.

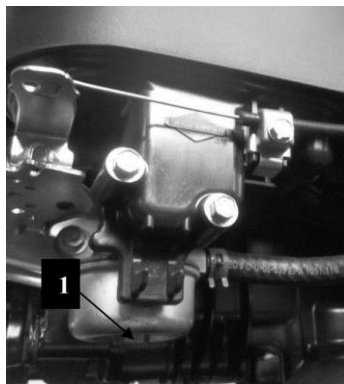
Извадете го собирачот за трева, испразнете го и измијте го, потоа ставете го во позиција каде може брзо да се исуши.

б) За да го исчистите горниот дел од куќиштето за сечење:

- Целосно спуштете го куќиштето за сечење (позиција «1»).
- Дувајте со млаз компримиран воздух – за да ги отстраните остатоците од трева.

5.4.11 Складирање и неактивност на подолг временски период.

Доколку уредот нема да се користи подолг временски период (повеќе од 1 месец), почитувајте ги инструкциите од упатството за мотор.



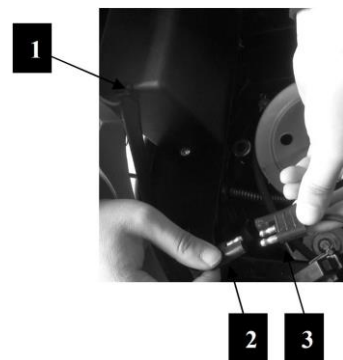
Испразнете го резервоарот за гориво – така што ќе ја извадите завртката која е сместена на дното на филтерот за гориво (1) и соберете го горивото во соодветен канистер.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Внимателно отстранете ја осушената искошена трева која се собрала околу моторот или придушувачот (ауспухот), за да се спречи појава на пожар – кога ќе го користите уредот следниот пат!

Одложете го уредот на суво, заштитено место и по можност покријте го со крпа.

➡ Електричен старт

Откачете ги конекторите (2 и 3) од батеријата (1).

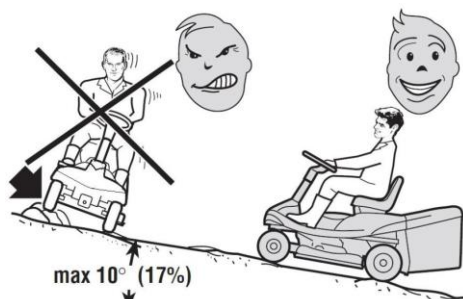


ВАЖНО Батеријата мора да се чува на ладно и суво место.

Следниот пат кога ќе го користите уредот, проверете дали има истекување на гориво од цевките или од карбураторот.

5.5 КОРИСТЕЊЕ НА КОСИНИ

Кога косите тревници на косини, почитувајте ја максималната косина која е веќе спомената (**макс. 10°- 17%**) и движете се нагоре или надолу – а никако попреку во однос на нив. Особено внимание посветете кога го менувате правецот – највисоките тркала да не удрат во препрека (како што се камења, гранки, корени итн.) што може да доведе до бочно лизгање, превртување или поинакво губење на контрола над уредот.



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ЗАБАВЕТЕ ГО ДВИЖЕЊЕТО ПРЕД ПРОМЕНА НА ПРАВЕЦОТ НА КОСИНИТЕ. Никогаш не користете рикверц за да ја намалите брзината на движење на надолнина.

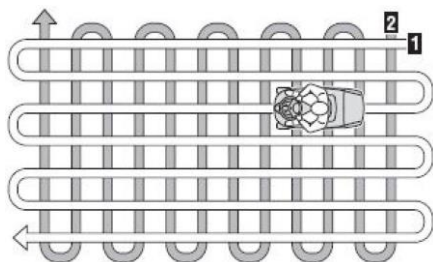
Можете да изгубите контрола над уредот, а особено на лизгав терен. Овој уред никогаш не смее да се вози на косини во неутрална позиција или со одвоено квачило! Секогаш вклучете го нискиот степен на пренос и сопирачката за паркирање – пред да го напуштите уредот кој е исклучен и без надзор.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Бидете внимателни кога почнувате со движење напред на искосен терен – за да се спречи превртување. Намалете ја брзината напред пред да пристапите кон косината, а особено на надолнина.

5.6 ТРАНСПОРТИРАЊЕ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку треба да биде транспортиран уредот во камиот или во приколка, користете рампи со соодветна издржливост, ширина и должина. Натоварете го уредот со исклучен мотор, без возач – и турнете го помош на одреден број на луѓе. За време на транспортирањето – затворете ја славината за гориво (доколку постои), спуштете го куќиштето за сечење, вклучете ја сопирачката за паркирање и затегнете го уредот цврсто со јажиња и ланци на превозното средство.

5.7 СОВЕТИ КАКО ДА ОБЕЗБЕДИТЕ ДОБРО КОСЕЊЕ



1. За да го одржите тревникот во зелена и мека состојба со добар изглед, мора редовно да се коси без оштетување на тревата.
2. Секогаш е подобро тревата да се коси кога е сува.
3. Ножот мора да биде во добра состојба и добро наострен – така да тревата се коси рамно без било какво чупање на рабовите кое може да доведе до пожолтеност на тревата по рабовите.
4. Моторот мора да работи на полна брзина поради две причини. Првата е да се обезбеди остро сечење на тревата, а втората е за да се овозможи неопходно потиснување тревата да се истурка низ собирачкиот (колекторски) канал.
5. Зачестеноста на косењето треба да биде во согласност со брзината на растењето на тревата, затоа што не смее да се дозволи да порасне многу меѓу двете косења.
6. За време на врелите и сушни периоди, тревата треба да се коси на нешто повисоко ниво за да не се суши земјата.
7. Изгледот на тревникот ќе се подобри доколку наизменично косите во двата правци.
8. Доколку собирачкиот (колекторски) канал почне да се затнува со трева, треба да ја намалите брзината за движење нанапред – можеби е преголема за условите на тревникот. Доколку продолжи проблемот да се јавува – веројатна причина се слабо наострениот нож или деформирани краци на ножот.
9. Бидете многу внимателни кога косите во близина на грмушки или рабови затоа што може да се искриви хоризонталната позиција на куќиштето за сечење и да ги оштети рабовите како и самиот нож.

6. ОДРЖУВАЊЕ

6.1 ПРЕПОРАКИ ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Извадете го кабелот од свеќичките, извадете го клучот (кај моделите со електричен старт) или префрлете ја рачката за гас на «OFF»

(кај моделите со мануелен старт) и прочитајте ги релевантните инструкции пред да почнете со било какво чистење, одржување или поправки. Носете соодветна облека и издржливи ракавици за расклопување и склопување на ножот и во сите останати опасни ситуации за рацете.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Уредот никогаш не смее да се користи кога се деловите истрошени или оштетени. Оштетените или истрошените делови секогаш мора да се заменат – а не да се поправаат. Се користат само оригинални резервни делови. Употребата на неоригинални и/или непрописно монтирани делови – ја загрозува безбедноста на уредот, а може да доведе и до несреќен случај или лично повредување – за кои производителот под никакви околности не може да сноси одговорност.

ВАЖНО Никогаш не отстранувајте ги употребеното масло, гориво и останатите средства кои ја загадуваат животната средина на места – кои не се предвидени за тоа.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сите операции на прилагодување или одржување кои не се опишани во ова упатство – може да ги изведе само овластена сервисна работилница. Тие поседуваат неопходни знаења и опрема која обезбедува работата да се изврши прописно без влијание на безбедноста на уредот. Треба да се обратите во овластената сервисна работилница доколку дојде до дефект на:

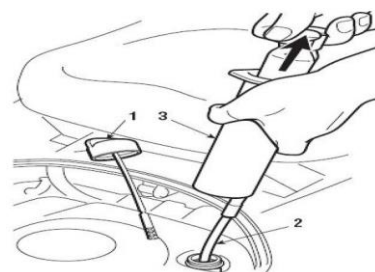
- Сопирачки
- Вклучување и исклучување на ножот.
- Вклучување на погонот напред и во рикверц.

6.2 РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

6.2.1 Мотор

Почитувајте ги сите инструкции од упатството за мотори.

За да го испразните моторното масло:

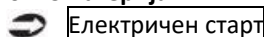


1. Одвртете го капакот за дополнување.
2. Наместете ја цевката (2) на шприцот (3) и ставете ја во отворот.
3. Со помош на шприцот (3) – извадете го целосно моторното масло, внимавајте оваа операција морате да ја повторите неколку пати – пред да го отстраните целото масло.

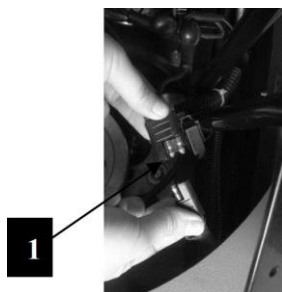
6.2.2 Единици за трансмисија и брзина

Ова се запечатени посебни единици на кои не им е потребно одржување. Тие се трајно подмачкани и тоа подмачкување не бара замена ниту пак дополнување.

6.2.3 Батерија



За да се обезбеди долг животен век на батеријата од особена важност е внимателното одржување.

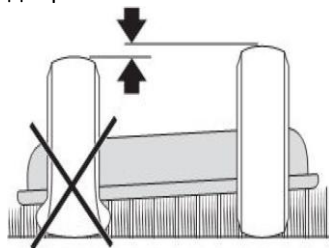


- За да се обезбеди долг животен век на батеријата од особена важност е внимателно и редовно одржување. Непочитувањето на процедурите и за време на полнењето може да предизвика трајно оштетување на елементите на батеријата.

6.3 ИНТЕРВЕНЦИИ НА УРЕДОТ

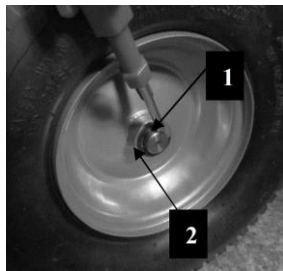
6.3.1 Израмнување на куќиштето за сечење

Куќиштето за сечење треба да биде прописно наместено за да се обезбеди добро сечење.



Доколку е сечењето нерамномерно, проверете го притисокот на гумите.

Доколку ова не е доволно за да се постигне рамно сечење, обратете се во овластената сервисна работилница поради израмнување на куќиштето за сечење.



6.3.2 Замена на тркалата

1. Поставете го уредот на рамна површина и ставете ги блоковите под делот од рамката која го носи товарот на станата на која се менува тркалото.

2. Со помош на одвртувач (шрафцигер), извадете ги прстенестиот осигурувач (1) и подлошката (2).

3. Извадете го тркалото.

ВАЖНО

Размачкајте малку водоотпорна маст на осовината и по враќањето на тркалото, внимателно наместете ги подлошката (2) и прстенестиот осигурувач (1).

НАПОМЕНА

Доколку треба да замените едно или две задни тркала, бидете сигурни дека разликите во нивните надворешни дијаметари не поминуваат 8-10 mm. Во спротивно, за да се спречи нерамномерно косење – неопходно е да се изнивелира куќиштето за сечење.

6.3.3 Замена и поправка на гуми

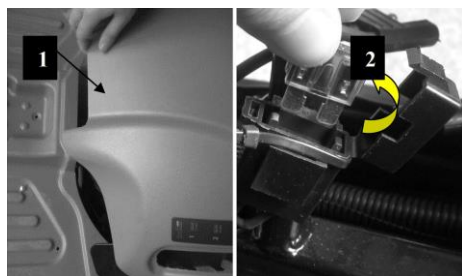
Сите поправки во врска со избушеноста треба да се изведат од страна на стручни лица за поправки на гуми (вулканизери) согласно методите за видот на гуми коишто се користат.

6.3.4 Замена на осигурувачите



Електричен старт

Електричниот систем и електронската картичка се заштитени со осигурувач. Кога тој ќе прегори, уредот застанува, и во тој случај:




1. Извадете го куќиштето на моторот (1) со рака.
2. Заменете го осигурувачот (2) со друг осигурувач кој има ист капацитет.
3. Вратете го куќиштето на моторот (1).

Капацитетот на осигурувачот означен е на самиот осигурувач.

ВАЖНО


Прегорениот осигурувач мора да се замени со осигурувач од ист тип и ампеража, а никогаш со оној со поинакви карактеристики.


Доколку не можете да ја најдете причината за прегорување на осигурувачот, обратете се во овластената сервисна работилница.

 Мануелен старт

Електричниот систем и картичката не се заштитени со никаков осигурувач. Доколку безбедносниот систем не работи прописно или има проблем со моторот поради електричниот систем, контактирајте ја овластената сервисна работилница.

6.3.5 Вадење, замена и монтирање на ножот

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Кога ракувате со ножот секогаш носете заштитни ракавици.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Оштетените или искривени ножеви секогаш мора да бидат заменети. Никогаш не обидувајте се да ги поправите! **СЕКОГАШ КОРИСТЕТЕ ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ НОЖЕВИ ОД ПРОИЗВОДИТЕЛОТ, КОИ ИМААТ СООДВЕТЕН СИМБОЛ!**

7. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да биде од приоритетна важност кога го користите уредот, поради социјалната коегзистенција и поради животната средина во која живееме.

- Обидете се да не го вознемирувате опкружувањето.
- Совесно почитувајте ги локалните прописи и одредби во врска со отстранувањето на отпадот.
- Совесно почитувајте ги локалните прописи и одредби во врска со отстранувањето на масло, бензин, оштетени делови или било кои други елементи – кои можат да имаат силно влијание на животната средина. Овој отпад не смее да се отстранува како вообичаен отпад. Мора да се одвои и да се однесе во одреден центар за отстранување на отпад – каде што ќе се рециклира материјалот.

Во моментот на расклопување не смее да се загадува животната средина.

8. ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
1. Со клучот во позицијата «СТАРТ» стартниот мотор не работи	<p>Електронската картичка е блокирана поради:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Празна батерија - Прегорен осигурувач - Лошо заземјување на моторот или на рамката - Приклучоците за заземјување за микропрекинувачот се исклучени - Лошо заземјен стартен мотор - Не сте подготвени за стартување 	<p>Свртете го клучот на «СТОП» и побарајте го проблемот:</p> <p>Заменете го осигурувачот (10А) (🔧 6.3.4)</p> <p>Проверете го приклучокот на црниот кабел за заземјување</p> <p>Проверете ги приклучоците.</p> <p>Проверете ги приклучоците за заземјување</p> <p>Проверете дали се исполнети условите кои дозволуваат стартување (🔧 5.2 а).</p>
Со клучот во «СТАРТ». Стартерот на моторот работи, но моторот не стартува	<ul style="list-style-type: none"> - Неисправно снабдување со гориво - Неисправно палење 	<p>Проверете го нивото во резервоарот (🔧 5.3.3)</p> <p>Проверете ги каблите на командите за отворање на гориво</p> <p>Проверете го филтерот за гориво</p> <p>Проверете дали е цврсто наместена капата на свеќичката.</p> <p>Проверете дали се електродите чисти и дали е зазорот пропишан.</p>
3. Моторот застанува	<p>Електронската картичка е блокирана поради:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Приклучокот за заземјување за микропрекинувачот е исклучен. 	<p>Свртете го клучот на позицијата «OFF» и побарајте ја причината за проблемот.</p> <p>Проверете ги приклучоците.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Празна батерија. - Лошо приклучена батерија (лош контакт). - Моторот е лошо заземјен 	<p>Наполнете ја батеријата (🔌 6.2.3)</p> <p>Проверете го приклучокот (🔌 3.5)</p> <p>Проверете го приклучокот за заземјување на моторот</p>
--	--	--

4. Моторот не стартува	<ul style="list-style-type: none"> - Приклучоците за заземјување за микропрекинувачот се исклучени - Не сте подготвени за стартување 	<p>Проверете ги приклучоците.</p> <p>Проверете дали се задоволени сите услови кои овозможуваат стартување (🔌 5.2 a).</p> <p>Проверете ги приклучоците</p>
5. Моторот застанува	<ul style="list-style-type: none"> - Приклучоците за заземјување за микропрекинувачот се исклучени 	
6. Стартувањето е отежнато или моторот работи нерамномерно	<ul style="list-style-type: none"> - Грешка во карбурацијата 	<p>Исчистете го или заменете го филтерот за воздух.</p> <p>Испразнете го садот на карбураторот. Испразнете го резервоарот за гориво и наполнете го со свежо гориво.</p> <p>Прегледајте го и по потреба заменете го филтерот за гориво.</p>
7. Слаби карактеристики на моторот за време на косењето	<ul style="list-style-type: none"> - Брзината напред е премногу голема во однос на висината на косење 	<p>Намалете ја брзината на движење напред и/или подигнете го кукиштето за сечење (🔌 5.4.5)</p>
8. Моторот застанува кога ќе се вклучи ножот	<ul style="list-style-type: none"> - Не сте подготвени за вклучување на ножот 	<p>Проверете дали се задоволени безбедносните барања (🔌 5.2.b)</p>
9. Невообичаени вибрации во текот на работата	<ul style="list-style-type: none"> - Неизбалансиран нож - Разлабавен нож - Фиксирачките завртки се разлабавени 	<p>Контактирајте ја овластената сервисна работилница</p> <p>Контактирајте ја овластената сервисна работилница</p> <p>Прегледајте ги и затегнете ги сите фиксирачки завртки на моторот и на рамката.</p>
10. Несигурно или неефикасно запирање	<ul style="list-style-type: none"> - Сопирачката не е прописно прилагодена 	<p>Контактирајте ја овластената сервисна работилница</p>

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

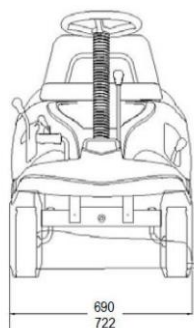
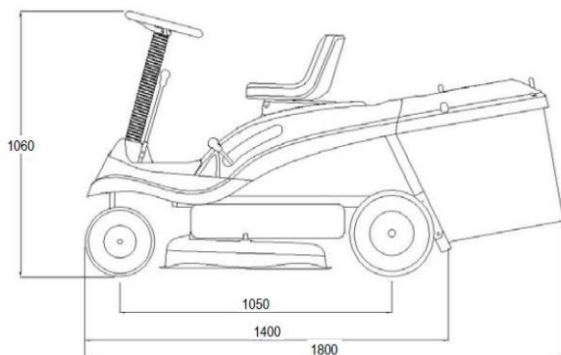
Не преземајте сложени поправки доколку не поседувате неопходна опрема и техничко знаење. Гаранцијата автоматски не се признава и одговорност не можат да сносат ни производителот ниту пак увозникот – доколку поправките не се извршат прописно.

9. КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинална сила на моторот на 3000 вртежи	4.8 kW
Вртежен момент (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Брзина во празен од (rpm)	1800 ± 150
Кубикажа на моторот	196 ccм
Капацитет на резервоарот за гориво	2 l
Масло	SAE 10W-30
Максимална носечка тежина	100 kg

Максимално ниво на бучава и вибрации	
Ниво на звучен притисок LpA	79,6 dB(A)
Мерна несигурност K	2,5 dB(A)
Измерено ниво на звучна јачина LWA	94,34 dB(A)
Мерна несигурност K	1,08 dB(A)
Загарантирано ниво на звучна јачина LWA	98 dB(A)
Ниво на вибрации на возачкото седиште	3,761 m/s ²
Мерна несигурност K	1,5 m/s ²
Нивото на вибрации на воланот	4,969 m/s ²
Мерна несигурност K	1,5 m/s ²
Тип на мотор:	
Електричен систем	12 V
Батерија	7 Ah
Предни гуми	10x3.50
Задни гуми	13x5.00
Притисок на предните гуми	1,8 bar
Притисок на задните гуми	1,3 bar
Нето маса	115 kg

Ширина на ножот	630 mm (25")
Ширина на косење	610 mm (24")
Висина на косење	35-75 cm
Капацитет на собирачот за трева	150 l
Брзини на погонот	
во 1	1,5 km/h
во 2	2,0 km/h
во 3	3,0 km/h
во 4	4,6 km/h
Рикверц	2,3 km/h
Максимална тежина на носење	100 kg



Декларација за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

ТРАКТОР ЗА КОСЕЊЕ ТРЕВА Villager VTR 650

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од мотори со внатрешно согорување

Број на одобрение на моторот: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Хармонизирани и други стандарди:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TÜVRheinland Испитен извештај. 50305293 001 дат. 28.10.2019.

Измерено ниво на звучна јачина

L_{WA} 94.34 dB(A)

Загарантирано ниво на звучна јачина

L_{WA} 98 dB(A)

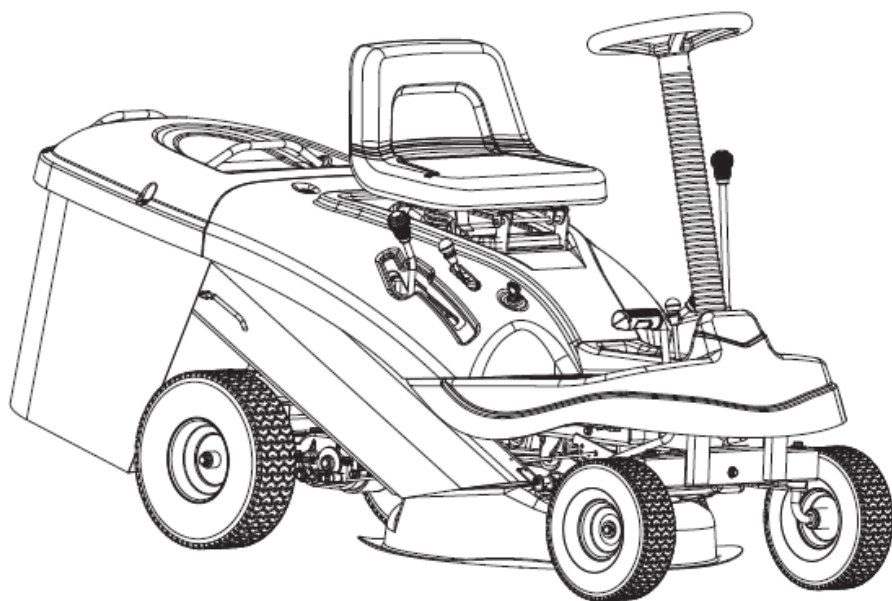
Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
 Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Братиславска цеста
 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 17.10.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

TRACTOR DE TUNS IARBA
Villager VTR 650
INSTRUCȚIUNEA ORIGINALA PENTRU
UTILIZARE



INTRODUCERE

Stimați utilizatori,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o - atunci când ați achiziționat produsul nostru. Sperăm că veți fi complet mulțumiți de utilizarea noului nostru dispozitiv și că acesta vă va satisface pe deplin toate așteptările. Aceasta instrucțiune a fost întocmită cu scopul - de a vă cunoaște dispozitivul și de a-l utiliza într-un mod sigur și eficient. Amintiți-vă că aceasta instrucțiune o parte integrantă a dispozitivului în sine - deci păstrați-o la îndemână - astfel încât să puteți consulta oricând și să o transmiteți unei alte persoane.

Acest nou dispozitiv al dvs. este proiectat și fabricat în conformitate cu reglementările aplicabile și este sigur și fiabil de utilizat pentru tunderea și colectarea ierbii în conformitate cu instrucțiunile date în aceasta instrucțiune de utilizare (**utilizare adecvată**). Utilizarea dispozitivului în orice alt mod sau ignorarea instrucțiunilor pentru utilizarea, întreținerea și repararea în condiții de siguranță - este considerată „**utilizare necorespunzătoare**” (☛ 5.1) - ceea ce va duce la nerecunoașterea garanției, astfel încât producătorul și importatorul nu vor accepta nicio responsabilitate, luând în considerare ca în astfel de cazuri utilizatorul este răspunzător - pentru orice daune sau vătămări aduse lui sau altora.

Deoarece dispozitivul este în mod constant îmbunătățit, este posibil să întâlniți mici diferențe între dispozitivul dvs. și descrierea acestuia în aceasta instrucțiune de utilizare. Anumite modificări pot fi efectuate asupra dispozitivului fără notificare prealabilă și fără obligația de a actualiza instrucțiunea de utilizare, deși caracteristicile cheie de siguranță și caracteristicile funcționale vor rămâne neschimbate. În caz de dubii - nu ezitați să contactați un centru de service autorizat. Bucurați-vă de munca dvs!

Servici de service

Această instrucțiune de utilizare oferă instrucțiunile necesare pentru utilizarea dispozitivului și întreținerea de bază pe care utilizatorul o poate efectua singur.

Pentru orice informații care nu se găsesc aici - contactați un centru de service autorizat.


La centrul de service poate fi creat un program de întreținere - adaptat nevoilor dvs. Acest lucru va permite produsului dvs. să atingă performanțe maxime de utilizare.


1. SIGURANȚA

1.1 CUM SA CITIȚI ACEASTA INSTRUCȚIUNE

Aceasta instrucțiune descrie diferitele versiuni ale dispozitivului, care diferă în general în:

- Tipul transmisie: fie cu schimbare mecanică a vitezelor, fie cu convertor de viteză continuă.
- Prin listarea componentelor sau a suplimentelor care ar putea să nu fie disponibile în unele țări.
- Echipamentul special cu care este furnizat.

Simbolul “” subliniază toate diferențele de utilizare și este urmat de o indicație a versiunii la care se referă.

Simbolul “” se referă la a doua parte a instrucțiuni - unde pot fi găsite informații suplimentare sau clarificări.

Unele paragrafe ale acestei instrucțiuni conțin informații de o importanță deosebită pentru siguranță și manipulare și sunt indicate după cum urmează:

NAPOMENA

sau

VAŽNO

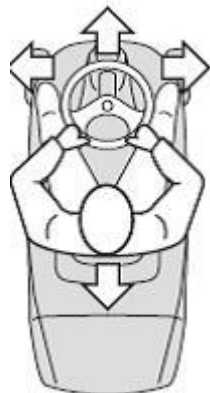
oferă detalii sau informații suplimentare despre cele spuse deja cu scopul a preveni deteriorarea dispozitivului.

⚠ UPOZORENJE! Nerespectarea acestui lucru va duce la un risc de rănire pentru dvs. sau pentru alții.

⚠ OPASNOST! Nerespectarea acestui lucru va duce la un risc de rănire gravă sau de pierdere a vieții - pentru dvs. sau pentru alții.

NAPOMENA

Ori de câte ori se face o observație în legătură cu poziția dispozitivului „înainte”, „înapoi”, „stânga” sau „dreapta” - aceasta se determină în raport cu mișcarea înainte.



1.2 REGULI GENERALE PENTRU MUNCA SIGURĂ

▲ UPOZORENJE! Citiți cu atenție înainte de utilizare a dispozitivului.

A) INSTRUIRE

1) **Citiți cu atenție toate instrucțiunile** Aflați comenzile și cum să utilizați corect echipamentul.

2) Nu permiteți niciodată copiilor nici persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni - să utilizeze dispozitivul. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.

3) **Nu cosiți iarba când oamenii sunt în apropiere -observatori, în special copii și animale de companie.**

4) Rețineți întotdeauna că accidentele sau pericolele care se pot întâmpla cu alte persoane / observatori sau proprietari sunt responsabilitatea operatorului sau a proprietarului dispozitivului.

5) Nu transportați pasageri.

6) Toți șoferii ar trebui să solicite și să primească instrucțiuni profesionale și practice. Acele instrucțiuni trebuie să menționeze următoarele:

-Nevoia de atenție și concentrare atunci când lucrați cu dispozitive care trebuie transportate.

- Nu puteți utiliza frâna pentru a prelua controlul asupra dispozitivelor care se transporta, și care alunecă pe pantă.

Principalele motive pentru pierderea controlului sunt:

-Contactul roților insuficient.

-Viteză excesivă.

- Frânare inadecvată.

- Tipul dispozitivului nu este adecvat pentru lucrare.

- Cunoașterea efectului condițiilor solului, în special a pârtiilor.

B) PREGĂTIREA

1) **În timp ce cosiți - purtați întotdeauna pantofi robusți și pantaloni lungi.** Nu manipulați cu echipamentul - dacă sunteți desculți sau în sandale.

2) Verificați zona cosirii - în care echipamentul va fi utilizat și îndepărtați orice elemente care ar putea fi aruncate de către dispozitiv.

3) **PERICOL! -Benzina este foarte inflamabilă.**

- depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop;

-adăugarea combustibilului trebuie efectuată doar în exterior și nu trebuie să fumați în timpul alimentării;

-adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul din rezervorul de combustibil nici nu adăugați combustibil - în timp ce motorul funcționează sau este încă fierbinte;

- dacă combustibilul este vărsat, nu încercați să porniți motorul, ci deplasați dispozitivul din zona în care a apărut vărsarea și evitați crearea oricărei surse de aprindere - până când vaporii de benzină se evaporă;
- întoarceți și strângeți ferm toate capacele canistrelor și rezervoarelor de combustibil;
- 4) Înlocuiți amortizoarele defecte (eșapamente);
- 5) **Înainte de utilizare**, verificați întotdeauna vizual pentru a vă asigura că nu există abraziuni sau deteriorări cuțitelor, șuruburile cuțitelor și la ansamblurile tăietorului. Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate și șuruburile din kituri - pentru a menține echilibrul.

C) FUNCȚIONAREA

- 1) Nu funcționați motorul în spațiul închis - unde se poate colecta fum periculos de monoxid de carbon.
- 2) Utilizați doar la lumina zilei sau în condiții de iluminare artificială bună.
- 3) Înainte de a porni motorul, opriți lamele și treceți în neutru.
- 4) **Nu folosiți pe pantele mai mari de 10 ° (17%).**
- 5) **Rețineți că nu există - o pantă „sigură”.**
Deplasarea pe pantele ierboase necesită o atenție specială. Protecție de răsturnarea:
 - Nu vă opriți brusc sau nu porniți brusc - când mergeți în sus sau în jos.
 - Porniți lent unitatea și mențineți întotdeauna dispozitivul cu viteză, mai ales atunci când mergeți în jos.
 - Vitezele dispozitivului trebuie menținute scăzute pe pârții și la întoarcerea bruscă.
 - Fiți atenți la dealuri și depresiuni și la alte pericole ascunse.
 - **Nu cosiți niciodată peste (de-a lungul) pante.**
- 6) Opriți rotirea lamei înainte de a traversa suprafețe fără iarbă.
- 7) **Nu folosiți niciodată un dispozitiv în care protecțiile sunt deteriorate sau unde echipamentul de protecție nu este pe locul său.**
- 8) **Nu schimbați setarea motorului și nu creșteți viteza motorului.** Lucrul cu motorul la viteze excesive - poate crește riscul de rănire personală.
- 9) Înainte de a părăsi scaunul șoferului:
 - Opriți lamele și coborâți accesoriile.
 - Introduceți în neutru și aplicați frâna de parcare.
 - Opriți motorul și scoateți cheia de contact (la modelele cu pornire electrică).
- 10) **Opriți (eliberați) lamele, opriți motorul și scoateți cheia de contact (pentru modelele cu pornire electrică).**
 - Înainte de a elimina blocajele sau de a debloca canalele.
 - Înainte de curățare, verificare sau efectuarea lucrărilor pe dispozitiv.

-După lovirea unui corp străin - inspectați dispozitivul pentru eventualele avarii și reparați înainte de a reporni și folosi echipamentul.

-Dacă dispozitivul începe să vibreze anormal (inspectați-l imediat).

11) Opriți lama atunci când transportați și întotdeauna când nu folosiți.

12) **Opriți motorul și opriți lama:**

- Înainte de adăugarea combustibilului

- Înainte de a îndepărta colectorul ierbii

13) Reduceți setarea clapetei de accelerație înainte de a opri motorul.

D) INTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1) Strângeți toate piulițele, șuruburile și șuruburile mecanice - pentru a vă asigura că echipamentul este în stare de funcționare bună.

2) Nu depozitați niciodată echipamente cu benzină într-un rezervor în interiorul clădirilor, unde vaporii pot intra în contact cu flăcări deschise sau scântei.

3) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita în interior.

4) Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, eșapament, slotul pentru bateria și zona de depozitare a combustibilului liber de iarbă, frunze și lubrifianț excesiv.

5) Verificați frecvent colectorul ierbii și verificați dacă există uzură.

6) **Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță**

7) În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie efectuat în exterior.

8) Când dispozitivul trebuie depozitat sau lăsat nesupravegheat - coborâți carcasa de tăiere.

1.3 ETICHETELE DE SIGURANȚA

Dispozitivul dvs. trebuie folosit cu grijă. De aceea, pe dispozitiv există etichete și marcaje - pentru a vă reaminti cu pictograme de precauții de bază - care trebuie luate în timpul utilizării. Aceste etichete și marcaje trebuie înțelese ca parte integrantă a dispozitivului.



Avertisment: Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul.



Purtați protecția pentru ochi și protecția auditivă

Purtați pantofi solizi atunci când utilizați acest dispozitiv.



Avertisment (pentru modelele cu pornire manuală):

Deconectați cablul de la bujie și citiți instrucțiunile înainte de a efectua orice întreținere sau reparație.



Avertisment (pentru modelele cu pornire electrică):

Scoateți cheia și citiți instrucțiunile înainte de a efectua întreținere sau reparații.



Pericol! Aruncarea obiectelor: Țineți observatorii la distanță



Pericol! Posibilitatea amputării sau călcării. Asigurați-vă că copiii sunt departe de dispozitiv atât timp cât motorul funcționează.



Pericol! Obiectele aruncate. Nu funcționați fără un colector de iarbă la locul său.



Pericol: Răsturnarea dispozitivului: Nu folosiți acest dispozitiv pe pantele mai mari de 10 °.



Posibilitatea de a va tăia. Lama este în mișcare. Nu plasați mâinile sau picioarele lângă sau sub deschiderii plăcii rotative.



Pericol! Păstrați substanțele inflamabile departe de zona de pericol.



Pericol! Motorul nu trebuie pornit în interior.



Nivelul de putere acustică garantat pentru acest dispozitiv



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

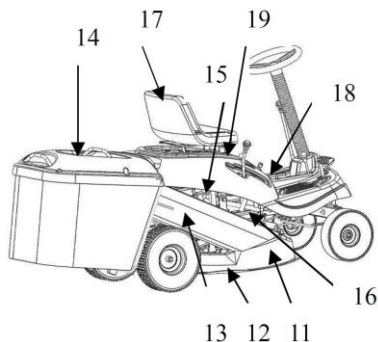
2. IDENTIFICAREA DISPOZITIVULUI ȘI PIESELOR SALE

2.1 IDENTIFICAREA DISPOZITIVULUI

Etichetă de identificare - conține informații cheie ale fiecărui dispozitiv.

2.2. DENUMIREA ȘI ADRESA PRODUCĂTORULUI

Dispozitivul constă dintr-o serie de componente principale.



11. Carcasa de taiere: Este un scut protector care închide lama rotativa.

12. Lama: Este aceea chestie - care tunde iarba. Aripile de la capete ajută la tuns iarba spre canalul de colectare.

13. Canalul de colectare: Este partea care face conexiune între carcasa de tăiere cu colectorul de iarba.

14. Colector de iarba: Precum servește la colectarea ierbii tăiate, este, de asemenea, un element de siguranță - care oprește orice obiect aruncat de lama - să nu fie aruncat din dispozitiv.

15. Motorul: El mișcă lamele și mișcă roțile.

16. Baterii (doar la modelele cu pornire electrică): furnizează energie pentru pornirea motorului.

17. Scaunul șoferului: Este locul unde stă operatorul dispozitivului. Are un senzor care detectează prezența operatorului și acționează ca un dispozitiv de securitate.

18. Etichete și marcaje de reglementare și de siguranță: Acestea oferă memento-uri ale principalelor dispoziii de siguranță la locul de muncă, fiecare dintre acestea fiind explicată în capitolul 1.

19. Capacul motorului: Pentru a accesa motorul

3. DESPACHETAREA ȘI ASAMBLAREA

Pentru depozitarea și transport, unele componente ale dispozitivului nu sunt instalate în fabrică și ar trebui asamblate după despachetarea produsului. Urmați instrucțiunile menționate mai jos.

VAŽNO

Dispozitivul este livrat fără ulei de motor și fără combustibilul în motorul. Înainte de a porni motorul pentru prima dată - adăugați ulei și combustibil.

UPOZORENJE! Despachetarea și completarea asamblării trebuie făcute pe o suprafață plană și stabilă, unde există suficient spațiu pentru manipularea dispozitivului și a ambalajului acestuia, cu utilizarea echipamentului adecvat.

3.1 DESPACHETAREA

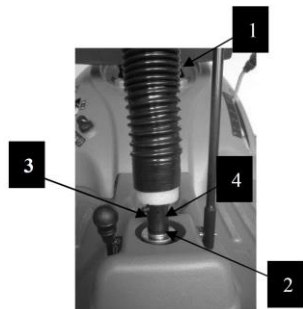
La despachetarea dispozitivului, asigurați-vă că colectați toate piesele individuale, fittinguri și documentația.

NAPOMENA

Pentru a evita deteriorarea carcasei de tăiere atunci când coborâți dispozitivul din paleta, aduceți-l la înălțimea maximă și fiți foarte atenți.

Eliminarea ambalajelor trebuie făcută în conformitate cu reglementările locale aplicabile.

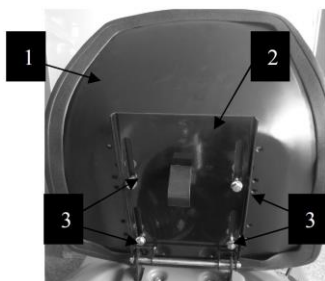
3.2 MONTAREA VOLANULUI



Așezați dispozitivul pe o suprafață plană și îndreptați roțile din față.

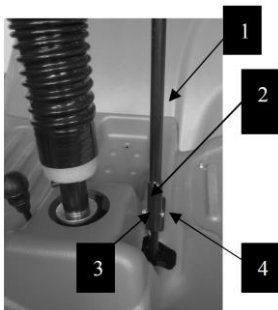
1. Montați volanul (1) pe arborele prominent (2) și strângeți-l cu șuruburile (3) și piulițele (4) furnizate.

3.3. MONTAREA SCAUNULUI



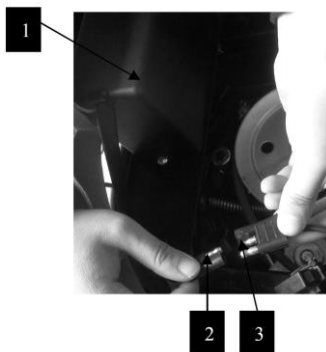
Instalați scaunul (1) pe placa (2) folosind șuruburile (3).

3.4. ASAMBLAREA PARGHIEI PENTRU PORNIREA LAMEI



Poziționați capătul pârghiei (1) pe proeminența părții știftului (2) și reglați strângând șurubul (3) și piulița (4).

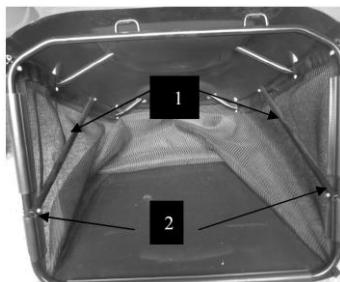
3.5 CONECTAREA BATERIEI



Pornirea electrică

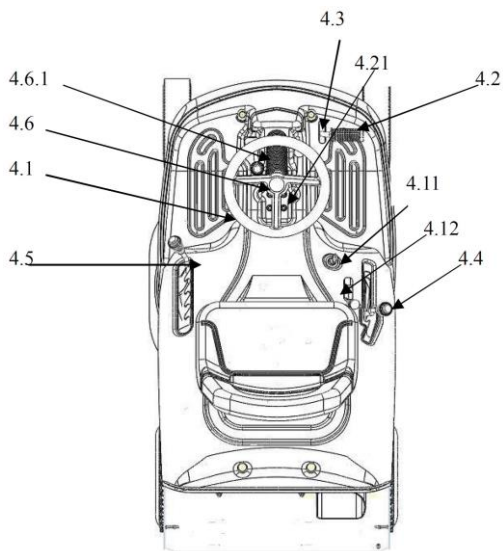
1. Introduceți bateria (1) în compartimentul de sub scaun.
2. Conectați conectorul bateriei (2) la conectorul dispozitivului (3).

3.6 MONTAREA COLECTORULUI DE IARBĂ



Instalați două suporturi (1) și strângeți-le folosind cele două șuruburi (2).

4. COMENZI ȘI INSTRUMENTE

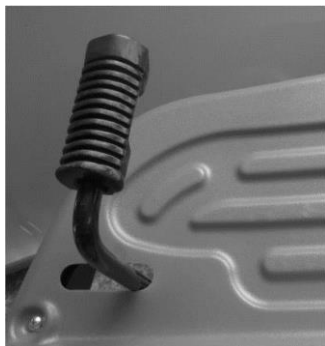


4.1 VOLANUL

Aceasta întoarce roțile din față.

4.2 PEDALA DE AMBREIAJ / FRÂNĂ

Această pedală are o funcție dublă: în prima parte a călătoriei sale acționează ca un ambreiaj, inclusiv decuplarea tracțiunii, iar în a doua parte acționează ca o frână.

**VAŽNO**

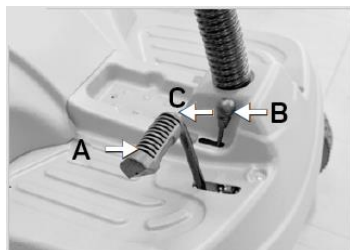
Nu țineți pedala la jumătatea distanței de cuplare sau de decuplare a ambreiajului, deoarece acest lucru poate cauza supraîncălzirea curelei de transmisie și deteriorarea acestuia.

NAPOMENA

Când dispozitivul se mișcă - țineți-vă piciorul dvs. departe de pedală.

4.3 PÂRGHIA FRÂNEI DE PARCARE

Această manetă oprește deplasarea dispozitivului - atunci când este parcat. Există două poziții:



⤵ «A» = Frâna este oprita

Ⓟ «B» = Frâna este activata

- Acționați frâna apăsând pedala (☛4.2) și deplasând pârghia în poziția „B”.

Când vă mișcați piciorul de pe pedală - acesta va

fi blocat de pârghie în poziția inferioară.

- Pentru a dezactiva frâna de parcare, apăsați pedala (☛4.2). Pârghia va reveni în poziția „C”.

4. 4 PÂRGHIA DE SCHIMB VITEZEI



Această pârghie are șase poziții - pentru patru viteze înainte, poziția neutră „N” și inversarea (inversarea) „R”.

- Pentru a schimba viteza, apăsați pedala (☛4.2) până jumătate în jos- și mișcați pârghia așa cum este indicat de marcaje.

UPOZORENJE! Invers trebuie activat - atunci când dispozitivul este oprit.

4.5 PÂRGHIA PENTRU SETAREA ÎNĂLȚIMII DE COSIT



Există cinci poziții pentru această pârghie, prezentate ca „1” la „5” pe placă pentru diferite înălțimi de tăiere de la 3,5 la 7,5 cm. Pentru a vă deplasa dintr-o poziție în alta, mutați pârghia în lateral și readuceți-o la una

dintre deschiderile de oprire.

4.6 PÂRGHIA DE PORNIRE A ROTAȚIEI LAMEI



Pârghia are două poziții, așa cum se arată pe placa:

☐ «A» = Lama este oprită

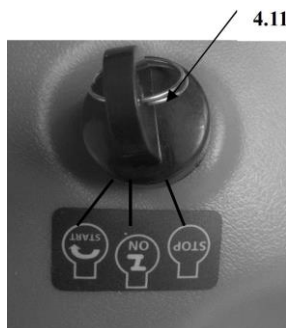
☐ «B» = Lama este pornită

Dacă lama este pornită atunci când nu sunt îndeplinite condițiile de siguranță, motorul este oprit și nu poate fi repornit (☐5.2).

- La oprirea lamei (poziția "A"), frâna este acționată în același timp - ceea ce o oprește să se rotească în timp de câteva secunde.

4.11 ÎNTRUPĂTORUL PORNIRII CU CHEIE

Această comandă cu cheie are trei poziții:



(stop) Totul se oprește

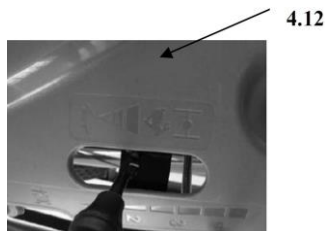
(on) Activează toate piesele

(start) Pornește starterul

Când este eliberată în poziția „START”, cheia revine automat la „ON”.

4.12 PÂRGHIA ACCELERAȚIEI

Reglează turația motorului (rpm). Pozițiile marcate pe placa prezintă următoarele simboluri:



«CLAPETA DE AER» (daca exista) = pornirea la rece



«RAPID» pentru turația maximă a motorului



«INCET» pentru turația minimă a motorului

- Poziția «CLAPETA DE AER» (dacă există) îmbogățește amestecul - și poate fi utilizată doar atunci când este necesar pentru o pornire la rece.

- Când comutați de la un spațiu la altul, așezați pârghia în poziția dintre „INCET” și „RAPID”.

- Când tundeți, setați pe poziția „RAPID”.



Pornire manuala

4.21 TRAGEȚI MANETA DE PORNIRE

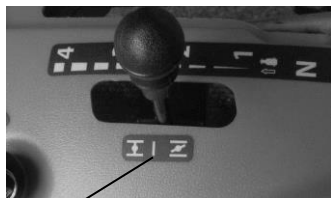
Pentru a porni motorul - luați mânerul cablului de pornire și trageți-l ferm.


Apoi puneți maneta înapoi pe suportul său, ghidând frânghia în timp ce înfășoară automat.

4.22 PÂRGHIA ACCELERAȚIEI

Reglează turația motorului (rpm) și oprește motorul.

Pozițiile marcate pe placa prezintă următoarele simboluri:



«OFF»  4.11 pentru oprirea motorului

«ON»  4.11 pentru pornirea motorului



«CLAPETA DE AER» (daca exista) = pornirea la rece



«RAPID» pentru turația maximă a motorului




«INCET» pentru turația minimă a motorului

- La pornirea motorului - pârghia trebuie să fie în poziția «CLAPETA DE AER».
- Poziția «CLAPETA DE AER» (dacă există) îmbogățește amestecul. Și poate fi folosit doar când este necesar pentru pornirea la rece.
- Când comutați de la un spațiu la altul, așezați pârghia în poziția dintre „INCET” și „RAPID”.
- Când tundeți, setați pe poziția „RAPID”.
- Opriți lama.
- Așezați pârghia în P blocul de parcare.
- Coborâți coșul cu iarbă.

5. CUM SA FOLOSIȚI DISPOZITIVUL

5.1 RECOMANDARI DE SIGURANȚA

 **OPASNOST!** Dispozitivul poate fi utilizat doar în scopurile pentru care a fost construit (tunderea și colectarea ierbii).

Utilizarea dispozitivului în orice alt mod este considerată „utilizare necorespunzătoare” - ceea ce va anula garanția, eliberând producătorul și importatorul de orice răspundere și, prin urmare, utilizatorul va fi răspunzător pentru orice daune sau vătămări care îi apar lui sau altora.

Exemple de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu se limitează la:

- Transportul de persoane, copii și animale pe dispozitiv sau remorcă.
- Tragerea sau împingerea unei sarcini.

- Utilizarea dispozitivului pentru deplasarea peste soluri instabile, alunecoase, înghețate, stâncoase, aspre, umede și iazuri care nu permit evaluarea rezistenței solului.
- Utilizarea dispozitivului pentru colectarea frunzelor sau a deșeurilor.
- Utilizarea lamelor pe suprafețe fără iarbă.

⚠ OPASNOST! Nu efectuați resetarea sau îndepărtarea dispozitivelor de siguranță montate pe dispozitiv. **REȚINEȚI CA UTILIZATORUL ESTE INTOTDEAUNA RESPONSABIL PENTRU DETERIORARI ȘI VATAMARI CARE SE ÎNTÂMPLĂ LA ALTE PERSOANE.** Înainte de utilizarea dispozitivului:

- Citiți reglementările generale de siguranță (1.2), acordând o atenție deosebită deplasări și tunderii pe pante.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, familiarizați-vă cu comenzile și cum să opriți rapid lama și motorul.
- Nu vă așezați niciodată mâinile sau picioarele lângă sau sub piese rotative și stați întotdeauna departe de orificiul de evacuare.

Nu utilizați dispozitivul dacă nu vă simțiți bine sau dacă vă aflați sub influența anumitor medicamente sau sub influența alte substanțe - care vă pot reduce răspunsul reflex și care vă pot afecta concentrația. Este responsabilitatea utilizatorului să evalueze posibilul pericol al zonei în care se va efectua lucrarea, precum și să ia măsurile necesare pentru a asigura siguranța pentru el și pentru alte persoane, în special pe solurile abrupte sau aspre, alunecoase și instabile. Nu lăsați dispozitivul oprit în iarbă înaltă cu motorul care este pornit - pentru a evita riscul de incendiu. Reduceți întotdeauna viteza atunci când schimbați direcția, mai ales la rotiri bruște.

⚠ UPOZORENJE! Acest dispozitiv nu trebuie utilizat pe pante mai mari de 10 ° (17%) (5.5).

VAŽNO Toate observațiile referitoare la pozițiile de comandă sunt cele descrise în capitolul 4.

5.2 DE CE DISPOZITIVELE DE SIGURANȚA REACȚIONEAZA

Dispozitivele de siguranță funcționează în două moduri:

- Prin împiedicarea pornirii motorului - dacă nu sunt îndeplinite toate cerințele de siguranță.
- Prin oprirea motorului - dacă cel puțin una dintre cerințele de siguranță nu este îndeplinită.

a) Motorul poate fi pornit doar în următoarele condiții:

- Transmisie este în poziția neutră
- Lama nu este pornită
- Operatorul este așezat sau frâna de parcare este cuplată.

b) Motorul se oprește atunci când:

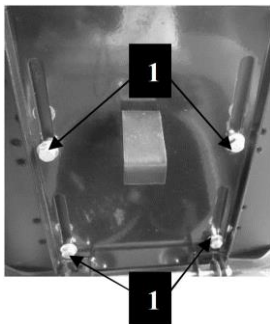
- Operatorul părăsește scaunul când lama este pornită.
- Operatorul părăsește scaunul cu viteza pornită.
- Colectorul de iarba este ridicat fără a opri lama.
- Lama este pornită fără un colector de iarbă la locul său.
- Frâna de parcare este pornită fără a opri lama.
- Schimbarea vitezelor (☛4.4) este activată cu frâna de parcare acționată.

5.3 OPERAȚIUNI PRELIMINARE ÎNAINTE DE A ÎNCEPE FUNCȚIONAREA

Aceste activități de control vă asigură că obțineți cele mai bune rezultate și că lucrarea este realizată cu siguranță maximă.

5.3.1 Reglarea scaunului

Reglați scaunul glisându-l de-a lungul canalului de suport.

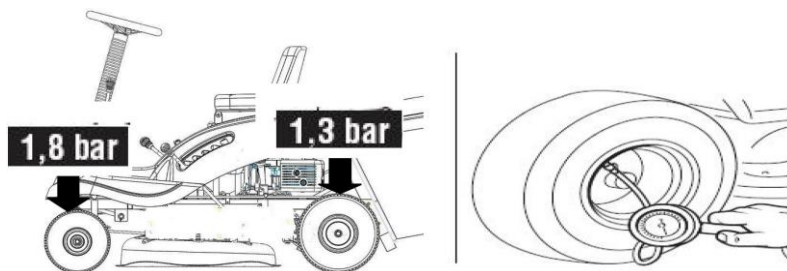


1. Slăbiți cele patru șuruburi (1).
2. Când reușiți să găsiți poziția potrivită, strângeți ferm cele patru șuruburi (1).

5.3.2. Presiunea în anvelope

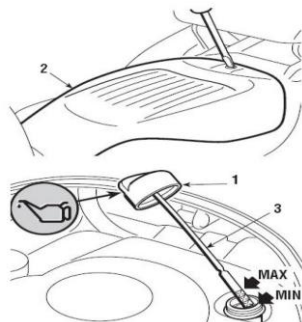
Presiunea prescrisă în anvelope este crucială pentru a se asigura că carcasa de tăiere este într-o poziție ideală orizontală și că astfel cosirea se efectuează uniform.

1. Deșurubați capacele supapei
2. Conectați linia de compresie cu contorul - la supapă și setați presiunea la valorile specificate.
3. Strângeți din nou capacele supapei.



5.3.3 Realimentarea cu ulei și cu combustibil

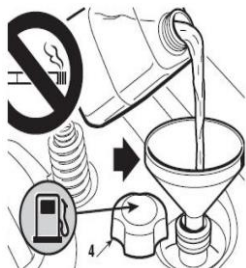
⚠ OPASNOST! Alimentarea trebuie efectuată într-o zonă deschisă, bine ventilată, cu motorul oprit. Rețineți întotdeauna că vaporii de combustibil sunt inflamabili. **NU APROPIAȚI FLACARA DESCHISA LA DESCHIDERA REZERVORULUI PENTRU A VEDEA CONȚINUTUL REZERVORULUI ȘI NU FUMAȚI ATUNCI CAND EFECTUAȚI ALIMENTAREA**



Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit.

1. Pentru a ajunge la capac (1), scoateți capacul motorului (2) cu o șurubelniță.
2. Urmând metoda descrisă în detaliu în instrucțiunea motorului, asigurați-vă că nivelul uleiului este între semnele MIN și MAX de pe joja (3).
3. Întoarceți întotdeauna capacul (1) și capacul motorului (2).

Alimentarea se poate efectua doar când motorul este oprit.



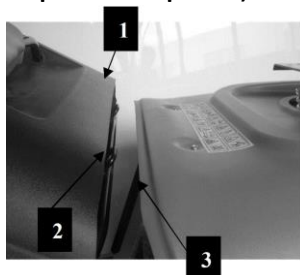
1. Deșurubați capacul (4) de pe rezervorul situat în spatele scaunului.
2. Turnați utilizând pâlnie, dar nu umpleți complet rezervorul. Capacitatea rezervorului de combustibil este 1,1 de litri.
3. Întoarceți întotdeauna capacul (4) pe locul său.

VAŽNO

Nu permiteți ca benzina să se scurgă pe piese din plastic - pentru a evita deteriorarea acestora. Dacă apare o scurgere accidentală, clătiți imediat - cu apă.

5.3.4 Montarea protecției la ieșire (colector de iarba)

UPOZORENJE! Nu folosiți niciodată un dispozitiv pe care nu sunt montate dispozitive de protecție!



Conectați colectorul de iarbă (1) pe suporturi (2) și aliniați-l cu placa din spate, astfel încât cele două semne de referință (3) să se potrivească.

5.3.5 Verificarea siguranței și eficienței a dispozitivului

1. Verificați dacă dispozitivele de siguranță funcționează conform descrierii (☛5.2).
2. Verificați dacă frâna este în stare perfectă de funcționare.
3. Nu începeți tunderea dacă lama vibrează sau dacă nu sunteți sigur dacă este suficient de ascuțită. Rețineți întotdeauna ca:

- O lama slab ascuțita trage iarba și determină ca gazonul să devine galben
- O lama slăbita provoacă vibrații nedorite și poate fi periculoasa.

UPOZORENJE! Nu folosiți dispozitivul decât dacă sunteți sigur că funcționează în siguranță și eficient. Dacă aveți dubii, contactați un atelier de service autorizat - pentru a efectua inspecțiile și reparațiile necesare.

5.4 UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

5.4.1 Pornirea motorului

OPASNOST! Toate lucrările de pornire trebuie efectuate într-o zonă deschisă sau bine ventilată. **REȚINEȚI ÎNTOTDEAUNA CA GAZE DE EȘAPAMENT SUNT - OTRAVITOARE!**

Pentru a porni motorul:

1. Așezați-vă pe scaun și apăsați pedala de frână drept în jos (☛4.3).
2. Puneți transmisia în poziția neutră («N») (☛4.4).
3. Opriti lama (☛4.6).

4. Pentru o pornire la rece, așezați pârghia clapetei de accelerație în poziția «CLAPETA DE AER» (dacă există), așa cum se arată în marcaje (☛4.12). Alternativ, dacă motorul este încă fierbinte sau uscat, puneți maneta între «INCET» și «RAPID».



Pornire electrică

5. Introduceți cheia (☛4.11) și rotiți la «ON» pentru a face contactul electric, apoi rotiți la «START» pentru a porni motorul.
6. La pornirea motorului - eliberați cheia.

Pornire manuală

5. Atingeți mânerul cablului de pornire (☛4.21) și trageți-l ferm.
6. Când motorul a pornit, readuceți mânerul la loc.
7. După ce dispozitivul a funcționat timp de câteva secunde, setați maneta clapetei de accelerație la „START” și apoi la „INCET”.

VAŽNO

Clapeta de aer (daca exista) trebuie închisa cat mai curând posibil.

Utilizarea sa atunci când motorul este deja fierbinte - poate contamina bujia și poate face ca motorul să funcționeze necorespunzător.

NAPOMENA

Dacă aveți dificultăți la pornire, nu faceți mai multe încercări pentru a evita revărsarea motorului sau descărcarea bateriei (dacă există).

- Verificați dacă sunt îndeplinite condițiile necesare pentru pornirea motorului.
- Rotiți cheia (pornire electrică) pe «OFF». Așteptați câteva secunde și repetați operațiunea de pornire. Dacă defecțiunea persistă, consultați secțiunea «8» din aceasta instrucțiune și instrucțiunea motorului.

5.4.2 Pornirea și deplasarea fără cosire



UPOZORENJE!

Acest dispozitiv nu este destinat sau aprobat pentru utilizare pe drumurile publice. Ar trebui utilizat pe proprietăți private de-a lungul drumurilor.

NAPOMENA

La deplasarea dispozitivului, lama trebuie oprită, iar puntea de tăiere trebuie să fie poziționată în cea mai înaltă poziție.

Pentru a începe deplasarea înainte:

1. Setati comanda clapetei de accelerație între pozițiile «INCET» și «RAPID».
2. Împingeți pedala drept în jos (☛4.2) și reglați schimbător de viteze la viteza 1 (☛4.4a).

3. Eliberați treptat pedala - pentru a începe deplasarea.

Atingeți viteza de lucru dorită - folosind manetele clapetei de accelerație și de raport de transmisie (viteza). Pentru schimbarea vitezei, ambreiajul trebuie folosit întotdeauna prin apăsarea pedalei (☛4.2).

Pedala trebuie eliberată treptat, deoarece pornirea bruscă poate provoca înclinarea și pierderea controlului asupra vehiculului.

⚠ UPOZORENJE! Nu eliberați brusc pedala și nu începeți să va deplasați cu ambreiaj mai mult de 1/3 din drum pentru a evita cuplarea bruscă a dispozitivului, ceea ce poate duce la înclinarea vehiculului și pierderea controlului.

5.4.3 Frânarea

Pentru a frâna:

1. În primul rând, încetiniți dispozitivul, reducând turația motorului.
2. Apăsați pedala în jos (☛4.2) pentru a reduce viteza și mai mult - până când dispozitivul se oprește.
3. Mutați maneta de viteză (☛4.4) la mers in gol «N» pentru a permite mișcarea treptată.

5.4.4 Inversarea (deplasarea înapoi)

VAŽNO

Deplasarea înapoi (Inversarea) - POATE fi activata doar atunci când dispozitivul este oprit.

1. Când dispozitivul s-a oprit, inversați-l deplasând maneta în lateral în poziția «R» (☛4.4).
2. Eliberați treptat pedala - pentru a acționa ambreiajul, apoi începeți să vă deplasați înapoi.

5.4.5 Cosirea ierbii

VAŽNO

Dispozitivul nu este conceput pentru lucrări extrem de grele sau pentru tunderea unor cantități mari de iarbă.



VAŽNO

Lama se cuplează cu ajutorul ambreiajului. Pentru a evita deteriorarea sau uzura prematură a elementelor de frecare, urmați cu strictețe următoarele instrucțiuni:

Pentru a începe cosirea:

1. Îndepărtați toate corpurile străine care pot fi aruncate de lama (pietre, ramuri, oase, fire etc.) și marcați poziția elementelor ascunse pe care nu le puteți mișca (rădăcini, aspersoare etc.)
2. Verificați dacă suportul de iarbă este montat corect.
3. Puneți maneta clapetei de accelerație în poziția „RAPID”.
4. Așezați carcasa de tăiere în cea mai înaltă poziție înainte de a porni lama.
5. Porniți lama (☛4.6) fără a vă opri în poziția intermediară (poziția de mijloc) când vă aflați pe gazon. Evitați să porniți lama pe teren stâncos și atunci când iarba este foarte înaltă.
6. Începeți deplasarea înainte pe suprafața ierboasă foarte treptat și cu o atenție deosebită, așa cum s-a descris deja.
7. Pe teren neuniform, reglați înălțimea de tăiere - pentru a preveni ca lama să lovească teren neuniform sau corpuri străine, deteriorând astfel lama și suportul.
8. Porniți viteza cea mai potrivită - pentru a obține viteza dorită înainte (viteza 1 - 2) și reglați înălțimea de tăiere (☛4.5) astfel încât cantitatea de iarbă îndepărtată să nu fie prea mare - pentru a nu bloca lama sau a înfunda canalul colectorului.

⚠ UPOZORENJE! La tunderea pe teren înclinat, viteza înainte trebuie redusă - pentru a asigura condiții de siguranță (1,2 - 5,5).

- Reduceți viteza ori de câte ori observați o reducere a turației motorului, deoarece
- cu o viteză pentru deplasarea înainte prea mare în raport cu cantitatea de iarbă tunsă - nu veți tunde niciodată bine iarba.
- Opriți lama și așezați carcasa de tăiere în cea mai înaltă poziție ori de câte ori aveți nevoie să traversați un obstacol sau deal.
- Folosiți a 3-a viteză doar atunci când deplasați dispozitivul dintr-un spațiu în altul.

5.4.6 Golirea colectorului de iarbă



Colectorul de iarbă este plin când iarba tăiată rămâne pe gazon. Dacă continuați să cosiți cu colectorul de iarbă plin - acest lucru poate duce la înfundarea canalului colectorului.

Pentru a goli colectorul de iarbă:

1. Reduceți viteza de tundere.

2. Lăsați în poziția neutră (N) (☛4.4) și opriți deplasarea dispozitivului înainte.
3. Opriți lama (☛4.6).
4. Activați frâna de parcare pe pante.
5. Țineți mânerul din spate și rotiți colectorul - pentru al goli.

NAPOMENA

Această operațiune poate fi efectuată doar cu lama oprită. În caz contrar - motorul se va opri.

5.4.7 Eliminarea blocajului din canalul de colectare

⚠ UPOZORENJE! Acest lucru poate fi efectuat doar cu motorul oprit.

Dacă canalul de colectare (colector) este blocat (datorită tăierii acumulate de iarbă care a umplut colectorul de iarbă sau datorită unei viteze prea mari în raport cu cantitatea de iarbă tăiată) - ar trebui:

1. Sa opriți imediat deplasarea înainte, sa opriți lama și sa opriți motorul.
2. Deconectați colector de iarbă.
3. Îndepărtați iarbă acumulată apropiindu-vă de partea de ieșire a canalului de colectare.

5.4.8 Finalizarea tunderii

Atunci când ați finalizat tundera, opriți lama, reduceți turația motorului și transportați dispozitivul cu carcasa de tăiere în cea mai înaltă poziție.

5.4.9 Terminarea lucrului

După ce ați terminat tunsul, opriți dispozitivul și acționați frâna de parcare.

**Pornire electrică**

1. Comutați maneta clapetei de accelerație în poziția „INCET”.
2. Opriți motorul rotind cheia în poziția „STOP”.

⚠ UPOZORENJE! Scoateți întotdeauna cheia de pornire - înainte de a lăsa dispozitivul nesupravegheat!

VAŽNO

Pentru a menține bateria încărcată, nu lăsați cheia în poziția «ON» când motorul nu funcționează.

Pornire manuală

1. Comutați maneta clapetei de accelerație în poziția «OFF».

⚠ UPOZORENJE! Asigurați-vă întotdeauna că maneta clapetei de accelerație este în poziția «OFF» - înainte de a lăsa dispozitivul nesupraveheat!

5.4.10 Curățarea dispozitivului

După fiecare tundere, curățați exteriorul dispozitivului goliți colectorul de iarbă și scuturați-l - pentru a îndepărta iarbă și reziduurile de sol.

Goliți întotdeauna colectorul de iarbă și nu lăsați recipientele pline cu iarbă tunsă - în interior.

Curățați părțile din plastic ale carcasei cu un burete umed - folosind apă și detergent, având grijă să nu udați motorul, piesele electrice sau placa electronică situate sub tabloul de bord.

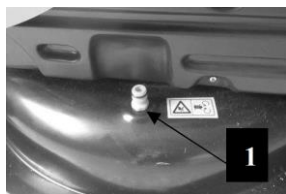
VAŽNO

Nu folosiți niciodată duze pentru furtun sau detergenți duri pentru a curăța carcasa și motorul!

⚠ UPOZORENJE! Nu lăsați deșeurii sau resturi de iarbă uscată să se acumuleze în partea superioară a carcasei de tăiere - pentru a păstra eficiența maximă a carcasei și siguranța maximă.

După fiecare utilizare, curățați bine carcasa de tăiere - pentru a îndepărta toată iarbă sau resturile.

⚠ UPOZORENJE! Purtați protecție pentru ochi și țineți oamenii și animalele departe de zona de lucru - atunci când curățați carcasa de tăiere.



a) La **spălarea interiorului** carcasei de tăiere și a canalului de colectare, dispozitivul trebuie să fie pe sol solid.

1. Așezați colector de iarbă.
2. Conectați furtunul de apă la fittingul acestuia (1) și

lăsați ca apa sa curgă prin el.

3. Așezați-vă în poziția operatorului.
4. Coborâți complet carcasa de tăiere.
5. Porniți motorul și ramăneți în poziția neutră.
6. Porniți lama și lăsați-o să se rotească câteva minute.

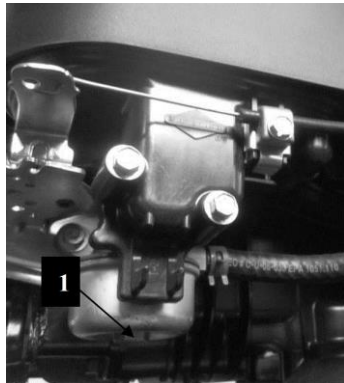
Îndepărtați colectorul de iarbă, goliți-l și clățiți-l, apoi puneți-l într-o poziție în care să se usuce rapid.

b) Pentru a curăța partea superioară a carcasei de tăiere:

- Coborâți complet carcasa de tăiere (poziția «1»).
- Suflați cu un jet de aer comprimat - pentru a îndepărta toate reziduurile de iarbă.

5.4.11 Depozitarea și neactivitatea pe lunga durată.


Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de o lună), urmați instrucțiunile din instrucțiunea motorului.



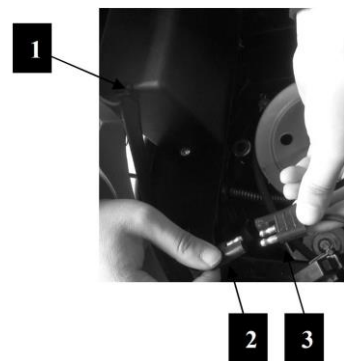
Goliți rezervorul de combustibil - scoateți șurubul situat în partea de jos a filtrului de combustibil (1) și colectați combustibilul în recipientul corespunzător.

⚠ UPOZORENJE! Îndepărtați cu atenție orice iarbă tunsă uscată care s-a acumulat în jurul motorului sau tobei de eșapament (toba de eșapament) pentru a preveni izbucnirea unui incendiu - data viitoare când folosiți dispozitivul!

Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și protejat și acoperiți cu o cârpă, dacă este posibil.

 **Pornire electrică**

Deconectați conectorii (2 și 3) de la baterie (1).



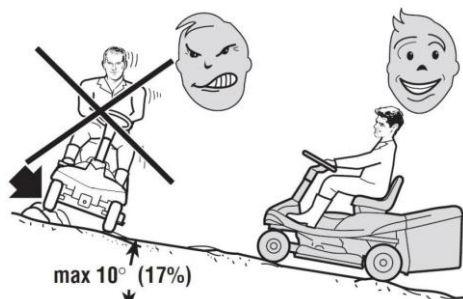
VAŽNO Bateria trebuie depozitată într-un loc răcoros și uscat.

La următoarea utilizare a dispozitivului, verificați dacă există scurgeri din țevă sau din carburator.

5.5 UTILIZAREA PE PANTE

Când tundeți peluzele pe pante, respectați panta maximă deja menționată (**max 10 ° - 17%**) și deplasați-vă în sus și în jos - și niciodată transversal în raport cu acestea. Acordați o atenție deosebită atunci când schimbați direcția - astfel încât cele mai înalte roți să nu lovească un obstacol (cum ar fi pietre, ramuri, rădăcini etc.) care

poate duce la alunecări laterale, răsturnări sau pierderea prelungită a controlului dispozitivului.



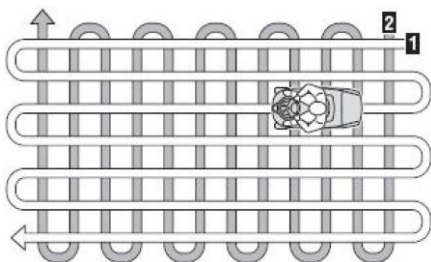
⚠ OPASNOST! INCETINIȚI ÎNAINTE DE A SCHIMBA DIRECȚIA PE PANTE Nu folosiți niciodată inversarea pentru a reduce viteza de coborâre. Este posibil să pierdeți controlul asupra dispozitivului, în special pe suprafețele alunecoase. Nu conduceți niciodată acest dispozitiv pe pante în poziția neutră sau cu ambreiajul decuplat! Cuplați întotdeauna treapta de viteză joasă și frâna de parcare - înainte de a părăsi un dispozitiv oprit și nesupravegheat.

⚠ UPOZORENJE! Aveți grijă când începeți deplasarea înainte pe un teren înclinat - pentru a preveni răsturnarea. Reduceți viteza înainte de a vă apropia de o pantă, în special în jos.

5.6 TRANSPORTAREA

⚠ UPOZORENJE! Dacă dispozitivul urmează să fie transportat pe un camion sau în remorcă, utilizați rampe cu rezistență adecvată și lățime și lungime adecvate. Încărcați dispozitivul cu motorul oprit, fără șofer - și împingeți-l cu ajutorul numărului corespunzător de persoane. În timpul transportului - închideți robinetul de combustibil (dacă există), coborâți carcasa de tăiere, acționați frâna de parcare și strângeți ferm dispozitivul cu frângerii sau lanțuri pe vehicul.

5.7 SFAT CUM SA ASIGURAȚI CEA MAI BUNA TUNDERE



1. Pentru a menține gazonul într-o stare verde și moale, cu un aspect bun, acesta trebuie cosit în mod regulat, fără a deteriora iarba.
2. Este întotdeauna mai bine să cosiți iarba în timp ce este uscată.
3. Lama trebuie să fie în stare bună și bine ascuțită - astfel încât iarba să fie tăiată direct, fără a rupe marginile, ceea ce poate duce la îngălbenirea ierbii la margini.
4. Motorul trebuie să funcționeze la turație maximă din două motive. Primul este pentru a oferi o tăietură ascuțită a ierbii și al doilea pentru a oferi împingerea necesară pentru a împinge iarba prin canalul de colectare (colector).
5. Frecvența cosirii ar trebui să fie în concordanță cu rata de creștere a ierbii, deoarece nu ar trebui să se permită să crească prea mult între cele două cosiri.
6. În perioadele calde și uscate, iarba trebuie tăiată la un nivel ușor mai ridicat pentru a usca solul.
7. Aspectul gazonului se va îmbunătăți dacă alternați tunderea în ambele direcții.
8. Dacă canalul de colectare (colector) începe să se înfunde cu iarbă, ar trebui să reduceți viteza de deplasare înainte - deoarece poate fi prea mare pentru condițiile pe gazon. Dacă problema persista - cauza probabilă este fie o lama slab ascuțită, fie deformarea lamei.
9. Aveți mare grijă atunci când tundeți lângă bușe sau borduri, deoarece poate distorsiona poziția orizontală a carcasei de tăiere și poate deteriora marginile acesteia, precum și lama în sine.

6. INTREȚINERE

6.1 RECOMANDĂRI PENTRU FUNCȚIONAREA SIGURĂ

⚠ UPOZORENJE! Scoateți cablul bujiei, scoateți cheia (pentru modelele cu pornire electrică) sau comutați maneta clapetei de accelerație pe „OFF” (pentru modelele cu pornire manuală) și citiți instrucțiunile relevante înainte de a începe orice curățare, întreținere sau reparație. Purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși durabile pentru demontarea și montarea lamei și în toate celelalte situații periculoase pentru mâini.

Nu folosiți dispozitivul niciodată dacă piesele sunt deteriorate sau uzate. Piesele defecte sau uzate trebuie întotdeauna înlocuite - nu reparate. Folosiți doar piese de schimb originale. Utilizarea de piese neoriginale și / sau montate necorespunzător - pune în pericol siguranța dispozitivului și poate duce la un accident sau vătămări corporale - pentru care producătorul nu poate fi responsabil în nici un caz.

VAŽNO

Nu aruncați niciodată ulei uzat, combustibil sau alte materiale contaminante în locuri care nu sunt prevăzute în acest scop.

UPOZORENJE! Toate operațiunile de reglare sau întreținere care nu sunt descrise în aceasta instrucțiune pot fi efectuate doar de un atelier autorizat. Aceștia posedă cunoștințele și echipamentele necesare pentru a se asigura că lucrarea este efectuată corect, fără a afecta siguranța dispozitivului. Ar trebui să contactați un atelier de service autorizat dacă apare următoarea defecțiune:

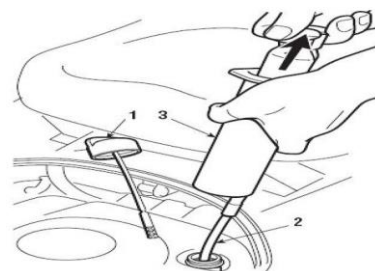
- Frână
- Pornirea și oprirea lamei.
- Comutarea unității înainte și înapoi.

6.2 MENTENANȚA REGULARA

6.2.1 Motor

Urmați toate instrucțiunile din manualul motorului.

Pentru a goli ulei de motor:




1. Deșurubați capacul de reumplere.
2. Așezați tubul (2) pe seringă (3) și introduceți-l în deschidere.
3. Folosind o seringă (3) - îndepărtați întregul uleiul de motor, având grijă să repetați această operațiune de mai multe ori - înainte de a scoate întregul ulei.

6.2.2 Unități de transmisie și viteze

Acestea sunt unități speciale sigilate care nu necesită întreținere. Acestea sunt lubrifiate permanent și această lubrifiere nu necesită înlocuire sau realimentare.

6.2.3 Baterija

 Pornire electrică

Întreținerea atentă este crucială pentru a asigura o durată lungă de viață a bateriei.

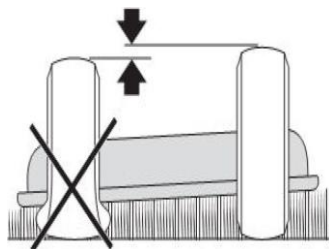


- Pentru a asigura o durată lungă de viață a bateriei, este necesar să o întrețineți cu atenție și regulat. Nerespectarea procedurilor sau încărcarea bateriilor poate deteriora permanent elementele bateriei.

6.3 INTERVENȚII ASUPRA DISPOZITIVUL

6.3.1 Alinierea carcasei de tăiere

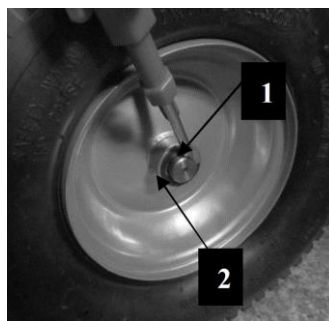
Carcasa de tăiere trebuie să fie montată corespunzător pentru a asigura o tăiere bună.



Dacă incizia este inegală, verificați presiunea anvelopelor.

Dacă acest lucru nu este suficient pentru a realiza o tăiere dreaptă, contactați un atelier autorizat pentru a alinia carcasa de tăiere.

6.3.2 Înlocuirea roților



1. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană și așezați blocurile sub partea portantă a cadrului pe partea în care este schimbată roata.

2. Cu ajutorul unei șurubelnițe (șurubelniță), scoateți siguranță inelară (1) și șaiba (2).

3. Scoateți roata.

VAŽNO

Puneți puțină grăsime rezistentă la apă pe ax și după întoarcerea roții, instalați cu atenție șaiba (2) și siguranță inelară (1).

NAPOMENA

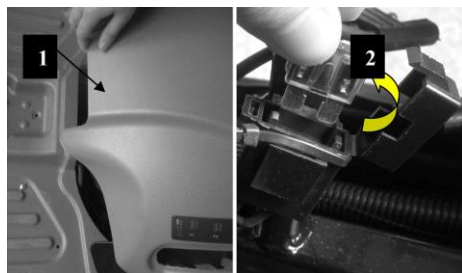
Dacă trebuie să înlocuiți una sau ambele roți din spate, asigurați-vă că diferențele de diametru exterior nu depășesc 8-10 mm. În caz contrar, pentru a preveni tundera inegală - este necesar să reglați alinierea carcasei de tăiere.

6.3.3 Înlocuirea și repararea anvelopelor

Toate reparațiile legate de puncție trebuie efectuate de un specialist pentru repararea anvelopelor (vulcanizator), în conformitate cu metodele pentru tipul de anvelopă utilizat.

6.3.4 Înlocuirea siguranțelor**Pornire electrică**

Sistemul electric și cardul electronic sunt protejate de o siguranță. Când el arde, dispozitivul se oprește, caz în care:



1. Trebuie să îndepărtați carcasa motorului (1) manual.
2. Să înlocuiți siguranța (2) cu o altă siguranță de aceeași capacitate.
3. Să întoarceți carcasa motorului (1).

Capacitatea siguranței este marcată pe

siguranța însăși.

VAŽNO

O siguranță arsă trebuie înlocuită întotdeauna cu o siguranță de același tip și amperaj și niciodată cu una care are caracteristici diferite.

Dacă nu găsiți cauza siguranței arse, contactați un atelier de service autorizat.

Pornire manuală

Sistemul electric și cardul nu sunt protejate de nicio siguranță. Dacă sistemul de siguranță nu funcționează corect sau există probleme cu motorul din cauza sistemului electric, contactați un atelier de service autorizat.

6.3.5 Demontarea, înlocuirea și montarea lamei

Purtați mănuși atunci când manipulați cu lama.

Lamele deteriorate sau distorsionate trebuie întotdeauna înlocuite. Nu încercați niciodată să le reparați! UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNĂ LAME PRODUCATORULUI ORIGINALE DE REZERVA PENTRU ÎNLOCUIRE - CARE AU SIMBOLUL ADECVAT!

7. PROTECȚIA MEDIULUI

Protejarea mediului trebuie să fie o prioritate atunci când utilizați dispozitivul, din cauza coexistenței sociale și al mediului în care trăim.

- Încercați să nu cauzați deranjarea mediului.
- Luați în considerare prevederile și reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.
- Respectați conștiincios toate prevederile și reglementările locale privind eliminarea uleiului, benzinei, pieselor deteriorate sau a oricăror alte elemente - care pot avea un impact puternic asupra mediului. Aceste deșeuri nu trebuie aruncate ca deșeuri normale. Acesta trebuie separat și dus la un centru desemnat de eliminare a deșeurilor - unde materialul va fi reciclat.

Nu poluați mediul în momentul dezasamblării.

8. PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
1. Cu cheia în poziția «START», motorul de pornire nu funcționează	<p>Card electronic este blocat din cauza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Baterie goală - Siguranța arsă - Împământare slabă pe motor sau pe cadru - Conexiunile de împământare pentru micro-întrerupător sunt oprite - Motor de pornire este slab împământat - Nu sunteți gata de pornire 	<p>Rotiți cheia în poziția «STOP» și căutați problema:</p> <p>Înlocuiți siguranța (10A) (🔧 6.3.4)</p> <p>Verificați conexiunea cablului de împământare negru</p> <p>Verificați conexiunile</p> <p>Verificați conexiunile de împământare</p> <p>Verificați dacă sunt îndeplinite condițiile care permit pornirea (🔧 5.2 a).</p>
Cu cheia pe «START». Motorul de pornire funcționează, dar motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> - Alimentare cu combustibil este necorespunzătoare - Pornire incorectă 	<p>Verificați nivelul în rezervorul (🔧 5.3.3)</p> <p>Verificați cablurile de control al deschiderii de combustibil</p> <p>Verificați filtrul combustibilului</p> <p>Asigurați-vă dacă capacul bujiei este fixat ferm.</p> <p>Verificați dacă electrozii sunt curați și dacă jocul este prescris.</p>
3. Motorul se oprește	<p>Card electronic este blocat din cauza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conexiunea de împământare a micro-întrerupătorului este deconectată. - Baterie goală. - Baterie este slab conectată (contact slab). - Motor este slab împământat 	<p>Rotiți cheia în poziția «OFF» și căutați cauza problemei.</p> <p>Verificați conexiunile</p> <p>Încărcați bateria (🔧 6.2.3)</p> <p>Verificați conexiunea (🔧 3.5)</p> <p>Verificați conexiunea de împământare a motorului</p>

4. Motorul nu pornește	- Conexiunile de împământare pentru micro-întrerupător sunt oprite - Nu sunteți gata de pornire	Verificați conexiunile Verificați dacă toate condițiile de pornire sunt îndeplinite (☞ 5.2 a). Verificați conexiunile
5. Motorul se oprește	- Conexiunile de împământare pentru micro-întrerupător sunt oprite	
6. Pornirea este dificilă sau motorul funcționează neuniform	- Eroare de carburajie	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer. Goliți vasul carburatorului Goliți rezervorul de combustibil și umpleți cu combustibil proaspăt. Verificați și după caz înlocuiți filtrul de combustibil.
7. Performanță slabă a motorului în timpul tunderii	- Viteza pentru deplasarea înainte este prea mare în raport cu înălțimea de tundere.	Reduceți viteza pentru deplasarea înainte și / sau ridicați carcasa de tăiere (☞ 5.4.5)
8. Motorul se oprește atunci când lama pornește	- Nu sunteți gata să porniți lama	Verificați dacă sunt îndeplinite cerințele de siguranță (☞ 5.2.b)
9. Vibrații neobișnuite în timpul funcționării	- Lama dezechilibrată - Lama slăbită - Șuruburile fixe sunt slăbite	Contactați un atelier autorizat Contactați un atelier autorizat Inspectați și strângeți toate șuruburile de fixare a motorului și cadrului.
10. Frânare nesigură sau ineficientă	- Frâna nu este reglată corect	Contactați un atelier autorizat

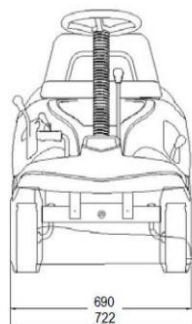
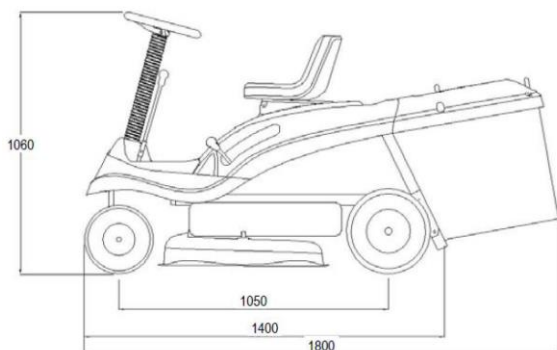
⚠ UPOZORENJE! Nu efectuați lucrări de reparații complicate decât dacă aveți echipamentul și cunoștințele tehnice necesare. Garanția nu este recunoscută automat, iar producătorul sau importatorul nu pot suporta responsabilitatea - dacă reparațiile nu sunt efectuate corespunzător.

9. CARACTERISTICILE

Puterea nominală a motorului la 3000 rpm	4.8 kW
Cuplu (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Viteza în mers în gol (rpm)	1800 ± 150
Capacitate cubică a motorului	196 ccm
Capacitatea rezervorului de combustibil	2 l
Ulei	SAE 10W-30
Greutatea maximă la purtare	100 kg

Niveluri maxime de zgomot și vibrații	
Nivelul presiunii de zgomot L_{pA}	79,6 dB(A)
Incertitudinea măsurării K	2,5 dB(A)
Nivelul măsurat de putere acustică L_{WA}	94,34 dB(A)
Incertitudinea măsurării L_{WA}	1,08 dB(A)
Nivelul garantat de putere acustică L_{WA}	98 dB(A)
Nivel de vibrații la locul conducătorului	3,761 m/s ²
Incertitudinea măsurării K	1,5 m/s ²
Nivel de vibrații la volan	4,969 m/s ²
Incertitudinea măsurării K	1,5 m/s ²
Tipul motorului:	
Sistemul electric	12 V
Bateria	7 Ah
Anvelope din față	10x3.50
Anvelope din spate	13x5.00
Presiunea anvelopelor din față	1,8 bar
Presiunea anvelopelor din spate	1,3 bar
Masa netă	115 kg

Lățimea lamei	630 mm (25")
Lățimea cosirii	610 mm (24")
Înălțimea cosirii	35-75 cm
Capacitatea colectorului de iarbă	150 l
Viteze de acționare	
in 1.	1,5 km/h
in a 2-a.	2,0 km/h
in a 3-a	3,0 km/h
in a 4-a	4,6 km/h
Invers	2,3 km/h
Greutatea maximă de transport:	100 kg



Declarație privind conformitate

În conformitate cu Directiva mecanică 2006/42/EC din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii

TRACTOR DE TUNS IARBA Villager VTR 650

Declarăm prin plină răspundere că produsul menționat mai sus a fost proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42 / CE privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14 / CE, 2005/88 / CE privind emisiile sonore
- Directivele (EU) 2016/1628 privind emisiile de gaze și de poluanți provenind de la motoarele cu combustie internă

Numărul aprobării motorului: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Standarde armonizate și alte standarde:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

**Organism autorizat în conformitate cu Directiva 2000/14 / EC, 2005/88 / EC
TÜVRheinland Raport de examinare 50305293 001 dat. 28.10.2019.**

Nivelul măsurat de putere acustică L_{WA} 94.34 dB(A)

Nivelul garantat de putere acustică L_{WA} 98 dB(A)

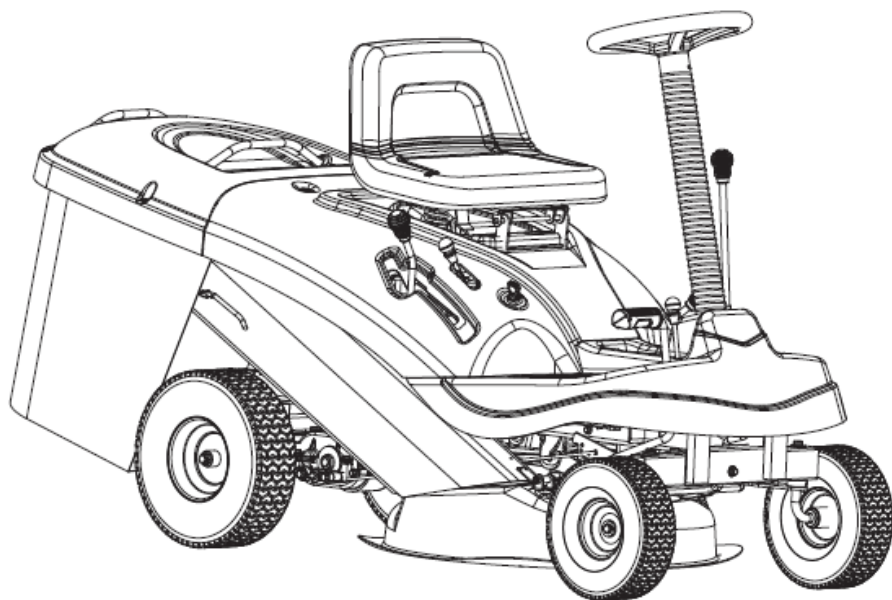
Persoana responsabilă autorizată să întocmește documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 17.10.2022.

Persoană autorizată să întocmește o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

TRÁVNÝ TRAKTOR
Villager VTR 650
ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU



PREDSTAVENIE

Vážený zákazník,

Ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukazali - nákupom nášho produktu. Dúfame, že budete úplne spokojní s používaním nášho nového zariadenia a, že plne bude spĺňať všetky vaše očakávania. Tento návod je zostavený s účelom, aby ste sa mohli oboznámiť sa s Vaším zariadením a pre bezpečné a efektívne používanie. Nezabudnite, že je neoddeliteľnou súčasťou samotného zariadenia - tak ho držte po ruke - takže ho môžete kedykoľvek konzultovať a môžete ho posúnuť inej osobe.

Toto nové zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s platnými predpismi a je bezpečné a spoľahlivé na použitie pri kosení a zbere trávy v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode (**správne používanie**). Použitie zariadenia iným spôsobom alebo ignorovanie pokynov na bezpečné používanie, údržbu a opravu - sa považuje za "**nesprávne použitie**" (☛5.1) - čo vedie k neuznaniu záruky, takže výrobca a dovozca neakceptujú žiadnu zodpovednosť, pričom v takýchto prípadoch je zodpovedný užívateľ - za akúkoľvek škodu alebo zranenie seba alebo iných osôb.

S ohľadom na to, že sa zariadenie neustále zlepšuje, môžete sa v tomto návode stretnúť s malými rozdielmi medzi vaším zariadením a jeho popisom. Niektoré zmeny môžu byť vykonané na prístroji bez predchádzajúceho upozornenia a bez povinnosti aktualizovať návod, hoci kľúčové bezpečnostné a funkčné charakteristiky zostanú nezmenené. V prípade akejkoľvek pochybnosti sa obráťte na autorizované servisné stredisko. Užite si svoju prácu!

Servisné služby

Tento návod poskytuje potrebné pokyny na používanie zariadenia a na základnú údržbu, ktorú môže užívateľ vykonávať sám.

Pre akekoľvek informácie, ktoré sa túto nenechádzajú, kontaktujte autorizované servisné stredisko.


V servisnom stredisku je možné vytvoriť servisný program údržby, ktorý je prispôbený Vaším potrebám. To umožní Vašmu produktu dosiahnuť maximálny výkon pri používaní.


1. BEZPEČNOSŤ

1.1 AKO ČÍTAŤ NÁVOD

Tento návod popisuje rôzne verzie zariadení, ktoré sa vo všeobecnosti líšia podľa:

- Typ prevodovky: buď s mechanickou zmenou rýchlosti alebo s prevodníkom s nepretržitou rýchlosťou.
- Pridaním komponentov alebo príslušenstva, ktoré nemusia byť v niektorých krajinách dostupné.
- Špeciálne vybavenie, ktorým je vybavený.

Symbol “” zdôrazňuje všetky rozdiely v používaní spolu s odkazom na verziu, na ktorú sa vzťahuje.

Symbol “” odkazuje na druhú časť návodu - kde možno nájsť ďalšie informácie alebo vysvetlenia.

Niektoré odstavce v tomto návode obsahujú informácie týkajúce sa osobitného významu bezpečnosti a manipulácie a sú označené nasledovne:

POZNÁMKA

alebo

DÔLEŽITÉ

poskytujú podrobnosti alebo dodatočné informácie o tom, čo už bolo povedané, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.

▲ VAROVANIE!

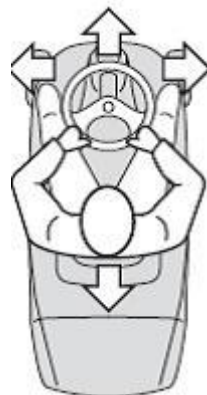
Nedodržanie bude mať za následok riziko zranenia Vás alebo iných osôb.

▲ VAROVANIE!

Nedodržanie bude mať za následok riziko vážneho zranenia alebo straty života - Vás alebo inej osoby.

POZNÁMKA

Vždy, keď sa urobí poznámka vzhľadom na polohu zariadenia “dopredu”, “dozadu”, “naľavo”, “napravo” - to sa určuje vo vzťahu k pohybu dopredu.



1.2 VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PRÁCU

VAROVANIE!

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte.

A) ŠKOLENIE

1) **Pozorne si prečítajte všetky návody.** oboznámte sa s ovládacími prvkami a ako správne používať zariadenie.

2) Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek prevádzkovateľa.

3) Nikdy nekoste trávu, keď sú v blízkosti ľudia - okoloidúci, najmä deti a domáce zvieratá.

4) Vždy majte na pamäti, že pre nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť iným osobám/okoloidúcim alebo majetkom – je zodpovedný prevádzkovateľ alebo vlastník zariadenia.

5) Neprevádzajte cestujúcich.

6) Všetci vodiči by si mali vyžiadať a získať odborné a praktické pokyny. Takéto pokyny by mali zdôrazňovať nasledovné::

- Potreba pozornosti a sústredenia pri práci s pohonomi.
- Nemôžete použiť brzdú na získanie kontroly nad pohonomi, ktoré sa posúvajú po svahu.

Hlavnými dôvodmi straty kontroly sú:

- Nedostatočný kontakt kolesa.
- Nadmerná rýchlosť..
- Nedostatočné brzdenie..
- Typ zariadenia nie je vhodný pre danú úlohu.
- Bezvedomie o účinkoch pôdnych podmienok, najmä sklonu.

B) PRÍPRAVA

1) **Pri kosení vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice.** Nepracujte so zariadením - ak ste naboso alebo v sandáloch.

2) Podrobne skontrolujte oblasť kosenia - kde bude zariadenie použité a odstráňte všetky predmety, ktoré môže prístroj vyhodiť.

3) NEBEZPEČNÉ! - Benzín je veľmi horľavý.

- palivo skladujte v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
- tankovanie vykonávajte len vonku a nefajčiť počas tankovania;

- **pred naštartovaním motora pridajte palivo. Nikdy neodstráňte viečko z palivovej nádrže ani nevyliievajte palivo - keď je motor v chode alebo je ešte stále horúci;**
- ak sa palivo rozleje, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale presuňte zariadenie z miesta úniku a nevytvárajte žiadne zdroje vznietenia - kým sa plyné výpary neodparia;
- vráťte a pevne utiahnite všetky viečka kanistra a palivovej nádrže;
- 4) Vymeňte chybné tlmivé (výfuky);
- 5) **Pred použitím**, vždy vizuálne skontrolujte, či na nožoch, nožových skrutkách a nožových spojeniach nie sú žiadne trhliny alebo poškodenia. Poškodené nože a skrutky úplne vymeňte (v súpravách) - aby sa udržala rovnováhu;

C) PREVÁDZKA

- 1) Nepracujte s motorom na uzavretom priestore - kde sa môžu zhromažďovať nebezpečné výpary oxidu uhľnatého.
- 2) Kosiť iba za denného svetla alebo v podmienkach dobrého umelého osvetlenia.
- 3) Pred naštartovaním motora vypnúť nože a prepnúť na neutrál.
- 4) **Nepoužívajte na svahoch, ktoré sú väčšie ako 10°(17%).**
- 5) **Zapamätajte si, že neexistuje – „bezpečný“ svah.**
Osobitnú pozornosť si vyžaduje pohyb po trávnatých svahoch. Ochrana proti prevráteniu:
 - Nezastavovať ani neštartovať náhle – keď idete kopcom hore alebo kopcom dole.
 - Pomaly zapnite pohon a vždy udržiavajte zariadenie v rýchlosti, najmä pri jazde z kopca.
 - Rýchlosť zariadení by mala byť udržiavaná na nízkom stupni na svahoch a pri prudkom zatáčaní.
 - Dávajte pozor na kopce a priehlbiny a iné skryté nebezpečenstvá.
 - **Nikdy nekoste cez (pozdĺž) svahu.**
- 6) Zastavte otáčanie noža pred prechodom cez netravnaté plochy.
- 7) **Nikdy nepoužívať zariadenie na ktorom sú chrániče poškodené alebo na ktorom ochranné prostriedky nie sú na svojom mieste.**
- 8) **Nemeňte nastavenie motora ani nezvyšujte rýchlosť motora.**
Nemajte menšiu podešenosť motora niti povečavati brzinu motora. Práca s motorom pri príliš vysokých rýchlostiach - môže zvýšiť riziko vlastného zranenia.
- 9) Pred opustením sedadla vodiča:
 - Vypnúť nože a spustiť príslušenstvo.
 - Pridať do neutrálnej a zatiahnuť parkovaciu brzdu.
 - Zastavte motor a vyťahnite kľúčik zapalovania (pri modeloch s elektrickým štartom).

10) Vypnite (uvoľnite) nože, vypnite motor a vyťahnite kľúčik zapalovania (pre model s elektrickým štartovacím systémom).

- Pred odstránením zábran alebo odzátkováním kanálu .
- Pred čistením, kontrolou alebo vykonávaním prác na zariadení.
- Po náraze na cudzie teleso - skontrolovať zariadenie, či nie je poškodené a opraviť pred opätovným uvedením zariadenia do prevádzky.
- Ak zariadenie začne nezvyčajne vibrovať (okamžite ho pozrite).

11) Vypnúť nôž, Keď prepravujete a vždy keď zariadenie nepoužívate.

12) Zastavte motor a vypnite nôž:

- Pred tankovaním
- Pred demontážou zberača trávy
- 13) Pred zastavením motora znížte nastavenia plynu.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) Všetky matice, skrutky a strojové skrutky - zatiahnuť, aby ste sa uistili, že zariadenie je v dobrom prevádzkovom stave.
- 2) Nikdy neskladujte zariadenie s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, kde sa výpary môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.
- 3) Motor nechajte vychladnúť pred uskladnením v uzavretom priestore.
- 4) Aby sa znížilo riziko požiaru, motor, výfuk, priehradku na batérie a úložný priestor pre uskladnenie paliva - udržiavajte bez trávy, listov a nadmerných mazív.
- 5) Často kontrolujte zberač trávy a zistite, či je opotrebovaný alebo poškodený.
- 6) **Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte z bezpečnostných dôvodov.**
- 7) Ak je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž, mala by sa vykonať vonku.
- 8) Keď je potrebné zariadenie uskladniť alebo nechať bez dozoru – spustiť **kosiacu kľetku**.

1.3 BEZPEČNOSTNÉ ŠTÍTKY

Vaše zariadenie sa musí používať opatrne. Preto sú na prístroji štítky a značky, ktoré Vám pomocou piktogramov pripomenú základné bezpečnostné opatrenia , ktoré je potrebné dodržiavať počas používania. Tieto štítky a značky sa musia chápať ako neoddeliteľná súčasť zariadenia.



Pozor: Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na obsluhu.



Použite ochranu pre oči a uši.

Pri používaní tohto zariadenia používajte pevnú obuv.



Výstraha (pre modely s manuálnym štartom):

Pred vykonaním akýchkoľvek údržbárskych alebo opravárenských prác odpojte kábel od zapaľovacej sviečky a prečítajte si pokyny.



Výstraha (pre modely s elektrickým štartovaním): Pred

vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy vyberte kľúč a prečítajte si pokyny.



Nebezpečné! Vyradenie predmetov: Udržujte pozorovateľov na diaľku.



Nebezpečné! Možnosť amputácie alebo pošliapavania. Uistite sa, že deti sú ďaleko od zariadenia, keď je motor v chode.



Nebezpečné! Odhodené predmety. Neprevádzkujú bez zberača trávy na svojom mieste..



Nebezpečné: Prevrátenie zariadenia: Nepoužívajte toto zariadenie na svahoch, ktoré sú väčšie ako 10 °.



Možnosť porezania. Nôž je v pohybe. Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod otvorom rezného disku.



Nebezpečné! Odstupujte od nebezpečnej zóny, kde sú prítomné horľavé látky.



Nebezpečné! Motor sa nesmie zapínať v uzatvorených priestoroch.



Zaručená hladina zvukového výkonu pre toto zariadenie



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.

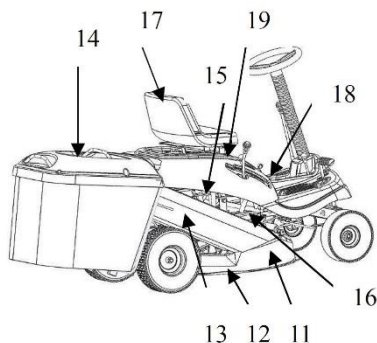
Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

2. IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA A JEHO ČASTI

2.1 IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA

Identifikačná štítka – obsahuje kľúčové údaje každého zariadenia.

2.2 NÁZOV A ADRESA VÝROBCU



Zariadenie sa skladá zo série hlavných komponentov.

11. Kosiaca klieťka: Je to štít, ktorý uzatvára rotačný nôž.

12. Nôž: To je to, čo - čo kosí trávu. Krídla na koncoch pomáhajú, aby sa kosená tráva niesla smerom k zbernému kanálu.

13. Zberný kanál: Je to časť, ktorá spája kosiacu klieťku s zberačom trávy.

14. Zberač trávy: Rovnako ako pri zbere pokosenej trávy, je to tiež bezpečnostný prvok, ktorý zabráňuje vyhodneniu akéhokoľvek predmetu nožom – aby sa vyhodil zo zariadenia.

15. Motor: on pohybuje nože a poháňa kolesá.

16. Batérie (len v modeloch s elektrickým štartom): poskytuje silu na naštartovanie motora.

17. Sedadlo vodiča: Je to miesto, kde sedí operátor. Má senzor, ktorý detekuje prítomnosť obsluhy a pôsobí ako bezpečnostný prostriedok.

18. Nálepky a regulačné a bezpečnostné štítky: Poskytnite upomienky na hlavné ustanovenia týkajúce sa bezpečnosti pri práci, z ktorých každá je vysvetlená v kapitole 1.

19. Kryt motora: Prístup k motoru

3. ROZBALENIE A ZOSTAVA

Na účely skladovania a prepravy niektoré komponenty zariadenia nie sú nainštalované vo fabrike a po rozbalení produktu by mali byť spojené. Postupujte podľa pokynov uvedených nižšie.

DÔLEŽITÉ

Zariadenie sa dodáva bez motorového oleja a paliva v motore. Pred prvým naštartovaním motora - nalejte olej a palivo/natankujte.

VAROVANIE!

Rozbalovanie a ukončenie montáže by sa malo vykonať na plochom a stabilnom povrchu, kde je dostatočný priestor na zaobchádzanie a manipuláciu so zariadením a jeho balením pomocou vhodného náradia.

3.1 ROZBALENIE

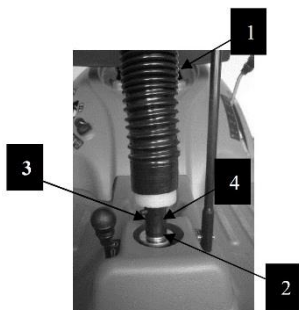
Pri vybaľovaní prístroja sa uistite, že ste zozbierali všetky jednotné diely, príslušenstvo a dokumentáciu.

POZNÁMKA

Aby ste predišli poškodeniu reznej klietky pri spúšťaní zariadenia z palety, dajte ju na maximálnu výšku a buďte veľmi opatrní.

Odstránenie obalu sa má uskutočniť v súlade s platnými miestnymi predpismi.

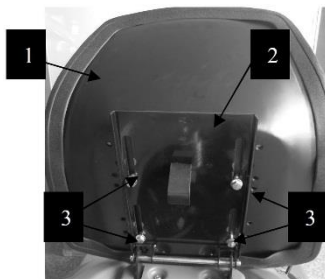
3.2 MONTÁŽ VOLANTU (SPRÁVCA)



Umiestnite jednotku na rovný povrch a vyrovnajte predné kolesá.

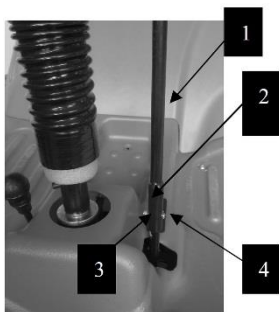
1. Umistňte volant (1) na hriadeľ, ktorý výčnieva (2) a pripevnite pomocou dodaných skrutiek (3) a matíc (4).

3.3. MONTÁŽ SEDADLA



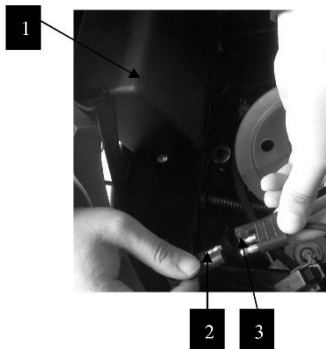
Namontujte sedlo (1) na dosku (2) pomocou skrutiek (3).

3.4 ZOSTAVA PÁKU PRE ZAPOJENIE NOŽA



Umiestnite koniec páku (1) na projekciu časti pina (2) a priskrutkujte skrutkou(3) a maticou (4).

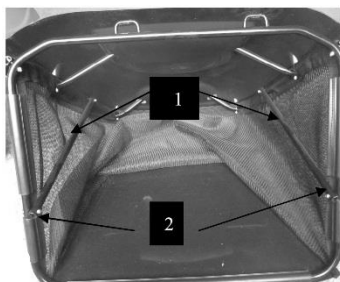
3.5 PRIPOJENIE BATÉRIE



Elektrický štart

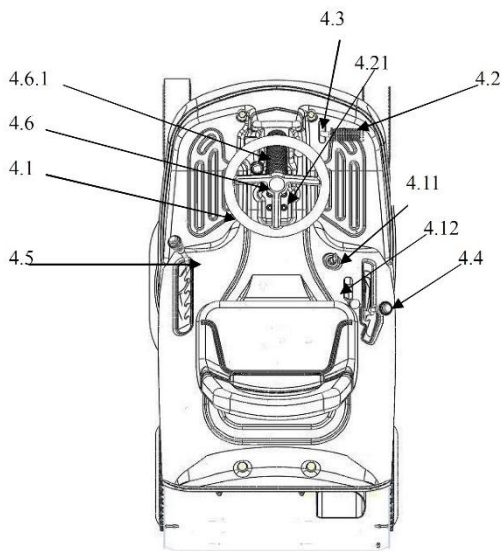
1. Umiestniť batériu (1) v jej priestor pod sedadlom.
2. Pripojiť konektor batérie (2) na konektor zariadenia (3).

3.6 UMIESTNENIE ZBERAČA TRÁVY



Nainštalujte dve podpery (1) a upevnite ich pomocou dvoch skrutiek (2).

4. KONTROLY A NÁSTROJE

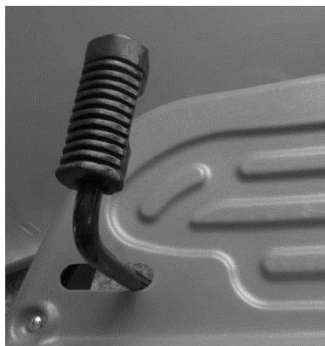


4.1 VOLANT (SPRÁVCA)

Otáča predné kolesá.

4.2 SPOJKOVÝ PEDÁL/BRZDA

Tento pedál má dvojakú funkciu: počas prvej časti jazdy sa chová ako spojka, zapínajúc a vypínajúc kolieskový pohon a v druhej časti pôsobí ako brzda.

**DÔLEŽITÉ**

Nedržte pedál v polovici od zapnutej alebo vypnutej spojky, pretože by to mohlo spôsobiť prehriatie a poškodenie remeňa prevodovky.

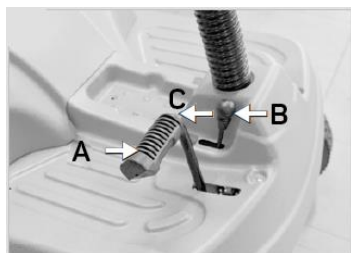
POZNÁMKA

Keď sa zariadenie pohybuje - držte nohu mimo pedálu.

4.3 PÁK PARKOVACEJ BRZDY

Táto páka zastaví pohyb zariadenia – keď je zaparkovaný.

Existujú dve polohy:



⤴ «A» = Brzda je vypnutá

(P) «B» = Brzda je aktivovaná

- Brzda sa aktivuje stlačením pedálu (☛4.2) smerom dole a presunutím páky do polohy «B».

Pri pohybe nohy z pedálu – on sa zablokuje

páku v dolnej polohe. - Ak chcete vypnúť parkovaciu brzdu, stlačte pedál (☛4.2). Páka sa vráti do polohy «C».

4.4 PÁKA PRE ZMENU RÝCHLOSTI

Táto páka má šesť polôh – pre štyri rýchlosti dopredu, neutrálna poloha «N» a spätný chod (späť) «R».

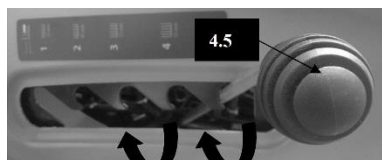
- Pre zmenu rýchlosti stlačte pedál

(☛4.2) až do polovice smerom dole - a posuňte páku podľa označení na štítkoch.

VAROVANIE!

Spätný chod musí byť aktivovaný - keď je zariadenie zastavené.

4.5 PÁKA PRE NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA



jedného zo zrážkových otvorov.

Existuje päť polôh pre túto páku, zobrazené ako «1» do «5» na doske, čo sa vzťahuje na rozdielnu výšku kosenia od 3,5 do 7,5 cm. Aby sa presunulo z jednej polohy do druhej, posuňte páku nabok a zasuňte ju späť do

4.6 PÁKA PRE ZAPNUTIE I BRZDENIE NOŽA



Páka má dve polohy, ako je znázornené na doske:

☞ «A» = Nôž je vypnutý

☜ «B» = Nôž je zapnutý

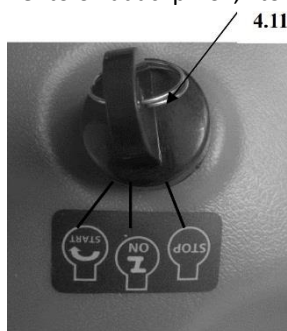
Ak sa nôž zapne, keď bezpečnostné podmienky nie sú splnené, motor sa vypne a nedá sa znovu naštartovať (5.2).

- Pri vypínaní noža (Poloha «A») sa súčasne aktivuje brzda, ktorá zastaví jeho otáčanie v priebehu

niekoľkých sekúnd.

4.11 SPÍNAČ ZAPAĽOVANIA KLÚČIKOM

Tento ovládací prvok, ktorý je ovládaný kľúčom má tri polohy:



(stop) Všetko sa vypína

(on) Aktivuje všetky časti

(štart) Zapína štartér

Keď sa vypusti na «ŠTART» polohe, kľúč sa automaticky vráti na «ON».

4.12 PLYNOVÁ PÁKA

Reguluje počet otáčok motora (o/min). Polohy, ktoré sú označené na paneli zobrazujú nasledujúce symboly:

4.12



«SÝTIČ» (ak existuje) = studený štart



«RÝCHLO» pre maximálnu rychlosť motora



«POMALY» pre minimálnu rychlosť motora

- Poloha «SÝTIČ» (ak existuje) obohacuje zmes - a môže byť použitý len v prípade, keď je to potrebné na studený štart.

- Pri prepnutí z jednej oblasti do druhej, dajte páku do polohy medzi "POMALY" a "RÝCHLO".

- Pri kosení dajte do polohy "RÝCHLO".



Manuálne spustenie

4.21 POTIAHNŮŠ ŠTAROTOVÁCIU PÁKU

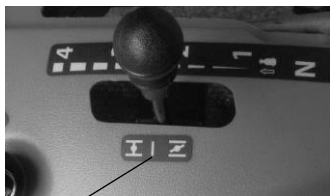


Na naštartovanie motora - uchopte páku lana štartéra a pevne ju vytiahnite.

Potom umiestnite späť páku na jej pozíciu, vedúcu lano tak, ako sa automaticky navíja.

4.22 PLYNOVÁ PÁKA

Reguluje počet otáčok motora (ot./min.) a zastaví motor.

Polohy sú vyznačené na paneli a zobrazujú nasledujúce symboly:

«OFF»  4.11 na vypnutie motora«ON»  4.11 na zapnutie motora

«SÝTIČ» (ak existuje) = studený štart



«RÝCHLO» pre maximálnu rýchlosť motora



«POMALY» pre minimálnu rýchlosť motora

- Keď sa motor naštartuje – páka musí byť v polohe «SÝTIČ».
- Poloha «SÝTIČ» (ak existuje) obohacuje zmes - a môže byť použitý len v prípade, keď je to potrebné na studený štart.
- Pri prepnutí z jednej oblasti do druhej, dajte páku do polohy medzi "POMALY" a "RÝCHLO".
- Pri kosení dajte do polohy "RÝCHLO".
- Vypnite nôž.
- Umiestnite páku do P parkovacieho bloku .
- Spustite kôš na trávu.

5. AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

5.1 BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

⚠ NEBEZPEČENSTVO !

Zariadenie sa smie používať iba na účely, na ktoré je určený (kosenie a zber trávy).

Použitie zariadenia akýmkoľvek iným spôsobom sa považuje za „nesprávne použitie“.

– čo prinesie zrušenie záruky čím sa výrobcovia a dovozcovia zbavia akejkoľvek zodpovednosti, a preto užívateľ zodpovedá za akékoľvek škody alebo zranenia, ktoré sa môžu vyskytnúť jemu alebo inými osobami.

Medzi príklady nesprávneho použitia môžu patriť okrem iného:

- Preprava osôb, detí a zvierat na zariadení alebo prívese.
- Ťahanie alebo tlačenie nákladu.
- Použitie zariadenia na pohyb cez nestabilné, klzké zamrznuté, skalnaté, drsné, mokré plochy a bariny, ktoré neumožňujú hodnotenie pevnosti pôdy.
- Použitie zariadenia na zber lístia alebo odpadu.
- Použitie nožov na netravnaté plochy.

⚠ NEBEZPEČENSTVO !

Nekonfigurujte ani neodstraňujte bezpečnostné zariadenia nainštalované na zariadení. **ZAPAMÄTAJTE SI, ŽE JE POUŽÍVATEĽ VŽDY ZODPOVEDNÝ ZA POŠKODENIE A ZRANENIA, KTORÉ SA STALI INÝM OSOBÁM.** Pred použitím zariadenia:

- Prečítajte si všeobecné bezpečnostné predpisy (☛1.2), venujte osobitnú pozornosť pohybu a koseniu na svahoch.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, oboznámte sa s ovládacími prvkami a spôsobom ako rýchlo zastaviť nôž a motor.
- Nikdy nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti alebo pod otáčacie časti a vždy sa držte ďalej od vypúšťacích otvorov.

Nepoužívajte zariadenie, ak sa necítite dobre, alebo ak ste pod vplyvom niektorých liekov alebo iných látok, ktoré vám môžu ovplyvniť reflexnú reakciou a ktoré môžu ovplyvniť Vašu koncentráciu. Je zodpovednosťou používateľa, aby posúdil potenciálne nebezpečenstvá oblasti, v ktorej sa bude práca vykonávať, ako aj podniknúť potrebné kroky na zaistenie bezpečnosti seba a ostatných, najmä na strmých alebo drsných, klzkých a nestabilných pozemkoch. Nenechávajte zariadenie zastavené vo vysokej tráve pri bežiacom motore - aby ste predišli riziku požiaru. Pri zmene smeru vždy znížte rýchlosť, najmä pri prudkom zatáčaní.

VAROVANIE!

Toto zariadenie sa nesmie používať na svahoch väčších ako 10 ° (17%) (☛5.5).

DÔLEŽITÉ

Všetky poznámky týkajúce sa polohy príkazu sú uvedené v kapitole 4.

5.2 PREČO BEZPEČNOSTNÉ PROSTRIEDKY REAGUJÚ

Bezpečnostné prostriedky účinkujú dvoma spôsobmi:

- Zabránenie spustenia motora - ak nie sú splnené všetky bezpečnostné požiadavky.
- Zastavenie motora - ak nie je splnená aspoň jedna z bezpečnostných požiadaviek.

a) Motor sa smie naštartovať len za týchto podmienok:

- Prevodovka je v neutrálnej polohe.
- Nôž nie je zapnutý.
- Obsluha sedí alebo je zapnutá parkovacia brzda .

b) Motor sa zastaví, keď:

- Obsluha opustí svoje sedadlo keď je nôž zapnutý.
- Obsluha opustí svoje sedadlo so zapnutou rýchlosťou.

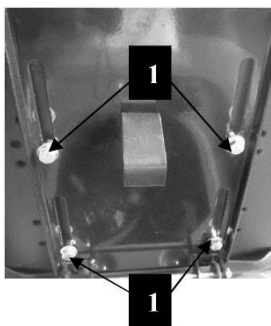
- Zberač trávy je zdvihnutý bez vypnutia noža.
- Nôž je zapnutý bez zberača trávy na svojom mieste.
- Parkovacia brzda je zapnutá bez vypnutia noža.
- Aktivovaná je zmena rýchlosti (☛4.4) so zapnutou parkovacou brzdou

5.3 PREDBEŽNÉ OPERÁCIE PRED SPUSTENÍM PRÁCE

Tieto kontrolné činnosti zabezpečujú, že dostanete najlepšie výsledky a práca sa vykonáva s maximálnou bezpečnosťou.

5.3.1 Nastavenie sedadla

Nastavte sedadlo posúvaním pozdĺž nosného kanála.

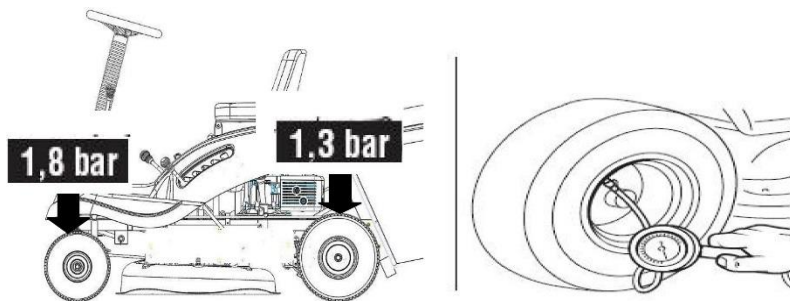


1. Uvoľnite štyri skrutky (1).
2. Keď nájdete správnu polohu, pevne utiahnite štyri skrutky (1).

5.3.2 Tlak vzduchu v pneumatikách

Predpísaný tlak v pneumatikách je nevyhnutný na to, aby sa kosiaca klietka nachádzala v ideálnej horizontálnej polohe, a tým rovnomerne kosila.

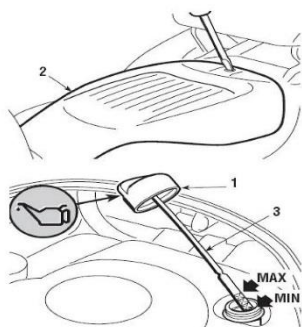
1. Odskrutkujte ventilové uzávery
2. Pripojte potrubie kompresného vedenia s meradlom - na ventil a nastavte tlak na uvedené hodnoty.
3. Znova zoskrutkujte uzávery ventilu.



5.3.3 Plnenie olejom a palivom / Tankovanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO !

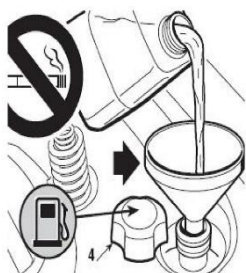
Tankovanie/naliate oleja vykonávať na otvorenom, dobre vetranom priestore so zastaveným motorom. Vždy majte na pamäti, že výpary paliva sú horľavé. NEPRINÁŠAJTE OTVORENÝ PLAMEŇ KU OTVORU NÁDRŽE, ABY STE SA POZRELI NA OBSAH REZERVA A NEFAJČITE PRI TANKOVANIE ALEBO NALIEVANÍ OLEJA.



Pri vypnutom motore skontrolujte hladinu oleja.

1. Na dosiahnutie zátky (1), odstráňte kryt motora (2) pomocou skrutkovača.
2. Pri podrobnom dodržiavaní metód popísaných v inštrukciách motora uistite sa , že hladina oleja medzi značkami MIN a MAX na meracej tyči (3).
3. Vždy vrátiť zátku (1) a kryt motora (2).

Naliate vykonávať len s vypnutým motorom.



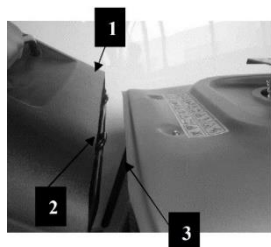
1. Odskrutkujte zátku (4) na nádrži, ktorá sa nachádza za sedadlom.
2. Nalejte pomocou lievika, ale nevyplňujte nádrž úplne. Objem nádrže je okolo 1,1 litra.
3. Vždy vrátiť zátku (4) na svoje miesto.

DÔLEŽITÉ

Nespúšťajte benzín na plastové časti - aby ste ich nepoškodili. V prípade náhodného úniku okamžite opláchnite vodou.

5.3.4 Montáž štítu na výstupe (zberač tráv)

⚠ NEBEZPEČENSTVO !



Nikdy nepoužívajte zariadenie, na ktorom nie sú štíty namontované na výstupe!

Zavesiť zberač tráv (1) na držiaky (2) a zarovnajte ho so zadným panelom tak, aby sa obidve referenčné značky (3) – zhodovali.

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti zariadenia

1. Uistite sa, že bezpečnostné zariadenia fungujú tak, ako je popísané (☛5.2).
2. Skontrolujte, či je brzda v dobrom prevádzkovom stave.
3. Nezačínajte kosiť, ak nôž vibruje, alebo ak si nie ste istí, či je dostatočne ostrý. Vždy si pamätajte, že:
 - Zle nabrúsený nôž uchopí trávu a spôsobí žltý trávnik.
 - Uvoľnený nôž spôsobuje nežiaduce vibrácie ktoré môžu byť nebezpečné.

VAROVANIE!

Nepoužívajte zariadenie, ak si nie ste istí, či funguje bezpečne a efektívne. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na autorizovaný servis - aby ste vykonali potrebné kontroly a opravy.

5.4 POUŽITIE ZARIADENIA

5.4.1 Štartovanie motora

NEBEZPEČENSTVO !

Všetky východiskové operácie sa musia uskutočniť vonku alebo na dobre vetranom mieste. VŽDY MAJTE NA PAMÄTI, ŽE VÝFUKOVÉ PLYNY - TOXICKÉ!

Aby ste spustili motor:

1. Posadte sa na sedadlo a stlačíte brzdový pedál vpravo dole (☛4.3).
2. Umiestnite prevodovku do neutrálnej polohy («N») (☛4.4).
3. Vypnite nôž (☛4.6).
4. Pre studený štart dajte páku plynu do polohy „SÝTIČ“ (ak existuje) ako je uvedené na značkách (☛4.12).

Alternatívne, ak je motor stále horúci alebo je bez sýtiča, umiestnite páku medzi "POMALY" a "RÝCHLO".

Elektrický štart

5. Vložte kľúč (☛4.11) a otočte do polohy «ON» aby sa urobil elektrický kontakt a potom otočte na „ŠTART“ aby ste naštartovali motor.
6. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč.

Manuálny štart

5. Uchopte rukoväť štartovacieho lana(☛4.21) a pevne ju vytiahnite.
6. Po naštartovaní motora vráťte rukoväť späť do svojej pozície.
7. Po niekoľkých sekundách prevádzky zariadenia, nastavte plynovú páku do polohy "ŠTART" a potom do polohy "POMALY".

DÔLEŽITÉ

Sýtič (ak existuje) sa musí uzatvoriť čím skôr. Jeho použitie v prípade, že je motor už horúci - môže zakryť zapaľovaciu sviečku a urobiť to, aby motor nesprávne pracoval.

POZNÁMKA

Ak máte sťažené naštartovanie, neskúšajte viackrát aby ste predošli prehriatiu motora ("stlačenie") alebo vybitiu batérie (ak je nejaká).

- Skontrolujte, či sú podmienky potrebné na naštartovanie motora splnené .
- Otočte kľúčom (elektrický štart) do polohy «OFF». Počkejte niekoľko sekúnd a opakujte operáciu spustenia. Ak porucha pretrváva, pozrite si časť "8" tohto návodu a návod motoru.

5.4.2 Spustenie a pohyb bez kosenia**VAROVANIE!**

Toto zariadenie nie je určené a schválené na používanie na verejných komunikáciách. Malo by sa používať na súkromnom pozemku.

POZNÁMKA

Pri premiestňovaní zariadenia nôž musí byť vypnutý a kosiaca klietka nastavená do najvyššej polohy.

Ak chcete sa začať pohybovať dopredu:

1. Umiestnite povel plynu medzi polohy „POMALY“ a „RÝCHLO“.
2. Posuňte pedál rovno dole (☛4.2) a nastavte páku na zmenu rýchlosti na 1. stupeň (☛4.4a).
3. Postupne uvoľňujte pedál - aby ste mohli začať pohyb.

Získajte požadovanú prevádzkovú rýchlosť - pomocou plynových a prevodových pák (rýchlosť). Pre zmenu rýchlosti musíte vždy používať spojku stlačením pedálu (☛4.2).

VAROVANIE!

Pedál sa musí postupne uvoľňovať, pretože náhle zapojenie môže spôsobiť naklonenie a stratu kontroly nad vozidlom.

VAROVANIE!

Neuvoľňovať pedál prudko a nezačínajte riadenie s prevodovkou viac ako 1/3 vozovky, aby ste predišli rýchlemu rozbehu pohonu, čo môže viesť k nakloneniu vozidla a strate kontroly nad vozidlom.

5.4.3 Brzdenie

Na zabrzdzenie:

1. Najprv spomaľte zariadenie a znížte rýchlosť motora.
2. Posuňte pedál nadol (☛4.2) aby ste ešte viac znížili rýchlosť - až kým sa zariadenie nezastaví.
3. Posuňte radiacu páku (☛4.4) do polohy "N", aby ste umožnili postupný pohyb.

5.4.4 Cúvanie (pohyb dozadu)

DÔLEŽITÉ

Pohyb dozadu (cúvanie) sa SMIE zapnú len vtedy, keď je zariadenie zastavené.

1. Keď sa zariadenie zastavilo, umiestnite ho na cúvanie a to posunutím páky do polohy «R» (☛4.4).
2. Postupne uvoľnite pedál - za účelom zapojenia spojky, potom začnite cúvať.

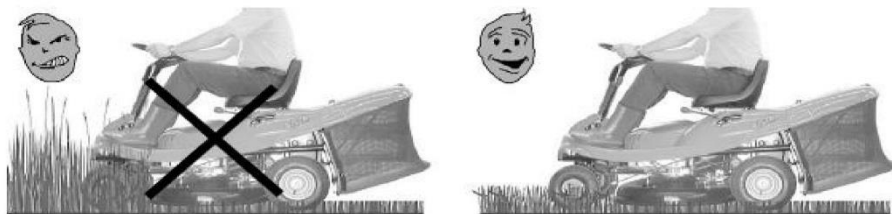
5.4.5 Kosenie trávy

DÔLEŽITÉ

Prístroj nie je určený na extrémne ťažké práce ani na kosenie veľkého množstva trávy.

DÔLEŽITÉ

Nôž je zapína pomocou spojky. Aby ste predišli poškodeniu alebo predčasnému opotrebeniu trecích prvkov, bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce pokyny:



Aby ste začali kosiť:

1. Odstráňte všetky cudzie telesá, ktoré nôž môže zahodiť (kamene, vetvy, kosti, drôty, atď.) a označte polohu skrytých prvkov, ktoré nemôžete odstrániť (korene, postrekovače atď.)
2. Skontrolujte, či je zberač trávy správne namontovaný.
3. Dajte plynovú páku do polohy «RÝCHLO».
4. Dajte kosiacu kľetku do najvyššej polohy pre zapnutie noža

5. Len nôž zapnite (☛ 4.6) bez prestávky v medzi polohe (stredná poloha), keď ste na trávniku. Vyhnite sa zapnutiu noža na kamennej pôde a keď je tráva veľmi vysoká.
6. Začnite postupovať dopredu po trávnom povrchu veľmi postupne a s osobitnou starostlivosťou, ako už bolo opísané.
7. Na nerovnom povrchu nastavte výšku kosenia - aby ste zabránili nárazu noža na nerovný povrch alebo cudzie telesá, čím by sa poškodil nôž a nosič.
8. Zapnite najpohodlnejšiu rýchlosť - aby ste dosiahli požadovanú rýchlosť vpred (1. - 2. prevodový stupeň) a nastavte výšku kosenia (☛ 4.5) tak, aby množstvo odstránenej trávy nebolo príliš veľké - aby nedošlo k zaseknutiu noža alebo upchatiu zberného kanála.

VAROVANIE!

Pri kosení na naklonenej pôde sa musí znížiť rýchlosť dopredu - aby sa zabezpečili bezpečné podmienky (☛ 1.2 - 5.5).

- Znížte rýchlosť vždy, keď spozorujete zníženie rýchlosti motora, pretože s rýchlosťou, ktorá je príliš veľká v porovnaní s množstvom trávy na kosenie - nikdy nepokosíte dobre .
- Nôž vypnite a umiestnite kosiacu klietku do najvyššej polohy vždy, keď potrebujete prejsť cez prekážku alebo kopec.
- Použite 3. rýchlosť len pri premiestňovaní zariadenia z jedného priestoru do druhého.

5.4.6 Vyprázdnenie zberača trávy



Zberač trávy je plný, keď pokosená tráva zostáva na trávniku. Ak pokračujete v kosení s plným zberačom trávy - to môže viesť k upchaniu zberného kanála.

Aby ste vyprázdнили zberač trávy:

1. Znížte reznú rýchlosť.
 2. Ponechajte v neutrále (N) (☛ 4.4) a zastavte pohyb jednotky dopredu.
3. Vypnite nôž (☛ 4.6).
 4. Na svahoch aktivujte parkovaciu brzdu.
 5. Držte sa za zadné uchopenie a otočte zberač aby sa vyprázdnil.

POZNÁMKA

Túto operáciu je možné vykonať len s vypnutím nožom. V opačnom prípade sa motor zastaví.

5.4.7 Odstránenie blokády v zbernom kanáli**⚠ VAROVANIE!**

Táto práca sa môže vykonávať len pri vypnutom motore.

Ak je zberný kanál zablokovaný (v dôsledku nahromadenej trávy vyplnenej zberačom trávy alebo v dôsledku príliš vysokej rýchlosti vzhľadom na množstvo okosenej trávy) - mal by sa:

1. Okamžite zastaviť pohyb dopredu, vypnúť nôž a zastaviť motor.
2. Vybrať zberač trávy.
3. Odstráňte nahromadenú okosenú trávu priblížením sa zo strany výstupu zberného kanála.

5.4.8 Ukončenie kosenia

Po ukončení kosenia, vypnite nôž, znížite rýchlosť motora a dopravte zariadenie s kosiacom kliečkom v najvyššej polohe.

5.4.9 Ukončenie práce

Po dokončení kosenia zastavte zariadenie a zapnite parkovaciu brzdú.

➡ Elektrický štart

1. Plynovú páku nastavte do polohy «POMALY».
2. Vypnite motor otočením kľúča do polohy "STOP".

⚠ VAROVANIE!

Vždy vytiahnite kľúčik pre zapáľovanie - pred opustením stroja bez dozoru!

DÔLEŽITÉ

Aby batéria pretrvala nabitá, nenechávajte kľúč v polohe "ON", keď motor nefunguje.

➡ Manuálny štart

1. Preradiť plynovú páku na polohu «OFF».

⚠ VAROVANIE!

Vždy sa uistite, že je páka v polohe "OFF" - pred opustením stroja bez dozoru!

5.4.10 Čistenie zariadenia

Po každom kosení vyčistíte vonkajšiu časť zariadenia, vyprázdňte zberač trávy a potraсте ním - aby ste odstránili zvyšky trávy a pôdy.

VAROVANIE!

Vždy vyprázdňte zberač trávy a nenechávajte plné kontajnery s pokosenou trávou - vo vnútorných priestoroch.

Plastové časti vyčistíte mokrou špongiou - pomocou vody a saponátu, a zabezpečte, aby motor, elektrické súčiastky alebo elektronický panel umiestnený pod prístrojovou doskou neboli vystavení vode.

DÔLEŽITÉ

Na čistenie kliečky a motora nikdy nepoužívajte hadicové trysky ani hrubé čistiace prostriedky!

VAROVANIE!

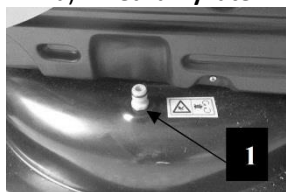
Nedovoľte, aby sa v hornej časti kosiacej kliečky hromadili odpady alebo zvyšky sušenej trávy - aby sa zachovala maximálna účinnosť krytu a maximálna úroveň bezpečnosti.

Po každom použití dôkladne vyčistíte kosiacu kliečku - aby ste odstránili všetku trávou alebo odpad.

VAROVANIE!

Pri čistení kosiacej kliečky používajte ochranné okuliare - pri čistení kliečky držte osoby a zvieratá mimo pracovného priestoru.

a) **Keď umývate vnútro** kosiacej kliečky aj zberný kanál, zariadenie musí byť na pevnom podklade.



1. Nainštalujte zberač trávy.
2. Pripojte vodnú hadicu na jej potrubný fitting (1) a nechajte ju pretiecť vodou.
3. Posadzte sa na pozíciu pre operátora.
4. Spustiť kosiacu kliečku úplne.

5. Naštartujte motor a zostaňte v neutrálnej polohe.

6. Zapnite nôž a nechajte ho niekoľko minút otáčať.

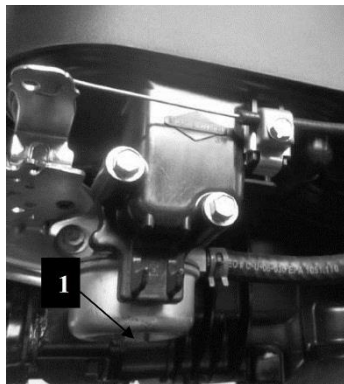
Vyberte zberač trávy, vyprázdňte a opláchnite, potom ho umiestnite na miesto, kde môže rýchlo vyschnúť.

b) Na vyčistenie hornej časti kosiacej kliečky:

- Spustiť kosiacu klietku úplne (poloha „1“).
- Fúkajte prúdom stlačeného vzduchu - aby ste odstránili všetky zvyšky trávy.

5.4.11 Dlhodobé skladovanie a nečinnosť.

Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať (viac ako 1 mesiac), postupujte podľa pokynov v návode na motor.



Vyprázdňte palivovú nádrž - odstráňte skrutku, ktorá sa nachádza v spodnej časti palivového filtra (1) a palivo odoberte do príslušného zásobníka.

VAROVANIE!

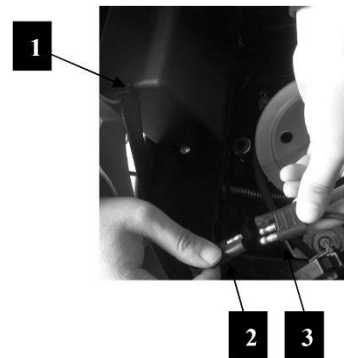
Opatrne odstráňte všetku okosenú vysušenú trávu, ktorá sa nahromadila okolo motora alebo tlmíča (výfuku), aby ste zabránili ohňu - pri ďalšom použití zariadenia!

Prístroj umiestnite na suché, chránené miesto a podľa možnosti prikryte handričkou.



Elektrický štart

Odpojte konektory (2 a 3) od batérie (1).



DÔLEŽITÉ

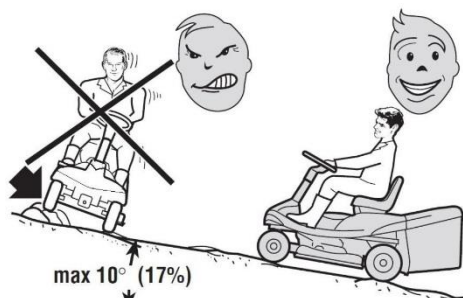
Batériu je potrebné uchovávať na chladnom a suchom mieste.

Pri ďalšom použití zariadenia skontrolujte, či z potrubia alebo karburátora nedochádza k úniku paliva.

5.5 POUŽITIE NA SKLONOCH

Pri kosení trávnikov na sklonoch udržiajte maximálny sklon, ktorý je už spomenutý (max 10°- 17%) a pohybujte sa smerom nahor a nadol - a vôbec nie naprieč vo

vzťahu k nim. Zvláštnu pozornosť venujte zmene smeru – aby najvyššie kolesá nenarazili na prekážku (napr. kamene, vetvy, korene, atď.), čo môže viesť k bočnému preklzavaniu, prevráteniu alebo inej strate kontroly nad zariadením.



⚠ NEBEZPEČENSTVO !

SPOMAĽTE POHYB PRED ZMENOU SMERU NA SKLONOCH. Nikdy nepoužívajte cúvanie na zníženie rýchlosti keď smerujete kopcom dole. Môžete stratiť kontrolu nad zariadením a obzvlášť na šmyklavých povrchoch. Nikdy nejazdite so zariadením na svahoch v neutrálnej polohe alebo so odpojenou spojkou! Pred odchodom zo zariadenia, ktoré je zastavené a bez dozoru, vždy zapnite nízky stupeň prevodu a parkovaciu brzdú.

⚠ VAROVANIE!

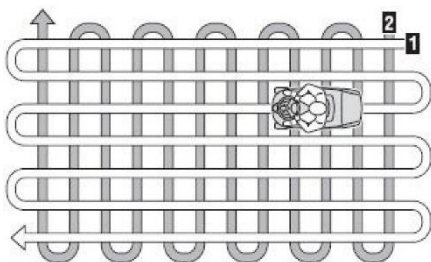
Buďte opatrní pri rozbíhaní sa dopredu na naklonenej pôde - aby ste zabránili prevráteniu. Pred priblížením sa k svahu a najmä z kopca dole znížte rýchlosť dopredu.

5.6 PREPRAVA

⚠ VAROVANIE!

Ak je potrebné zariadenie prepravovať na kamióne alebo prívесе, použite rampy s dostatočnou trvanlivosťou, šírkou a dĺžkou. Naložte zariadenie s vypnutým motorom, bez vodiča - a pritlačte ho pomocou vhodného počtu osôb. Počas prepravy - zatvorte palivový kohútik (ak existuje), spustite kosiacu kliečku, zapnite parkovaciu brzdú a zariadenie upevnite lanami alebo reťazami na prepravnom vozidle.

5.7 RADA NA ZABEZPEČENIE DOBRÉHO KOSENIA



1. Aby sa trávnik udržoval v zelenom a mäkkom stave s dobrým vzhľadom on sa musí pravidelne kosiť bez poškodenia trávy.
2. Vždy je lepšie kosiť trávu, keď je suchá.
3. Nôž musí byť v dobrom stave a dobre naostrený - tak, že sa tráva kosí priamo bez trhania okrajov, čo môže viesť k žltosti trávy pozdĺž okrajov.
4. Motor musí pracovať pri plnej rýchlosti z dvoch dôvodov. Prvým z nich je poskytnutie ostrého rezu trávy a druhým je umožnenie potrebného zatlačenia trávy cez zberný kanál.
5. Frekvencia kosenia by mala byť v súlade s tempom rastu trávy, pretože by sa nemalo dovoliť, aby medzi dvoma koseniami príliš vyrástla.
6. Počas horúceho a suchého obdobia by sa tráva mala kosiť na mierne vyššiu úroveň, aby sa zemina vysušila .
7. Vzhľad trávniku sa zlepší, ak striedavo kosíte v oboch smeroch.
8. Ak sa zberný kanál začne upchávať trávou, musíte znížiť rýchlosť pohybu dopredu - pretože môže byť príliš veľká rýchlosť na pomery trávniku. Ak problém pretrváva - pravdepodobnou príčinou je buď ostrý nôž alebo deformované nožové rezy.
9. Pri kosení v blízkosti kríkov alebo obrubníka buďte veľmi opatrní, pretože by to mohlo deformovať horizontálnu polohu kosiacej klietky a poškodiť hrany, ako aj samotný nôž.

6. ÚDRŽBA

6.1 ODPORÚČANIA PRE BEZPEČNÚ PRÁCU

VAROVANIE!

Odpojte kábel zapaľovacej sviečky, vytiahnite kľúč (u modelov s elektrickým štartom) alebo prepnite plynovú páku do polohy "OFF" (u modelov s manuálnym štartom) a pred začatím čistenia, údržby alebo opravy si prečítajte príslušné pokyny. Noste vhodný odev a odolné rukavice na demontáž a montáž noža a vo všetkých ostatných nebezpečných situáciách.

VAROVANIE!

Nikdy nepoužívajte zariadenie, u ktorého sú časti poškodené alebo opotrebované. Poškodené alebo opotrebované súčasti sa musia vždy vymeniť - nie opraviť. Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných častí - ohrozuje bezpečnosť zariadenia a môže viesť k nehode alebo zraneniu osôb - za ktoré nemôže výrobca niesť zodpovednosť za žiadnych okolností.

DÔLEŽITÉ

Nikdy nevyhadzujte použitý olej, palivo a iné znečisťujúce látky na miesta, ktoré na to nie sú určené lebo takto ohrozujete životné prostredie.

VAROVANIE!

Všetky operácie nastavenia alebo údržby, ktoré nie sú popísané v tomto návode, smie vykonávať len autorizovaný servis. Oni majú potrebné znalosti a vybavenie, ktoré zaisťuje, že sa práca vykonáva správne bez toho, aby to malo vplyv na bezpečnosť zariadenia. Obráťte sa na autorizovaný servis v prípade, že sa nasledujúce položky stanú nesprávnymi:

- Brzda
- Zapnutie a zastavenie noža.
- Zapnutie pohonu dopredu a dozadu (cúvanie).

6.2 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA**6.2.1. Motor**

Dodržiavajte všetky pokyny uvedené v pokynoch pre motor

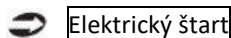


- Na vyprázdnenie motorového oleja:
1. Odskrutkujte plniacu zátku.
 2. Nainštalujte hadicu (2) na striekačku (3) a vložte ju do otvoru.
 3. Pomocou injekčnej striekačky (3) - odstráňte všetok motorový olej a dbajte na to, aby ste tento postup niekoľkokrát opakovali - pred odstránením všetkého oleja.

6.2.2. Prenosové jednotky a rýchlosť

Jedná sa o utesnené špeciálne jednotky, ktoré nevyžadujú údržbu. Sú trvalo mazané a toto mazanie nevyžaduje výmenu alebo doplnenie.

6.2.3 Batéria



Starostlivá údržba je nevyhnutná na zabezpečenie dlhej životnosti batérie.

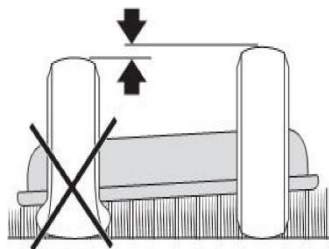


- Aby bola zaistená dlhá životnosť batérie je potrebné ju starostlivo a pravidelne udržiavať. Nedodržanie postupov alebo nabíjanie batérií môže trvalo poškodiť prvky batérie.

6.3 INTERVENCIA NA ZARIADENÍ

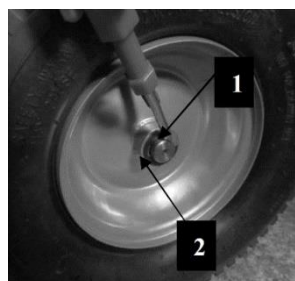
6.3.1 Zarovnanie kosiacej kliečky

Kosiaca kliečka (reziaca komora) by mala byť správne namontovaná, aby sa zabezpečil dobrý rez.



Ak je rez nerovný, skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Ak ttoo nestačí na dosiahnutie rovného rezu, obráťte sa na autorizovanú dielňu, aby ste zarovnali kosiacu kliečku teda rezaciu komoru.

6.3.2 Výmena kolesa



1. Umiestnite zariadenie na rovný povrch a položte bloky pod časť rámu, ktorý nesie záťaž na strane, na ktorej sa koleso vymeňa.

2. Pomocou skrutkovača vyberte krúžkovú poistku (1) a podložku (2).

3. Vyberte koleso.

DŮLEŽITÉ

Namažte na hriadelí trochu vodotesného maziva a po vrátení kolesa opatrne namontujte podložku (2) a krúžkovú poistku (1).

POZNÁMKA

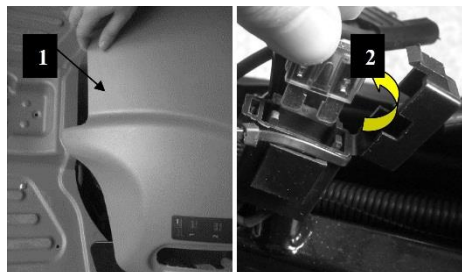
Ak potrebujete vymeniť jeden alebo obidva kolesa, uistite sa, že rozdiely v ich vonkajších priemeroch nepresahujú 8-10 mm. V opačnom prípade, aby sa zabránilo nerovnomernému koseniu je potrebné nastaviť rovnosť kosiacej kietky (reziaca komora).

6.3.3 Výmena a oprava pneumatík

Všetky opravy ohľadom dierkovaných pneumatík majú byť vykonané odborníkom na opravu pneumatík podľa metód použitých pre daný typ pneumatiky.

6.3.4 Výmena poistky**Elektrický štart**

Elektrický systém a elektronická karta sú chránené poistkou. Keď zlyhá, zariadenie sa zastaví, takže v tomto prípade:



1. Dajte dolu kryt motora (1) rukou.
2. Vymeňte poistku (2) za inú poistku s rovnakým výkonom.
3. Vraťte kryt motora (1).

Výkon poistky je oznáčený na samotnej poistke.

DŮLEŽITÉ

Vyhorená poistka musí byť vždy nahradená poistkou rovnakého typu a výkonu a nikdy nie poistkami s rozdielnymi vlastnosťami.

Ak nemôžete nájsť príčinu vyhorenia poistky, obráťte sa na autorizovaný servis.

Manuálny štart

Elektrický systém a karta nie sú chránené žiadnymi poistkami. Ak bezpečnostný systém nefunguje správne alebo má problém s motorom v dôsledku elektrického systému, obráťte sa na autorizovaný servis.

6.3.5 Odstránenie, výmena a montáž noža

VAROVANIE!

Pri manipulácii s nožom noste vždy pracovné rukavice.

VAROVANIE!

Poškodené alebo zdeformované nože sa vždy musia vymeniť. Nikdy sa ich nepokúšajte opravovať! **VŽDY POUŽÍVAJTE ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ NOŽE VÝROBCU, KTORÉ MAJÚ ZODPOVEDAJÚCI SYMBOL!**

7. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia by mala mať prioritu pri používaní zariadenia v dôsledku sociálnej súdržnosti a životného prostredia v ktorom žijeme.

- Snažte sa, aby nedošlo k obťažovaniu prostredia.
- Dôsledne dodržiavať miestne predpisy a predpisy týkajúce sa likvidácie odpadu.
- Starostlivo dodržiavajte všetky miestne predpisy a ustanovenia na odstraňovanie oleja, benzínu, poškodených častí alebo iných prvkov, ktoré môžu mať silný vplyv na životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať ako bežný odpad. Musí byť oddelený a odvezený do konkrétneho strediska na likvidáciu odpadu - kde bude materiál recyklovaný.

V čase demontáže neznečisťujte životné prostredie.

4. Motor sa zastavuje	- Prípojenia uzemnenia mikrospínača vypnuté - Nepriravený ste na štartovanie	Skontrolovať prípojenia . Skontrolovať, či sú všetky podmienky, ktoré umožňujú štartovanie splnené (☛ 5.2 a). Preverte prípojky
5. Motor sa zastavuje	- Prípojenia uzemnenia mikrospínača vypnuté	
6. Uvedenie do prevádzky je sťažené alebo motor beží nerovnomerne	- Chyba v karburácii	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter. Vyprázdniť hriec karburátora Vyprázdniť palivovú nádrž a naplňte ju čerstvým palivom.. Skontrolujte palivový filter a v prípade potreby ho vymeňte.
7. Slabé charakteristika motora počas kosenia	- Rýchlosť jazdy dopredu je príliš veľká v porovnaní na výšku kosenia	Znížte rýchlosť jazdy a/alebo zdvihnite kosiacu klieťku (☛ 5.4.5)
8. Motor sa zastaví pri zapnutí noža	- Nie ste pripravení na spustenie noža	Uistite sa, že sú splnené bezpečnostné požiadavky (☛ 5.2.b)
9. Neobvyklé vibrácie počas práce	- Nevyvážený nôž - Uvoľnený nôž - Uvoľnené upevňovacie skrutky	Obráťte sa na autorizovaný servis Obráťte sa na autorizovaný servis Skontrolujte a upevnite všetky upevňovacie skrutky motora a rámu.
10. Nespôhlivé alebo neefektívne brzdenie	- Brzda nie je správne nastavený	Obráťte sa na autorizovaný servis

VAROVANIE!

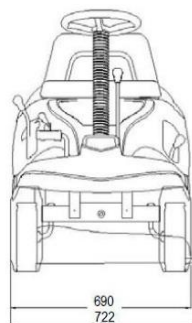
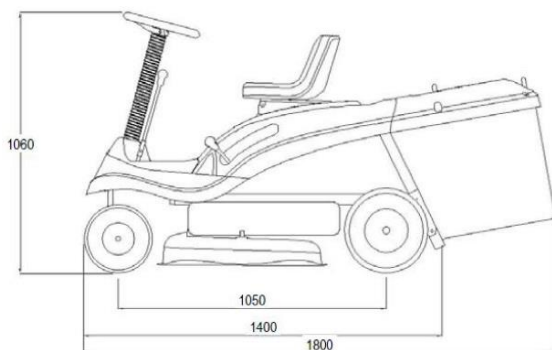
Nevykonávajte komplikované opravy, ak nemáte potrebné vybavenie a technické znalosti. Záruka nie je automaticky uznaná a ani výrobca ani dovozca nenesú zodpovednosť - ak sa oprava neuskutoční správne.

9. CHARAKTERISTIKY

Menovitý výkon motora pri 3000 ot	4.8 kW
Krútiaci moment (Nm / rpm)	11 Nm / 2500 rpm
Rýchlosť voľnobehu (rpm)	1800 ± 150
Objem motora	196 ccm
Objem palivovej nádrže	2 l
Olej	SAE 10W-30
Maximálna nosnosť	100 kg

Maximálne úrovne hluku a vibrácií	
Hladina akustického tlaku LpA	79,6 dB(A)
Neistota merania K	2,5 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{WA}	94,34 dB(A)
Meracia neistota K	1,08 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	98 db(A)
Stopnja vibracij na vznikovom sedežu	3,761 m/s ²
Odstopanje K	1,5 m/s ²
Nivo vibracij na volanu	4,969 m/s ²
Odstopanje K	1,5 m/s ²
Typ motora	
Elektrický systém	12 V
Batéria	7 Ah
Predné pneumatiky	10x3.50
Zadné pneumatiky	13x5.00
Tlak v predných pneumatikách	1,8 bar
Tlak v zadných pneumatikách	1,3 bar
Čistá hmotnosť	115 kg

Šírka noža	630 mm (25")
Šírka kosenia	610 mm (24")
Výška kosenia	35-75 cm
Kapacita zberača trávy	150 l
Rýchlosti jazdy	
v 1.	1,5 km/h
v 2.	2,0 km/h
v 3.	3,0 km/h
v 4.	4,6 km/h
Cúvanie	2,3 km/h
Maximálna nosnosť	100 kg



Vyhlasenie o zhode

Podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC zo dňa 17 mája 2006,
Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
TRÁVNÝ TRAKTOR Villager VTR 650

Popis zariadenia

Vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti zariadení
 - Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
 - SMERNICA 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiách hluku
 - SMERNICA (EU) 2016/1628 o emisiách plynov a znečisťujúcich látok zo samospalovacieho motora
- Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Harmonizované a iné normy:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-3:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

***Oprávnená orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜVRheinland Skúšobná správa. 50305293 001 dat. 28.10.2019.***

Nameraná hladina akustického výkonu	L _{WA} 94.34 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{WA} 98 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na vypracovanie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / dátum: Ljubljana, 17.10.2022.

Osoba oprávnená urobiť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

